華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台敎新字第一一〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第二〇六二二號 每份零售港幣壹元

中華民國內政部登記證內版台字第○○三號
中華郵政台字第五九○○號執照登記為第二類新聞紙類

今日出紙八大張

發行及承印華僑日報有限公司

總司理岑維休

總社地址：香港荷李活道壹壹〇號
中區分處：砵甸乍街香港華人銀行地下
旺角辦事處：上海街四九七號地下
北角辦事處：北角英皇道壹二七號地下

電話：總社H 491181 中區H 231637 北角H 640693 旺角K 840749

台灣總經銷：台北市漢口街二段五十四號五樓五〇九室 電話：三一五四六二二

支持九七年後香港在國際地位

美國率先表示承認

港將來簽發旅遊證

仍在港設領事館美商繼續投資

美國對香港移民政策不受影響

（特訊）美國率先承認九七年後香港特別行政區政府所簽發的旅遊證件，並支持香港在十三年後可以享有現時的國際地位。

美國駐港總領事李文昨日提出此保證，並表示美國國務卿舒爾茲就中英聯合聲明作出談話，美國會繼續支持香港。九七年後仍在港設立領事館，並就聯合聲明與中國外長吳學謙見面及祝賀。

李氏稱，中英香港前途聯合聲明是一個好協議，內容極為詳盡，這個聲明應該可以令香港得以繼續安定與繁榮。

中英雙方經過兩年之談判才能達成協議，因此預料中英兩國必能履行協議內容。

李文強調，美國是會承認將來香港特別行政區所發出之旅遊證件，同時亦會繼續承認及支持香港在十三年之後可以享用目前在國際上之地位，例如國際關貿總協定及多纖維協議。

他指出，聯合聲明是不會影響目前美國對香港之移民政策，即使將來有關政策經過美國國會辯論之後或會修改，均不會與香港前途有關。

此外，香港前途聯合聲明發表後，美國商家是繼續會在本港投資。李文說，美國在過去兩年來均無縮減在香港之投資，如美國之經濟繼續好轉，肯定會有更多美國商人在港做生意。

美國銀行高級副總裁及香港區總經理韓仕德表示：聯合聲明為香港未來增強信心。目前的社會、經濟制度及生活方式保持不變，香港將會成功地維持工商業中心的領導地位。

他說：一直以來都對聯合聲明抱樂觀態度，正如美國經常強調，美國銀行對於香港前途具有信心。

另一方面，泰國駐港領事泰棪表示，中英就香港前途聲明達成協議，對東南亞的經濟將是一個好預兆。這有助香港民心和局面的安定。

他相信，一九九七年後，香港與泰國及其他東南亞國家的經濟關係，將有更密切發展。

南韓外交部發言人說：南韓對中、英草簽議案，表示歡迎。他指出：「我們期望繁榮的香港，能與我們繼續聯繫。」（殺）

莘莘學子亦關心香港前途大事，各人手拿一份協議白皮書，相互研究。（本報記者攝）

各國評論聯合聲明

認為有助與港聯繫

聯合國秘書長佩雷斯譽為明智成果

（特訊）若干與香港有重要貿易聯繫的國家，歐洲共同體，及聯合國秘書長，對草簽議案表示歡迎。

歐洲共同體昨日就草簽議案，發表聯合聲明：說此項議案，可繼續維持香港的繁榮及穩定。

又聯合國秘書長佩雷斯稱讚中、英達成的草案，是兩國政府「明智和富想像力構想」的成果。

在一篇由一名發言人發出的聲明中，佩雷斯表揚兩國在商討「一個非常細微及複的問題」上，表現「出色及全心全意的努力。」

他說：當世界很多地方，似乎不幸地流行着緊張及衝突的時刻，

印刷局員工正在趕印協議白皮書

。中英簽署這項聲明，不單只對香港有利，對整個亞太區的經濟繁榮亦有貢獻。

他又說，他在聯合國已經分別與中國外長吳學謙，英國外相賀維爵士談過這項聲明，他得到的印象頗佳。

西德外長根舒爾說：中，英草簽議案，是國際合作令人鼓舞的好例子。

根舒爾在一份歡迎議案的聲明說：中，英的草案，顯示兩個不同社會制度的國家，透過和平談判，達致共同利益。中，英今次的解決辦法，會促進香港與西德兩地的緊密經濟聯繫。

法國對外關係部發言人的聲明說，法國政府對中，英雙方為確保香港繁榮安定的議案表示歡迎。

新加坡方面反應亦良好，認為香港的繁榮將會得到保持，而新港兩地良的貿易關係亦會延續。

新加坡官方對中英協議表示歡迎，因為新加坡目前所需要是香港的技術人才，而非港人因失去信心而流入的資金。

至於商界方面，柵成人士均對香港前途表示樂觀，他們認為香港能繼續繁榮，相信協議會令港商保持投資信心，外商如新加坡，馬來西亞及印尼亦將會繼續投資在香港，而且較早前因失去信心而外流的資金亦會陸續返回香港。

各國希望香港繁榮

日本亦會盡力支持

駐港總領事謂繁榮有賴中英港合作

（特訊）日本駐港總領事藤井宏昭表示：日本與香港雙方過去一直在合作，基於香港繁榮，相信這關係仍能維持。香港繁榮是非常重要，它不但有利日本，亦有利其它國家。我們相信很多國家及香港的貿易夥伴，均有同樣看法。日本是會盡其所能。

藤井宏昭昨日在一項日本政府獎學金的頒發儀式後，作上述表示。他又說：單憑該份協議，很難預測香港能否繼續成為亞洲金融中心。

他相信香港未來繁榮，是有賴港人、中國及英國等三方面的合作，而日本亦是一個重要因素。

此外，他又重申日本政府對草簽表示的歡迎。對於協議內容，他表示仍在審閱階段，故不宜於現在發表意見。不過，他認為中英香港前途聲明的內容是全面的，亦是歷來最詳盡的一份國際性協議。

他又表示：普遍來說，該份協議為香港前途提供一個重要基礎。很多日本商人對它表示高興；而日本的主要報章，起碼有兩份在頭版以大字標題報導有關事件。評價以稱譽為多。

藤井宏昭昨日將機眾頒發予本年度日本政府，文部省取錄的本港學生。他們分別是：關陸惠雄，楊惠玲，馮錦榮，陳江嘉瑩，李美瓊，陳嘉玲，陳婉惠，陳榮開等八位大專學生。他們分別獲取錄，到日本多間大學修讀，為期一年日本文化課程，或為期一年半日本的研究院課程。

本年度獲文部省取錄的本港學生，共十一名。以上的八位同學將於今年十月赴日入學；其餘三名在本年初已赴日就讀。（本）

香港前途協議白皮書

應付大量需求忙加印

增卅萬份中文版五十五萬本英文版

印刷總數增至二百十五萬

清晨出現輪候人龍多處派發站迅即派罄

（特訊）中英香港前途協議草案白皮書開始派發後，在短短的一日半內，港府共派發近九十萬本協議白皮書，反應熱烈。

據港府發言人表示，直至昨午爲止，約有六十二萬七千本中文版白皮書，以及超過二十萬本英文版白皮書，已運送往新聞處分發處，政務處及其他政府部門，以應巨大需求。

但至昨日傍晚爲止，多個派發站已將運往的白皮書派罄，而受到最大壓力的是拱北行政府新聞處總部，昨晨大部份時間均出現輪候派發人龍，由拱北行四樓的櫃枱，沿皇后大道中伸展到渣打銀行對面。

鑒于需求甚殷，尤其是在英文版本方面，故港府已再要求印務局加印三十萬本中文版及五十五萬本英文版白皮書，令印刷數目由原來的一百二十萬份，驟增至二百一十五萬份。

發言人說，自今日起，市民可于辦公時間內，前往各警署，郵政局及房屋署各屋邨辦事處索取白皮書。不過，由於需求極大，所以較早前宣佈陸續增加派發地點之計劃將須押後。增加之派發中心，例如人民入境事務處，勢將延後及運輸署之櫃枱，要直至下星期才可以加入派發白皮書。

如欲領取多於五份白皮書的團體，可於辦公時間往北角英皇道六六五號政府刊物貨倉索取。當局現已設置一熱綫電話，供查詢派發地點，號碼為五—二五〇〇二五。

另據灣仔區政務處發言人指出，昨晨大清早七時已有十多名市民在辦事處門外輪候，等候八時開始索取協議文本。

但輪候人龍中不乏領過文本後，再次輪候的婦女，她們攜同小孩一塊輪候，他們都指出這是香港關心的頭等大事，自己比較空閒，可以為家人多拿幾份，讓他們可仔細研究。而另一些輪候市民則表示，索取多幾份協議文本，好郵寄給外地家人，讓客居異地的家人也可詳細研究，至於南區政務處則輪候者沒那麽多，惟入內索取的市民亦絡繹不絕。

又據新華社香港分社發言人表示，該社亦於昨日趕印十萬本，分交各處派發。（東）

印白皮書一百廿五萬本

用紙九十公噸成本百萬

需求殷切政府印務局受命繼續趕印

二十四小時趕工三日完成任務

（特訊）自港府開始派發香港前途協議草簽白皮書後，反應熱烈，故政府印務局現正另加緊趕印五十五萬份英文本及三十萬份中文版，以應付市民需要。

印務局昨晨特別安排記者到北角印務局參觀正在印刷白皮書情況，印務局局長馬逸志表示，他剛接獲另需趕印白皮書中英文版本共八十五萬份的訂單，令訂單由原來的一百廿五萬份，增至二百一十萬份。

因中英版本字眼出現問題，白皮書草稿于上週三運抵北角印務局，完成排版工作，翌日早上才開始印刷。

面對一百多萬印刷數量，他表示，該份白皮書能在短期內印製完成，除感謝印務局全體員工加班趕印外，還要感謝印務局附近居民的容忍。

白皮書在本週一早上正式開始上機印刷，以每小時一萬八千份的速度，廿四小時不停趕印，第一批完成的白皮書，趕得及交給港督，帶到北京舉行草簽儀式時派發。原定計劃的一百萬份中文本及二十五萬份英文本已於昨晨完成。

關乎香港前途的白皮書共使用紙張九十公噸，成本約一百萬元。因為印刷廠房內機器高速開動，出入口因保密理由緊閉，沒有冷氣的廠房達到高溫境界，一名男工因此暈倒入院。

在印刷期內，整所印務局成爲保密地區，原來四十多條電話綫減至三條，五個出入口減至一個，一切物資交收都暫時停止，連垃圾也暫停清理，印刷後的廢料和紙張現已堆積如山。

不過他指出員工並非如較早前報導般的不准回家，在完成連續十二小時的加班工作後，員工可以離開廠房。在印刷過程中每名員工只負責其中一部分，而且布政署加派了十多名高級人員作巡場，留意員工有否「小動作」。馬逸志表示對員工的效率和保密情況感到滿意。（東）

九龍汽車（一九三三）有限公司

招標啓事

本公司現有舊豪華巴士一批（共十一部）以投標方式出售。（此批舊豪華巴士規定不能再在本港範圍內行駛）有意者請於一九八四年十月十日前，在辦公時間內親臨新界葵涌葵昌路五十一號本公司採購部面洽及索取表格或電：0—272491查詢。

低息優待買家！首兩年內供樓月息不超逾七厘半

荃灣地王 連接地鐵總站之…

南豐中心

四面單邊，雄視荃灣，巍峩壯觀

玻璃幕牆高級商廈

寫字樓單位面積由373呎起至全層31,731呎

中央冷氣，電腦化管理系統，OTIS電梯16部，設備先進

地庫停車場，車位租售均可

僅餘有限單位

欲購從速

超值樓 每呎只 $383 起

每單位僅售十四萬餘元起

歡迎租客購買亦可享受低息優待

首期二成，即買即用，12年分期付欵

洽購處：南豐發展

香港中區畢打街中建大廈9字樓 電話：5-235235・5-236866・5-243261

本中心售樓處

0-462928（假日照常）

太古城

地下鋪位出租

適合：銀行、陳列室、超級市場、電腦中心、傢俬室內設計。

面積3200呎 市值合理租金

太古地產管理有限公司

電話：5-210411內線307康小姐

HOLLYWOOD, CA USA

TAX SHELTER

Unquestionably the best buy in Hollywood today. Famous landmark building with; offices, recording studios, health club, restaurant, bar, parking lot. Approx. 3 acres prime Sunset Blvd. Room for development. Fast sale U.S. $11,900,000 O.B.O. Cash or terms. Brokers welcome. By owner. Write Berwin Entertainment Complex, INC., 6525 Sunset Boulevard, Hollywood, CA 90028 USA or call 213/464-0700.

PARAGUAY—2500 A 94% tillable. Next to internat'l Air port. Near Brazilian Border, crop soy beans, wheat dryland rice. Two sets of improvements, full set of Machinery. Easy access to market. Paraguay Corp—with bearer shares can be transferred immed. $1,600,000 U.S. dollars. By owner. k. Murphy, PO Box 143, Farmersville, Ill. USA 217/227—3377

港九鐘表集團

聯合聘請

（一）售貨員：須有鐘表門市售貨經驗爲合格。

（二）後生：學歷不拘，能刻苦耐勞，升職機會佳。

（三）鐘表修理員：須具有修理各類鐘表經驗爲合。

（四）外勤營業代表：須具有鐘錶市場推銷能力爲合。

應徵者親繕詳細履歷近照，地址及電話寄九龍尖沙咀樂道25號利氏大廈七樓德拓洋行收

某商行聘請司機

須具有駕駛勞斯萊斯汽車三年以上經驗爲合。

應徵者親繕詳細履歷、近照、地址及電話寄九龍尖沙咀樂道25號利氏大廈七樓德拓洋行收。

華僑晚報 分類廣告

每天四元 費廉效大

上期繳費 不折不扣

婦科 兒科 內科

曾榮昌

中醫師經驗多年，專治疑難久病 痊愈快

上午照常診症 星期日 下午 休息

銅鑼灣怡和街 香港

大厦五樓 四號 所

電話：H 771560

加易集團 CANEAST GROUP

加拿大投資移民講座

本集團主席程一彪先生，暨法律顧問科士律師，專程由加國返港，主持是次之講座。

講座內容包括：

- 移民所須手續
- 移民政制最新動向
- 分析加國投資機會
- 講解加國稅務條例

更備幻燈片，介紹加國之近貌。

免費入場，歡迎有意者預約定座。

日期：八四年十月七日（星期日）

時間：下午二時半至五時

地點：香港中環富麗華酒店三樓翡翠廳

CPAir

香港辦事處 香港灣仔洛克道68－70號偉僑商業大厦20樓 5-278757陳小姐洽

公司改名啓事

我公司原註册名稱友聯機器修理廠有限公司（YIU LIAN MACHINERY REPAIRING WORKS LTD.）將自一九八四年十月一日起改名爲：—

友聯船廠有限公司

（YIU LIAN DOCKYARDS LTD）

特此通告

友聯機器修理廠有限公司謹啓

一九八四年九月廿八日

美國各大銀行紛紛減息 紐約股市活躍 指數破千二點

經濟專家預料後市繼續向好 西歐市場美元滙價欲升還降

(法新社紐約廿七日電)紐約兩間主要銀行，大通銀行和美華銀行今日宣佈將其優惠利率由十三厘減為十二點七五厘。同時，芝加哥第一國民銀行亦宣佈其優惠利率作同度削減。今日較早時，加州三藩市的威爾法高銀行，即美國第十一大商業銀行，則宣佈將其優惠利率由十三厘減為十二厘半。該行是近週來美國第二大銀行宣佈減息。在上週五，美國摩根保證信託銀行曾經帶頭宣佈減息，將其優惠利率由十三厘減為十二點七五厘。直至今日，其它銀行始接踵宣佈減息。由於銀行減息的消息刺激，紐約華爾街股市的買賣轉趨踴躍，在開市後一小時，杜瓊斯工業平均指數即上升六點半，達到一千二百一十八點五。預料後市會向好。

受市場規律影響 南非售金增加 倫敦金價下跌

(法新社英國倫敦廿七日電)由於一間美國銀行降低優惠利率，以及聯邦儲券利率下降，美元今日在倫敦外匯市場下跌。美元兌西德馬克由昨日收市價三點〇四，跌至三點〇三一二五馬克，美元兌瑞士法郎由二點五〇五跌至二點五〇一瑞士法郎，美元兌日元由二百四十四點九七五跌至二百四十四點六七五日元，美元兌法國法郎由九點三七五跌至九點三法郎。在蘇黎世，美元兌瑞士法郎由二點五二八—二點五三，跌至二點五〇六五—二點五〇九五瑞士法郎，在法蘭克福，美元兌西德馬克由三點〇八三—三點八五，跌至三點〇三四—三點〇三六馬克，在巴黎，美元兌法國法郎由九點四七九五跌至九點三二三五法郎。倫敦金價在受到南非今年黃金生產增加的消息左右下，由每安士三百四十七點二五美元，跌至每安士三百四十四點二五美元。

台北僑委會召集會議 草擬投資就學辦法 協助港九僑胞赴台

發給忠貞港僑一年期多次入出境證

(中央社台北二十七日電)政府有關部會今天在一項會議中決定一系列包括允許來台設籍的港僑申購國宅，對忠貞港僑發給一年期多次入出境及研商如何使港胞利用我國國際金融中心等協助港九忠貞僑胞回國定居，置產，投資的作法，將於下月完成各項辦法研擬。行政院長俞國華昨天在對港九僑胞的談話中指出，港九忠貞僑胞回國定居，投資，子女就學，出入境及資金存放國內，政府將提供協助及服務。僑委會今天邀集內政部，外交部，教育部，財政部，經濟部，就如何有效執行俞院長的指示，進行研商。會議由僑委會委員長曾廣順主持。

他說，今天的會議原則決定對忠貞反共港僑發給一年期多次入出境證，同時建議境管局對入境證申請規費由五千元減半為二千五百元。

在香港僑胞回國購買國宅及提供購屋貸款方面，曾廣順表示，內政部歡迎設有戶籍的港僑購買國宅，同時將取消設籍六個月後才能購買的限制，其他如有與法規條件抵觸者，將由內政部從優修正解決。購屋貸款則由財政部研議具體辦法辦理。

曾廣順並說，對於回國投資經濟部已訂有華僑回國投資條例，但這個條例係針對全球華僑而定，經濟部將針對香港特殊情勢，對香港華僑回國投資研究優先處理。在香港華僑子女回國就學方面，教育部雖有港澳學生來台就學辦法，也將因應香港情勢變化需要，加以研究修正。曾廣順並說，我國「國際金融中心」已經成立，但目前辦法主要適用於外國，如何使香港僑胞利用國際金融中心，財政部將加以研商。

僑委會已設立了「香港僑胞回國事務洽商服務處」，今天會中決議加強服務處功能，並擴大服務，目前服務處下設有出入境及定居組，投資及置業組，就學及福利組以及行政事務組。

服務處上設有指導小組，由曾廣順担任召集人，各部會次長為指導委員。服務處主任為僑委會副委員長朱集禧。為擴大服務處的服務，僑委會十月份將在僑光堂設立辦公室，對回國港僑提供迅速、直接的服務。曾廣順指出，針對如何切實執行對香港僑胞的服務，各有關單位在下個月將完成有關研究，擬定可行辦法。

香港邁向自主自立之道 今後繁榮經濟 需要日本協助

(時事社香港二十七日電)由于香港擺脫了英國的殖民地統治，開始邁向自主之道，對於今後的香港經濟繁榮，日本的協力將進一步被強烈地要求。成為亞洲金融、流通中心以及加工基地的香港，其工業原材料以輸自日本的為最多。另一方面日本對外國的投資，香港僅次于美國居第二位，所以就日本方面來看，也同香港具有密切的關係。最近作為日本對中國貿易基地，以及民間經濟合作的基地，香港的地位甚為重要，日本企業有九百家之多，居各國之冠。在香港的中國政府商官表示：「希望對香港具有關心、利害一致的國家，協助香港的發展。」而透露期待對香港投資較多的美國、日本予以協力。相應的日本企業的協力也在積極地進行中。例如最近進行中的大規模住宅建設計劃(三菱商事公司)、郊外城市開設香港最大的超級市場(八百伴公司)也就是「共存共榮」方式協力的明證。過去關于各種工業投資，香港政府以宗主國英國的國益列為最優先去擬定政策，例如公共汽車、地鐵車輛等公家需要物資，有過避開公開投標的情況，今後此種情況如果獲致改善，則對于日本企業來說，香港市場將更具魅力。

發展中國家死得人多 去年兒童夭折千萬人

(路透社布湛布拉廿七日電)聯合國兒童基金會非洲辦事處處長雷塞里斯今日宣稱，在去年，全世界有一億二千一百萬嬰兒出世，但其中有一千零七十萬在出世後不足一歲便告夭折。雷塞里斯說，該批嬰兒佔八成半是在發展中的國家，而夭折的成數亦最高。雷塞里斯表示，造成嬰兒夭折的原因是他們患上失水症而告不治。此種病症是由於腹瀉，痳疹，肺炎，咳嗽和破傷風等病所造成。在今年較早時，該基金會曾經掀起一項宣傳運動，要求第三世界國家的為人父母者，千萬設法提防嬰兒患失水症。

社論 蘇聯展開多角外交作戰

聯合國正在舉行第三十九屆大會，出席者有一百五十九個國家的代表團，大多數由外交部長率領，並有十幾個總理，元首參加。各國代表出席本屆聯大，除在大會議席上活動之外，並有在議場以外活動的。

各國向本屆聯大提出的議案，共達一百四十二個之多。其中，有一百三十八個是去年曾經討論過的舊案，僅有四個議案是新的，在這四個新的議案中，有一個編號為「一三九」的，大談所謂「和平權利」，要求聯合國肯定世界各國人民均應享有此種「權利」。因為今天世界已有五個核子武器保有國，存在着爆發核子戰爭的危險。上面所說的「和平權利」堪稱「生命權利」的同義詞云。這是蘇聯在聯大展開的多角外交作戰；惟蘇聯老奸巨猾，並不親自提出此案，而是授意其附庸國外蒙古代為出面。由於全世界大多數國家都反對戰爭，所以預料此案必獲聯大通過。但是，聯合國一般會員國固然反對戰爭，並且不滿大國過份擴充軍備。惟反對的最主要目標，未必是美國，而可能是蘇聯。最低限度，也包括蘇聯在內。因為蘇聯悍然出兵阿富汗，迄今業已數年，不僅尚未撤兵，並且傳說出兵的人數，已由十萬增至十八萬。加上蘇聯去年擊落南韓民航客機，造成了幾百人的慘死，克宮還表示它的行為是正當的。所以蘇聯此一外交作戰，大概不會收到效果。

不過，聯合國此次召開第三十九屆大會，蘇聯除開利用機會，展開多角外交作戰之外，同時設法加緊破壞聯合國與美國的關係。蘇聯的聯合國同志會主席羅若柔夫日前公開抨擊美國，指出美國保守派智囊組織「傳統基金會」最近發出了一個文件，名稱是「沒有聯合國的世界」，此事反映美國企圖摧毀聯合國的野心云。加上美國以為，它對聯合國教科文組織的經費，提供四份之一，但該組織有許多第三世界國家親蘇反美，非常憤慨，遂通知退出該組織。但是這樣一來，又給予蘇聯以可乘之機。

蘇聯外交部長葛羅米柯此次在美國展開多角外交作戰的最主要對手，自然是美國。葛氏業已定期與美國國務卿舒爾茲、總統列根、民主黨總統候選人蒙代爾分別會談，並已先與美國財政經濟界要角、大通銀行總裁洛克菲勒會晤。

葛羅米柯在與美國國務卿舒爾茲及總統列根會談之前，先於廿一日與中國外交部長吳學謙接觸，兩次會談時間共達六小時之久，似乎有意玩「中國牌」。公開的說法是檢討蘇中關係。但是似乎有意同時玩弄中國牌，以期在對美外交中，作為一種「牽制的手段」，拿來利用。

日本外交部長安倍在二十六日向聯大發表演說之前，先於二十五日分別與幾個國家的外交部長接觸，其中一個是蘇聯外交部長葛羅米柯，安倍是赴蘇聯派駐聯合國代表團辦事處會晤葛氏的，會談的結果，據說雙方對於兩國今春以來關於對話的努力，予以評價，並且同意設法進一步對話。安倍還邀請葛羅米柯訪問日本。葛氏雖然仍與過去一樣，拒絕邀請，但是葛氏一再強調：「蘇聯重視對日關係。」關於訪日問題，也認為在原則上，是蘇日對話的一部份，肯定地要想肆應」。日本是今天世界的第二經濟大國，同時科學技術水平甚高，至於軍事方面，日本自己的防衛力量，如果遇到蘇聯侵攻，僅應付一個短時間。但是對於軍費的開支，儘管美國不斷促請增加，日本一直保持在一個極低的水平，不到國民生產總值的百分之一。加上拒絕美國配備核子武器的軍艦飛機進入日本。既有以上種種背景，蘇聯在外交上向日本大下工夫，豈非最有意義的事嗎？

除此之外，葛羅米柯趁此次出席聯大的機會，要展開外交作戰的對象，尚有其他許多國家，凡此種種，實在不容忽視。

鄧小平趙紫陽會見 西德前任總理

(特訊)廿七日消息：鄧小平今天上午在人民大會堂會見德意志聯邦共和國前總理赫爾穆特．施密特一行。施密特作為聯邦德國總理曾於一九七五年訪問過中國大陸和當時的副總理鄧小平進行過會談。會見時施密特說，九年來，大陸變化很大。鄧小平說，大陸確實有了變化。在對外政策上，我們更加注意獨立自主。九年前，我們見面時我就說過，我們歷來希望歐洲國家獨立自主，有自己的獨立性。施密特說，歐洲國家要獨立自主，就必須一體化。但是九年來，歐洲在這方面沒有多大進展。在誠摯友好的氣氛中，賓主還就國際形勢進行了交談。昨天下午，趙紫陽會見施密特時，向客人們介紹中國情況時說，今年十月召開的中國共產黨十二屆三中全會將對中國大陸經濟改革，主要是城市改革作出決議。他說，這樣，整個社會改革的藍圖就會更加清晰了。

去年十一月綁架荷蘭啤酒大王 贖金千餘萬美元

警方千里追踪拘捕三名疑犯

(合衆社荷蘭阿姆斯特丹廿七日電)去年十一月九日，荷蘭啤酒大王喜力(今年六十歲)和其司機鐸柏勒(今年五十八歲)在此間其寫字樓外被綁架到一座隔音的，無暖氣的木材倉庫達廿一天之久。喜力啤酒公司付出贖金一千一百萬美元後第二天，警方救出喜力與鐸柏勒。接着，警方在全國追捕綁匪布勒(卅五歲)、艾康普(廿一歲)和梅傑(卅歲)。警方收回九百萬美元贖金，其餘仍無下落。昨天，這三名疑匪出庭受審。法庭擠滿人羣，包括喜力的家屬和親友。控方證人在法庭上供證策劃綁架這位歐洲首富之一的過程。喜力啤酒公司是世界第四啤酒公司。如果罪名成立，被告可能被判十六年監禁。而疑犯艾康普昨天成了控方證人。他說：在下手前五個月，我們開始策劃。我最初不知道此案的特殊性質。我只是為策劃打劫銀行這一類案件。我的任務是偷車和去西德購買無綫電對講機。這部對講機在倉庫關押肉參時就派用場了。

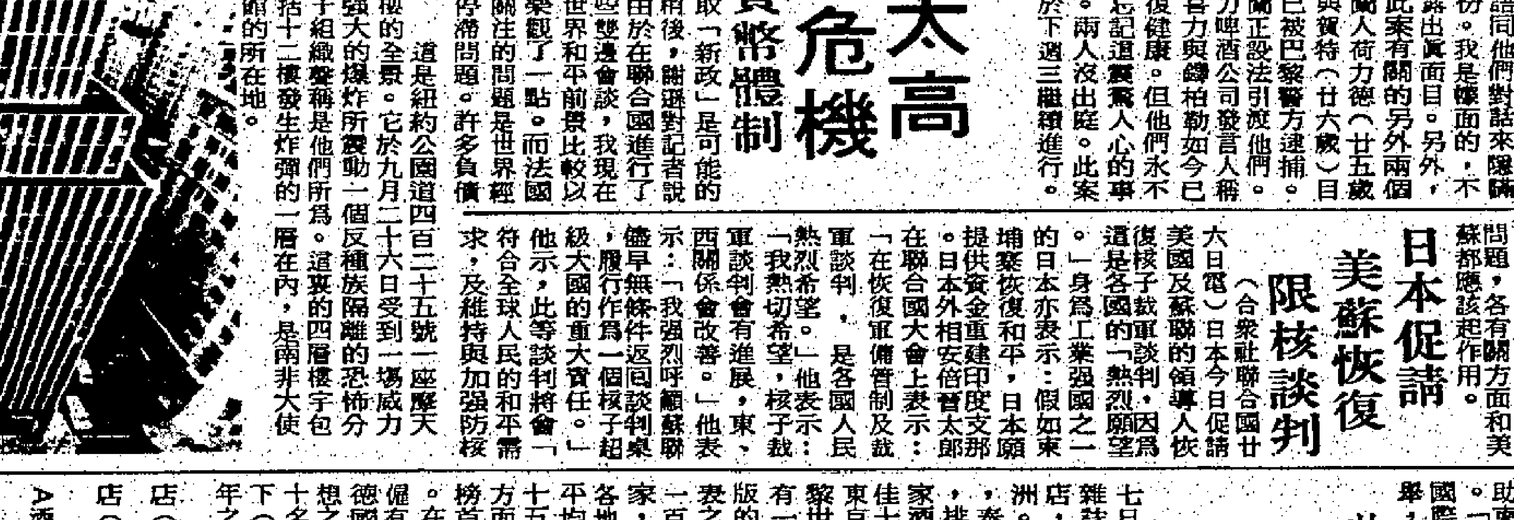
當我知道是綁架喜力這個歐洲首富之一時，我已經身陷泥潭，無法回頭了。綁架這兩人後，我負責照顧他們的起居，每天帶食物給他們，替他們煮食，我用法語同他們對話來隱瞞身份。我是蒙面的，不想露出真面目。另外，與此案有關的另外兩個荷蘭人荷力德(廿五歲)與賀特(廿六歲)目前已被巴黎警方逮捕。喜力與鐸柏勒如今已恢復健康。喜力啤酒公司發言人稱：但他們永不會忘記這驚心動魄的事件。兩人沒出庭。此案將於下週三繼續進行。

一瓶在一九二四年釀製的酒廿六日在倫敦蘇富比拍賣行賣出九千三百五十英鎊最高價。(合衆社)

法國外長在聯大演說 指出當前利息太高 加深各國經濟危機

呼籲各國急速改革貨幣體制

(路透社聯合國廿七日電)法國外長謝遜昨天在聯合國大會發表演說稱：當前利率之高是歷史上未曾出現的。利率必須降低到合理水平。高利率的成因就是政府的巨大赤字預算，巨大赤字預算嚴重地吸收金融市場的資金，造成嚴重經濟失調。法國政府呼籲進行國際貨幣改革，從而刺激世界經濟復甦。謝遜說：要解決世界的經濟問題，必須建立新的世界經濟秩序，可能要效法卅年代美國總統羅斯福為克服世界經濟蕭條進行的「新政」，換言之，今天的世界也要推行「新政」以解決世界經濟問題。我們今年面對的問題，極度像羅斯福當年面對的問題。我們必須採取有希望的行動，否則，結局是很痛苦的。我必須想辦法刺激經濟復甦，而且，刺激經濟復甦不能損害窮國與弱國。我想，在全世界採取「新政」是可能的。稍後，謝遜對記者說：由於在聯合國進行了一些雙邊會談，我現在對世界和平前景比較以往樂觀了一點。而法國最關注的問題是世界經濟停滯問題。許多負債纍纍的發展中國家已負担不起那麼沉重的債務了。謝遜稱：法國認為務，主權國家有權獨立採取行動。法國軍隊以往前往乍得，是為了驅退利比亞軍隊，因為利比亞軍隊威脅着乍得合法政府。至於解決中東衝突問題，各有關方面和美蘇都應該起作用。



這是紐約公園道四百二十五號一座摩天樓的全景。它於九月二十六日受到一場威力強大的爆炸所震動。一個反種族隔離的恐怖分子組織聲稱是他們所為。這裏的四層樓宇包括十二樓發生炸彈的一層在內，是南非大使館的所在地。

日本促請 美蘇恢復 限核談判

(合衆社聯合國廿六日電)日本今日促請美國及蘇聯的領導人恢復核子裁減談判，因為這是各國的「熱烈願望」。「身為工業強國之一」的日本亦表示：假如柬埔寨恢復和平，日本願提供資金重建印度支那。日本外相安倍晉太郎在聯合國大會上表示：「在恢復軍備管制及裁軍談判，是各國人民熱烈希望。」他表示：「我熱切希望，核子裁軍談判會有進展，東西關係會改善。」他表示：「我強烈呼籲蘇聯儘早無條件返回談判桌，履行作為一個核子超級大國的重大責任。」他表示，此等談判將會「符合全球人民的和平需求，及維持與加強防核擴散條約制度。」他表示：日本特別關注東南亞的局勢，并經於七月在「耶加達六國東南亞國家協會會議上，建議協助重建越南、寮國及柬埔寨。他表示：假如越南決定撤走柬埔寨的十八萬駐軍，日本會資助柬國的維持和平活動。「假如柬埔寨全國在國際監督下舉行自由選舉，日本會提供人手。」

他又表示「柬埔寨恢復和平後，日本在重建印度支那方面提供合作。」安倍的發言人表示，安倍并未談及日本協助重建努力的程度，但越南外長阮基石下月初訪問東京時，日本政府會向他重申此建議。

英國少婦柏普施 是首位拆彈專家

(路透社英國倫敦廿七日電)柏普施已成為英國第一位婦女擁有拆彈專家之資格。這是一種神經極緊張之工作，迄今只由男性担任。廿六歲的柏普施，係皇家空軍一名班長，她在軍隊的拆彈組與男士競爭中贏得一席位。該單位於緊急召喚時則前往各地執行任務。她於六年前加入空軍當一名武器機工。現在她將協助拆除戰時炸彈，清除各種武器及處理嫌疑物體。她告記者稱：她為人冷靜而富忍耐力，她認為她的性格對工作有所幫助。

世界最佳十大酒店 香港佔了三間 文華麗晶半島

(美聯社紐約二十七日電)美國一本財經雜誌稱，世界最佳的酒店，名列前五位的在亞洲。泰國曼谷之東方酒店，排名首位，香港有三家酒店，排名在世界最佳十大酒店內。其餘在東京、新加坡、漢堡、蘇黎世、倫敦和馬德里各有一間，這是九月份出版的紐約投資雜誌所發表之調查。該刊訪問了一百多名國際高級銀行家，要他們發表對世界各地酒店的感觀，他們平均每年在酒店留宿七十五夜。該刊說，亞洲方面之豪華酒店仍名列榜首，尤其是服務方面。在曼谷之東方酒店，僱有一千名僱員，一名德國經理，構成一枝理想之服務隊伍。世界首十名最佳酒店，依次如下(括號內之符號為去年之名次)：

一、曼谷東方大酒店(一)

二、香港文華大酒店(二)

三、東京OKURA酒店(二)

四、新加坡香格里拉酒店(五)

五、香港麗晶酒店

六、漢堡保里斯坦酒店(四)

七、香港半島酒店

八、蘇黎世杜德大酒店(七)

九、倫敦康諾特酒店(十)

十、馬德里麗斯大酒店(十一)

印度科學家 八六年乘搭 美國穿梭機

(路透社印度新德里廿七日電)美國大使館一名官員今日稱，一名印度科學家將於一九八六年乘坐美國太空穿梭機進入太空，同時可能成為美國太空計劃中的首名亞洲太空人。美國科技參贊米爾對路透社稱，該名科學家將乘坐穿梭機，并將發射印度的多種用途人造衛星進入地球軌跡。米爾稱，日本及印尼亦合適參加美國的太空計劃。在今年四月，印度的薩爾瑪成為首名乘坐蘇聯太空船進入太空的印度太空人。

遼寧發現特大人參 重九兩八錢甚珍貴

(特訊)二十七日消息：在遼寧省新賓縣的一個村辦參場，當地農民採挖到一棵罕見的特大人參。這根人參全長約七十公分，主根長三十公分，四公分粗，鬚根長四十公分，重量為九點八兩。參頭部有四個頭，六個芽苞。整個參外表光滑，呈淡乳白色，形狀象一個十分討人喜愛的胖娃娃。這是中國目前發現的最大的人參。新發現的這棵特大人參，是九月十五日在新賓縣旺清門鄉夾河北村海拔三百六十公尺高的參地中採挖到的，參齡為九年。據中國的一位人參專家介紹，目前國際市場上常見的人參一般為三兩左右，超過七兩的比較少見。在此之前，中國最大的人參，重量為七點四兩，是一九八三年在吉林省發現的。

西歐對美日的電子挑戰

李學明

據英國「金融時報」不久前發表文章指出，歐洲電子工業界正加緊進行密切合作和聯合投資，以對付來自美日電子產品製造業的全球性挑戰。

文章指出，今日世界，不僅重要的信息技術行業，尤其是半導體、計算機和通訊行業，增長特別迅速，而且其產品的廣泛應用也開始對其他經濟部門產生決定性的影響。在製造業，從最初的產品設計到生產和檢驗，幾乎每一個階段，信息技術都大大有利於提高效率和生產力。在服務行業，如銀行、金融和證券交易中，信息技術正逐漸形成商業的發展和競爭能力。這些新技術的戰略重要性，受到歐洲各國政府的日益關切。經過長期的辯論之後，歐洲經濟共同體已批准一項開支達十五億美元的研究開發計劃，即「艾司普立特計劃」——它由一些歐洲著名的電子公司、研究所和大學共同負責，研究發展電子業。英國和西德也在加速實施共技術援助規劃。艾司普立特計劃旨在同日本、美國在技術前沿的工作中一爭長短，並鼓勵歐洲電子公司加強研究，進行合作，以取得成功的經驗。

雖然歐洲電子工業，無論在基礎研究方面還是產品應用水平方面，也可以列舉出大量在半導體、計算機和通訊方面的創新，但歐洲電子工業有其弱點，似乎實驗室裏的先進研究成果，不能最大限度地轉化成商業效益。加上美國拖延對歐洲的技術轉移，對歐洲的高級技術出口設置重重限制。這樣，歐洲的電子工業更處於不利地位。

為了改變目前狀況，以增強電子國際競爭能力，西歐各國政府和公司開始重視解決工業合作、技術協調和取消內部貿易壁壘問題。歐洲電訊當局已開始討論統一標準和設備批准程序。歐洲十二家著名的計算機和電訊設備製造公司，已同意制定其產品互連的共同國際標準，並敦促共同體成員國在現有政策中也採納這一標準。歐洲三家最大的計算機製造公司——英國國際商用計算機公司、法國的布爾公司和西德的西門子公司，都已建立了一個聯合研究中心，以探索先進的電子計算機技術。法國和西德已同意為其蜂房式無綫電話系統建立一個共同標準，有關設備將同兩國製造商購取。法國還正在加緊進行雙邊合作，特別是與英國，對公共電話交換機的互惠貿易已作出安排。當前，歐洲電子工業正忙於商討合作協議、聯合投資，甚至進行合併，以致力打開電子工業的出路。

陸軍少將張慧元 下月一日出任 國防部發言人

(中央社台北廿七日電)參謀總長郝柏村上將發佈命令，派任陸軍少將張慧元為國防部軍事發言人，自十月一日起生效。張慧元，河南省沁陽縣人，政治作戰學校第四期畢業，文化大學新聞系、美國密蘇里大學新聞研究所碩士。曾歷任：排長、連輔導長、編譯官、連絡組長、軍事發言人室副主任、學校政戰部主任、政治作戰學校國防語文中心主任等職。在美留學期間，曾任密蘇里人日報社論編輯委員，經密蘇里新聞學院推荐為全美新聞學會會員，並列入全美傑出學生名人錄。原任軍事發言人王淼少將調派陸軍軍官學校服務。

華府財政部報導 在過去十一個月內 舉債近二千億美元

預料八四年財政赤字較預期減低

(合衆國際社美國華盛頓二十七日電)財政部報導稱，美國政府在十一個月內曾舉債一千九百二十一億美元，但一九八四年度全年的赤字可能較預期為少。管理及財政預算局仍假設在截至九月三十日的一九八四年財政年度內，總赤字達到一千七百四十三億美元，主要是由於九月份出現接近一百八十億元盈餘而使到總赤字較預期為小。政府於星期三發表的開支與收入的月報中指出，只是八月份一個月內已出現三百三十五億美元的赤字。去年九月份的盈餘僅為一十九億五千萬美元而已，但今年由於有些開支項目誌帳八月份，而使九月份的盈餘大增。該報告指出，政府在八月份的收入為五百五十二億美元，而支出則為八百八十七億美元，由八月份起計算的十一個月內，政府共支出了七千九百零六億美元，而收入則為五千九百八十四億美元。在八月份起計的十一個月內，最大的支出項目—社會計劃共花費了二千八百四十八億美元，較去年同期增加了百分之十二點一。第二大支出項目—國防開支達到二千零二十五億美元，較去年同期增加了百分之八。個人入息稅收較去年同期增加了百分之二點五，而公司稅項則增加了百分之六十點九。一九八四年財政年度的赤字，將較去年赤字一千九百七十三億美元有着實質性的減少。

東西集團國家代表 雲集奧京舉行 裁減軍力會議

(合衆社維也納廿七日電)東西兩大集團十九個國家的代表今日在此間恢復舉行有關「裁減歐洲例常軍力」的會議。會議舉行前後已為時十一週年，慣例於每年夏季休會兩個月，初秋始復會，上述會議雖然在長時間以來均無法達成任何具體協議，但係目前兩大對壘集團之間唯一「對話場合」。今日會議恢復時，兩大集團的代表發言人均發言指責對方使談判陷入僵局，并呼籲進行「建設性的談判」。據駐京(維也納)資深的外交觀察家指出：此次會議在今後一兩月內「命定」無突破性的進展，原因有二：(一)蘇聯領袖的健康情況迄未明朗「克里姆林宮」不可能于此時作出重要決策。(二)美國下屆總統要到十一月中旬始產生，在技術上說，「白宮」目前亦未有主人。換言之，在東西兩大集團均出現「羣龍無首」情況底下，維也納之會近期不可能有重大成果。

約旦國王胡辛(右)與美副國務卿梅菲廿六日在安曼皇宮內討論中東局勢。(合衆社)

美國科學家驚人預測 加州五十年內地震 可能有三萬人罹難

(美聯社加利福尼亞．帕薩迪納二十七日電)一名科學家說，加利福尼亞州在五十年內將發生一次大地震，這次地震很可能會有三萬人罹難，發生上述強地震的可能性佔百分之九十以上。加利福尼亞地質學研究所的科學家卡利．謝赫說，在本世紀末，在該地區發生災難性地震的可能性佔四分之一。這次預測與早些時候的判斷是互相聯繫的。早些時候說，在三十年至五十年期間，南聖安德烈斯地區可能發生里克特制的八級以上的強烈地震。加利福尼亞地震預測規劃在一九八二年說，這樣的一次地震將會造成自從國內戰爭以來所未有的大災難。國內戰爭發生在十九世紀六十年代，它導致三萬人死亡，十萬人受重傷。

世界展望

重視台北聲明

中央社台北二十六日電稱：「外交部今天發表聲明，嚴正譴責北京與英國就香港未來地位問題達成協議，未能顧及並尊重香港居民維護經濟繁榮與民主體制的意願。聲明中並說，政府歡迎港九同胞返國定居，並給予最大的便利及協助。外交部的聲明全文如下：中共與英國政府於本月二十六日就香港未來地位問題達成協議，並經草簽，未能顧及並尊重香港居民維護經濟繁榮與民主體制之意願，本部對此深感遺憾，並予以嚴正之譴責。香港本島、九龍半島及新界均係中國固有領土，中華民國推翻滿清，繼承法統，自立國以來，一向致力於廢除不平等條約。中華民國政府於民國卅二年十一月十一日與英國政府簽訂平等新約時，即因港九問題未獲解決，曾經正式照會英國，保留日後提出之權利。因此任何涉及香港主權的問題，都應以中華民國政府為唯一合法談判對象，將來條約期限屆滿時港九及新界亦應歸還中華民國。」

作者看了上述聲明，有三點感想：

第一：台北也是要收回香港九龍及新界的。

第二、今天北京通過中英友好談判，簽訂「中英協議」收回香港九龍新界，徹底解決這歷史遺留下來的問題，是天經地義的。

第三、如此看來，收回香港、九龍新界是中國人的神聖任務了。

股市與協議

許多人拿香港股市與「中英協議」連繫在一起評論，股市偶然升高若干點，便振振有詞的指出，大家歡迎「協議」，股票市場有了良好反應了。相反的，股票指數下跌了，或是交投疏落了，我們能夠說香港市民不歡迎「中英協議」嗎？此真是小孩子之見，使人看了啼笑皆非。

全世界股票市場買賣，都有屬於經濟的自然律升沉的一面，但亦有投機的一面。經濟自然律與投機因素相加，遂使到股市浮沉不定，瞬息萬變。不要說香港的財團或投機者沒有能力控制，就是華爾街的「寡頭金融」集團也沒有能力控制。明白此種道理，如果拿「中英協議」與股市浮沉連繫在一起評論，眞是「愚不可及」，為了安定人心，穩固局面，作者實在不願再見到這些「愚不可及」的專家或權威人士。

影響股市的因素很多，作者並不否認「中英協議」亦屬其中之一。但並非主要的，亦沒有決定性的。牽動那些關心股市浮沉的人，除了「不放過」「中英協議」之影響外，還是多注意利息、資本流動、外國股價，與及投機者的「炒來炒去」的影響罷。

特別是投機者的「炒來炒去」，對香港股市之影響，可以說是「妙不可言」也。

美國人與香港

「中英協議」草簽之第二日，正式表示支持者是美國政府與美國工商業人士。

昨日香港時間深夜，華盛頓發佈消息，清清楚楚的說：「歡迎中英關於香港前途的聯合聲明，認為可建長久發展之穩固基礎」。

又謂：由於香港保持繁榮安定，美國將因此而獲致利益。美國將會盡其所能提供援助，與中英緊密合作，協助香港參與國際組織。

同時，美國駐北京大使館發言人表示，在香港的美國商人，相信此協議可維持香港為一個商業中心。

美國駐香港總領事李文說：「美國承認一九九七年後香港特別行政區政府所簽發的旅遊證件，並支持香港在十三年後可以享有目前在國際上的地位。」

美國銀行高級副總裁及香港區總經理歐仕德對中英聯合聲明發表評論，認為：聯合聲明為香港未來與有信心地發展提供了基礎。目前的社會，經濟制度及生活方式保持不變，香港將會成功地維持工商業中心的領導地位。

他說：「能都知道穩定的制度和基本政策，及維持社會秩序與信心，都是香港保持活力的基本因素。聯合聲明令我們清楚今後的路向」。

美國人如此關心香港前途，美國人真可以說是香港五百萬市民之「道義朋友」。我們表示萬二分感激。

從另一方面看，亦足顯示美國朝野在香港有頗為巨大之投資，而且重視香港這個「利潤豐厚」的市場。我們也因為有了這個可靠的貿易夥伴而放心。

李子文

俞國華在院會表示
推動十四項目計劃 促進台灣經濟發展
投資甚鉅預期十年全部完成

（中央社台北廿七日電）行政院長俞國華今天在院會中，指示各有關部會、省市政府，立即就他於廿一日向立法院報告施政時所提出的十四項重要建設計劃，展開規劃，積極推動並指定經建會為審查、推動、協調及管考單位。他說，我們的目標既已確定，我們就應該開始行動。俞院長強調，這十四項重要建設計劃，對我們經濟、社會與環境的改善有很大關係，完成後可以使我國經濟升級，並改善我國國民生活的品質。他指出，這些計劃只是我們國家建設中的基本建設部分，其他建設事項，將仍納入國家總預算辦理。俞院長表示，這十四項重要建設計劃，有的可以在六年之內完成，有的需要十年或十年以上時間才能完成。雖然這項投資為數甚鉅，將來除由政府預算供應一部分外，其餘所需資金將在國內外籌措。他說，以我國國民儲蓄率之高，以及我國在國際間信用的優良，資金來源當無問題。同時，這項計劃對促進民間投資與調節國內經濟也發生良好作用。

俞院長指出，行政院對這些計劃是經過慎重研究之後才提出來的，現在要請各有關部會、省市政府立即展開規劃，積極推動。俞院長並指示應注意下列事項：指定經建會負責審查、推動、協調及管考工作。請經建會立即協調有關各部會與省市政府，儘速對每一計畫提出具體方案，包括工程及財務計劃，然後送請經建會審核。以往各機關所提建設方案多偏工程計劃而忽略財務計劃，對於所需經費僅有初步概略估計而無詳盡核算數字，以致各個預算常有一再追加，甚至有超過原預算一至二倍以上者，這類缺點這次必須設法避免。請各機關在擬定計劃時，與經建會在審查方案時，務請切實注意辦理。經建會對各計畫進展情形，每三個月報院一次。

台北熱烈紀念孔子誕辰
蔣總統書勉教師 致力於育才工作
一本孔子學說立己立人服務社會

（中央社台北廿七日電）蔣總統經國先生，頒發書面賀詞，給中華民國七十三年孔子誕辰暨教師節表揚資深優良教師大會，向全國十八萬為教育下一代而夙夜辛勞，數十年如一日的教師們，表示誠懇的謝意和敬意。大會將於廿八日下午三時在台北市三軍軍官俱樂部舉行，蔣總統在賀詞中並勗勉全體教師們繼續發揮熱忱，以「當仁不讓」、「捨我其誰」的精神，致力於育才工作，作學生青年和一般民眾的先驅，則必能衛破難關，實現三民主義的理想，完成反共復國大業。

蔣總統的賀詞全文如下：今天是孔子誕辰紀念節。孔子是承先啓後、繼往開來的聖哲，也是立己立人的教育工作者。政府明定孔子誕辰為教師節，一方面是在紀念偉大的至聖先師，一方面是要激勵全國教師們效法孔子誨人不倦的精神，發揚光大。中華文化以孔子學說為中心，數千年來，我中華民族的子孫——尤其是知識分子，無不以孔子學說為立身處世的準則，對於國家社會但求克盡職責，犧牲奉獻，代代相傳，垂之久遠。各位秉持堅定不移的志節，為教育下一代而夙夜辛勞，數十年如一日，便是這種精神的最高表現。由於全體教師們的努力和貢獻，使我們的教育工作在質和量兩方面都有長足的進步，為國家建設奠定了深厚的基礎，經國特藉此機會表示誠摯的謝意和敬意。古人說，教師的任務有三：就是傳道、授業、解惑。我們現在要傳的道，是國家生存發展的大道，也就是承繼一貫中華文化道統的三民主義，要使國人都能認識中華文化的博大精深和三民主義的進步性與優越性。其次是解惑，亦即除了授予課業與指導生活之外，要為學生剖析疑難解答問題。由於當前眾說紛陳，價值觀念模糊，如何釐清是非黑白，使青年在思想上免於外來的污染，以堅定其對國家的信心，促進全民自強團結，也是教師們重要的任務。先總統蔣公曾經指示：「我們要昌明教育，必先確立師資，師資本身有了可尊之道，學生青年和一般民眾自然相觀而善」。今天我們國家民族正面臨興衰榮辱的強烈挑戰，希望全體教師們繼續發揮熱忱，以「當仁不讓」、「捨我其誰」的精神，致力於國家建設與社會最根本的育才工作，作學生青年和一般民眾的先驅，相信必能衛破難關，實現三民主義的理想，完成反共復國大業。最後敬祝各位身體健康，佳節愉快。

李副總統接見十大傑出青年

（中央社台北廿七日電）副總統李登輝，今天勉勵現代青年人，要從長遠的立場，看國家的處境，肩負起國民族的歷史重任。李副總統今天下午三時在總統府會客室，代表總統接見今年的十大傑出青年時，提出了他對現代青年人的勉勵。李副總統說，蔣總統經國先生最愛護青年，所以對青年人的鼓勵也最多。他引用蔣總統的話勉勵青年人，要「挑起重擔，步步向前」，「憂國之憂，痛國之痛，苦國之苦」，「鼓起勇氣，面對現實」，「心平氣和，鬥志不鬥氣。」

美太空穿梭機下月五號升空
進行為期八日飛行

（合眾社佛羅里達州狄納維爾角廿七日電）當局宣佈太空穿梭機挑戰者號將於十月五號發射昇空，進行一次為期八日的太空飛行，這次的任務，包括一名美國女太空人首次作太空漫步。太空署官員雷文今日表示，當局已於星期三全面檢查了甘迺迪太空中心的準備工作，沒有發現任何問題，他接着宣佈挑戰者號穿梭機將於十月五日早上七時三分發射昇空。隨挑戰者號一起昇空的，包括首名加拿大太空人加里奧，以及將成為第一個漫步太空的美國女太空人蘇利文。雷文又表示，挑戰者號上的太空人將於昇空之後的第六日利用人造衛星同美國總統列根及加拿大總理莫朗尼通話，并將於第七日在太空軌道上舉行兩次廿五分鐘的記者招待會。

泰國海域海盜橫行 四年來殺人逾千名
出沒馬六甲菲律賓印尼等海域
萊斯海事年鑑報告

（合眾國際社倫敦二十六日電）最新出版的「萊斯海事年鑑」星期三說，海盜日益猖獗，自一九八〇年以來，僅一個國家的紀錄就有一千三百七十六人被殺，有二千二百八十三宗強刦事件及五百九十二名婦女被刦持。該年鑑說，這個有關海盜事件的紀錄是泰國的，恐怕還有很多其它海盜案例未經計進去。泰國正威脅說要結束海上反海盜巡邏，除非聯合國提供更多的資金。設於倫敦的一個聯合國機構國際海運組織對反海盜行動給予支持，但批評者說，這種支持是不夠的。該年鑑說，英國也正尋求使用聯國支持的一支部隊，採取更多的反海盜行動。該年鑑說，雖然尼日利亞在世界上表現出較為明朗的形象，但該國及菲律賓，馬六甲海峽，加勒比海，印度尼西亞，泰國和南非仍被視為是海盜特別猖獗的地區。」到目前止，大部份船東拒絕使用武裝商船來對付海盜威脅，但蘇聯和以色列的船隻已配備有槍手。

華航目前不會停飛香港
海運港商回台設分公司

（中央社台北廿六日電）國內航空與海運界資深人士今天表示，現階段中華航空公司將不會停飛香港，同時香港海運界來華設立公司的案件將增加。華航一位高級主管認為，外傳中共購買國泰航空公司百分之五十五股權的說法，必須等了解雙方合約內容後，才能作進一步評論。他表示，華航十分重視香港據點。由各方面情況分析，現階段華航不會停止飛航香港。這位主管認為，現在最重要的是政府對香港問題的政策先要明朗化，民間業者再據以擬訂對策。海運界一位資深人士指出，香港航業協會與航商協會過去與國內關係良好，他們早在幾年前已開始採取分散策略。他指出，例如最近香港華光航運集團在台北成立分公司，即可顯示香港航商正致力拓展世界各地新據點的意願。基於這項發展趨勢，未來國內宜掌握這項有利因素，吸引香港業者來華營運。

台北「聯合報」說
協助香港僑胞 衝破黑暗時代

（中央社台北廿七日電）此間聯合報在今天的社論中，呼籲海內外中國人：「從今天起就要全力協助香港同胞衝破『黑暗時代』」。這家在台北發行的民營日報，要求海內外全體中國人，應支持中華民國行政院俞院長及外交部的聲明，北京無權代表中國及中國人民與英國討論香港前途問題，其與英國政府間所達成之任何協議，均屬無效，海內外同胞應與政府站在同一立場，一概不予承認。社論中說，北京與英國的協議並不具條約的拘束性與典章制度的穩定性，是「隨時可被廢棄的形式」。這家在國內銷路甚廣的報紙在社論中，促請「海內外全體中國人民，要協同政府積極採取有效措施，支援香港同胞維護其自由生活方式與福利」。社論同時也要求全自由世界負起支援香港居民繼續享有自由民主福祉的義務。社論強調香港問題並沒有因北京英國的協議而解決。它說，「自今天起到一九九七年的十三年，才是真正解決香港問題的關鍵時間」。社論呼籲海內外全體中國人，從現在起，就要加強與香港同胞的聯繫合作，全力協助香港同胞衝破「黑暗時代」。

舒爾茲與南韓外長 談南北韓緩和前景

（美聯社聯合國廿七日電）美國務卿舒爾茲昨天和南韓外長李源烱相會之時，談到有關南北韓緊張形勢趨和緩的前景。據美方一官員對記者們說：李氏表示：南韓贊成與北韓增加接觸，例如體育活動方面接觸，藉以「增強信心」，然後才會「出現其他更有意義之事」。以不對外透露姓名為條件的這一位美國官員接着說：李氏並且和舒爾茲談到有關南韓籌備一九八八年假漢城舉行的奧運會之事。他還說：舒爾茲和李源烱此次並未談起任何有關南韓在野領袖金大中今年杪回南韓，將獲得安全接待之事。按美國務院前此曾表示：曾被判死刑的金大中不致受損害。被問起舒爾茲此次何以未和李氏提起金大中的人身安全話題，這位官員答稱：「南韓政府深知我們對此事的立場……故無庸重申我們的立場。」

報告八月經濟情勢
物價微漲金融情勢維持穩定
趙耀東在行政院院會

（中央社台北廿七日電）行政院經濟建設委員會主任委員趙耀東，今天在行政院院會報告八月經濟情勢時指出，八月份內三次颱風雖未過境但帶來豪雨的影響，促使消費者物價微漲，不過躉售物價與金融仍然維持穩定的情勢。他又說，八月的出、進口增加率已大幅趨緩，同時出口增加率減緩的幅度較進口為明顯，頗值注意。根據海關統計，八月的對外貿易持續成長，但增幅已緩和。其中，出口廿七億八千萬美元，進口二十億五千萬美元，各較去年同月增加百分之十五點八與百分之七點八。而今年一至八月累計，出口二百零五億九千萬美元，進口一百四十七億八千萬美元，比去年同期超出了百分之二十。

趙耀東在報告中指出，八月份各項出口商品中，續以電子及電工器材為大宗，其次為紡織品類，塑膠製品和運輸工具。在進出口商品方面，依次為石油、電子產品及機械。其中，機械進口大幅成長百分之五十四點三，已為連續第五個月大幅增加，顯示國內投資意願穩呈提高。就貿易地區而言，對美貿易續呈成長，今年首八月對美出超為六十七億三千萬美元，對日貿易也有成長，對日入超續呈擴大，今年一至八月合計，對日入超為廿一億三千萬美元，比較去年同期入超額十七億九千萬美元擴大。

對於美、日以外地區的貿易，八月出現一億美元的出超，已扭轉去年同月入超二千萬美元的情勢。趙耀東指出，進口減少的原因，主要是因為自中東進口減少百分之卅九點四，以及自歐洲進口減少百分之十九點二所致。

英華·榮華·寶華　珠江·銀都　新樂·寶石 K657116 K618167　新都·快樂 K666148 H773496　樂聲·富都·美都　龍華·福星·油麻地　新大華 3-841199　南昌 光華

今天五場獻映 鬼綫人 梁家輝 倪淑君 主演 大小不同 明晚午夜場 靈氣迫人
今天五場獻映 彩色功夫武打故事片 凜然正氣 振奮國威 武林志 主演 李振峰 戈春艷 張雲溪
大滿！今天五場 瑞麥瑪蓮達慕蓮 典露莉琳 BURNING SNOW 搏到盡 明晚午夜場 靈氣迫人
大滿！今天五場 梁家輝 倪淑君 新影 鬼綫人 特技驚人 明晚午夜場 靈氣迫人
今天五場 梁家輝 倪淑君 新影 鬼綫人 男士恩物 情慾電影 唔到你唔興 有求必應
九龍首映五場請早 榮獲最佳電影 最佳導演金球獎 芭芭拉史翠珊 恩桃 首首名曲 悅耳動聽
今天盛大獻映 好彩撞到你 陳百祥 俞可欣 主演 兒童不宜

利舞台·華盛頓　京華①②③　金冠　碧麗宮　聯華　麗宮　明月　順利　寶聲　黃金　娛樂　文華　翡翠　新光 H632959　域多利

今天獻映 局外人 利舞台公演柳毅傳書
今天獻映 好彩 你到撞 局外人 武林志
今天五場 溫情妙趣 好彩 撞到你
最後今天 未看從速 老虎與妙賊 明天獻映 教父
今天五場 請早定座 表錯七日情 鍾鎮濤 葉童 主演 張堅庭導演
今天五場請早定座 邵氏出品 多元化喜劇 滲透你全身曲默細胞 張堅庭導演 表錯7日情 鍾鎮濤 葉童 明晚午夜場：緣份
今天五場火速定座 滲透式喜劇 光華盡顯 表錯7日情 明晚午夜場：緣份
今天五場 張堅庭導演 表錯7日情 明晚午夜場：緣份
今天電影暫停 十一月一日起 局外人 今天夜場八點正 遼寧歌舞團演出 神話舞劇
今天五場請早 好彩 撞到你 不宜兒童

九龍旺角 香港灣仔 京都凱聲　大華　華聲 K617109 H551449　普慶·明珠　海運·百樂 K678091　倫敦·國都·影都·宇宙　好運　凱旋　海城①②

第二週映 一部震撼人心電影 黑獄飛鳳
即日五場盛大獻映 八四年巴西最新流行電影 慾火情濃 兒童不宜
第二週 今天五場！ 黑獄飛鳳 兒童不宜
今天六場 加開四點 梁家輝 倪淑君 彭健新 鬼綫人 兒童不宜
絕早滿座 一部紀實揭露危險的電影 恐怖電梯 兒童不宜
口碑大讚今天五場 孫越 劉瑞琪 吳少剛 搭錯車
今天盛大獻映 羅烈 羅拔 杜華 天賜奇才 天才就是最大的敵人自己！
今天五場 新藝城巨獻 搭錯車
今天獻映 湯馬士 局外人
兩院今映六場 加四點 吳思遠監製 好彩撞到你

南華 K881755　南洋 5-737388　皇后·皇都·嘉禾　國際 K520749　紅磡　麗華 3921958　嘉年華　帝國 帝后　金聲　總統·麗聲·國泰·金門·民樂

連日爆滿 梁家輝 倪淑君 彭健新 主演 鬼綫人 兒童不宜 明晚午夜場 靈氣迫人
連日爆滿 梁家輝 倪淑君 彭健新 主演 鬼綫人 兒童不宜 明晚午夜場 靈氣迫人
即將開幕
狂滿五場請早 吳思遠監製 好彩撞到你 令你開心溫情單劇
今天五場 鍾鎮濤 葉童 表錯七日情 明晚午夜場 緣份
今天五場 加開四點 吳思遠監製 好彩撞到你
絕早滿座 陳百祥 俞可欣 好彩撞到你
今天獻映 令你開心的溫情喜劇 好彩撞到你 吳思遠監製 丁善璽導演
最后今天三場 似水流年 明天獻映：人到中年
最後今天五場 似水流年 老鼠拉龜 人到中年

蘇聯外長直言不諱警告

華府外交政策錯誤 嚴重損害美蘇關係

美所言所行企圖取得單方面利益

（路透社莫斯科廿七日電）據蘇共喉舌「塔斯社」的「紐約專訊」指出：蘇聯副總理兼外長葛羅米柯昨日在「成功湖」會晤美國務卿舒爾茲時對後者指出：對於目前美蘇兩大強國所陷入的關係緊張局面，美國應負全責。該完全反映「克姆林宮」見解的通訊社（「塔斯」社）認爲，美蘇兩國最高外交事務負責人昨日之會，未能改變美國對處理兩國之間關係所採取的方針。「塔斯」社的「紐約專訊」說：「舒爾茲一仍舊貫，在會晤中顯示了美國在外交政策上的頑固立場，毫無變更之意。」不過「塔斯」社的「觀點」却真的受到美國的對抗，因爲美駐聯合國外交人員對兩國外長之會採取了截然不同的看法，認爲已經替蘇外長明日與美總統在白宮的會面建立了良好基礎。並且指出兩國外交首長在昨日之會中對一系列有關問題，進了「極其良好的會談」。不過這一次「塔斯」社顯然是奉到「克姆林宮」所發出全面攻擊的指示，該社報導：葛羅米柯在昨日會見舒爾茲時斷然指出：列根政府的外交政策損害了美蘇兩國的關係。兩國之間未能就「裁減核武器」，「限制化學武器」及「防止太空軍事化」三方面進行談判，罪責完全在美國方面。「塔斯」社最後以極其凌厲的語調宣示：「美國以爲目前所採取的外交政策會替她帶來什麼利益，其實是想歪了心竅，蘇聯除了堅決反對美國的外交政策外，還絕對不會讓她在軍事上取得任何優勢」。

（路透社聯合國廿七日電）蘇聯外交部長葛羅米柯今日猛烈抨擊美國，他指出，美國人所說的一切，都是爲了對付莫斯科，而取得自己單方面的利益。葛羅米柯在會見美國總統列根之前一日，於聯大發表演說時，提出上述指責。他說：「正因爲如此，事情一開始就注定要失敗。」葛氏又指出，美國的政策文件都以美國支配全世界爲榮，並誇大其軍備和實力，因此，「他們在解決今日世界所有問題的過程中都陷於僵局。」他說，事實上，美國的政策使到世界兩大政治陣營的分歧更深，也正因爲如此，美國「實際上已阻塞了通向協議解決的道路。」觀察家們亦指出，葛羅米柯在其演說中聲色俱厲，與列根總統在聯大演說時的溫和語氣，恰成強烈的對照。葛羅米柯還指出，今日許多人都在焦慮一切是否已經失去，「但唯一未曾失去的東西，便是要承認，國際關係已陷入完全黑暗的境地。」葛氏認爲，不應該接納悲觀的世界觀，要想令必須設法阻遏戰爭爆發，結束軍備競爭。葛氏攻擊去年美國侵略格林納達。他強調稱，到國際關係正常發展，就要採取實際行動，而不是只作出口頭保證。

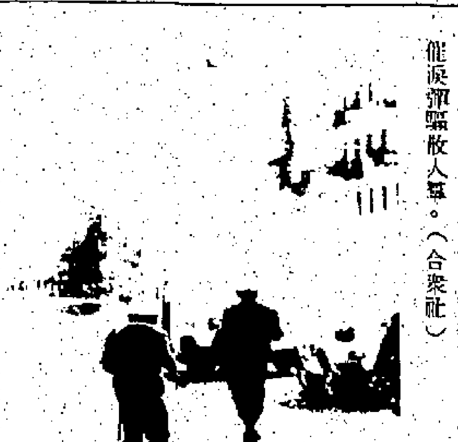
華府高官樂觀言論

美蘇外長友好會談 奠下關係良好開端

蘇表示願充當西方最誠實拍檔

（路透社紐約二十六日電）美國國務卿舒爾茲與蘇外長葛羅米柯今日會談了三小時。一名美國官員說，在交談中他們對於一連串的問題，「互相交換意見。」這位以不發表其姓名爲條件的官員告記者謂，今次的會談對葛下星期五葛羅米柯到華府與列根會晤的基礎，作了「一個良好的開始」。他說舒葛兩人有一次良好的交談，對一串問題作了互相交換意見。這種情形顯示今次的會談沒有像以往有時發生的大家隔着桌子在長篇大論。舒爾茲於會談經過向列根報告，然後飛往華盛頓親自與列根面談。該官員拒絕評估葛羅米柯對列根聯大演說的反應。列根在星期一向聯合國大會致開幕詞時，呼籲改善美蘇關係及避免惡言相向。但美國及其他國家的官員將愼密研究葛羅米柯明天向聯合國發表的演說，探求他對列根溫和新語調的回應。官員們亦審愼警惕不可期望舒葛今日的會談有任何突破。美蘇兩國的關係長久以來陷於冰凍狀態，但近幾個月來由於簽訂幾項次要的協定，這情況已有輕微的解凍。今日的會談是舒葛兩人自今年一月斯德哥爾摩歐洲安全會議以來的第一次晤商。該官員稱，今日會談所觸及的問題有軍備管制及安全，地區性問題，雙邊關係，人道及人權問題等。會談在美國駐聯合國辦事處舉行。當葛氏會談後離去時記者問見情緒良好。他告記者謂，「我們討論了很多問題。」但他繼謂，會談仍未結束，不過他拒絕發表任何內容。列根於星期五會晤這位七十五歲的資深外交家時，將面對一名談判高手。葛羅米柯即身於蘇聯外交工作凡四十五年，曾會見過羅斯福以來的每一位美國總統。

（路透社莫斯科廿七日電）蘇聯共黨總書記兼最高蘇維埃契爾年科今日宣稱，莫斯科準備充當西方國家的「最誠實的拍檔」。契爾年科此種說法顯然是可能對美國作出修好的姿態。契爾年科是在克里姆林宮舉行的一個授勳典禮上作此項表示。他在該典禮上獲頒授「列寧勳章」。他說，作爲一位國家領袖，他認爲其重大任務是要竭盡所能，減少戰爭爆發的危險。他又說，作爲西方資本主義國家應該知道，相互作用實在至爲重要，而蘇聯亦時常如此，準備充當最誠實的拍檔，在平等互利的基礎上，促進彼此之間的合作。他是在蘇聯外交部長葛羅米柯於聯大發表演說前數小時，發表此次講話。西方政治觀察家們指出，與最近克里姆林宮所發表的聲明對照，契爾年科此次演說的語調顯然已溫和得多了。此可能是蘇聯顯示第一個跡象，預示莫斯科將會致慮美國總統列根所提出欲與蘇聯改善關係的呼籲。不過，該等觀察家又審愼地認爲，如此評估契爾年科的演說，未免過度樂觀，殊不知日昨葛羅米柯同美國國務卿舒爾茲會談的結果却引起克里姆林宮感到悲觀。況且，契氏在其演說中還提及，蘇聯需要加強其國防力量，藉以「反擊帝國主義勢力發動侵略和挑起另一次世界大戰的陰謀。」



西班牙騷動

抗議法國遣返三名恐怖份子回國受審，西班牙爆發騷動。防暴警察在市中心發射催淚彈驅散人羣。（合衆社）

蘇責英電視片誤導人民 相信英面臨蘇核武威脅

歪曲克宮形象

（路透社蘇聯莫斯科廿七日電）蘇聯勞動報今日對英國一部描寫核戰恐怖的電視片斥爲企圖使人民相信他們面臨蘇聯核子攻擊之威脅。該報指英國廣播公司這部製作不僅是企圖顯示於核戰後生命如何受到摧毀，主要目的乃爲表示蘇聯核子威脅之存在，與及需要強大之防衛，對付蘇聯。這部名爲「綫」之電視片，本週已在英國及其他數個非共國家上映。片中描寫蘇聯進侵伊朗，引發中東衝突後，即爆發一場核戰。該片給人一個歪曲形象，因顯蘇聯保證永不首先使用核武器。該片試圖顯示出，遭核攻擊後，文化如何被解體。蘇聯從未向其民衆放映此類影片。

（法新社莫斯科廿七日電）芬蘭總理索爾薩會晤蘇聯主席契爾年科後，芬蘭人士表示：契氏對兩個超級大國缺乏接觸感到「關注」，但却無迹象顯示蘇聯具有新的彈性。兩人會談了四十五分鐘，會後芬蘭人士指出：蘇聯對國際問題的立場並無「絲毫改變」。他們表示：契爾年科對東、西關係的前途，「既不樂觀亦不悲觀」，亦無迹象顯示蘇聯具有新的彈性。他們表示：契氏重申蘇聯的一貫路綫——東西關係緊張歸咎美國。蘇聯官方「塔斯社」稱：契爾年科已重申蘇聯支持蘇聯所提出，在北歐設立無核區的建議，並謂蘇聯準備「出一份力」，協助實現此計劃。契氏又稱：蘇聯準備與所有有興趣「改善」國際關係及返回緩和之路的國家「廣泛合作」。該社稱：兩國亦保證「盡力避免戰爭的危險及中止軍備競賽」。

殘酷戰爭禍國殃民

日外相在聯大呼籲 兩伊戰事由大化小

促請蘇軍撤出讓阿柬人民自決

（美聯社聯合國廿七日電）日外務大臣安倍晉太郎昨天在聯大會議上倡議兩伊戰事降級。他力言：伊朗與伊拉克應該達到互不使用化學武器，及互不襲擊波斯灣兩國接壤之處的商港的默契，從而使至今已打了五年的兩伊戰事降級。他同時對蘇聯拒不與日本討論有關日本北部領土主權之事，表示「遺憾」。他說：蘇聯近幾年，而且變本加厲，加強上述地區的軍力。他接着說：日本始終希望與蘇聯簽和約，使兩國關係，穩定下來。他還籲請蘇軍撤離阿富汗，及讓阿富汗人民恢復自主權。他並且籲請所有外國軍隊撤離柬埔寨，改以政治方式設法解決柬埔寨問題，及讓柬埔寨人民自決前途。他接着說：日本願負担一部份保持柬埔寨和平的活動所需的費用如果上述活動成爲事實。

（時事社紐約二十七日電）日本外相安倍晉太郎二十六日晨在聯合國總部訪問聯合國秘書長古爾拉，就伊朗、伊拉克戰爭等作了會談。結果雙方一致認爲爲使伊朗、伊拉克戰爭沉靜化，今後也繼續合作下去。又，古爾拉秘書長對于日本致力締造和平環境，予以高的評價。會談時，安倍外相指出，爲使伊朗、伊拉克戰爭達成和平，有必要促成累積部份停戰，基于此種觀點，必須不使用化學武器及確保波斯灣的安全航行。對此，關于不使用化學武器的問題，古爾拉秘書長說：「如能解決表現的問題，則爭取保證將不會太難。」並表示以獲致該項協議爲突破口，有實現的可能性。此外，古爾拉秘書長強調在兩伊戰爭問題，今後也繼續與日本取得密切的聯繫方針，並說：「聯合國強力支持日本的努力。」

紐西蘭駐美大使建議

訂立新條約取代 美澳紐防衛協議

（路透社威靈頓廿七日電）前總理盧寧爵士即現時紐西蘭駐華盛頓大使表示，聯繫美國、澳洲及紐西蘭三國的三邊防衛條約，應該用另一條新公約取代，他對記者表示：「我認爲澳紐美防衛條約再不可視爲恰當的條約，因爲這是差不多只可代表以金錢爲目的條約。」他表示三國之間達成的新協議，表面上將會着重在軍事方面，但實則以經濟利益爲主。隨着總理朗治重申紐西蘭絕不容許有核子武器存在後，盧寧發表以上的談話，美國相信若朗治領導的工黨政府繼續其政策阻止美國核武器及核子動力艦隻進入國境內，美澳紐三邊防衛條約將會受到威脅。

（美聯社紐西蘭威靈頓廿七日電）一位高級官員說，美國推動日本重整武備是違背其與紐西蘭、澳洲所締結的「美澳紐軍事聯盟」的基本精神。將成爲紐西蘭駐華盛頓新任大使的前總理盧寧爵士說：「澳紐美條約」是在二次大戰之後組成的，其目的是爲防日本重新武裝起來。

老契不穩

克宮醞釀權力鬥爭

（合衆國際社美國波士頓廿七日電）「波士頓環球報」報道：一些西方專家相信克里姆林宮正在進行權力鬥爭，目的追使患病的蘇聯主席辭職。該報說，這些專家在紐約接受訪問。他們在該地出席聯合國大會會議和一些東西方雙邊會談。該報說：十一月七日蘇聯革命周年在紅場舉行紀念儀式之前，如果蘇聯高層發生變化，他們也不會感到意外。」該報道沒有發表接受訪問的克宮問題專家的名字，但他指出，其中一項跡象指出，莫斯科盛傳契爾年科會下台，說這個七十三歲的領袖心臟和肺臟都有嚴重問題，可能不久人世。

蒙代爾今搶先 會晤葛羅米柯

促恢復限武談判

（美聯社紐約廿七日電）美國民主黨總統候選人蒙代爾昨天抵達紐約，將於今日會見蘇外長葛羅米柯。蒙代爾說：我要告訴葛羅米柯將美蘇限制戰略武器談判推遲到十一月美國總統大選以後並不會有什麼好處。在與外國談判限制武器問題上，我是支持美總統列根的。蒙代爾說：我將努力與葛羅米柯會談，列根在爭取限制戰略武器方面的成績，在現代歷史上是最差的。列根任總統期間美蘇關係降至冰點。我希望列根改變態度。外國領袖常常誤會美國政治性質。我與葛羅米柯會談是安排在這種時刻，即列根與我正在辯論若干極爲辣手的問題。我要葛米柯明白，爲了爭取限制武器方面取得進展，我是支持列根的。

（路透社紐約廿七日電）目前在競選運動中處於劣勢的民主黨總統候選人目前又遭遇另一項壓力，使競選工作增加困難。美國若干虔誠的天主教徒及保守性重的市民認爲民主黨副總統候選人費拉羅夫人贊成開放墮胎，此一觀點嚴重違反天主教教義及打擊美國人民固有的良好道德傳統，因而採取了「堅決反對費拉羅」的態度，上述人士對費拉羅如影隨形，每逢她到某一處進行競選，「反對者」就會出現，舉行示威運動，拒抗民主黨的候選人。

中東和平行動邁進一步

約旦埃及恢復邦交 巴解組織表示歡迎

敘國與黎巴嫩激烈譴責約旦

（美聯社開羅二十七日電）據中東通訊社報道，巴勒斯坦解放組織在開羅的代表對埃及和約旦恢復邦交表示歡迎，認爲是向着正確方向積極地邁進的一步。通訊社引述巴解代表埃爾考德拉的話說，這兩國復交肯定地反映阿拉伯世界未來團結以及巴勒斯斯坦問題解決的前景。

（合衆國際社耶路撒冷二十七日電）以色列表示，約旦與埃及恢復關係，是朝着中東和平邁進的一個積極步驟，以色列總理佩雷斯並且邀請約旦國王胡辛，就他提出的「任何建議」進行談判。

（美聯社埃及開羅廿七日電）埃及政府週三歡稱它與約旦恢復外交關係爲解決巴勒斯坦問題與把和平帶抵中東的積極步驟之際，敘利亞與黎巴嫩烈譴責約旦。敘利亞政府控制下之「提斯連報」警告：敘利亞有方法去懲罰那些違反阿拉伯高峰會議決案者。阿拉伯聯盟，前於一九七八年因埃及與以色列締結和平條約而與埃及中斷關係。利比亞官方人民通訊社，在的黎波里電台播出的一項報道指責稱：約旦國王胡辛之於週二所作的決定，等於承認該猶太國家。該利比亞通訊社籲請阿拉伯人杯葛約旦以報復與以色列恢復外交關係，並稱，否則阿拉伯聯盟「將完蛋」。約旦上述決定，使大部份阿拉伯國家政府驚愕。沙地阿拉伯與科威特及科托爾及阿拉伯聯合酋長國的官方發言人都拒絕評論約旦上述宣佈。此項宣佈，發表於回教政府都休息的回教新年前夕。保守派親西方的阿曼蘇丹國，是抗拒阿拉伯聯盟及與埃及保持外交關係的。它是約旦和埃及以外的歡頌上述決定的阿拉伯國家。阿曼發言人對上述鞏固阿拉伯團結及阿拉伯利益的「積極步驟」，表示喜悅及滿意。在開羅，政府的金字塔報稱讚約旦的上述行動爲「具有歷史性的步驟」，同時說它打開了關於以色列佔領的西岸及加薩狹長地帶前途擴大和談的門。埃及總統莫巴拉克辦公廳週三發表的聲明，顯然談及敘利亞與利比亞的抨擊。該聲明教勳阿拉伯人「放棄那些與我們所負責任程度不相符的操縱和口號」。

慎重與英解決 直布羅陀問題

西班牙外長宣稱

（路透社．聯合國廿六日電）西班牙外交部長莫蘭今日稱，他的政府正致力和英國達成解決「因時代錯誤而造成的直布羅陀問題」，該處現爲英國殖民地，西班牙宣稱擁有主權。在聯合國大會發表演講時莫蘭說：「與英國繼續保持對話，以求達到和平解決直布羅陀問題，收回國家領土主權，是西班牙外交政策的首要目標。」直布羅陀是與西班牙南端相隣的一個極具戰略地位的半島，英國於一七〇四年佔領，西班牙外長在聯大會議上重申西班牙政府的承諾，在與英國談判期間以及將來，都將遵重直布羅陀人民的意願。他說：「我國政府不遺餘力地尋求解決因時代錯誤而造成的直布羅陀——歐洲最後一個殖民地的問題。」莫蘭又在聯大會議上提及英國與阿根廷所爭的福克蘭羣島主權問題，他引用福島的西班牙名稱爲馬爾維納斯羣島，他又說福島之爭端，有待於整個國際輿論作裁決。

東西方經濟關係改善

蘇向西方籌措八億美元資金

（時事社倫敦二十七日電）蘇聯在國際金融市場籌措資金的情形，最近甚爲積極。蘇聯的銀行自今年年初以來，在歐洲市場籌籍的資金，約達八億美元，這與到去年年底爲止的一年半期間，未在國際金融市場籌措資金的情況相較，顯示有了巨大的變化。關於蘇聯積極向西方國家籌措資金，此間金融界人士認爲其主要原因，是由於東西間關係呈現若干改善的徵北以及西方國家對於提供資金的條件，較爲放寬的緣故。由於蘇聯預定今後向美國等西方國家大量購買穀物，因此預料蘇仍將通過歐洲市場，向西方國家籌措資金。

百年古屍

一八四五至四八年參加北極探險的一名二等兵約翰杜寧頓因病去世。他的遺骸最近才出土，大學研究人員經研究後，鑑定由於該屍體葬於永久凍土的地下，故獲完整保存。（合衆社）

供應質量低劣儀器

美國防部控訴電子儀器廠商

（路透社華盛頓廿六日電）美國國防部一名高級官員今日表示，美國政府更考慮對美國軍用武器上所裝置的集成綫路板之主要生產商，德薩斯儀器公司控以刑事罪。五角大樓本月宣佈德薩斯儀器公司在未經過夠的檢驗的情形下，把數以百萬計的質量低劣集成綫路板賣給軍方。國防品質檢驗部主管，舒利克將軍對記者說，德薩斯儀器公司將不合格的集成綫路板，賣給軍方生產極關鍵式的武器系統，可能將不單被控以民事罪，而且將被控以刑事罪。舒利克透露將對國防設備合約商採取行動，以確保武器的質量，及防止開天殺價。他表示，經過一次大型調查，發現百分之九十五的公司賣給國防部的武器價格都過高，他表示國防部的核數師在過去三年中，爲政府省下了二十八億美元的國防開支，而國會核數師則省回了卅六億美元的不必要國防開支，但是武器製造商濫開高價，牟取暴利的情形依然存在。

與基金會訂立協議

阿根廷再借款 四十五億美元

（美聯社華盛頓二十七日電）世界第三大負債國阿根廷打算在星期三公佈的一項國際貨幣基金會臨時協議底下，在今年和下一半再借款四十五億美元。國際貨幣基金會本身答允給予阿根廷新貸款十四億美元，假若阿根廷能夠在其他地方——主要是銀行——借到其餘二百億美元的一個方案的一部份，這個方案還包括阿根廷正設法使各銀行政府接受延期還款的一些欠款。到了星期日，阿根將有一筆九億美元的款項需要償還。

投票決定工業行動

煤礦工頭揚言罷工 英礦場面臨全關閉

（美聯社倫敦二十七日電）談判雙方表示，因煤礦工頭揚言罷工而進行的危機談判，星期三晚在倫敦結束時，並未達成確實的決定；這次罷工將使英國每一煤礦都要關閉。自三月十二日起已有百分之八十的人參加罷工，假如工頭也加入他們，就會是全體罷工了。工頭負責在礦坑內執行安全規則，他們不在場，就沒有礦工能夠進入地下。工頭工會的領導人與國營全國煤礦局的官員舉行會談後，只表示他們會在星期五再次就局勢進行討論，到了那個時候，一萬七千名會員的罷工投票結果也將公佈。煤礦局的代表並沒有發表任何評論。工會消息靈通人士稱，大約百分之八十的會員投票贊成罷工。工頭工會，全國煤礦工頭、代表，爆破手協會憤怒地召集投票，是因爲煤礦局決定，除非工頭更盡力穿過罷工礦工的糾察線，否則，他們就會無法取得薪酬。

廖創興企業有限公司通告

本公司董事局宣佈截至一九八四年六月三十日止上半年度本公司及其附屬公司除稅及少數股東權益與非經常性項目後未經審核之綜合純利爲港幣弍千捌百餘萬元，即每股溢利爲港幣玖仙（一九八三年爲港幣叁千壹百餘萬元，每股溢利港幣拾仙）。

董事局議決於一九八四年十二月二十四日派發一九八四年度中期股息，每股叁仙（一九八三年每股三仙半），給予一九八四年十二月十七日已登記在股東名冊內之股東。

本公司將於一九八四年十二月十七日至十二月十七日首尾兩天在內，暫停辦理股票過戶登記手續。

承董事局命　總經理　廖烈武謹啓

香港一九八四年九月二十七日

已購入本公司股票人士爲確保收取股息之權益，請將購入之股票連同完備之過戶文件於一九八四年十二月六日（星期四）下午四時前送遞香港中央證券登記有限公司（香港皇后大道東一八三號合和中心大廈十八樓）辦理登記。

加拿大小額（C$50,000）
及澳洲投資移民

本公司乃加拿大及澳洲專業移民律師駐港代表機構專辦Vancouver, Toronto Montreal及澳洲各地投資移民服務，並備電視錄影
帶介紹各行業生意投資 Asia-America Inv., Inc. 海富中心第1期2803室 電話：5-290359 Miss. Wendy Chun洽

華僑日報

九月三十日（星期日）

大千世界：
馬迷今朝有賭今朝博
姻親婣行之外——模特兒面面觀
字體設計師揭露心得
可知蘇綢也有生命
紫外光對人類有何貢獻
睇天而定旺淡季的洗衣業
專家教你克服羞怯的方法

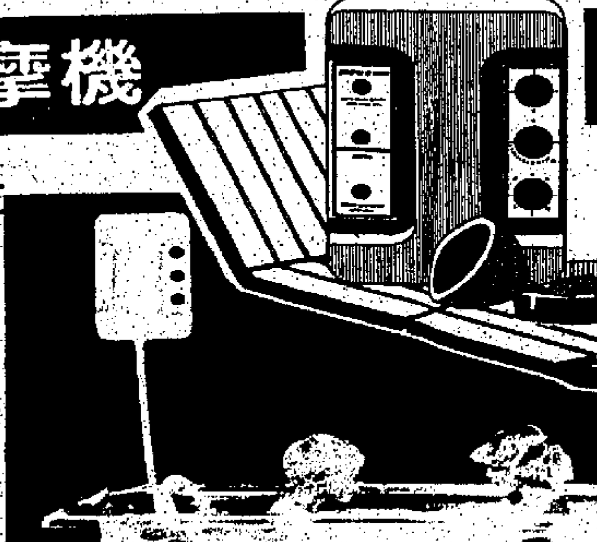
時局縱橫：
虐待配偶法案推後呈交行政局
社署今年首七個月接獲虐妻近六十宗
無良丈夫視老婆如附屬品肆意虐待
提供家庭生活教育，作爲虐妻治本之計
專門收容被虐婦女中心明年成立
丈夫被虐佔家庭暴力個案一成

星期特刊：
新款燈飾別緻趣怪
熱帶魚小盆栽侵進家居
設計佈置傾向消災高雅
雙春兼閏月婚娶多睡房用品銷路增

圖片特輯：
傷殘人士奮力謀生

・讀料豐富・每份壹元・

原裝法國進口
海神超氧水療按摩機
衛生、安全，適合任何大小浴缸



利用水力及超氧按摩全身功能，消除疲勞，風濕痛、血壓高低、失眠症，兼可作減肥美容健身之用。

垂詢或電索說明書：
5-765477，765492
總代理：天韜貿易公司
示範陳列室：香港高士威道16號高威樓6樓

清潔香港　人人有責　大家合作

龍的家鄉演唱晚會

演出日期、地點：
10月1日、2日伊利沙伯體育館
10月3日、4日荃灣大會堂

演出者：
林克漢管弦樂團
遼寧歌舞團
潘國偉・陳瑩・姜亦亭 主唱
巨龍四重唱
張汝鈞・郁慶五・謝芷琳・黃志銘 主唱
小提琴獨奏
林克漢 演奏
黃河大合唱
朗誦：詹聰
領唱：邱曉秋、郁慶五、謝芷琳、鄧允貞。
春天合唱團・原野合唱團
長風合唱團・志成歌樂團
文協合唱團・紡織合唱團
華田合唱團・肇星合唱團

票　價：30元、20元、10元
售票地點：北角新光戲院、九龍敦煌酒樓
荃灣大會堂（只售10月3.4日門券）
伊利沙伯體育館（只售10月1.2日門券）
門券即日發售
聯藝主辦

BFGoodrich 大富牌來了
請勞斯萊斯，積家，平治，寶馬，富豪，皇冠，保時捷，法拉利等。
名車車主留意
英雄　配　美人
名車　配　BFGoodrich
BFGoodrich　大富牌
高級Comp. T/A 70，60，50系輪胎，最靚，最平，210 KM/H 以上高速行駛，安全穩定，月內貨到，尺碼齊備，請向各零售商接洽。
總代理：香港萬得膠輪公司
Tels: 0-4936929 0-4937404

本港新聞

經自由談判達成符合大衆利益
中英國際信譽保証 遵守香港前途協議
港督說各國反應均視協議爲極重要安排 顧及香港情況一國兩制會成功

（特訊）港督尤德爵士表示：香港前途協議是一份有力的協議，彼並認爲中英雙方均會遵守這份承諾。

尤德爵士昨日在一個記者招待會上強調：香港前途協議是經自由談判而達成，且符合大衆利益，故此這份協議應可持久。

他補充，中英雙方均以其國際信譽爲證，從九月廿七日世界各地的反應來看，該份協議毫無疑問在國際間被視作爲一項極重要的安排，所有這些事項都辯證兩個國家均會遵守這份承諾。

港督又認爲「一國兩制」的構想會成功，彼指出「一國兩制」不單是一個富想像力的構思，而且考慮及香港的情況，將可以實現的很具體地在協議詳細列出。

港督續稱：今天所獲得的反應，當然就是很多人對協議的詳盡程度感到詫異，而此舉增加了人們的信心。

在談及政府會否作出應急計劃讓不願意在共產主義下生活的人移居別處時，港督表示在目前階段在協議內要做的是建立一些條件，讓人們能有信心留在香港，過着以往所過的生活。

彼強調重要的是爲試行爲想留下來的人作出安排，而並非尋找一些會使港人離開的安排。

尤德爵士引述英國外相賀維爵士的一段談話，來說明對一些負責敏感性工作的公務員或人士的移民安排。

英國昨日發表的香港前途協議草案白皮書，並沒有提及這方面的安排。

賀維爵士被引述稱：「爲大量移民或大量人離港而訂定計劃是沒有意義的，在某些很有限的情況下會有若干權利存在，由英國內政大臣決定。但是，這是很有限的，而且是針對那些經予特別考慮及有特別因素的人士而言。」

尤德爵士表示：政府在過渡期間繼續按照港人的利益管治香港。政府打算繼續爲香港的將來作投資，以提供市民所需的主要服務的基礎。

尤德爵士表示：中英以交換備忘錄方式來表示雙方關乎上權移交後港人的國籍問題是最佳的方式，也是最實際的方法。

應爲留港者作安排 訂移民計劃沒意義
國籍問題列備忘錄以關心態度處理
過渡期間續按港人利益治香港

中英雙方前日所草簽的協議的一份聲明及三份附件，乃有法律約束力，但有關國籍問題，則由互換備忘錄方式，由於備忘錄沒有法律約束力，因此有存疑認爲雙方意見分歧。

港督表示：協議包括聲明及附件，乃是因爲這種安排是被認爲處理問題的最佳方法，而交換備忘錄亦是那樣地設計，因爲那亦是最實際的方法，以爲兩個政府均可接受的方式，制定他們希望達致的情況及安排。

港督又表示：交換備忘錄並不等於未有被視爲一項重要的事情，相反地，我們是以非常緊張的心情及關心的態度，爲這實際的問題設計出這個非常實際的答案。

港督又表示：備忘錄是每方政府等之正式聲明。（晴）

視乎港人需要 政府架構發展

（特訊）中英雙方草簽協議內容沒有談及未來香港政府如何選舉，也沒有提及會否進行香港將逐步發展的代議政制。港督尤德爵士表示：中國所承諾去做的，是尊重若干原則，即是香港將自行選出立法機構，將會有一位向這個立法機構負責的行政首長，他並受法律約束。對我來說，這些原則十分重要。

港督並沒有正面答覆中國是否會遵行香港既有的政制發展，彼表示：由現時至一九九七年政府架構將怎樣發展，大部分視乎香港市民要之怎樣發展。（晴）

聯絡小組土地委會 港官員列入英成員

（特訊）港督稱：聯合聯絡小組和土地委員會這兩個中英之間的小組，英方將有合適的香港政府官員參與。

與伊文思午膳獲派發香港前途協議
英聯邦八國駐華大使 獲解釋聯合聲明內容
加拿大馬爾他葡萄牙代表均說聲明理想

（本報記者北京長途電話）英國駐華大使伊文思爵士昨日會見了八個英聯邦國家的駐華大使，向他們解釋中英香港前途聯合聲明的內容，及派發聲明。

伊文思於昨午時份，拿着大疊中英有關香港前途聯合聲明白皮書，去到塞拉勒窩內共和國大使館內與英聯邦駐北京大使或代表共晉午膳。

八個國家包括加拿大、馬來西亞、印度、澳洲、津巴布韋、孟加拉、馬爾他等駐北京大使或代表出席昨日的聚會。而塞拉勒窩內是非洲一個小國，也是英聯邦國家成員。

午餐聚會於一時開始，三時左右結束，伊文思首先離開，其餘也於十分鐘左右離開。加拿大駐華大使邪漢表示：伊文思向他們解釋聲明內容，認爲聲明可維護到港人利益。

他說：加拿大政府就香港問題已發表聲明，表示支持中英協議，亦會支持香港在國際關稅及協定中的地位及國際組織中的地位。

他表示：加拿大是充份支持中英聯合聲明，但關於香港人英國國籍，由於未有充份資料，故不便發表評論，但加拿大是會非常關注香港情況及繼續維持良好關係。

至於在九七年後，中加與港加之間的經濟關係會否改善，他認爲九七年後仍會繼續保持，不會改變。

馬爾他大使代表說：伊文思在午餐會上除了解釋聲明，還回答了有關問題，有些問題更涉及港人將來國籍問題，認爲是合理的聲明，並會將聲明內容向自己的國家匯報。

另外，葡萄牙駐華大使館一等秘書科利亞，對聯合聲明表示非常理想，是一個實事求是的聲明，而葡政府會承認協議中對香港所作安排。

科利亞續說：雖然聲明令各方面滿意，但對不同問題，便以不同方法解決，如澳門問題，中國政府應致慮到澳門實際歷史背景與現狀，應採取相應方法來處理。

他亦否認一項報導，說李先念會訪問澳門，根本無這件事。

問及聲明對澳門有何影響時，科利亞指出：根本沒有，因香港問題與澳門問題不同，澳門不是殖民地，只是葡萄牙管治下的一個地方，沒有主權問題的存在。而且中葡兩國均滿意現狀，澳門現無存在前途問題，但中國若要收回，葡政府亦會非常願意，不過還未知中國的決定如何。

民意審核處提供好方法 市民就協議發表意見
港督答記者問否定爲粉飾門面

（特訊）港督尤德爵士昨日就有關中英草簽協議召開記者招待會，以下爲招待會上若干問答全文——

問：尤德爵士，白皮書內說英國政府聲稱並無修改協議的可能性，只可選擇接受現時的協議或沒有任何協議。那麼，爲甚麼要設立民意審核專員辦事處？是否正如某些侍訪問香港的國會工黨議員所稱，這只是粉飾門面？

答：需要設立民意審核專員辦事處的理由非常簡單。一直以來都已說過的目標是要尋求一項可以爲香港市民接受的協議。因此我認爲要確保香港市民有機會就整體協議可否接受發表意見，至爲重要。而民意審核專員辦事處正是爲他們提供這個機會的好方法。我不能想像有任何人會希望剝奪他們這個機會。

問：正如閣下所說，這是一個好的協議，閣下將會把它推荐予香港人，然則香港政府在未來十三年內將會怎樣做，以建立信心？

答：我想，政府一直以來都很清楚顯示有關在其負責香港管治期內所擬做的事情。我在很早時曾向立法局發表的聲明中說過，我們打算繼續有效率地管治香港，並以符合香港市民的利益爲依歸。我們打算繼續爲香港的將來作投資，以提供市民所需的主要服務的基礎。故此，我給予閣下的簡短答覆是，我們打算繼續按照港人的利益管治香港。

問：閣下，常見的是，兩個有實力的國家在談判及達成條約的後，會試圖去改變條約的條款，或不履行條約。這種情形並不罕見，我們可以歐洲經濟社團國家爲例。香港將無任何力量或實力。你認爲我們如何能信服簽署這項協議的國家，或相信這份聯合聲明，相信他們將會遵守這項協議，而香港則是沒有實力的？受到影響的是香港及其市民。

答：我想，歐洲經濟社團國家對你所說有關他們試圖不履行條約的說法，將會表示強烈反對。事實上我想，他們試圖去做的是，竭盡所能及履行他們需遵守的條款，使條約能得到最好的成效。關於這一份協議，我認爲它是有力的，而其中一點便是這份協議是經自由談判而達成的，而由於該份協議符合有關人士之利益，故此它應可持久，而只要它符合有關人士的利益，該份協議應可持久，它是經由自由談判得來的，而皆以其國際信譽爲證——而從今日世界各地的反應來看，無可置疑地，該份協議在國際間被看作爲一項極爲重要的安排，在我看來，所有這些事項都辯證兩個國家均會遵守這份承諾。我並不認爲有何理由會使他們不這樣做。

不成爲中國公民者 英法例將提供安排
誰爲中國公民將據中國國籍法解釋

問：很多人會表示恐懼無論協議怎樣好，中國方面會否遵守協議的問題，在很大程度上要視乎中國的政治氣候。既然有這些恐懼，政府可否作出保證，假如中國不守諾言的話，會有應急的計劃，讓不願在共產主義下生活的人移居別處？

答：我想你的假設是源自會有某些原因使中國不遵守這份協議的想法。我認爲沒有理由作出這個假設。這份協議是經過與中國政府由談判而達成，中國政府已以聲譽爲承担。在這段期間我們在協議內要做的是建立一些條件，讓人們能有信心留在香港，過着以往所過的生活，所以我認爲重要的是我們一直試行爲想留下來的人作出安排，而並非尋找一些會使他們離開的安排。我想這正是使人疑慮盡釋的協議，我也的確預期中國政府會遵守這協議。

問：我有一個關於國籍及與協議相連的兩份備忘錄的問題。首先，他們將在香港的中國公民及非中國公民作出區別。閣下可否解釋這對長期在香港居留的非華裔人士的含義。及他們的確實地位將是什麼？與此相關的問題，假若在香港的中國人不願成爲中華人民共和國的人民，他們是有若干選擇，或會成爲無國籍人士？

答：首先，中國公民的地位——誰是中國公民或將成爲中國公民當然是根據中國國籍法解釋。然而，這文本做到的其中一項，是採取一項實際的安排，使那些英國屬土公民具有新的地位，可擁有英國護照。我可理解有些人會猜想他們會否變爲無國籍人士，但閣下可以肯定對於那些不成爲中國公民的非香港華人來說，假若無國籍這問題出現，英國法例將會爲他們提供適當的安排。

問：督憲閣下是否認爲「一國兩制」的構思會成功；你對此有何評論？

答：答案是，是的，我相信這會成功。事實上，該協議的整體目的是制定一個能令之成功的方法——同時，更十分詳細地列明，並以一個我希望會使別人具有我們一樣信心認爲這會成功之方式列明出來。

問：爲何需要就國籍問題交換備忘錄，而不是將之納入協議內，這是否表示英國和中國在該問題上的意見分歧？

答：我想，事實上你會在協議中發現有聯合聲明，也有附件，其他兩個問題——聯合聯絡小組及土地問題——在各自的附件中予以處理，因爲那是被認爲是處理該問題的最佳方式，而交換備忘錄亦是那樣地設計，因爲那亦是最實際的方法，以爲兩個政府均可接受的方式，制定他們希望達致的情況及安排。他們是每方政府政策之正式聲明。每一份備忘錄的用詞均爲另一方所明白及接受。我認爲這已是清楚不過。

問：我想就較早前所提出之一個問題繼續發問。爲什麼如國籍這般重要的問題，是以備忘錄形式出現，備忘錄是沒有法律約束力的，而不是包括在附件或聯合聲明中？而且，事實上有關給予新地位仍須待英國國會通過，是否有一個可能這新地位最終不會實現呢？

答：有關你問題最後部份，你可以相當肯定的是英國政府既表明其意願，將其呈交英國國會，這純粹是一項國會法上的規定，在英國你不能說你代表國會作出承諾。不過，我毫不懷疑，政府已盡力推動這項安排，國會將會就此作最同意之考慮。至於爲甚麼這般重要的問題是以交換備忘錄形式出現呢？答案是正如我以前會解釋說，每一項事

聯合聲明呈交國會純粹憲法規定
英政府已盡力推薦 國會亦將同樣考慮

情都是以政府認爲最好的處理方式而處理的。而事實上這項交換備忘錄並不等於未有被視爲一項重要的事情。相反地，我們是以非常緊張的心情及關心的態度，爲這實際的問題設計出這個非常實際的答案。

問：我有以下一個問題，因爲中國領袖較早時說過，假如香港發生騷亂，他們便接管香港。假如沒有保證，而香港發生了此類未能預料的事情，我們將怎麼辦！

答：我沒有理由預期港香會發生任何騷亂，同時我肯定中國政府亦沒有理由會預期香港將發生騷亂。就是有這樣的推說——我不相信會有，在我來說，這種可能性反會更低，因爲經在北京簽了滿意的協議。我承認這不大合邏輯——即是，如果說這種情況反正不會發生，所以發生的機會現在就更低。但我想我的意思是相當清楚的。

問：本地報章會經報導，對一些担任情報及保安或其他敏感性質工作的公務員或人士，已有特別安排，給予他們留居英國的權利。白皮書中並無提及這點，閣下可否證實或否認這些報導？

答：這一點當然沒有在白皮書中提出，因爲肯定沒有論及。我們所作安排的最終目標，旨在給人信心，排除疑慮。我想最好還是將賀維爵士昨晚發表的談話再讀一遍給你聽。

他的談話正式代表英國政府。他說：「爲大量移民或大量人離港而訂定計劃是沒有意義的。在某些很有限的情況下會有若干權利存在，由英國內政大臣決定，但是，這是很有限的，而且是針對那些經予特別考慮及有特別因素的人士而言。」我們所作安排的整個目標，因爲令市民無須憂慮，我們已作好安排，保障他們的權利，而他們會得到香港法庭的保障。

符合各參與者利益 實爲協議最佳保證
在有限情況下存在若干權利供移民

問：這整份協議是以「一國兩制」文撐著。換言之，「一國兩制」便是這協議的大前提。由於「一國兩制」富於想像力及未有先例可援，如果實行起來會有什麼困難或混亂，英國政府再用什麼方法去保護香港的安定繁榮？我想強調的是，英國政府除了這份協議外還有甚麼方法保障香港人的利益？

答：「一國兩制」的構思故然是一個富想像力的構思，但現在它不單是一個富想像力的構思，因爲它將怎樣在香港這個情形下行得通現已在協議很具體詳細列出。我想，今天所獲得的反應，當然就是很多人對有可能詳列這些安排的程度感到詫異。這些安排詳列出來的此一事實給予人們信心認爲這構思將會行得通。但對英國來說，英國當然將會依賴我在開始時陳述的一樣基本要素，就是它是經自由談判得來的協議，我重覆，它是代表所有參與人士的利益的一份協議。無疑，這協議符合大衆的利益，而這就是此類協議的最佳保證。

港督在記者招待會致辭。

股市穩步上揚 恒指重逾千點

（特訊）中英聯合聲明內容公佈之後，本港股市昨日表現良好，上午重逾一千點關口，上午十一時恒生指數報一〇〇五點一三，此後一直穩步上揚，下午以一〇一四點九八收市，上升十五點一九，四會總成交爲二億九千一百九十九萬元。

外匯方面，昨日港元兌美元匯價穩步上升，升回七點八的聯繫匯率水平，港市美元開市價爲七點八〇三，中午七點八〇六，下午收市一時又回升至七點八〇三水平。（禮）

港督晤記者冠蓋雲集 八十九記者提27問題 本港從業員祇佔十題

△共有八十九名中外記者昨午出席了港督尤德爵士就有關中英前途協議白皮書的記者招待會，單是來自本港新聞傳播媒介，包括電視報章的記者就有接近五十位，無綫新聞部更即時轉播整個過程。

△在場聆聽的不祇是記者，隨港督由北京飛抵本港的英方工作小組主席魏德巍、港府政治顧問麥若彬、民政司黎敦義、律政司唐明治亦有列席。

△尤德爵士以約五分鐘的開場白解釋了中英協議白皮書的精神和目標，其後卅五分鐘時間由記者共提出廿七個問題詢問協議的內容。

△在廿七個問題之中，本港記者祇發問了其中十個，問題大部份是被外國通訊社、報章、雜誌的外籍記者提出，令不少本港記者感到不公平。

△當某親台灣的報紙記者向尤德爵士詢問，「一國兩制這個極富想象力的構想是否實際可行時，由於問題是用廣州話發言，經過傳譯員的翻譯之後，尤德爵士的表情初時感到有點錯愕，經過思索之後，回答謂可行，而協議內容亦充份顯示出這種構思。

△經過重新裝修的新聞處放映室，除粉飾得煥然一新外，亦明顯地擴闊了面積，此外新聞傳播設施亦改善了，包括立了兩間新聞界專用的房間，和增加了約十部直綫電話。

小評
港人應珍惜自愛莫氣餒

香港前途協議公佈後，顯示中英兩國極重視香港這個小島，經兩年時間努力，誠心誠意尋求可行辦法，維持香港繁榮穩定。協議公佈後，歐美及鄰近國家迅速反應，贊同香港前途協議，支持香港在國際間的地位。香港備受重視與支持，香港人值得高興。

香港獲得今日的地位，因素甚多，而外國企業家和本港廠商致力投資發展，以及港人刻苦耐勞的幹勁，實爲香港成功的基本條件。

現今中英明確宣佈維持香港繁榮穩定，各國亦紛紛表示支持，香港人實應珍惜多年奮鬥所得的成果，萬勿洩氣，自毀長城；一旦價值消失，其他國家便不再重視香港，更不會給予支持，又怎樣維持繁榮穩定？

忘掉九七開創新局面

目前局勢已定，前景也明朗，正如港督在立法局特別會議中表示：中英雙方制定協議，爲香港前途奠定一個良好基礎，使市民能繼續爲生活打算，及在和平穩定的環境下工作和建立自己的家庭，同時也使港人的權利和自由都受到法律保障。

過去兩三年，港人一直爲九七問題憂慮，投資、建設、發展都受到影響。現時疑慮已清，理應忘掉九七問題，恢復過往努力不懈的精神，再接再厲，開創新局面，如此才能加強外貿競爭力，進一步促進香港繁榮。

大大公司

逢星期六
用VISA咭購貨
八折優待

逢星期日
用現金購貨
八折優待

英國伯明翰及中西部節(香港)
一九八四年十月十九日至十一月十日

(英國)中西部舞蹈團舞蹈表演
Dance Performance by the Midlands Dance Company

節目：
隨遇而安
春潮
水月鏡花
馬斯卡列塔舞
柴枝舞
深沉的呼聲

藝術總監：卡洛爾
舞團經理：謝霏思
一九八四年十一月七日（星期三）
晚上八時（A7）
荃灣大會堂演奏廳
$10, 15, 30, 50

(英國)梅納基奧管弦樂團音樂會
Concert by the Melachrino Strings & Orchestra (U.K.)

節目：百老滙及荷里活流行曲巡禮　指揮：曼德爾
戲院開場序曲　小丑之歌
歐文的夢　華沙協奏曲
「戰國英雄」主題曲　「風流軍醫俏護士」主題曲
「櫻花戀」主題曲　「E.T. 外星人」音樂
金粉世界　披頭四名曲選
娛樂世界　「萬世巨星」混合曲
馬雲・咸里孫頌讚　「沙漠梟雄」主題曲

一九八四年十一月十日（星期六）晚上八時（A10）
荃灣大會堂演奏廳 $10, 20, 40, 60, 80, 100

郵購辦法：
郵購表格填妥後，須連同劃線支票或本票（抬頭人請寫明「香港政府」），以及貼上足夠郵資的回郵信封，於十月十日前寄回「荃灣大河道荃灣大會堂」，信封上註明「郵購中西部舞蹈團或梅納基奧管弦樂團」，爲免退款麻煩，訂票人請勿在支票上填寫銀碼，只須在劃線地方註明最高付額，票房人員會代填正確數目。如在節目上演前二星期仍未收到回覆，請與荃灣大會堂聯絡。
查詢電話：0－4936211

訂票表格	節目編號 票價首選	票價次選	票數	首選總值
姓名（全名）				
地址				
電話（住宅）（辦事處）				
身份證號碼				
	各場門券總值			

文化署（新界科）及英國中西部郡議會合辦

本港新聞

包玉剛沈弼邱德根雷興悟 看好香港前途

港元堅挺反映信心轉強 固定匯率連繫有望撤銷

（特訊）船王包玉剛爵士昨日在華潤（集團）公司慶祝卅五週年國慶酒會上表示：對中英聯合聲明內容感到非常滿意，內容比預料中更為詳盡，他對九七後維持五十年不變的聲明最感滿意。

包玉剛指出，他對香港前途看好，目前香港經濟已呈蓬勃之勢，出口旺盛，港元堅挺，反映了港人的信心；他估計港元會更呈強勢，打破現時七點八港元兌一美元是可預期的。

此外，行政局非官守議員，滙豐銀行主席沈弼在同一酒會上指出，中英協議中對貨幣部份頗為詳盡，他相信港元將可維持國際流通之地位，他對協議內容表示歡迎。

沈弼說，協議已消除本港的不穩定性，對投資氣候造成更有利環境；他認為協議有利於撤消目前的聯繫匯率制度，他形容協議已為撤消聯繫匯率鋪好基礎。

雖然協議內並無提及發鈔銀行的問題，沈弼謂這問題可有待將來的港人政府解決，因而亦不會構成問題。

遠東集團主席邱德根表示協議內容很理想，有安定人心的作用，他以「大局已定」來形容香港現況，廠商應積極在港投資，不應再抱猶疑態度。

邱德根稱：只要政府有誠意為人民服務，協議的執行應沒有困難，他認為香港維持自由非常重要，政府應越少干預越好。

滙豐銀行總經理雷興悟說：協議內容對香港有利，只要根據協議行事，港元應可維持國際地位；他指出，必須有健全的金融管理體系，才能使港元維持穩定。

政協委員安子介亦說，協議公佈後可增加港人信心，此協議是兩國政府諒解下最好之解決方法，他稱：香港面對的是世界的挑戰，港人應靠自己努力創造美好前景，港人應對自己有信心。（榴）

圖示：包玉剛爵士（右）與華潤（集團）公司副董事長張建華（左）共賀卅五週年國慶。（本報記者攝）

中英本誠意達成 英相深信協議 可行且能實踐

（本報駐倫敦記者陳啓明長途電話）英國首相戴卓爾夫人認為中英香港前途協議是一項好的協議，她深信協議的內容是可行的。

戴卓爾夫人在約克郡強調中英協議是英國與中國經過兩年來的談判努力而達致的，雙方都本着誠意來完成各項條文。

她認為協議是可行的，並且會得到實踐。

英國反對黨工黨表示，協議一般來說是好的。

英國廣播公司新聞報導表示，在香港和英國對聯合聲明都表示歡迎。

該電台並報導，英國外相賀維爵士就福克蘭群島問題批評阿根廷時，曾以中英談判作為榜樣。他表示，中英協議以及達成協議的程序是有力的象徵，說明了本來是難以對付的問題，是有可能加以處理的。

前英國國會香港事務小組主席白禮思爵士認為，中英聯合聲明是一份很詳盡及十分有誠意的文件。

另一方面，英國的國會議員，一般是贊成與中國就香港未來問題所草簽的一項協議，雖然仍有部份議員對於是否能夠維持香港資本主義制度的保證將予以實踐表示懷疑。

此項草簽協議提供當英國人於一九九七年退出香港後，繼續保留香港的資本主義生活五十年不變，中國將規定香港為一個擁有其本身的貿易及財經政策的特別行政區。

英國中間社會民主黨領袖前任外長大衛．歐文稱：「協議條款已是能夠獲得的最好的。」

但他補充謂：「決定性的因素在于此項國際性協議是否被執行，及香港是否繼續成為中英關係基礎。」

英報章評論 表審慎歡迎

國會議員認為滿意 提供詳盡安排保證

（本報駐倫敦記者陳啓明長途電話）英國多份主要報章昨日以特大篇幅報導了中英協議的草簽內容，並表示審慎歡迎。至於多位國會議員則同樣認為中英協議是一份出色的文件，會獲大多數港人接受。

英國國會香港事務小組主席布力克爵士認為聲明之中給予了香港人在九七年之後擁有十六種自由，比較英國本土公民所擁有的還要多。他形容協議內容顯示了雙方的成就。

他表示會進一步研究有關香港在過渡期間內賣地收益一半予將來特區政府的問題，因為這項協議會直接影響了十二年過渡期間港府的財政預算。

工黨議員羅拔遜則表示歡迎中英達成協議，而協議內容亦足夠提了詳盡的安排和保證。

上議院議員薛撲勳爵表示，英國國會會詳細考此份協議的內容，若尊重香港人提出的意見。

曾經訪問本港的工黨議員鄧萊廸夫人表示進一步諮詢外相賀維爵士，英國政府是否已履行對香港道義上的責任和保障將來香港成為特區政府的高度獨立。

社會民主黨香港事務發言人韋羅富則指出，英國目前的首要任務，是要將全港市民和世界各國信相中國會履行聲明之中所有條文。他估計中英應有若干商確的餘地。另外今後英國政府會加強對香港的投資。

本港留英學生普遍表示接受協議的內容，不過他們認為現時最大問題是「信心」。要長時間觀察中國在政治和經濟的改變。部份表示會事業之後返回香港工作。

倫敦金融時報的社評以特大篇幅報導了草簽協議的內容。社評中指出協議內容較預期為詳盡和「好」。而列出大綱可以充份維持本港的繁榮安定。

評論中又認為中國容許本港有充份自由是為將來中國的統一，意指台灣和澳門問題得以作有力的證明安善解決。此外，倘若中英那一方面違反協議在國際上亦沒有任何保障。故此中英政府當務之急是增強市民信心。

增強外資信心．極有鼓舞作用 香港定能穩步發展 鞏固金融中心地位

本共同利益一國兩制構想可行

（特訊）香港中華廠商聯合會會長倪少傑，昨晚在該會會董會第十七次會議上，就香港前途協議草案發表談話，並得出席會董全體一致贊同。

倪會長說：「香港前途問題，經過中英兩國代表團二年努力磋商，現在終於達成協議，香港前途亦已呈現明朗化，過去港人對前途，去向的懷疑至此乃可消除。

從協議所包含的細則，顯示中英雙方在會談期間，確實有顧及港人不斷提出的意見，其中很多意見都被接納，實在令人欣慰。

中國能夠保證香港現行社會，經濟制度及生活方式五十年不變，保持自由港和獨立關稅區地位，保持金融中心地位，資金進出自由，港幣繼續流通和自由兌換等，都可以加強工商界在本港發展業務的信心。

在聯合聲明發表後，廠商對較長期性投資，應可作出決定。廠商從事發展資金密集和技術密集工業，改善產品質素對本港工業多元化，及出口競爭力將有很大的幫助。

另一方面，土地契約的處理方法，維護了香港制度的延續性，續期免付地價的決定實在對本地及外國投資者的信心，起極大的鼓舞作用。

因此，香港工業的前景是明朗的，香港經濟今後發展，將隨着有利形態而有所再進，亦提供了與中國發展經濟貿易合作更好的條件。」

印度商會署理會長夏里尼拉歡迎中英協議，並形容此為政治上一項成就，完全基於互相諒解及理智而行事，這項文件是劃時代的，充份表現雙方小心謹慎及周詳思慮，現在已把一切擔憂消除。一國兩制可能比較特別，不過夏氏深信各有關方面為着彼此共同利益，一定會保證此制度可行。他說本港印度人士對會談結果一向表示樂觀，並希望繼續為本港進步作出貢獻。

美國銀行高級副總裁兼香港區總經理韓侍德說：「協議奠下一個基礎，使我們可以充滿信心邁進，因為目前社會經濟制度及生活方式保持不變。可望香港繼續成為領導性工商中心。大家都知道維持社會秩序、信心及基層建設的穩定是香港生命力必需因素。協議已清楚表明我們今後去向。

自從協議開始以來，我們對會談結果都一向保持信心，並對香港前途投了大注。」

日本商界及銀行業對中英協議表示歡迎。三井集團一位發言人謂，經香港之中日貿易將繼續增加。甚至在草簽之前，日本各公司對香港前途都是有信心。目前沒有一家日本公司要撤出香港或裁減人員。

協議中規定香港保留國際財經中心地位及保證五十年行資本主義，日本商人對此保證很感滿意。第一勸業銀行發言人說：「我們相信香港將與新加坡一樣，繼續成為亞洲財經中心。日本商號及銀行將會加強在港設立，目標在中國市場。」

民政司說前途協議 顧及港需要與歷史事實

（特訊）民政司黎敦義昨日表示，香港前途協議白皮書是不會再有任何修改或者增減，他呼籲市民詳細閱讀協議內容，並積極向民意審核處提出意見。

黎敦義昨晚在出席一個紡織學會（香港分會）慈善餐舞會上致辭時表示，中英草簽香港前途協議是本港近向一個新發展階段的藍本。

他說：「協議顧及了香港的需要和歷史的事實，並為建造本港未來社會提供一個健全的基礎。」

黎敦義又指出，市民對白皮書的興趣非常踴躍，截至昨日為止，各區政務處已經派發了九十萬本中英文版白皮書，而政府印務局已準備了一百萬本，並且會在未來數天加印。

他說：「香港人一向以善應變和把握機會見稱，故一定能夠到協議達其效果，並能為自己締造一個成功的將來。」

黎氏說，協議的條文，列明香港獨特的社會經濟，法律及其他制度將在一九九七年後的五十年維持不變，以及香港如何順利過渡為中華人民共和國一個具有高度自治權的特別行政區。

昨晚出席餐舞會的嘉賓除本港紡織界商人外，亦邀請了數十位來自世界各國代表。（東）

許家屯晚宴歡迎 政界知名人士團

（特訊）香港政界知名人士團，將於明日啓程前往北京，應邀出席國慶大典，此行，會與中國領導人會面，一般預料，雙方將就最近草簽議案交換意見。

新華社香港分社社長許家屯，昨晚在世界貿易中心會設宴，招待該訪問團。他在晚宴後表示：訪問團在北京五日期間，將與中國領導人會面，至於會見那一位領導人，他不允透露。

出席人士：布政司夏鼎基爵士、行政局首席非官守議員鍾士元爵士、立法局首席非官守議員羅保、財務司鍾逸杰和訪問團其他成員及工作人員共十七人。新華社香港分社副社長李儲文、鄭華、祁烽等出席作陪。

香港前途草案 市局辯論兩天

（特訊）市政局議員將于下月九日及十一日，進行辯論香港前途協議草案，動議由主席張有興提出。

市政局主席張有興首先提出「市政局歡迎英國與中國關於香港前途的協議草案」的動議，預料全體三十位議員會就該問題在兩日會議中發表意見，而每位議員准許的發言時間，最多為半小時。（東）

組織專業聯會 培育治港人材

李汝大盼民審處公開闡釋協議 范徐麗泰促放眼於基本法草擬

（特訊）多位教育界人仕認為香港政制已進入新階段，着重中港關係，他們呼籲港人積極表達意見。

香港成人教育協會會長李汝大，建議應從速組成專業聯會，以提供港人治港的人才。

李汝大昨日出席研討會，討論中英會談協議草簽，他認為專業人仕推動香港經濟功勞最大，今後前途發展亦有賴他們的維繫。

「同時，專業人仕的培養與前途發展關係甚大，因此應設立專業聯會，推行專業考試制度，藉以供應人才。」

李汝大並建議民意審核處主動派員向各社團及公眾解釋協議內容，以研討會或其它適當可行途徑主動收集民意，更宜透過各項媒介闡釋協議，並採取社會大眾的反應，亦可考慮問卷調查，街頭訪問及熱線電話等各項辦法。

立法局議員范徐麗泰稱：現時許多人對聯合聲明的文本不可改變之說感失望，因而不願多表意見。

不過，她認為市民應把眼光放遠，不要忽略基本法對香港前途的影響，也不要低估中國領導人對港人意願的重視，尋求一個適合港人治港的基本法。

她強調說，從中英兩國對聯合聲明的重視程度看，及兩國對保持香港的繁榮安定，可見其共同目標的誠意。

范太續說，現時香港已進入一新階段，並着重於中港關係，則香港的未來，有賴港人的努力和爭取。

人大代表吳康民表示，協議之達成有助中英兩國關係更進一步發展，在經濟，文化上的合作前景更為廣闊。至於會有人提出協議可作適當修改，但吳康民表示沒可能，但港人應協助制定基本法，亦促使草簽的聯合聲明能實現。

他續稱，身為全國人大代表，對此聯合聲明投以贊成票。

港大學生會會長馮焯光認為中英聯合聲明大致上兼顧各方面，但未來中港關係是否在互利基礎下發展頗成疑問，中國政府能否貫徹聲明內所列出的原則也須注意。（綺）

人民日報形容 振奮人心喜訊

中國官方傳播媒介之「人民日報」今日以「一具有歷史意義的大事」為題就香港問題發表評論，在頭版正中放上本港地圖，並以顯著篇幅，刊出聯合聲明及附件，與北京、香港及外國的反應。

社論中稱，中英兩國政府九月二十六日草簽關於香港問題的聯合聲明，是在舉國歡慶中華人民共和國成立三十五週年前夕一個振奮人心的喜訊。

此外，北京日報及光明日報亦報導及評論草簽消息。英文中國日報亦發表評論文章，題為「香港的回歸」，認為中英兩國埋葬過去不愉快的歷史，本着友好精神合作。

澳門人士亦希望 循和平途徑解決

（特訊）澳門知名人士認為，中英達成協議草案，能夠維持香港穩定繁榮，對澳門將來亦有好處，另外，中國將會透過外交途徑解決澳門問題。

澳門中華總商會會長馬萬祺說：香港問題經由中英雙方談判兩年，終於達成草簽協議，各方面對此均感興趣，香港安定繁榮，對澳門出入口、投資都有好處，香港人員往來澳門，對澳門有好處。協議草案不單對港人有利，對中、英政府亦有好處，亦為國際上樹立解決歷史遺下問題的示範。

民意審核處已展開工作

盼以書面提出意見

（特訊）民意審核專員辦事處昨天已正式開始工作，以蒐集全港市民對中英聯合聲明的意見。

審核處代表余志穩表示：該處昨日已透過十二家報章刊登通告呼籲市民踴躍提出反映意見。

同時，該處也會收集在電台、電視、報紙和團體的意見表達。

余氏指出：由於審核處的工作會由監察小組審核，所以市民最好以書面方式發表，使其能的意見反映有所根據。雖然中、英聯合聲明是不可修改，但英政府會把港人意願向國會反映，然後決定接納協議與否；相信，本港民意影響力有極大作用。

市民如需表達意見，可致函香港郵箱九千號或親身送交新高院大廈民意審核專員辦事處。

另方面，一個由兩人組成的監察小組，會審核和監督蒐集意見程序，以確保公眾意見，得到公正處理及評估。（般）

南區九龍城非官守議員 一致認為協議可以接受

各區議會研究蒐集民意形式 將諮詢分區會互委會社區及開座談會

（特訊）市區十個區議會區議員就中英協議白皮書，近日來舉行非正式討論，以決定循何方式去蒐集民意。

大部份區議員會首先諮詢分區會、社團及互委會意見後，才提交區議會，作詳細及深入討論。

昨午已有三個區議會的非官守議員，分別討論香港前途協議，其中南區與九龍城區更發表聲明。

南區區議會非官守區議員昨午進行了一次非正式會議，主要討論中英關於香港前途協議草案，各區議員對這份協議一致認為可以接受。

他們將於日內向區民諮詢對協議草案意見，然後提交下月十九日的第十四次區議會詳細討論。

區議員指出協議草案使香港在九七年前或後，繼續保持現有的安定及繁榮，故特呼籲區內居民積極就草案提出意見，方便將來在草議基本法時，能夠為市民反映意願。

立法局兼區議員林漢強表示，關於民意調查仍未決定。但肯定會先透過分區會、互委會及座談會去廣泛諮詢民意，收集妥當後便轉呈民意審核處。

九龍城區十六位非官守議員昨午經過三小時商討後，對香港前途協議草案，公開發表一份聲明，希望區內四十八萬居民關注。

聲明內容謂：經過我們九龍城區非官守議員磋商後，一致認為香港前途協議草案是一個好的協議。全面而符合香港市民意願，故非官守議員鼓勵向九龍城區市民推荐此協議草案，並希望市民詳細閱讀及向有關當局反映意見。

吳少鵬區議員指出：區議員開始着手研究問卷內容，以便更有效收集民意，不過，短期內各議員會在分區上，協助政務處於分區會及互委會諮詢民意。

另方面，灣仔十位非官守議員昨日也召開閉門會議，初步討論白皮書內容。

區議員認為草案民間調查的效用不大，因為短期內居民不能完全瞭解協議草案內容。所以，在下月七日會舉辦一個座談會，讓區民參予及發表意見。

「中英協議灣仔非官守區議員九七研討會」主要討論內容會集中在國籍法上，並邀請兩位法律界人士出席演講，其中一位講者是兩局議員譚惠珠。

同時，區議員會在臨時收集中心內輪值，收集市民意見轉交民審處，不過這個構思仍有待政務處允許借出地點才能實行。

旺角及油麻地區議會已開始接觸地方領袖及團體，蒐集其對香港前途白皮書的意見。

旺角區議會屬下的九七前途小組將出席五個分區委員會之聯席大會，聽取委員之意見。區議員並會與區內互助委員會、業主立案法團接觸，邀請其出席研討會，以及，居民可向該選區的議員反映，並在市民接見計劃中記錄市民對白皮書的意見，並將於十一月八日舉行特別會議，讓各區議員共同商討白皮書。

此外，油麻地區議會將於十月中舉行一公開論壇，討論白皮書，屆時他們會發信邀請區內各團體包括青年中心，老人及福利團體，共同討論。

該區議會更會於十月廿六日大會議中討論該份文件。區議員昨晚出席油麻地街坊福利會所舉行的會議，聽取他們對白皮書意見，而油麻地四個分區委員會委員，亦開始透過不同途徑與該區居民聯絡，蒐集意見，再向區委員匯報。相信中西區及黃大仙等區議員會配合即將舉行之區議會會議時，才全面討論草簽協議內容，而觀塘區議員已在前晚進行非正式討論。（鳳）

草案是好協議 居民應詳細讀

聯合國大會上發言 吳學謙說協議達成 有利亞洲穩定和平

賀維表示港人須判斷談判成果

（特訊）中、英兩國外長，在聯合國大會致詞，分別提到香港前途問題。

中國外交部長吳學謙在聯大演詞提到，香港問題的解決，對中國的統一事業，作出了重大貢獻，且有利於亞洲的穩定及和平。

英國外相賀維爵士在聯大的演詞就提到，中、英雙方能夠透過談判解決香港前途問題，是在雙方勇氣及智慧下實現。

他認為鄧小平提出的「一國兩制」，就是此方面的積極表現。但賀維爵士又說：港人這次是需要自己去判斷談判的成果，他確信已達成一個歷史性協議。（家）

湛佑森對安排感到滿意 外匯證券期貨市場買賣

（特訊）香港商品交易所董事局主席湛佑森對中英香港前途協議草案，就九七年後本港的外匯、黃金、證券及期貨等市場的安排，感到滿意。

他認為，這是可令香港能繼續保有現行的國際金融中心地位，帶來香港未來的繁榮安定。

據中英聯合聲明指出，香港特別行政區將保持國際金融中心的地位，繼續開放外匯、黃金、證券、期貨等市場，資金進出自由，港幣繼續流通，自由兌換。

湛氏稱，能繼續保持香港現行國際金融中心的地位不變，是保有香港繁榮與安定的重要因素。

談及即將進行草擬工作的基本法時，他表示，基本法的內容，雖以協議草案為綱領，但總希望能詳敘條文細則，令港人能完全消除所有憂慮。

行政局非官守議員 今午舉行記者會

解釋接受協議原因

（特訊）行政局非官守議員將于今午四時，在中環太古大廈，行政立法兩局非官守議員辦事處，舉行記者會，向市民解釋議員接受中英聯合聲明草案的原因，並向市民推薦該份聲明。

據了解，全體行政局議員均對該份協議草案內容，感到滿意，認為協議是香港人一個維持制度不變的機會，而中英雙方在這方面可說已達到互諒互讓的地步。（東）

陳萬昌銀號

一九八四年三月三十一日資產負債表

（以港幣計算）

	附註		1984	1983
合夥股本			$ 160,000	$ 160,000
公積金	五		6,200,000	7,200,000
損益帳			569,791	363,156
			$ 6,929,791	$ 7,723,156
流動負債				
各項存款		$ 840,714		$ 1,295,841
應付帳款		2,093,310		639,376
稅項	二	610,602		112,951
			3,544,626	$ 2,048,168
			$10,474,417	$ 9,771,324

	附註		1984	1983
固定資產	三		$ 74,781	$ 84,153
有報價證券	一(丙)、四		372,260	$ 372,260
香港金銀業貿易場牌照照成本減攤除數	六		8,200	$ 8,200
金條			—	$ 524,350
流動資產				
存放同業及庫存現金		$ 9,955,764		$ 8,460,949
公用事業及其他按金		7,412		7,412
應收帳款已除準備數		56,000		314,000
			10,019,176	$ 8,782,361
			$ 10,474,417	$ 9,771,324

經於一九八四年九月二十日合夥人通過：

合夥人：陳永欽
陳永桐

截至一九八四年三月三十一日止年度

損益計算書

（以港幣計算）

	附註		1984	1983
是年度除稅後（虧損）/溢利			$ 3,206,635	$(1,713,688)
撥自公積金	五		1,000,000	2,000,000
			$ 4,206,635	$ 286,312
分配數				
分配予合夥人				
陳永欽先生		$ 2,000,000		—
陳永桐先生		2,000,000		—
			4,000,000	
			$ 206,635	$ 286,312
未分配溢利承前			363,156	76,844
未分配溢利結後			$ 569,791	$ 363,156

附載之帳項附註屬上列帳項之一部份

帳項附註

（以港幣計算）

一、會計決策

（甲）折舊

固定資產之折舊，係按照資產之估計可用年限以下列折舊率攤銷其成本：

傢俬及裝置——按成本每年百份之二十五

汽車——按成本每年百份之二十五

（乙）外幣兌換

資產負債表列報外幣本位之帳目結餘數，約按照一九八四年三月三十一日之市率兌換為港元，年中之外幣交易皆以交易日之市率兌換為港元，因換算外幣而產生之利潤或虧損，皆撥入損益帳內。

（丙）有報價證券

有報價證券均作為長期性投資並照成本列報。

二、稅項

稅項備提數係按照截至一九八四年三月三十一日止年度之估計課稅溢利額乘以15%之標準稅率，資產負債表列報之稅項即為是年終仍未繳付之稅項備提數。

三、固定資產

	汽車	傢俬及裝置	總值
原值			
一九八三年四月一日	$71,355	$ 136,316	$ 207,671
添置	—	35,292	35,292
一九八四年三月三十一日	$71,355	$ 171,608	$ 242,963
累積折舊			
一九八三年四月一日	$20,614	$ 102,904	$ 123,518
本年度折舊	17,839	26,825	44,664
一九八四年三月三十一日	$38,453	$ 129,729	$ 168,182
帳面淨值			
一九八四年三月三十一日	$32,902	$ 41,879	$ 74,781
一九八三年三月三十一日	$50,741	$ 33,412	$ 84,153

	1984	1983
四、有報價證券		
香港有報價證券，照成本	$ 372,260	$ 372,260
於一九八四年三月三十一日之市值	$ 245,964	$ 265,820
五、公積金		
於一九八三年四月一日	$7,200,000	$9,200,000
撥入損益帳	1,000,000	2,000,000
於一九八四年三月三十一日	6,200,000	7,200,000

六、會員權利

香港金銀業貿易場於本年內所分派節餘數為20,000元（1983：20,000元）此筆款項已直接由合夥人收取而並未有反映於本帳項內。

核數師報告書

本公司經將附列陳萬昌銀號（係一合股銀號）之資產負債表及損益計算書審核完竣，對所詢有關審核所需各件均獲完滿之資料及解釋，就審核所示，本公司認為該銀號具有適當之帳冊。

依本公司之意見，上述之帳項，經參照銀行法例之規定而編製，並足以顯示該銀號於一九八四年三月三十一日之真實兼公平財務狀況及結至該日止財政年度之業績。

畢馬域會計公司
香港執業會計師

香港 一九八四年九月二十日

地政署

甲/乙種公函投標

凡持有甲／乙種換地權益書之註冊業權人，可申請交換下列官地以代替現金補償。

下列地段之申請人可選擇以「期數」投標或「幣值化乙種公函」投標申請。前者將享有優先權，而後者須按照一九八四年九月廿一日政府憲報刊登之幣值表計算。

地段號數	位置	面積(約)	用途
沙田市地段第一九三號	新界沙田第七區	五千八百九十三方米	限作非工業（貨倉除外）用途
荃灣市地段第二九九號	新界荃灣青山道	二千六百九十方米	限作非工業（貨倉及酒店除外）用途
元朗市地段第三八九號	新界元朗西菁街	六千一百九十七方米	限作非工業（貨倉除外）用途
元朗市地段第四一二號	新界元朗元朗市區建德街	四百二十九點九方米	限作非工業（貨倉除外）用途
元朗市地段第四一九號	新界元朗元朗市區馬田路	四千三百五十方米	限作私人住宅用途
屯門市地段第二四三號	新界屯門新市第三十九區	三千八百七十五方米	限作私人住宅用途

截止申請日期：一九八四年十月十九日正午十二時

其他詳情及申請表格可向位於香港花園道美利大厦六樓地政署測量部，九龍上海街二五〇號油麻地停車場大厦十一樓九龍地政處及離島，西貢，沙田，大埔，北區，荃灣，屯門及元朗各地政處查詢及索取。

本港新聞

渣華道建築地盤工業意外 手掌捲入紮鐵機器 工人三指血肉模糊

（特訊）北角渣華道一建築地盤昨午發生工業意外，一名工人操作一部紮鐵機時，手掌被捲入機內，其中三隻手指慘被夾至血肉模糊，由消防員救出送院救治，情況欠佳。

傷者五十四歲姓趙，昨日下午四時，在北角渣華道近消防局附近一地盤工作，當時操作一部紮鐵機器，疑因不慎，傷者手掌被捲入機器，其中三隻手指緊夾於齒輪，慘被壓至血肉模糊，鮮血直冒。

在場工友立即將機器關停，致電報警，消防員聞訊到場搶救，將機件弄開，救出傷者，將其送院救治。（合）

沙田沙角區商會 今舉行就職典禮

（國際社）沙田沙角區商會，今（廿八）日下午七時，假沙角邨三樓商場中心漢堡城酒樓，舉行第一屆執行委員會就職典禮暨會員聯歡，請市政局議員：葉錫恩、楊勵賢、沙田政務處社區發展主任李邸福嬌主禮。

名譽會長：馮家仁，會長：劉廣禎、楊英準、周昌、羅德貴、葉漢民、孫球、方易田、張華、林松强、主席杜啓祥、吳銘忠、黃兆華邀嘉賓蒞臨觀禮。

香港酒店兩員工獲 八月份最佳員工獎

香港酒店八月份「最佳員工」獎，分別由飲食部宴會廳班長孫健信先生及大堂部電話接綫員袁蘭敏小姐獲得。

兩位得獎員工均有極佳之工作表現及良好的品格，酒店贈予每人獎狀一張，現金三百元及豐富自助午餐，以示鼓勵。

目前，半島集團轄下酒店計有：在香港：半島酒店，馬哥孛羅酒店，太子酒店，在星加坡：馬哥孛羅酒店，在菲律賓，馬尼拉半島酒店，在泰國：曼谷半島酒店，及在中華人民共和國：北京建國飯店，廣州花園酒店（將於一九八四年底開幕）。

香港酒店總經理歐博啓先生（中者）、嘉鍵信先生（左）及袁蘭敏小姐（右）於頒獎後合攝。

銀禧國際旅遊公司主辦 領隊訓練課程圓滿結束 成績美滿短期內派出參予工作

銀禧國際旅遊有限公司為拓展業務，推廣創新路綫之本港旅遊，並提供多項旅遊活動於普羅大衆；特於上（七）月份舉辦為期兩個月共十課之領隊訓練課程計劃，目的以推廣更多項旅遊事業及服務人才；查報名申請參予是項訓練課程者多達百多人，經公司開會後議決從中挑選二十人接受兩個月之理論及實習訓練，該項課程現已完滿結束，並於上週（廿三日）舉行實習考試，各學員表現令人滿意，深受許選員讚揚，並於日內派出參予工作。

據銀禧國際旅遊有限公司總經理李嘉麒先生透露：該項課程內容詳盡，學員需接受嚴格訓練，其中包括：領隊須知與條件、人際關係處理、口才與儀態之重要性、香港地理與歷史背景、名勝掌故簡介，領隊技術之應用，並附加實習訓練，受訓完畢，全體學員並必須參予筆試、測驗及實習考試合格後方可派出工作。全體學員已於上週（廿三日）出席參與實習考試，經許選團審核後，均表滿意，深信日後定能肩負領隊之職務及提供最優良之服務。

銀禧國際旅遊有限公司實習領隊於考試後全體合拍於黃石碼頭。（由右至左為導師：李錦麟；許選員：何惠芳；學員：朱貴鳳、程斐斐、黃玉妹、孫永珩、馬美玲、鄧德潔、張建華、陳笑娟、羅建來、古桂全、周佩屏、凌婉媚、劉永儀、劉耀英、植素鳳、梅大慶、劉國民、馮國賓及曾展鴻。

互勵會辦合家齊議遊 款待彩雲邨二百耆英 楊勵賢黃金城分任領隊

（港訊）由黃大仙區議會贊助，互勵會會舒菊英老人中心主辦「耆英合家齊議遊」，將於九月卅日（星期日）舉行。目的增進老人與家庭成員間之良好關係。是日將於上午九時從彩雲村社區中心出發，沿途暢遊新界風景，觀賞大自然景色，並於元朗天后古廟進行素食。該次活動備旅遊車接送往返，費用每位卅四元（大小同價），凡欲參加請於每日上午九時至下午五時親臨九龍彩雲村彩雲社區中心二樓二○七室或致電三一七五五四八四六查詢。

大道西得利大廈 住宅售十六萬餘

新鴻基地產公司又一新猷，即日推出「得利大廈」發售，地盤位於皇后大道西二七○至二八○號，近多男茶樓，介乎東邊街與正街交界，地點適中，交通便利，為商住皆宜的理想地點。該廈樓高廿四層，兩梯四伙，廳房四正，面面單邊；室內實用設備齊全，工料精美，柚木地板，厚料鋁窗，名廠顏色潔具，冷熱水喉及對衡式熱水爐，美觀廚櫃及不銹鋼面星盤櫃，暗綫燈位，公共電視天綫，遙控閘門開關及對講機，管理完善。

「得利大廈」一廳一房單位僅售十六萬餘元起，首期只付三萬餘元，分期付款長達廿年，每萬元月供一百一十餘，每戶月供一千四百餘元，月租市值一千七百元以上，此際樓價偏低，買樓勝過納租。地下旺舖及一樓商業用途每呎僅售特價四百九十餘元，面積由三百餘呎至近三千呎，合各行各業。該廈現已起建上蓋工程，預期於一九八五年底完成。由於訂價廉宜，單位無多，訂購踴躍，欲免向隅，宜及早洽購，詳情可詢：新鴻基地產公司，香港灣仔港灣道三十號，新鴻基中心四十五樓，電話：五—八九一六八三三，或地盤售樓處：五—四九四五六○（假日照常辦公）。

精神有問題婦人 涉嫌斬傷丈夫 轉解地院審訊

（新亞社訊）一精神有問題半百婦人，從精神病院返家不久，又狂性大發，涉嫌用牛肉刀斬傷丈夫，事後被警方控以蓄意傷人罪，昨再解粉嶺裁判署提訊，法官以控方對案情偵查經告一段落，乃下令將案押後至十月九日轉解粉嶺地方法院審訊，被告仍暫無須答辯，還押監房看管。

被告女子歐道妹，五十二歲，被控於八月二十四日在大埔地區，蓄意傷害陳金，意圖令其身體嚴受嚴重傷害。

三新任議員 立法局宣誓

（特訊）三位新任立法局議員潘佑森、林漢強及唐家榮等人，前晚在立法局宣誓就職，儀式由布政司夏鼎基爵士主持。

此外，馬敏康及柏榮年亦在同一個會議上，宣誓就職。（般）

日立歡樂大家庭 特賣期僅餘兩天

位於九龍尖沙咀東部尖沙咀中心二三七至二四○室之日立歡樂大家庭，自九月中旬舉行陳列品大特賣以來，即引起各方關注，爭購者異常踴躍；由於推出貨品售價特廉，故此深受市民歡迎。現特賣期尚餘今、明兩天；要選購超值貨品，實在不容錯過。

是次日立陳列品大特賣，特別推出一系列日立音響器材組合，保證品質良好，件件精品；全面以低價傾銷，肯定物超所值。展銷時間為上午十時至十二時及下午一時至五時半。存貨數量有限，售完即止，敬請市民萬勿錯過這個僅餘兩天的購物良機。

回首當年

一九六九年九月廿八日

本港新建酒店放寬限制

本港旅遊事業蓬勃聲中，酒店供不應求，但投資者卻不輕易斥資興建新酒店，實緣建築條例限制太嚴格，現由於各方呼籲與催促，有關當局最近對條例已有若干讓步，對建築法例之「地段比例」限制，和「樓宇高度」限制，都採較為放寬態度，這一措施增加投資者之興趣與信心不少。

五工地開投可分期付款

為適應廠家需求，解決廠房起見，本港當局，最近決定撥出可建工廠用地五幅，另建屋地一幅，定於下月十三日，在政府大會堂九樓演講室公開拍賣，該等工地屆時如投得者，買主可分期繳交地價，其辦法可依章將地價百分之九十，分七年或十四年，或二十年平均清還，利息以每年五厘計算。

新界部份樓宇實行加租

新界地產置業漸呈復甦之下，衛星市鎮樓宇現已有加租的情形出現，其中在荃灣方面，若干樓宇住戶同接獲通知由下月起實行加租，目前接獲加租的住宅樓宇，亦大多為過去曾經減租者，其加幅亦祗百分之六及七之間，普通月租三百元加約二十元。

中大港大擬聯合購電腦

本港已經進入電腦時代，應用電腦以替代人力操作，不論在工業，商業，及教育研究等方面，都漸廣泛，兩間大學對電腦教育的發展工作，尤為努力，中大更趨備開設電腦學連系課程，該校正公開招募此門科學人才，有資格應徵電腦電子學教授。

社區活動彙報

得利大廈之外貌。

中小學常識比賽

香港仔街坊福利會社區服務中心圖書館於十月六日（星期六）將舉行一項名為「動運神通闖七關」常識問答比賽，活動以除形式進行，分為初小組（小一至小三），高小組（小四至小六）及初中組（中一至中三），活動內容包括常識問答及競技項目，時間：下午二時至五時，地點：本中心禮堂，費用—每位一元正，截止日期：九月二十九日。查詢電話：五—五五一八三一。

電腦講座與展覽

社會福利署長沙灣社區服務中心與文教中心於九月廿八日（星期五）下午四時至六時，在長沙灣社區服務中心內，合辦一個名為「電腦與你」之講座及展覽，介紹電腦在現代社會中的地位及應用，並將介紹一全年制之電腦商業課程。會場內並有示範，展示多種性之電腦操作，如文字處理，資料處理等。歡迎各界蒞臨指導。查詢電：三—六○二三六四。

麗閣會堂民歌夜

麗閣社區會堂與香港藝術籌處合辦音樂節目，名為「盡在音符中—民歌之夜」。活動將於九月廿二日（星期六）晚上八時正假麗閣社區會堂舉行。以滿足區內青年人對音樂之愛好及培養其對民歌之興趣，故舉辦是次活動。參與演出之著名民歌隊或歌手有EUPHONY-MERCURY-TYFF TRISHIS，及方寶妮小姐，相信歌迷必可大飽耳福，並從中領略民歌之樂趣。查詢電話：三—七二九○○二。

伊館青中興趣班

香港遊樂場協會伊館青年中心，將於十月份開辦多個興趣新班，使青年人有培養興趣及學習技能之機會，各新班計有：編織初—中、電腦、攝影、琵琶、結他初—中—高、東方民族舞、手工藝、土風舞及話劇等。歡迎十五至廿五歲間之青年朋友參加，詢問電：三—八八一九九一。

小學功課輔導班

香港中華基督教青年會窩打老道會所於十月一日至八五年六月三十一日期間舉行一項名為「小學生園地」之小學生功課輔導計劃，逢星期一、三、五下午二時三十分至下午五時活動包括由專責導師功課輔導，並有參觀戶外活動，個人輔導，家長座談會及每三個月定下一主題環繞主題推行多項不同形式之活動，歡迎小一至小大之同學報名參加。查詢電：三—三九一二一內綫三○六二詢問。

歷動絲網印刷班

香港在這幾年的印刷技術已逐步趕上世界先進水平，但傳統的手工絲印技術至今還普遍地被使用，例如印製T恤、球衣、時裝、名片、賀咭、塑料、玻璃、金屬等，以至如銅版畫、金屬雕塑等藝術創作均可以通過絲印製作。歷動學術研習中心為推廣這門技術，特舉辦訓練課程，內容包括理論，幻燈介紹及實習，歡迎工商界人仕，在職及在學青年參加。查詢及報名：請電三—七四四○○○二。

輔導班招募義工

香港中華基督教青年會秀茂坪會所將於十月舉辦功課輔導組，服務對象為區內小學三至六年級學生，現正招募義工導師多名，以協助功課輔導和策劃活動程序及進行事宜。每星期可選擇一至兩天為當值日，歡迎有志於服務和藉機會學習策劃團體活動事宜者參加，以發揮個人領袖才能和善用餘暇。欲查詢詳情及報名者，請於九月二十七日前親臨本會洽，或電：三—四七八四四八七。

牛頭角得寶花園即入伙 住宅每伙售十八萬元起

佐基兆業及新世界發展合作興建位於九龍牛頭角道，彩雲道，觀塘道交界之「得寶花園」經已建成，即可入伙。「得寶花園」地點適中，環境優美，貼近九龍灣地鐵站，交通方便，為最理想之住宅地點。「得寶花園」設有商場店舖，停車場，平台花園及泳池等，高尚住宅共分八幢，座座獨立，每層八伙，每單位均設有窗台位，美觀實用，同時用料上乘，設備齊全，住宅每伙只售十八萬餘元起，商場舖位面積三百餘呎起，合各行業，訂價特平，另大型商場面積全層六萬餘呎，大小隨意選擇，適合銀行、酒樓、超級市場，百貨公司、學校等。洽購處：佐基兆業地產代理有限公司，中環德輔道中十九號環球大廈6樓，電話：五—八二六三三一，九龍分銷處營業時間至晚上九時半，彌敦道七四五號地下（大大公司對面）電話：三—八一○九○，電話：九龍彌敦道六一○號荷李活商業中心地下，電話：三—三二○○○（假日照常），或新世界發展有限公司，皇后大道中十六號新世界大廈三○樓，電話：五—二三二○五六，地盤電話：三—七五五一一七○（假日照常）。

牛頭角得寶花園。

港匯指數 跌二小點

（特訊）一九八四年九月二十七日（星期四）的港元實際匯兌指數七十三點九（比上日指數下跌零點二）。

香港政府公佈

道路（工程、使用及賠償）條例（香港法例第三七○章）（根據第八條第（2）款之規定而發出之公告）

工務計劃項目第7075CL號
屯門新市鎮工程發展計劃第二甲期第十四組
擬在屯門新市鎮第二十八區及第四十四區建築之散步廣場及臨時交通設施

地政工務司現擬實施道路工程，其範圍已在圖則第TM1498號內表明及在其附連之計劃摘要內說明，該圖則及計劃摘要現存於田土註冊處。該項工程之一般性質如下：

（甲）在屯門新市鎮第二十八區及第四十四區建築一個永久性之散步廣場由美樂花園至渡輪碼頭；部份散步廣場將用作救急及服務車輛前往渡輪碼頭之通路；

（乙）建築一條臨時通路通往散步廣場，供救急及服務車輛使用；

（丙）建築一個臨時停車場及一個的士站；及

（丁）擴建現時之臨時巴士總站。

香港政府合署西座入口大堂中西區政務處諮詢分處，及新界屯門青山公路屯門政務處大廈屯門地政處與屯門政務處，均備有上述圖則及計劃摘要，各界人士可於下述正常開放時間內前往查閱。

開放時間（公衆假期除外）：星期一至星期五上午九時至下午四時三十分；星期六上午九時至中午十二時

任何人士欲反對該項工程或上述用途，或同時反對兩者，必須以書面向香港花園道美利大廈二十一樓地政工務司提出，反對者須說明其權益及指稱受該項工程或用途影響之情形，於一九八四年十一月二十日或該日之前送達地政工務科。特此公告。

日期：一九八四年九月十七日 地政工務司 杜迪

海事處佈告

在赤柱灣舉行之船賽事 一九八四年第一八四號

查赤柱軍部經會定於下列日期及時間在赤柱灣舉行船賽，謹此公告週知。

（一）一九八四年十月六日（星期六）由一四○○時至一七三○時止

（二）一九八四年十月七日（星期日）由一四○○時至一七三○時止

預料有為數二十艘風帆及十五艘滑浪風帆參加每項比賽，且每次均有四艘救護船隻在場協助賽事進行。

謹請於右述時間在賽區附近航駛之小型船隻船東、船主及操作人士小心駕駛，及於賽事進行期間盡量給予賽者實際方便。

澳門航海規例 一九八四年第一八五號

謹請來往香港與澳門兩地從事貿易之本地船隻船主、船東及代理人注意，澳門當局現已另有一套獨立規例，專供經澳門跨海大橋進入內港航道之船隻進行。

當上述一類船隻駛離澳門時，應從十九號航標以南駛過。此規例之目的是要在十九號航標附近區域將使用內港的本地船隻與使用外港的客輪加以安全分隔。上述航標乃內港及外港航道之起點。

一九八四年第一八六號

茲告各船隻船主、船東及代理人，一九八四年第一四零號海事佈告所公佈關於船隻向東區檢疫停泊處之港口衛生事務處醫生申取服務之辦法業已取銷。由一九八四年九月廿四日起，凡欲申領無疫通行證之船隻，均得依照下開新訂辦法辦理手續：（甲）船隻可於每日○八○○時至一五○○時發出適當信號，向東區檢疫停泊處申領無疫通行證；（乙）船隻可於每日一五○○時至一八○○時用極高頻率無綫電第十二波段致電港口通訊中心要求在東區檢疫停泊處接受檢疫服務；（丙）東區檢疫停泊處每日由一八○○時至○八○○時均無檢疫服務供應。

西區檢疫停泊處則照舊維持日夜不停提供檢疫服務。

本佈告可在香港干諾道中林士街多層停車場大廈輪船出入口領證處免費索取。

海事處處長 戴偉

政務總署公告

左列附表所載之金塔，其座落地點乃在政府認可墳場範圍之外，茲根據公衆衛生及市政事務條例（香港法例第一三二章）第一一八條第四款（甲）之規定，擬將該等金塔內之骨殖遷出，仰該等金塔之有關人士，由公佈之日起，七天之內向本署申認，如屆時仍不見前來辦理申認手續，本署將著請市政事務署將該等金塔內之骨殖遷葬於沙嶺墳場，特此公告。

政務司 鍾逸傑

一九八四年九月廿八日

茲將招人申認之金塔詳情列左

編號	標誌	坐落地點	備考
一	無名氏	位於香港鰂魚涌基利坊南豐新邨第九座後面東北約二百五十米之山坡上	無拜祭痕跡

香港最高法院 一九八三年破產案第十一宗

關於王金以榮泰金屬製品廠名義前在香港柴灣新安街四號冠華鏡廠工業大廈八樓A座經商事

優先債欵派發預告

茲擬於不久之後便派發上開破產案之優先債欵。凡本案內享有優先權而未登記之債權人應於一九八四年十月十三日前到破產管理處登記否則不能參與此次付欵此告

署理破產管理官暨受託人 岑立誠

香港最高法院 一九八四年破產案件第一六三宗

關於 RICKY CHU CHI KONG 以 BOROBUDUR (HK) ENTERPRISES 名義經商事

為頒發本破產案件之接管令與召集債權人第一次會議通告

接管令日期——一九八四年九月十九日

第一次會議日期及地點——一九八四年十月十一日（星期四）下午二時三十分在香港遮打道三號壽德隆大廈十四樓破產管理處舉行

所有欠到該破產案件之任何欵項即須如數繳交與破產管理官

署理破產管理官 岑立誠

道路（工程、使用及賠償）條例（香港法例第三七○章）（根據第十一條第（9）款（A）段之規定而發出之公告）

工務計劃項目第7075CL號
屯門新市鎮工程發展計劃第二甲期第十四組
擬在屯門新市鎮第四十區進行之道路工程

地政工務司茲根據道路（工程、使用及賠償）條例（香港法例第三七○章）第十一條第（1）款之規定，建議實施於一九八四年七月六日及一九八四年七月十三日發表之政府公告第一九六五號內說明之工程，特此公告。

一九八四年九月十八日 副地政工務司 宋達仕

道路（工程、使用及賠償）條例（香港法例第三七○章）（根據第八條第（2）款之規定而發出之公告）

擬在南灣道與南灣坊交界處興建之迴旋處

地政工務司現擬實施道路工程，其範圍已在圖則第HH4895號內表明及在其附連之計劃摘要內說明，該圖則及計劃摘要現存於田土註冊處。

該項工程之一般性質如下：——

在南灣道與南灣坊交界處興建一個迴旋處。

香港政府合署西座入口大堂中西區政務處諮詢分處，香港港灣道海港中心十三樓港島南區地政處及香港仔美豐閣二十五號地下及三樓南區政務處，均備有上述圖則及計劃摘要，各界人士可於下述正常開放時間內前往查閱。

開放時間（公衆假期除外）：星期一至星期五，上午九時至下午四時三十分；星期六，上午九時至中午十二時。

任何人士欲反對該項工程或上述用途，或同時反對兩者，必須以書面向香港花園道美利大廈二十一樓地政工務司提出，反對者須說明其權益及指稱受該項工程或用途影響之情形，於一九八四年十一月二十日或該日之前送達地政工務科。特此公告。

一九八四年九月十八日 地政工務司 杜迪

香港最高法院 一九七七年破產案第五宗

關於戴錦添又名戴嘉英寓九龍廣播道二十九號二樓二F座事

解除裁定破產令通告

茲根據法院於一九八四年九月十三日所頒發之命令解除上開破產人於一九七八年七月二十八日之裁定破產令

署理破產管理官 岑立誠

香港最高法院 一九八四年破產案件第一六五宗

關於鍾懿華前以海洋製品廠名義經商事

為頒發本破產案件之接管令與召集債權人第一次會議通告

接管令日期——一九八四年九月十九日

第一次會議日期及地點——一九八四年十月十日（星期三）上午十一時三十分在香港遮打道三號壽德隆大廈十四樓破產管理處舉行

所有欠到該破產案件之任何欵項即須如數繳交與破產管理官

署理破產管理官 岑立誠

香港最高法院 公司清盤案一九八四年第一九一宗

關於公司條例（香港法例第三十二章）及 關於匯理置業有限公司事

命令

經由鍾仕按察司在內庭聆訊

破產管理官於一九八四年七月二十六日依據公司條例第二二七A條之規定，向本法院申請調整令，而本院於閱讀破產管理官為支持上述申請而提交之報告後，頒令如下：

法院根據公司條例（香港法例第三十二章）第二二七A條之規定，就匯理置業有限公司之清盤事頒佈調整令，因此，原須依據該條例第一九四條及第二○六條之規定而召開之首次出資人會議，現予以豁免。

一九八四年七月三十日 經歷司 班立德

香港最高法院 一九八四年破產案件第一九四宗

關於 CHAN PAK LING 事

為頒發本破產案件之接管令與召集債權人第一次會議通告

接管令日期——一九八四年九月十二日

第一次會議日期及地點——一九八四年十月十日（星期三）上午十時三十分在香港遮打道三號壽德隆大廈十四樓破產管理處舉行

所有欠到該破產案件之任何欵項即須如數繳交與破產管理官

署理破產管理官 岑立誠

香港最高法院 一九八四年公司結束事件第二一九宗

為頒發結束令及首次債權人及出資人會議通告

公司名稱—WINTRONICS COMPANY LIMITED

註冊地址—九龍觀塘成業街十五至十七號成運工業大廈四樓一座

頒發結束令日期—一九八四年九月十九日

遞稟日期—一九八四年七月十一日

茲定於一九八四年十月九日（星期二）在香港遮打道三號壽德隆大廈十四樓破產管理處舉行首次債權人及出資人會議時間如下：

債權人—下午二時三十分

出資人—下午三時三十分

署理破產管理官暨臨時清盤人 岑立誠

道路（工程、使用及賠償）條例（香港法例第三七○章）（根據第十八條之規定而發出之公告）

擬設沙頭角臨時房屋區附近之道路工程

茲奉命公告，代理總督現已根據道路（工程、使用及賠償）條例（香港法例第三七○章）第十七條第（一）款（A）段之規定發出命令，授權地政工務司封閉行人徑，其範圍已在圖則第TPF2175A號內表明及在其附連之計劃摘要內說明，該圖則及計劃摘要曾於一九八四年二月十七日及一九八四年二月二十四日發表之憲報公告第四六三號內有所提及。

與封閉此等行人徑有關而進行之工程，包括興建與擬設沙頭角臨時房屋區有關之行人徑與停車場，及必需之排水設備。

該命令之副本及顯示受影響行人徑之圖則，現存於香港政府合署西座入口大堂中西區政務處諮詢分處，新界大埔墟大埔理民府舊址北區地政處與北區政務處，及粉嶺馬會道北區政務處粉嶺分處，各界人士可於下述正常開放時間內前往查閱。

開放時間（公衆假期除外）：星期一至星期五上午九時至下午四時三十分；星期六上午九時至中午十二時

本公告於一九八四年九月二十七日張貼於受影響行人徑或附近。

根據該條例之規定有權獲得補償之人士，可向地政工務司提出書面申請。

一九八四年九月二十日 副地政工務司 宋達仕

道路（工程、使用及賠償）條例（香港法例第三七○章）（根據第十八條之規定而發出之公告）

工務計劃項目第7083CL號—屯門新市鎮工程發展計劃第二乙期第二十組第一階段擬在屯門新市鎮第二十六區進行之道路工程

茲奉命公告，代理總督現已根據道路（工程、使用及賠償）條例（香港法例第三七○章）第十七條第（1）款（A）段之規定發出命令，授權地政工務司封閉道路，此等道路已在圖則第TM1432號內以藍色表明及在其附連之計劃摘要內說明，該圖則及計劃摘要曾在一九八四年六月二十二日及一九八四年六月廿九日發表之憲報公告第一八○六號內有所提及。

與封閉此等道路有關而進行之工程，包括在屯門新市鎮第二十六區建築雙程單一行車道路及四個停車場。

該命令之副本及顯示受影響道路之圖則，現存於香港政府合署西座入口大堂中西區政務處諮詢分處，及新界屯門青山公路屯門政務處大廈屯門地政處與屯門政務處，各界人士可於下述正常開放時間內前往查閱。

開放時間（公衆假期除外）：
星期一至星期五 上午九時至下午四時三十分
星期六 上午九時至中午十二時

本公告於一九八四年九月二十七日張貼於受影響道路或附近。

根據該條例有權獲得補償之人士，可向地政工務司提出書面申請。

一九八四年九月二十日 副地政工務司 宋達仕

道路（工程、使用及賠償）條例（香港法例第三七○章）（根據第八條第（2）款之規定而發出之公告）

香港鰂魚門灣北柴灣地下鐵路有限公司杏花邨發展計劃之基本道路設施

地政工務司現擬實施道路工程，其範圍已在圖則第MH2020號內表明及在其附連之計劃摘要內說明，該圖則及計劃摘要現存於田土註冊處。

該項工程之一般性質如下：根據分區計劃大綱草擬圖則第LH20/15D號，與北柴灣地下鐵路有限公司杏花邨發展計劃有關之基本道路設施，包括：—（I）20/1及20/2路。（II）由20/1及20/2路伸出之邨內道路。（III）交通交匯處。（IV）將來連接港島東區走廊之道路。

香港政府合署西座入口大堂中西區政務處諮詢分處，香港港灣道二十五號海港中心十三樓港島北區地政處及香港英皇道八八四至八八六號地下及二樓東區政務處，均備有上述圖則及計劃摘要，各界人士可於下述正常開放時間內前往查閱。

開放時間（公衆假期除外）：—
星期一至星期五 上午九時至下午四時三十分
星期六 上午九時至中午十二時

任何人士欲反對該項工程或上述用途，或同時反對兩者，必須以書面向香港花園道美利大廈二十一樓地政工務司提出，反對者須說明其權益及指稱受該項工程或用途影響之情形，於一九八四年十一月二十七日或該日之前送達地政工務科，特此公告。

一九八四年九月二十二日 地政工務司 杜迪

道路（工程、使用及賠償）條例（香港法例第三七○章）（根據第八條第（2）款之規定而發出之公告）

工務計劃項目第5003TX號—擬在西貢公路白沙灣興建公共小型巴士終站
一九八一／八二年度第2個小規模改善計劃項目第一號—擬在西貢公路（部份）白沙灣擴闊道路、興建巴士停站及設置雙馬線

地政工務司現擬實施道路工程，其範圍已在圖則第NH3718B及SKPR12C號內表明及在其附連之計劃摘要內說明，該等圖則及計劃摘要現存於田土註冊處。

該項工程之一般性質如下：—（I）興建一個公共小型巴士終站；（II）將開往西貢之專利巴士使用之車站遷往公共小型巴士終站之北面；（III）在現有停車場附近設置雙馬線；及（IV）擴闊西貢公路西面之一段，以提供一條兩米闊之行人路。

香港政府合署西座入口大堂中西區政務處諮詢分處、九龍新蒲崗太子道九二號新蒲崗政府合署二樓西貢地政處與西貢政務處，及新界西貢萬年街六十三號西貢政務處西貢分處，均備有上述圖則及計劃摘要，各界人士可於下述正常開放時間內前往查閱。

開放時間（公衆假期除外）：—
星期一至星期五 上午九時至下午四時三十分
星期六 上午九時至中午十二時

任何人士欲反對該項工程或上述用途，或同時反對兩者，必須以書面向香港花園道美利大廈二十一樓地政工務司提出，反對者須說明其權益及指稱受該項工程或用途影響之情形，於一九八四年十一月二十七日或該日之前送達地政工務科，特此公告。

一九八四年九月二十二日 地政工務司 杜迪

本港新聞

房署致函知會提出申請
油麻地避風塘艇戶 安置入住新界公屋
須符三項資格．居港要滿十年

（港訊）由於在新界區有更多公共房屋單位落成，房屋署現正接受油麻地避風塘內全部四百二十二艘已登記住家艇戶共二千五百人申請入住公共屋邨。

房屋署正發出函件予這些艇戶，通知他們申請粉嶺祥華邨及上水臨時房屋區的單位。

該署發言人昨日說：「這些艇戶必須符合三項資格始能申請，即申請人及其家人必須在海事處於一九八三年四月十三日為該避風塘艇戶進行的牌照登記行動中登記；他們在該次登記前已在艇上居住；以及大部份家庭成員在香港居住最少已有十年。」

「任何艇戶家庭若不能符合全部三項資格，祇能獲考慮編配上水臨時房屋區單位。」

「單身艇戶將根據他們的年齡及資格，編配公共屋邨單位，與其他單身人士合伙共住，或入住臨時房屋區內宿舍單位；又或可領取單身人士津貼，以代替接受安置。」

「申請書將以先到先得原則辦理，而任何申請艇戶在獲得編配公屋單位後，必須將其住家艇交予海事處拆毀，否則他們的申請將不獲考慮。」

在接受申請的首星期內，房屋署與海事處會在甘肅街一號聯合設立臨時諮詢辦事處，解答艇戶的查詢。在次週內並會安排有意申請調遷的艇戶參觀有關屋邨。

申請書將連同通知函件一併派發予有關艇戶。

重陽登高掃墓 中巴加開四綫
途經墳場路綫增密班次

（港訊）中華巴士宣佈：為便利市民重陽節登高，掃墓及暢遊海洋公園，重陽節（十月三日）將特別增闢四路綫巴士行走，並加強有關路綫之巴士服務以配合乘客需求。重陽節將有兩條特別巴士路綫來往山頂，第15B（銅鑼灣百德新街——山頂）及51M（金鐘站——山頂）另有兩條特別路綫來往西環及柴灣墳場區，57號（中環總站——西環中華基督教墳場）89號（筲箕灣南安街——柴灣哥連臣角墳場），其中第89號路綫巴士今年除於重陽節行走外，更於重陽節前及後兩個星期日（九月卅日及十月七日）均派車行走。

往山頂登高

重陽節當日由中環總站來往山頂之15號路綫巴士將按乘客需求而加密班次行走。第15B（百德新街——山頂）途經波斯富街，禮頓道及司徒拔道來往山頂。第15M（金鐘站——山頂）途經大道東，司徒拔道，回程則途經司徒拔道，摩利臣山道，堅拿道天橋及海傍大道。

往海洋公園

往海洋公園人士可於重陽節乘搭第九十八號（北角碼頭——海洋公園大樹灣，途經英皇道，堅拿道，高士打道，怡和街，香港仔隧道站——海洋公園）及第九十九號（中環總站——海洋公園大樹灣）兩綫巴士，而第一○○號（沙田——華富邨）亦可直達海洋公園。

往西區墳場

第五十七號循環巴士（中環總站——中華基督教墳場）十月三日重陽節派車行走，由中環總站開出，途經域多利道，沙宣道及薄扶林道折回中環總站，沿途直達華人基督教墳場及東華義莊。該綫特別巴士由上午七時至下午五時五十二分行走，車費一律一元七角（大小同價），每隔七至八分鐘開出一班。

此外，沿域多利道來往西營盤正街與華富邨之第四十七號巴士，第七十七號巴士亦將加密班次。

前往中華基督教墳場近上路部份之掃墓者，可乘搭由中環總站開出之第四，七及三十七號綫或由急庇利街總站開出之第七十一號巴士。亦可在灣仔碼頭乘搭第四十號及在金鐘站乘搭第四十號M巴士前往。

往香港仔墳場

前往香港仔華人永遠墳場掃墓者，可在中環總站乘搭第七及七○號巴士或在急庇利街乘搭第七一號巴士，東區之乘客可在北角碼頭乘搭第三八或四一號巴士，灣仔及銅鑼灣之乘客可乘搭由銅鑼灣摩頓台開出之第七二號巴士及沙田開出之第一七○號隧道巴士。

往柴灣墳場掃墓

來往筲箕灣南安街與哥連臣角墳場之第八九號循環綫巴士，重陽節（十月三日）及前後之星期日（九月三十日及十月七日）均派車行走，車費一律一元七角（大小同價）。途經柴灣道，環翠道，連城道，哥連臣角道，石澳道，大潭道，柴灣道折回筲箕灣，沿途直達柴灣華人永遠墳場，回教，基督教，佛教等各墳場，及火葬場，該路綫巴士由上午七時至下午六時每隔五分鐘開出一班。

此外，行走柴灣各綫巴士亦將加密班次，又為方便九龍區乘客，前往柴灣墳場掃墓之一○二及一○六兩綫隧道巴士亦將加密班次。

柴灣巴士改道

為配合柴灣區實施臨時單程交通措施起見，港島第八十、八二、八三、八三A、八四、八八、一○六及七八○各綫巴士於該三天駛往柴灣時，將直接經柴灣道前往巴士總站而不繞經環翠道。第八二及八四號兩綫巴士前往北角及筲箕灣時將不繞新廈街及連城道，直接由柴灣道駛往環翠道，至於第八一及八一M巴士由興華邨開出後，將不駛經舊柴灣戲院對開之一段環翠道而經由西面之一段環翠道駛往柴灣道。

食街今增設選民登記站
呼籲居民儘速辦理手續

（港訊）雖然選民登記工作尚有三天便告結束，但灣仔政務處仍繼續努力，設法協助區內未登記的居民登記。該處將於今日下午起一連三天在銅鑼灣食街南面街口設立一個選民臨時登記站，方便市民於週末及星期日途經該處時，即可登記。

該臨時登記站的服務時間為：今日由下午七時至晚上十時半；而星期六及星期日則由上午十時至下午九時半。

灣仔政務專員林錦光將於今晚為該登記站主持剪綵儀式，隨後該站職員即在場協助市民進行登記。是項工作是由百德新街區業主聯會及公民協會婦女會協助下推行。

自選民登記運動於上月展開以來，灣仔政務處業已收回填妥的選民登記表格超過一萬六千五百份。

林錦光呼籲所有合資格而未登記的居民應儘速利用最後這幾天進行登記。

他說，灣仔區選民登記運動於過去數星期非常積極地進行，該處除了職員和社區幹事進行逐戶探訪外，並曾探訪區內各政府部門、社團、百貨公司、店舖、醫院、商業機構及夜校等，協助東主、僱員及居民登記為選民。

他又說，政務處仍繼續派出流動登記隊在區內各繁忙地點為居民登記，如街市、酒樓、戲院、球場、巴士站及碼頭等。林氏呼籲區內團體及商業機構，儘早將填妥的登記表格送回政務處，以便於十月一日前辦妥登記手續。

圖示英國勞工部長梅禮信（信）接受李福和議員（左）及議員孟家華神父迎迓。

英國勞工部長 訪問兩局議員

（特訊）英國勞工部長梅禮信於昨晨十時，赴兩局議員辦事處出席行政立法兩局非官守議員經濟及金融事務小組與教育統籌小組的聯席會議，就有關問題交換意見。

該兩個小組的召集人李福和及孟家華神父與其他十位議員，與梅氏會談約一小時，會後，並共晉午餐。

據悉，梅禮信乃于前日來港訪問四日，明日離港，他在訪港期間，會與工業署長易誠禮會面，並參觀了荃灣的一間紡織廠。

此外，他亦將訪問香港理工學院，職業訓練局，李惠利工業學院及新蒲崗一間中學等。（殷）

國際唱片錄影業協會總裁蘇努維（左二）在記者會上宣佈發動公開播放錄音製品牌照運動。

公開播放錄音製品 須領牌及付版權費
國際唱片錄影協會決嚴格執行

（特訊）一項推廣發公開播放錄音製品牌照運動即將展開。而一個特別成立的機構，將獲授權對任何未有牌照而公開播放錄音製品之人士進行訴訟。

國際唱片錄影業協會總裁蘇努維昨午在記者會上表示：該會即將展開推廣發公開播放錄音製品牌照運動。運動主要目標，為使社會大眾認識到，任何人士在公眾場所播放錄音製品，必須事先申領公開播放錄音製品牌照。

他指出：按現行法例，唱片製作公司有權向任何公開播放錄音製品之人士收取版權費，唯至今仍未能有系統執行。故為著行使該項權利；該會在港已成立一附屬公司，名為錄音製品播放版權（東南亞）有限公司。並授權對所有未有牌照而公開播放錄音製品之人，進行訴訟。

他稱：該公司將向所有公開播放錄音製品人士簽發執照及收取版權費，牌費收益，將由國際唱片錄音業協會分發給其屬下會員。

公開播放錄音製品執照持有人，將准予於任何時間使用國際唱片錄影業協會屬下會員唱片公司之全部或任何部份錄音製品。牌費是按照標準收費表擬定的，並盡可能與有關行業代表協商。公開播放牌照是按年或按次簽發。

不過，錄音製品公開播放牌照上關乎唱片製作公司之版權。如要公開播放錄音製品，雖然播放之音樂作品已可能包括在錄音製品公開播放牌照內，仍須另行取得香港作曲家及作詞家協會發給之牌照。

國際唱片錄影業協會屬下會員公司之六千多個不同的商標發行其名下的錄音製品，實則代表所有商業發行之音樂錄音製品。

此外，蘇努維同時宣佈，國際唱片錄影業協會已委任前香港海關總監佐敦，為防止非法翻版特別顧問，本年九月一日正式就職。（儀）

僱傭空缺薪金
統計處進行 第三季調查

（港訊）政府統計處於十月就本港主要行業進行一項僱傭，空缺及薪金總額調查。調查按季進行，所得結果將有助於提供短期性之經濟指示，及本港勞工市場結構轉變之資料。

調查對象為從各行業，包括經銷業（批發，零售，出入口，酒樓餐廳及酒店）及服務性行業（運輸，倉庫及交通，金融，保險，地產及商業服務，社會及個人服務）中選出約八萬二千個機構，而工業行業（開礦，製造，電力及煤氣）則受全面調查，每一機構均被詢問在本年九月二十八日時之受僱人數及空缺資料。在調查對象中選出約一萬個機構，問及有關在本年七月至九月期間每個月份薪金總額的更多資料。而工業行業之機構更會被問及在過去十二個月內有關主要業務活動之資料。

調查問卷於九月底前郵寄予個別抽樣調查的商業機構。按照一九八二年戶口統計令（刊載於一九八二年三月五日出版之政府憲報法律通告第六十九號），各機構負責人收到調查問卷後，必須填妥並於指定期間內交回統計處。填寫問卷時如有任何困難，可與該部門聯絡，電話（已印在表格背面）為五－四三六五五一；五－四四四三○一；五－四五五六六一；及五－四五五六六八。

除上述已選出之受調查機構外，另有統計處於七月至九月始獲知之機構，則將全部受調查，使調查結果完全。

持有政府公務員身份證之統計處人員會前往此等機構收集資料，包括僱員人數、現有空缺、東主權分類、業務性質及開業日期。若對調查訪問有疑問，可與統計處聯絡（電話五－一四四四三六四）。

屋邨風貌攝影賽 今截止收件

（港訊）房屋委員會主辦的「屋邨風貌」攝影比賽，今日截止收件。

該會發言人提醒尚未遞交作品的參加者應在星期五下午五時前將已裱好作品交往下列收件中心：北角邨、華富邨、觀塘（翠屏道）邨、愛民邨、麗閣邨、葵興邨、禾輋邨及安定邨。

「屋邨風貌」攝影比賽是房屋委員會為紀念香港公共房屋發展三十週年而舉辦的連串活動之一。評選結果將於十月公佈，獎品豐富，而得獎作品將在十一月舉行的「美滿生活在屋邨」大型展覽會中公開展出。

請購備——

1984

全書分十六類 內容包羅萬有

作為你的 案頭顧問

柯式精美印刷 每冊港幣叁拾捌元

售書處
香港荷李活道一○六至一壹六號 電話五－四九一一八一
中區辦事處砵甸乍街香港華人銀行樓下 電話五－二三壹六三七
北角辦事處渣華道壹二七號 電話五－六四○六九三
旺角辦事處旺角上海街四九七號 電話三－八四○七四九
油蔴地辦事處佐敦道四十四號左邊地下 電話三－六八七六八二

已訂閱者請前來取書

◁下列各處・皆有代售▷

香港區：
南華早報書店 香港天星碼頭
世界書局 德輔道中二五四號
香港圖書公司 德輔道中安樂園大廈
香港外文圖書公司 蘇杭街19號14樓
齡記書店 德輔道中一二七號
上海印書館 租庇利街十九號二樓
廣興書局 鴨巴甸街三十三號
天地圖書 莊士頓道三十號地庫
大方書局 莊士敦道五十六號
萬邦書局 莊士敦道五十八號
藝美圖書公司 天樂里七號
南天書業公司 軒尼詩道107－115號
東方書局 軒尼詩道一七三號
世界出版社 波斯富街一二○號
廣興書局 波斯富街一○八號
凝趣軒文玩公司 軒尼詩道246二樓
東亞書局 書局街三十九號
淳華書局 北角道八號D
東亞圖書公司 干諾道西121號二樓
大觀書局 大道西三一五號
大生書局 大道西四二七號
西環街坊福利會 卑路乍街十四號
利興書局 筲箕灣道三六六

九龍區：
辰衝圖書公司 尖沙咀樂道十三號
世界書局 亞皆老街一○五號
大東書局 彌敦道六八二號
齡記書局 彌敦道六七八號
天龍書業公司 彌敦道729號地下
永光書局 青山道三五二號
新全記書局 青山道二一四號
正康公司 荃灣眾安街三號二樓
天下書業公司 黃金商場八號地下
文風書局 洗衣街九十一號
新成記書局 洗衣街九十號
大成書局 大埔道五十九號
友聯圖書公司 花園街76號二樓D
文華書局 官塘康寧道二十四號
恆達圖書唱片 亞皆老街一二四號
萬邦書局 亞皆老街五十四號
智源書局 金巴利道廿七號二樓
光明書局 城南道二十八號
南方書局 譚公道三十號
偉發文具公司 福佬村道二十七號
儒林書局 官塘協和街一○一號

康福台私家街 修葺完竣 面貌煥然一新

（港訊）北角康福台的私家街經政府收回後，現已修葺妥當，面貌煥然一新。

政府為改善私家街道的環境及衛生，於年前推行一個試驗計劃，收回市區七條私家街道，進行改善及維修。康福台是其中之一。

東區政務處發言人昨日說，在康福台進行的工程，包括重修部分行車路和行人路，並且改善排水系統。

工程是由工程拓展署負責進行，費用共三萬五千元。

發言人說：「多年來，政府已察覺到私家街道在管理上有很多困難。由於這些街道的地權屬多個私人業主擁有，大部分的私家街管理並不妥善，以致路面破爛不堪。」

他說：「為改善由此引起嚴重的環境和衛生問題，政府遂推行這個試驗計劃，收回七條私家街，以更有效地管理。」

根據該試驗計劃，經收回進行改善的私家街道除北角康福台和月園街外，還包括灣仔三板街；以及九龍城獅子石道、麒麟街、啟發街及燕安街。

商業專欄廣告
集中宣傳 費廉效大
每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刊（拾寸位）加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

85年安碧月曆
日本製・本港製
款式數百多種・定價特平
特大膠片月曆（有農曆）
紙質月曆・枱曆・枱墊・日記簿
加印廣告 小樣備索 港穗提貨
安碧月曆有限公司
香港灣仔利東街54—56號（灣仔合和中心對面）
電話：5-729357（4綫）

1997
專門急辦 加拿大移民 或購買物業 請直接函詢
CANAMCO SERVICES COMPANY P.O.BOX 747, STATION "N" MONTREAL, QUEBEC, CANADA H2X 3N4
或香港電話 238475

移民・留學
加拿大澳洲投資移民
免費由投資顧問ROD LAURIN主持
逢星期六晚7至9時舉辦
歡迎參加
免費輔導留學
代理英國學校千餘間
加拿大公立私立中學多間
每日下午2至5時
歡迎垂詢
新世界移民留學公司
九龍彌敦道221號 恒福大廈一樓
3-7239133 3-7236300

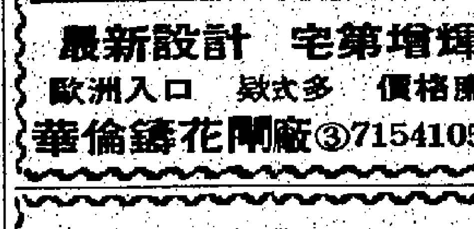
宮方老牌 御服品 珍茸 參鎚 藥力 神奇
九羊參
名中醫陳蕃吾博士監製
專治男子虛弱，有心無力，振奮不足，力不從心，功能壯補命火，疲振衰，快後復精，疲勞神百倍，服如虎，添寶五時見功，功效妙增無比，尤生活樂趣，最正常補劑之夫。
固丹田止夜尿 丸龍神 促氣防血氣補
強壯腰骨・汗止液增 九州大補丸 滋補佳品・食服效靈
蕃吾堂藥廠出品 香港英皇道卅九號

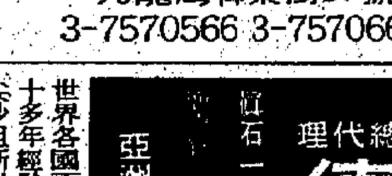
榮獲中華人民共和國部級甲級科研成果獎—"男子性功能障礙特效系列中成藥"之發明者：陳玉梅醫師受聘由北京前來深圳開診
專治男子
性功能減退，振奮不足，有心無力
前列腺炎，前列腺肥大，遺精早洩
男子不育症，類風濕性關節炎。
陳玉梅、黃紹先兩位醫師臨床經驗豐富，經十餘年潛心探索觀察總結了三仟餘例完整病歷，治癒率高達93.4%能在短期內固本培元，起痿興陽，恢復正常機能，增進夫妻之間樂趣，具有獨特而顯著的功效。
深圳市金匱醫藥貿易有限公司疑難病診療所
香港諮詢服務處：九龍彌敦道469－471號新光商業大廈908室
德誠（香港）貿易發展公司 查詢電話：K－307995 K－307897

香港英語會所
HK English Speaking Club
＊全由經驗外籍導師，以活學活用方法教授。
兒童英語活學班
Children's English Club
年齡：4-12歲
週末班/輔導班（星期二、四）
報名時間：
星期一至星期五(12:00pm—10:30pm)
星期六、日(9:00am—10:30pm)
創辦人：Mr Oliver Davies
九龍尖沙咀彌敦道192—194號5樓（倫敦戲院對面，日本時裝樓上）
電話：3-661131

寶氏福日露止咳水
BEECHAM-CAZÉ LAB., FRANCE
百部洋行總代理
福日露 立止劇咳
本品專治傷風咳嗽流行性感冒喉頭炎氣管炎百日咳各種咳症一服見效，止咳除痰，順氣立止，標本兼治，藥味可口，安全可靠，老幼適用

惠風牌油壓叉車
電動、腳踏，各種款式俱備
起重，推動，控制簡易
大省人力，耐用價廉。
中國冷氣有限公司
垂詢電話：5-295581 0-6586061

富豪牌 羅浮鑄花閘

最新設計 宅第增輝
歐洲入口 款式多 價格廉
華倫鑄花閘廠③7154105

美國
汽車焗油
車身燒焊，代報燕梳
保用三年

九龍灣偉業街87號
3-7570566 3-7570661

旅遊介紹
專欄廣告
方便讀者
選擇旅遊
刊登廣告
收效最大

五萬元的鑽石，五百元可買得？？？
總代理
德國 妮森被 鑽石
一樣的光彩，一樣的全美棱面
亞洲總代理：愛德華珠寶店
世界各國天然寶石入口商，批發，出口，小售
十多年經驗名藝術家代客設計鑲金，款式一流
尖沙咀新世界中心地庫一樓K1舖 K-687936

華僑日報讀者
七海旅行團
84 獻新猷＊享受第一流

台灣 阿里山 日月潭 逢星期六 日一出發 $2070
五折
本團特點：
住五星級酒店・台北環亞飯店
內陸機飛花蓮・華華上阿里山
夜總會賞歌舞・超值豪華享受
早機往夜機返・台灣分社直營
7天台灣 $2450 8天阿里山 $2650
4天台北假期豪華遊 $1770（逢星期六）
環亞大飯店鼎力贊助
・住全台灣最大最新及最豪華之台北環亞大飯店
・遊遊：六福村野生動物園・石門水庫・故宮博物館・陽明山・北投・野柳等台北名勝風光
・4天行程包括來回機票・食宿及全部旅遊節目
台北酒店五折（以指定酒店為限）
特約代理：
・台北希爾頓
・環亞大飯店
・富都大飯店
・美琪大飯店

日本・韓國 $3630
6天本州迪士尼樂園逍遙遊 逢星期五出發
暢遊日本本州各地名勝古蹟，觀光迪士尼樂園及富士噏高原遊樂場，乘地下鐵往淺草，參觀富有傳奇性之雷門觀音寺，行程豐富，一流膳宿，高級豪華，超值享受
＊7天鹿兒島九州 $4500 ＊10天九本州 $6500
4天韓國逍遙遊（逢星期三、五）$2700
5天韓國逍遙遊（逢星期四、六）$3000
特約代理：東京太陽城太子酒店・韓國新羅酒店

星馬 關丹 檳城 浮羅交怡 $3290
6天甜蜜假期馬星豪華遊 逢星期六出發
獨有創新行程，特級豪華酒店，乘搭全球最大航機BIG TOP新航747珍寶機，遍遊星馬名勝精華，並有多種行程可供選擇
＊7天馬星（檳城） 逢星期六 $3530
＊8天馬星（關丹、檳城） 逢星期六 $3890
＊9天馬星泰（芭堤雅） 逢星期六 $4390
＊9天馬星菲（馬尼拉） 逢星期六 $4390
＊10天馬星（關丹、檳城、浮羅交怡） 逢星期六 $4590
特約代理：新加坡實都酒店、吉隆坡美輪酒店

泰國・菲律賓 $2630
7天泰國（芭堤雅）豪華遊 逢星期六出發
過遊曼谷・大皇宮・玉佛寺・水上市場・玫瑰花園・桂河橋・鱷魚湖・芭堤雅・珊瑚島・東芭樂園
7天菲律賓豪華遊（逢星期六）$1990
廉價機票＊訂房服務
熱綫電話：5-413083
代理各大航空公司美加、歐洲及東南亞各地
廉價機票・專人主理・訂房服務・歡迎查詢
七海旅運有限公司
香港德輔道中八十八號十八樓 電話：5-413081 四綫

本港新聞

離奇染疫釀成一屍兩命

孕婦死於瘋狗症

因腰痛求診送院留醫翌日已告不治
死者居漁船並未上岸相信在外染疫

（特訊）一名廿六歲的孕婦，最近感到不適，入瑪嘉烈醫院留醫一日後去世，事後經證實是宗患瘋狗症死亡者。

死者名梁麗芳，廿六歲，他不是本港居民，但是嫁了一名本港漁民，其夫的漁船，是經常來往香港及中國深圳特區的蛇口之間的。現時則停於青山灣。

梁婦之夫名周金水，卅歲，夫婦結婚三年，育有兩子，分別兩歲及一歲，而梁婦已懷孕九個月，現其胎也死於腹中。

據死者丈夫表示，他們船上未畜養有貓或狗之類的動物，而梁婦在來港之時及到港後，也未被任何動物咬過，所以對其妻的患瘋狗症死亡，感到莫名其妙。

此外，因梁婦未有取得本港合法證件，在港期間，也無離船上岸，故相信此宗患瘋狗症死亡的事件，是由外地傳來者。

梁婦之夫稱，他們的漁船主要是在伶仃洋及后海灣一帶作業及靠岸，於本月十九日，因其舅父在港擺生日宴，才於當日駛來港，泊於青山灣，於廿日凌晨四時許，梁婦因感腰部不適，至早上，遂上岸在三聖邨一間診所求醫，下午，因梁婦腰部之痛更深，加上她又已懷孕九月，故再由夫陪同，上岸往青山新墟求診，及後，由醫生簽證，送出瑪加烈醫院留醫觀察，當時，梁婦是可以自行步上救護車送院的。

翌日廿一號上午，其夫往醫院探視時，梁婦還未見有礙，但至晚上九時，當其夫再往探望時，院方已阻止接近梁婦，並知會她已死亡。

但在前日（九月廿五日）的驗屍結果顯示，梁婦是死於瘋狗病者，而其胎兒也死於腹中。

梁婦所居住漁船，除其夫及兩子外，還有家翁，家姑及小叔小姑，共八人，他們也是在前日才接獲通知，梁婦是死於瘋狗症者，有關人員已爲他們全體作防疫注射。此外，有關人員，昨日也一度往青山灣海面，對曾與梁婦居住漁船接觸的其他多艘漁船，爲船上漁民作防疫注射，現仍追究此宗瘋狗症的來源地中。（合）

死於瘋狗症的梁麗芳。

死於瘋狗症的梁婦，遺下兩待哺幼子，其夫感到悵然。（本報記者攝）

中總一致通過聯合聲明

協議提供良好條件 港人需努力促繁榮

推行一國兩制私有財產應訂明

（特訊）中華總商會昨日特別就聯合聲明舉行座談會，會上一致通過此份聲明。但他們認爲要香港繁榮，港人則仍需努力。

百多名商界人士昨日參加中華總商會舉行的座談會，他們均發表意見，表示一致贊同的聲明。會長王寬誠表示，一國兩制是符合中國及香港利益，並可作安定繁榮的保證，故希望各界人士，尤以工商界人士作出努力，以發揮更大貢獻。

而中華造船廠董事總經理王欽剛表示：聯合聲明確能對香港安定起作用，但仍靠香港人爭取生產繁榮。聯合聲明中提供了很好的條件，但要有繁榮，則有待各廠家對香港有信心時，就應發展其事業，而不應裹足不前。所以雖然中英提出好的協議方案，仍有待商家的投資心理。

此外，關於聯合聲明中的土地契約之規定，地產界人士反應良好，延長契約以及不補地價充份照顧本港地產物業的現狀。

香港地產商會副會長方潤華表示：中國政府在處理土地問題方面頗爲寬大，而土地期滿後因爲毋須補地價只須交當時應課差餉值百分之三的租金，可以解決市民的疑慮，而刺激地產市道復甦。

他認爲，附件一第五項香港特別行政區可以自行處理私人財產，故希望能夠有一個附註能夠解釋財產的定義，因爲社會主義制度與資本主義制度的定義下，財產解釋不同，因此希望能夠有附件註明私人財產定義。

香港地產商會行政秘書陳偉能表示：該會對中英草簽協議表示歡迎，認爲協議中的方案增強了投資者信心。

新鴻基地產有限公司經理陳鉅源表示，草簽協議有關土地的安排，有助加強各界投資市場的信心。

而新世界發展有限公司鄭裕彤表示：有關土地的內容，令人滿意，他相信協議內容消除了市民的疑慮。地產業能在短期內轉好。

地產商會會長何鴻燊表示：對於中英聯合聲明公布之土地政策感到滿意，他認爲英國已經爲香港人爭取到利益。

他說：此項草案會回恢買家信心，使其不會再抱觀望態度；當然也不能有此草案公佈地產就立刻上升。主要視乎供求而言。

對於今後香港每年批出超過五十公頃的數量，何氏認爲合理。（般）

何世柱謂中國重視香港人意見

基本法諮詢委員會 本港人士包括在內

國際性協約需早作安排

（特訊）政協委員兼中華總商會副會長何世柱表示：希望當中英聯合聲明年底正式簽署前，中國政府能夠安排基本法草擬及諮詢兩個委員會的準備工夫，以便正式簽定後，可立即展開工作。

何世柱昨午出席中華總商會的聯合聲明座談會時指出：從是次協議成果顯示中國政府事前是聽取港人意見才制定草案，而將來基本法亦會循此方法做，預料基本法構思，是根據諮詢及草擬委員會。諮詢委員會人選上，部份是香港人，包括各行業人士，其中有法律界專業人士。

他說：中國方面正留意兩年來在香港前途問題提出過意見的人士。可能以委任方式邀請其加入諮詢委員會。收集意見後，向草擬委員會反映。

而草擬委員會可能設於北京。

他表示：預料委員會做法較活躍，亦會向香港收集意見，經過香港諮詢才修訂，故港人的意見將會非常受重視。

另一位中大政治系講師黃宏發謂：他希望在正式協議上，無論是條文或條約也可，都列出大原則，例如全民選擧之類。

匯點對「中英的聯合聲明」認爲，中共在對香港基本方針政策的具體說明中，清晰明確闡述香港政制安排的看法。這項說明符合民族利益，也能體現本港進行高度自治的精神。

香港觀塘工商業聯合會會長蔡德河認爲，中英雙方對有關的國際協約、國籍及航空等問題，由於是涉及其他國家的國際性協議，故需特別注意，否則會令前途協議的可行性打折扣。

他表示，希望中英雙方能繼續衷誠合作，在九七年前與國際間取得有效協議，安排國際性協約持續至九七年後的政府，使香港繁榮安定獲得技術上的實質保證。

自台返港商人遭匪追踪洗劫

四賊掠去內有二十萬元公事包

（特訊）一名剛由台北乘機返港的商人，昨晚十時卅分搭的士回家，甫下車竟遭啣尾而至的四名刦匪强搶去公事包，損失廿萬元現款。

由於刦匪的綫報準確，警方現已循有關綫索展開追查，匪徒得手後登上一部白色私家車，沿界限街向觀塘方向駛去，警方昨晚通緝該輛可疑車輛。

遇刦事主爲一名香港商人，龍×遠，卅二歲，昨日傍晚剛由台北乘飛機返抵本港，在機場外截的士返公爵街住所。

當的士駛至公爵街五號公爵閣外，事主下車準備回家，一輛尾隨而至的白色私家車跳下三名男子，各人均以絲襪蒙面，分持一刀及一類似手槍物體，一度指嚇及以布覆盜事主頭部，奪去其手上之公事包。

三匪登車，由另一名同黨接應逃逸，事主驚魂甫定下立即撥電報警要求調查。（合）

虛報資料騙信用狀

貿易行東主判入獄兩年

（新亞社訊）一名貿易公司東主涉嫌以虛假之貿易資料，向一銀行訛騙一張信用狀，及以信用狀來向銀行騙得一張九十一萬多元之支票，結果爲警方商業犯罪調查課人員拘控，全案昨日在維多利亞地方法院審結，法官在聆訊案情後，裁定被告人罪名成立，判被告入獄兩年。

被告蕭柏華，五十歲，控罪（一）被控於八三年五月十一日，以不誠實手法向一銀行騙得一張信用狀，面額九十一萬五千四百元，受款人爲協安公司，訛騙被告之公司同協安公司購入一批貨；（二）同時同地，以該張騙來之信用狀，向銀行騙得一張支票，面額九十一萬五千四百元。

案情透露被告乃安富公司（譯音）東主，八三年二月開始，被告之公司，透過東方機械租賃公司，向銀行申請得九十萬元信用透支及五十萬元現金透支及十萬元支票貼現，而東富公司則有一百萬元定期存款，存在東方公司，而該一百萬元款項，是安富公司從一財務公司借款得來。

八三年五月九日，被告表示向協安公司購入兩批貨，乃透過東方公司向銀行申請一張九十一萬多元之信用狀來付款，並提出虛假資料之單據，結果獲得批准，取得有關信用狀，而所受款之協安公司被告亦是股東之一，經易取得信用狀內之款項九十一萬多元，到但當期被告公司未能將款項償還給東方公司時，東方公司乃報警調查，發覺信用狀內之貿易資料是虛假的，但東方則持有被告公司之二筆一百萬之定期存款之。

重傷伏太古城 男子送院不治

疑從高處墮下喪命

（特訊）一名男子，昨傍晚發現倒伏在香港太古城一處空地，滿頭鮮血，重傷昏迷，送抵醫院證實不治。警方在現場調查後，相信死者從高處跳下，死因初步無可疑之處。死者劉×民，廿三歲。事發於昨晚六時十五分，在太古城寶山閣住戶發現一名男子在對開一間小學大台前徘徊，恐有意外發生，遂通知大廈管理員，當管理員聞悉正趕往查探時，已發現一名男子倒於學校對出空地，頭爆血流，重傷昏迷。

警方接報到場，將該男子送往柴灣診所，送院途中證實不治。

由於初時未發現死者從高處跳下，一度懷疑死者爲竊賊爬水渠失足，但在現場調查後，相信死者從學校高處跳下自殺，死因初步無可疑之處。（合）

紅磡海邊發現巨物

撈獲大海龜 釣友空歡喜

原來竟是一隻死龜

（特訊）紅磡灣海邊垂釣的人士昨晚空歡喜一場，排綫於他們意外發現一頭大海龜在海上載浮載沉，數十人幾經辛苦，合力將重逾百磅的巨龜吊上碼頭，可惜同時發覺是一頭死龜！

昨晚十時許，紅磡碼頭垂釣和乘涼人士起了一陣小哄動，原來近岸處發現一大龜背，而相隔三呎半乘二呎，由於巨龜罕見，岸邊人立即四處張羅，出盡辦法希望捉拿該頭「活」海龜。

半個小時後，終於合多人之力將巨龜撈上岸，始發覺巨龜是死的。湊熱鬧的市民見狀遂一哄而散。

巨龜遺骸事後由市政派人搬走。（合）

地鐵地盤地底煤氣喉洩漏

軒尼詩道與盧押道 交通受阻近六小時

（特訊）灣仔盧押道地鐵地盤昨午發生漏煤氣，該段軒尼詩道路面一度封閉，煤氣公司搶修四小時。事件起因就爲地盤一部挖泥機弄破地底煤氣喉所致。事件中，無人受傷，上址交通一度受阻達六小時，直至晚上十一時全部恢復正常。

昨日下午五時，灣仔盧押道與軒尼詩道交界地鐵地盤，一部挖泥機進行路面挖時，疑因弄破一條地底煤氣喉，大量煤氣洩出。

警方趕到到場恐意外發生，遂將灣仔介乎菲林明道與分域街之一段軒尼詩道西行綫，及兆士敦道與軒尼詩道之一段盧押道暫時封鎖，有待煤氣公司人員到場搶修，消防員在現場戒備。（合）

主婦高呼退賊

歹徒藉詞修理天綫 狡匪縛人搜掠

（特訊）九龍大角咀道，昨午發生刦案。一名狡賊，藉詞修理天綫，縛起一家庭主婦，欲展開搜掠，女事主不甘損失，高聲呼叫「打刦」，聲震戶外。刦匪恐事敗，倉惶逃逸。

案發現場，爲大角咀道五十一號天台，當時住在頂樓某座的三十二歲女戶主林×少，正在天台晾晒衣物。

一名陌生男子趨前向伊借尼龍繩，狡稱用來綁緊天綫，以便修理。女事主不虞有詐，借與尼龍繩時，對方却露出匪相，向伊恫嚇，再用借來的尼龍繩將伊反縛，欲向她搜刦。

林因爲身上並無現金，恐刦匪對她不利，遂不顧一切，高喊「打刦」。刦匪亦恐事敗，忽忽逃去。其後鄰居報警，召來警方人員到場，女事主脫綑。（合）

北角海面 女子浮屍 死因無可疑

（特訊）港島北角碼頭對開海面，昨日凌晨發現一具女性浮屍，事後由水警輪撈起送往西環殮房，初步相信死因無可疑。

昨日凌晨三時許，十五號水警輪巡經北角碼頭對開海面時，發現一具女性浮屍，將之撈起，送往西環公衆殮房。

死者年約三十五至四十歲，身高五呎，身穿深啡色圓點恤衫，黑褲，右腳穿有黑色膠鞋。（合）

圖示：灣仔盧押道昨午發生漏煤氣，消防員在場戒備。（本報記者攝）

劇影藝術

第四一七期

迎九屆亞洲藝術節

港人將欣賞到優美的藝術

市政局主辦第九屆亞洲藝術節，定於十月十八日至十一月四日，一連十八日在港舉行。

今屆應邀參加藝術節演出的團體，包括十一個來自海外的藝術團體及九個本地團體，一共演出五十四場之多，節目豐富，娛樂教育並重。

十一個來自海外的團體，其中第一次來港參加的有陝西古典藝術團，演出「仿唐樂舞」，日本北海道蝦夷族文化表演團，及大溪地格蘭舞蹈團演出土風舞，此類表演皆是本港觀衆從未看過，今次難得有機會欣賞，可謂大開眼界，其他八個海外團體的表演亦各有特色，來自澳洲的西洛可風民歌合奏團將演出富即興性的輕鬆音樂，來自印度的印度古典音樂舞蹈團將演奏北印度樂器及演出南印度舞蹈，小提琴家蘇巴曼尼恩亦將舉行兩場南印度小提琴獨奏，來自印度尼西亞的蘇門答臘峨南舞蹈團將表演各種民族舞，來自馬來西亞的丁加奴州立音樂舞蹈團將表演正統的組吉嘉美蘭宮廷舞、舞劇「西蒂紫百珉」、丁加奴民間音樂及舞蹈、來自菲律賓的馬尼拉大都會歌舞劇團將演出歌劇「爲了你」，來自泰國邏羅音樂合奏團將表演「五百年來泰國的中國音樂」。

至於本港團體的表演，則包括：香港話劇團演出名劇「茶館」，雛鳳鳴粵劇團演出的「紫釵記」、「帝女花」、「花田八喜」、「牡丹亭驚夢」、「再世紅梅記」，及「紅樓夢」，香港舞蹈團重新排演大型舞劇「畫皮」，城市當代舞蹈團推出新編舞蹈「咏李白：名士、豪俠、落拓人」，香港中樂團將演奏吳大江的「蔡文姬」及首演張永壽的「草」和盧亮輝的「冬」，香港合唱團將演出香港作曲家和中國作曲家合唱作品，香港兒童合唱團將演出多樣化的節目，香港管弦樂團將在大會堂音樂廳演奏不同的節目，音樂廳的演出由日本指揮家尾高忠明指揮，體育館的演出名爲「普及中國名曲選」，由福村芳一指揮，旋律五重奏將演出「楚娘」。

「八十分鐘環遊亞洲」

除以上各項表演節目外，市政局並安排十九個與藝術有關的講座及示範，各場門票現已在大會堂、伊利沙伯體育館、太空館及香港體育館公開發售。

香港話劇團演話劇茶館

香港話劇團在今屆亞洲藝術節演出老舍的名劇「茶館」，由鍾景輝執導，「茶館」爲一齣以一間舊北京茶館爲背景的三幕劇，透過茶館主人和茶客的遭遇，描寫了中國從戊戌政變後至抗日勝利後五十年間的變遷。「茶館」吸引人的地方是它感人的情節，精彩的語言和老舍對舊中國社會深入的批判。

香港話劇團踏入第八個演出季度，將會上演七個大型中外名劇和一個小型劇。今季的突破是首次用國語演出王爾德的「不可兒戲」，爲了推廣劇運，香港話劇團近年嘗試走出大會堂，到各學校，專上學院和社區會堂演出。

神話舞劇「珍珠湖」的盛大場面。

·劇壇史料·

一九八三年劇壇回顧（十五）

·寒蓮·

剛於七月成立的「漢韶舞坊」九月十一晚在荃灣大會堂演出「拾鐲」、「大王」、「葬花吟」、「長干行」，洪洪寶編舞。

藝術中心在九月十日、十一日、十八日及廿五日舉辦「經典喜劇」電影放映，包括一九一四至一九二八年大輯「喜劇精華」與「特技笑片、空中雜技」。

藝術中心放映四部京劇電影，九月十二晚及十四晚在壽臣劇院放映上海京劇團主演的「白蛇傳」，十二晚北京京劇團演出的「紅娘」，十三晚「燕青賣綫」，取材自水滸傳的「智取神州」，十四晚「李慧娘」。

藝球劇社九月十六至十八日在藝術中心小劇場演出翻譯劇「可疑的人物」。

由李居安訓練出來的花居冠、燕居鳳、樂安燕及嘉安絳四姊妹組成「采艷天」劇團，九月十九及廿兩晚在大會堂劇院演出「擔傘」、「百花亭贈劍」、「鳳閣恩仇未了情」、「天仙配」、「打金枝」及「劉金定招親」。

荃芮劇社九月十八日在荃灣大會堂演出「幽會」、「我有銅錢」及「上班的第一天」。

香港芭蕾舞團於九月廿一日及廿二日分別在高山劇場及荃灣大會堂演出「四人的差異」，由安東．道林爵士構思及編舞，並於六月留港期間所指導者，節目包括「羅連西亞」及「維坦亞」與「蘇格蘭的舞蹈」。

藝術中心主辦「美國劇季」，九月廿一日至廿四日，由海豹劇團在壽臣劇院演出紐西蒙劇作。

春天合唱團九月廿二日在荃灣大會堂演出「俄國歌劇「貨郎與小姐」，李銘森導演，孫靜之翻譯，十月一、二兩日移師高山劇場演出「鬥氣寃家」，羅卡改編及導演。

陝西古典藝術團在第九屆亞洲節中表演難得一見的「仿唐樂舞」。

在亞洲藝術節中上演話劇「茶館」的美術畫。

廈門南樂團九月廿六日至廿九日在新光戲院演出，節目包括器樂合奏「梅花操」、「八駿馬」、「閩海漁歌」、「繡成孤雁」、「愛仔指」、「黃五娘聽伊說」、「慢步遊」；「清唱」：「爲伊刈吊」、「滿空飛」、「望明月」、「對唱」、「感謝公主」、「告大人」；「彈唱」：「風打梨」、「心中悲怨」、「一株柳樹枝」；「小組唱」：「直入花園」、「乳娘我不嫁」；「表演唱」：「班頭爺」、「燒酒醉」、「王婆弄」；「座唱」：「春今等」。

舞劇「珍珠湖」廿八日起公演

香港聯藝娛樂有限公司特從中國東北，邀請遼寧歌舞團來港，於九月廿八日起在北角新光戲院公演由該團創作演出的全國首個滿族神話舞劇「珍珠湖」。

遼寧歌舞團創作演出的「珍珠湖」以優美抒情，富有民族特色的舞姿，清新流暢，富有戲劇的音樂，色彩繽紛，奇幻多變的舞台畫面，緊張曲折，引人入勝的故事情節，展現古老而感人的愛情悲劇。「珍珠湖」在遼寧演出時，滿族知名人士傅杰、侯寶林等曾專程前往欣賞，異口同聲的讚好。侯寶林說：「這個戲每場都有特點，可看到滿族的風土人情、服裝、舞蹈，感到非常親切。」

該劇曾在北京及大江南北二十多個城市巡迴演出，獲得各地文藝界和中外人士的一致好評。「珍珠湖」曾應邀到英國、法國、比利時、意大利、瑞士、荷蘭等地演出。最近七、八月間，又被邀請到日本、朝鮮演出多場，得到極高的評價及熱情接待。

演出門票定九月十六日起在新光戲院、九龍敦煌酒樓、新蒲崗東方國貨公司、中環通利琴行預售。票價分八十元、六十元、四十元、三十元、二十元及十元學生票五種。

舞劇「珍珠湖」的一個舞姿美妙鏡頭。

劇訊二則

中英劇團演出話劇昆蟲世界

一個流浪漢在郊外徘徊，感到非常疲倦，於是倒在地上睡着了。夢中，他幾變了昆蟲，同時又觀察到其他各種古怪和爲同類別的昆蟲——貪婪的甲蟲，沉迷於權力的蟻羣，和一隻正等待長大並醉心於理想新世界的飛蛾幼蟲。

這個由中英劇團演出的新作，觀衆將可與七個年青和充滿活力的演員一起，分享流浪漢變成昆蟲後，熱鬧幽默，多姿多彩的生活和經歷。

「昆蟲世界」適合十四至十六歲的年青朋友觀衆，並由本月廿五日起到各中學巡迴演出。各學界如對此富教育於話劇的活動有興趣，可電H—四〇八五二八洽。

普通話研習社上演國語話劇

香港普通話研習社話劇組定於九月三十日（星期日）下午二時半假大會堂劇院演出兩齣話劇「殺嬰」及「求婚」，以國語演出。喜愛國語話劇觀衆請電K—八一五二三七聯絡。

「珍珠湖」劇情簡介

序幕 得珠放珠

白山黑水之間，有一灣秀美的湖水。

一天夜裏，青年漁夫舒東阿撈起一隻湖蚌，裏面有一顆閃閃發光的珍珠！妖魔 狐子趕來，要搶奪這稀世之寶，舒東阿無奈將湖蚌放回水中，蝙狐子大怒，揮舞魔巾，掀起狂濤，淹沒了湖上的漁船，舒東阿也被翻落湖。

第一場 湖畔定情

被救起的湖蚌原來是珍珠國的塔娜公主，感於舒東阿的善良和誠實，送來了漁船漁網，驅走了 狐子加在人們頭上的災難，兩人從此相愛了。

蝙狐子發現那湖蚌就是美麗的珍珠公主，即用魔巾召來颶風將舒東阿吹昏在地，幸有薩克薩哈仙子相救，醒來的舒東阿乘公主所贈的荷包潛入湖底。

第二場 入湖求親

珍珠國裏珍珠熠熠生輝，塔胡拉仙子舞姿婆娑，四海龍子登門，「插羽」求親，塔娜公主全然拒絕，却接受了舒東阿的愛情。珍珠國王嫌他是凡夫俗子，下令將舒東阿處死。塔娜公主毅然要摔碎頭上的珍珠，以死相隨，國王只好應允了他們的婚事。

第三場 婚禮失珠

漁村裏按着古老的風俗舉行着盛大的婚禮。

狐子僞裝遠方部落的客人，搶人未逞，掠走了新娘頭上的珍珠，公主立刻雙目失明。舒東阿握緊漁叉誓與妖魔拚死的抗爭。

第四場 長夜待明

珍珠宮籠罩着愁雲慘霧，王后召來鱷魚薩滿祝願出征的人們凱旋。

舒東阿遍體鱗傷慘敗而歸，見到失明的公主心如刀絞，操起斷叉要重返妖洞。國王被他的至誠所感動，將鎮湖寶刀贈給舒東阿。

第五場 妖洞搏鬥

陰森恐怖的妖洞裏，蝙狐子正做着霸佔塔娜的美夢，舒東阿刀劈石崖率領伙伴衝入妖洞，蝙狐子懾於寶刀的神威，假意還珠，却用魔巾將舒東阿擒住，搶去他的袍子、荷包，帶着珍珠飛出妖洞。

突然，洪水漫進妖洞，珍珠國的水族們趕到，幫助舒東阿消滅了羣妖，救出了受難的民女。

第六場 化石寄情

喬裝的蝙狐子想欺騙塔娜公主，薩克薩哈仙子趕來揭穿了妖魔的僞裝。塔娜公主以爲舒東阿已遭毒手，悲憤地摔碎了珍珍……舒東阿趕到殺死了蝙狐子，扶住奄奄一息的公主，悲劇却無可挽回。

舒東阿抱起愛妻，向湖心走去………。

一對石峰從湖心升起，從此，這裏滿湖的魚蝦，滿湖的珍珠，人們懷念他們，就把這裏稱作珍珠湖。

港人須急發展自治 增強國內聯繫合作

馬臨博士在中大中國文藝節開幕稱 謂港人過往忽略群體意識文化根源

由香港中文大學學生會主辦，中文大學學生事務處及邵逸夫堂協辦之「中國文藝節」，昨午假該校大學廣場舉行開幕典禮，由羅桂祥太平紳士，副新聞處長張敬依女士及中大校長馬臨博士主持剪綵。

馬臨博士致開幕詞，謂中英剛草簽了有關香港前途的「聯合聲明」，香港人目前最迫切的，第一是發展自治，第二是了解中國大陸，增強與當地的聯繫與合作。

他說，過去港人專注海外貿易和經濟建設，但同時也因而忽略了群體意識，忽略了自己民族和文化根源。

馬校長稱，中文大學原本就是來自中國大陸的學者所創辦的學術機構，無論從語文，從文化背景和中國都是沒有隔閡。長久以來中文大學所揭櫫的教育目標也就是發揚中國文化和促進東西文化的融匯。因此，很自然地大學的同學一向對中國保持關切和了解，他們舉辦這個規模宏大的「文藝節」，就是一個最好的例子。

開幕典禮後設有民間市集，多種民間手藝製作，如麵粉公仔，彩虹書法，草蜢紮作，檀香工藝品，風箏等，以攤檔形式供入場者參觀選購。

爲期一月在中大校園舉行的「中國文藝節」，節目包括：中樂名家演奏會，民歌晚會，電影，粵劇表演等，節目由九月卅日至十月廿五日期間舉行；如欲購買門票或查詢，可致電：容——六一弍三零二，予中大學生會查詢。（永）

滬南中學水運會圖爲翁家灼校監（右）頒發女乙個人冠軍予梁麗審（中），左爲鄧宗榮校長。

敦煌絲竹樂團 元朗荃灣獻技

由多位中樂家及歌唱家組成的敦煌絲竹樂團，將於十月七日（星期日）晚七八時，在荃灣大會堂舉行音樂會，十月十三日（星期六）晚上七時卅分，移師元朗東修堂表演。

演出者計有二胡演奏家與戴伯，琵琶演奏家李萍，簫笛吹奏家嚴健民，揚琴家陳森林和李廷雅，擅長演奏三弦，中阮和柳葉琴的鐘鵬瑞，以及歌唱家張玲玲。

節目包括合奏「春江花月夜」，「翠湖春曉」及「陽關三疊」，簫，二胡二重奏「中花六板」及「蘇武」，琵琶獨奏「歌舞引」及「塞上曲」，五重奏「亮裝曲」及「歡樂歌」，二胡獨奏「流波曲」及「四方曲」，女聲獨唱「姑蘇風光」及「楓橋夜泊」。

兩場音樂會由文化署（新界科）主辦，荃灣一場的門劵一律十二元，另一場則分五元及十二元兩種，分別在荃灣大會堂及東修堂票房發售。

香港市政局贊助

市政局贊助，嶺風學社主辦書篆刻展廿七至廿九大會堂八樓展出。圖：市政局議員楊勵賢、社團首腦黃振民參觀與該社主席顏小梅、會長梁中力合照。（本報記者攝）

香港復禮興仁會 28日恭祝孔聖誕

回國祝慶團授旗出發 會員聯歡會同時舉行

本月二十八日，爲孔聖誕辰，本港各界紛紛慶祝，尤以孔教團體及文化界，皆山鳴谷應，騰歡慶祝。百十年來，習風成俗，曾不稍衰。蓋孔子乃我國最偉大之聖哲，後無來者，未敢武斷，前無古人，已有明徵。其抱負：爲覺世牖民，教國救世。其學說：尊重倫常，實行仁德。修齊治平之道，放之四海而皆準，垂於萬世而猷新。熟讀其至理名言，則人心堅定，一致忠孝，感格全民，協和萬邦，則家落而復興，國亡而復存。二千餘年，史實彰彰可考。我國尊爲大成至聖先師，豈徒然哉？歐美各國大學或學者，風起雲湧，研究孔學，良有以也！

本港復禮興仁學會，爲弘揚中華文化及倡導孔子學說之社團，該會每逢孔聖誕辰，例必隆重舉行三獻大禮，以表推崇，而將孔子思想宏揚於世界，永耀於人間。

該會定於本月廿八日下午七時，假座旺角瓊華大酒樓二樓，舉行恭祝孔子先師誕降二千五百卅五年聖誕釋奠三獻大禮，第廿四週年紀念暨會員聯歡大會。會後由該會首長主持七十三年雙十國慶回國祝慶團授旗出發，（該祝慶團定於十月八日赴台）以昭隆重，而壯行色。

該會會長陳靜林、黃滋、朱百祥、孔憲航、廖子强、黃永金、何旋雄、吳瑞佳、黃桂、主席蕭玉山、蘇健康、蕭鍵然、阮鴻川、陳松、黃冀生、李國維等，爲隆重舉行孔聖誕辰，業已發出柬帖，邀請各界人士蒞場觀禮，料必屆時高軒競至，衆經齊臨，必有一番熱鬧。

日美兩女音樂家 中提琴鋼琴合奏

日本中提琴家今井信子及美國鋼琴家蘇博爾，將於十月三日星期三（公衆假期）晚上八時，假大會堂劇院舉行一場二重奏演奏會。

她們的曲目已選定爲巴托克的「中提琴及鋼琴狂想曲」，舒伯特的「中提琴及鋼琴奏鳴曲」（阿佩蕾尼），布瑞頓的「眼淚」（杜蘭特的主題變奏曲）及法蘭克的「A大調中提琴及鋼琴奏鳴曲」。

巴托克對匈牙利民間音樂涉獵甚廣，並素有研究，他是第一批受民間音樂影響的古典作曲家之一，作品充份利用民間曲調，著重雄渾有力及變化多端的節奏。

在音樂上來說，巴氏的「中提琴及鋼琴狂想曲」靈感直接來自特蘭西瓦尼亞的舞曲；在結構上，這首狂想曲比想像中的民間曲調更爲精細，採用三段曲式。

阿佩蕾尼是一八二四年在維也納發明的一種樂器，是吉他與古提琴的混合體，形狀酷似吉他，但彈奏方法卻像古提琴。舒伯特就是盡量利用了這種樂器的特點，寫成了「A小調中提琴及鋼琴奏鳴曲」，表達演奏者及樂器的製作人的技巧。樂曲的獨奏者不斷要將飛緩而下的音樂譜綫，以輕快靈巧的手法，彈奏出來，更把樂器本身的各項音樂效果及演奏技巧，發揮得淋漓盡致。本曲是舒伯特最富魅力的室樂作品之一。

布瑞頓的「眼淚」基本上由十首變奏曲所組成，甚具古典風格；前奏緩慢從容，主題動機以小三度及完全四程音程爲本，連貫整體作品。

「A大調中提琴及鋼琴奏鳴曲」是法蘭克最著名及最受歡迎的作品之一；雖然原版本是以小提琴及鋼琴奏出，但也有以長笛、大提琴或中提琴奏出的。

今井信子及蘇博爾的演奏會，是由市政局主辦；門票分廿五元及卅五元兩種，現已在大會堂、伊利沙伯體育館、香港體育館及太空館的票房發售。

華僑日報教育版主辦 中國語文園地

香港中國語文學會主持

「香」無「日」，「港」無「巳」

朱子惠

「讀正音，寫正字」不是一件容易的事，尤其所謂「正」要「以古正今」。最令香港人爲難的便是「香港」這兩個字如果用這個方法來「正」，就都會成爲不的正字。

「香」字上半是「禾」，下半則手寫作「日」，印刷作「曰」。可是「說文解字」裏所載的便不同了，上半是「黍」，下半則作「甘」。「黍」，「甘」爲「香」，合乎「六書」「會意」之旨，這是可以理解的。「禾」「日」或「曰」便不行了。「禾」還可以，因爲與「黍」同屬五穀，又可以視爲「黍」之省。（「說文」有此通例）。至於「甘」怎樣可以次爲「日」或「曰」呢？不論用上哪一個，都令人難以索解，也超出「六書」範圍。甲骨文裡有上半是「黍」或「來」（「來」即是麥），下半則作口或容器形的兩個字，這些可能是更古的「香港」字。然則「黍」下之「甘」便不過後起。無論如何，現行的「香」字肯定不是正字，因爲下方的「日」或「曰」壞事。

「港」字是「說文解字」所無，年來才由徐鉉增關「新附」一欄，加了進去。一些人如江聲之流認定「說文」以外無文字，對「新附」中字並不承認。這是第一個問題，但不妨擱置。「港」字可以說是從「水」、「巷」，「巷」亦聲，應該屬「會意」、「形聲」而兼的一類。「說文」載有「巷」字的古體和篆體。前者中間作「共」，左右各作以「邑」，「邑」中所「共」，即里中道之意。後者上半作「共」，下半爲「邑」，即省去一「邑」，又將左右偏旁轉爲上下，這樣就不再成「邑」中所「共」了。現在「巷」字裏以「己」代「邑」，便簡直是謬變，大背「六書」之理。甲骨文中有上作「口」而下作人形的一個字，或以爲「邑」字前身，因爲前者可以代表地，再加上人，就構成國了，這倒是形簡義明的，比「邑」更勝一籌。無論如何，「港」字也予定不是正字，而「己」就是癥結所在。（註）

這是不足爲奇的，因爲如果要「以古正今」，現在通行的字便有許多要視爲不正之字，然而上自碩學鴻儒，下至販夫走卒，便都是這樣寫的。高唱「讀正音，寫正字」的人亦無例外。怎樣辦呢？簡單得很，照樣下筆便是，香港開埠一百四十多年，使用這兩個不正之字，從來便未會出現什麼毛病。既無改動必要，就不必改動了。

註：馬叙倫學術論文集第四十二頁載有「亡」是「港」的本字，「巷」是「黨」的本字之論，可以參考。

來件請寄軒尼詩道郵箱二○三二七號電話：五——二九一六三八

大量灰熊和黑熊熊胆出賣，產於加拿大 YNKON 省，如有意者可來函 SITE 20 COMPARTMENT 120 RRI WHITEBORSE, YNKON, CANADA. 來訂者如是大量買家，賣主可以直接轉交買家。

九龍城區街坊福利會一九八四年度

一元獎券攪珠開獎結果公佈號碼如下：

（一九八四年九月廿四日於百好酒樓）

頭獎03565　弍獎05774　叁獎03395

叁拾個入圍獎號碼如下：

20944	46956	34751	33160	18626
27302	38356	20056	13992	03820
22050	43865	26733	17414	24705
05546	00437	43079	05962	45307
19690	33699	48356	28809	08368
42373	10850	04640	11009	09468

附註：（1）中獎者請於公佈之日起十五天內持獎劵到本會領取獎品。

（2）如有錯漏仍以本會中獎號碼紀錄正本爲依據。

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER H.S.C.T. ACTION NO.7899 OF 1984 准於一九八四年九月廿九日即星期六日上午十一時正在香港畢打街十一號地下拍賣行內將存在香港和富道和富中心第一期商場一樓一室精兵琴行 PROFESSOR PIANO CO. （NATURE OF GOODS—ONE PIANO 貨物性質——鋼琴一個）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下梱之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓 電話五——二二零二二四

通告

啓者茲爲昔在33 Park Avenue Bush Park Enfield Middlesex EN1 2HH ENGLAND 已故 CUTHBERT HAROLD BALES, Retired Insurance Official 之遺產事

特此通告各界人士：香港高等法院經已依據香港法例第十章非訟性遺囑檢定規則第六十條甲款頒令上述遺產之債權人及其他人士限於一九八四年十一月二十八日前提出彼等對上述遺產之要求。茲請所有債權人及其他人士將彼等之要求於上述日期前送達上述死者之遺產代理人

渣打銀行香港信託有限公司 香港德輔道中渣打銀行大廈三○九室

或其代表律師 的近律師行 香港九龍廣東道海洋大廈八二○室 發此通告人啓

一九八四年九月二十八日

遷址啓事

欖勿兄弟拍賣行定於本月底遷往下列地址：

香港中環遮打道三號壽德隆大廈三樓

電話號碼照舊

敬希垂注爲荷

香港畢打行土庫內 電話二二零二二四 欖勿兄弟拍賣行啓

承銀主命交吉物業出投

啓者拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司定期於一九八四年九月廿八日（星期五）下午三時正起在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二零五室其拍賣房內將下開物業當衆出投

物業座落：新界屯門建發里二號華達工業大廈二字樓第四號工廠單位

樓面面積：約一千九百四十八平方呎（祇供參考用）

欲知詳細及投買章程請向賣主律師或拍賣人詢問便知

賣主代表律師 葉顏施律師行 香港皇后大道中十六至十八號新世界大廈一五○四至七室 電話：五——二五五一五七

拍賣人 香港拍賣行及地產代理有限公司 同啟 香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二○五室 電話：五——二二九四三○及五——二二九四四六

Orient Overseas (Holdings) Limited

（東方海外實業有限公司）

董事會宣佈一九八四年度中期業績

- 一九八四年度首六個月之除稅及少數股東權益後，但不包括非經常性項目在內之未經審核綜合溢利計達港幣74,086,000元。（上年度同期爲港幣91,604,000元）。非經常性虧損爲港幣20,766,000元（上年度同期爲溢利港幣47,000元）。
- 普通股每股溢利，不包括非經常性項目在內，爲港幣壹角弍分正，上年度同期則爲港幣壹角陸分。
- 本公司董事會決議派發一九八四年度普通股中期股息每股港幣陸分（一九八三年度同期爲港幣柒分伍厘）予一九八四年十月卅一日已登記之本公司股東。並於一九八四年十月十七日至一九八四年十月卅一日（首尾兩天包括在內）暫停辦理股票過戶手續。

承董事會命

董事兼秘書樂嘉年謹啓

一九八四年九月二十七日

註：持有可認購本公司普通股之認股權證持有人，如欲成爲普通股股東有資格獲派一九八四年度之中期股息，須在一九八四年十月十二日星期五下午四時前，塡妥認購表格連同所需繳之股款一併遞交本公司之股票登記及過戶處以辦理認股手續。

一九八四年第二四九一宗雜案

香港最高法院 高院原訟庭 雜案

有關 MACMILLAN BLOEDEL (ASIA) LIMITED 及 公司條例第五十九節（第三十二章）事項

茲通告：香港最高法院於一九八四年九月二十七日發出指令以確認（1）上述公司資本由港幣25,000,000元分爲1,000,000股每股面值25元之股份減縮爲港幣19,968,610元分爲760,410股，每股面值25元之股份與239,590股，每股面值4元之股份，及（2）其股本盈利帳額由港幣598,994元減縮爲港幣95,839元。而業經法院核准之有關該公司更改資本額之會議記錄，顯示出根據上述條例之數項細則，均已於一九八四年九月二十七日由公司註册處註册存案。

該會議記錄之全文及數字如下：

"MACMILLAN BLOEDEL (ASIA) LIMITED之資本經已按照該公司之一項特別決議案及經香港最高法院於一九八四年九月二十七日發出之諭令批准由港幣25,000,000元分爲1,000,000股每股面值25元之股份，減縮爲港幣19,968,610元分爲760,410股每股面值25元之股份與239,590股每股面值4元之股份。在此會議記錄註册當日，所有上述每股面值港幣4元之股份經已發行及繳足而所有上述之每股面值25元之股份卻尚未發行。

該特別決議案更進一步通過，於此項資本之減縮生效時，（i）該760,410股每股面值25元之股份將予合併並分成4,752,550股每股面值4元之股份，及（ii）藉於新推出的1,257,860股每股面值4元之股份，公司之資本可增加至先前之港幣25,000,000元。

因此，本會議記錄於註册時，公司之資本爲港幣25,000,000元分爲6,250,000股每股面值4元之股份，而其中239,590股經已發行及繳足，而餘者皆未發行。"

一九八四年九月二十八日

MACMILLAN BLOEDEL (ASIA) LIMITED之代表律師 的近律師行啓 香港太古大廈六樓

THE HONG KONG HOUSING SOCIETY

Applications are invited for the following posts :-

A) CLERK OF WORKS (REF. BM — COW)

Qualifications : Higher Certificate or Higher Diploma in Building or Construction from the Hong Kong Polytechnic or a technical institute ; or equivalent.

Experience : At least two years post-qualification experience in construction or building maintenance.

Duties : To supervise work carried out under contract for the construction or maintenance of buildings.

Salary : $4,835.00 — $11,915.00 per month by 19 annual increments but entry point will depend on qualifications and experience.

B) BUILDING SERVICES INSPECTOR (REF. BM — BSI)

Qualifications : Higher Certificate or Higher Diploma in Mechanical, Electrical or Building Services Engineering.

Experience : At least two years post-qualification experience in design, installation, site supervision, maintenance and/ or operation of engineering services in buildings.

Duties : 1) To supervise and co-ordinate installation and maintenance works carried out by contractors for engineering services in buildings.

2) To assist in planning, design, preparation of tender specifications and drawings, monitoring progress and site supervision for improvements to the existing building services and for new installations.

Salary : $4,835.00 — 11,915.00 per month by 19 annual increments but entry point will depend on qualifications and experience.

Staff Benefits : Housing assistance, medical and provident fund schemes.

Application forms for the above posts can be obtained by writing to the Executive Director, The Hong Kong Housing Society, GPO Box 845, Hong Kong before the 5 October 1984. Reference of post applied for should be stated on the outside of the envelope and a stamped-addressed envelope should be enclosed.

理工太古設計學院 開辦雕塑延伸課程

香港理工學院之太古設計學院於十月中旬開辦一項藝術雕塑延伸課程，名爲「基本立體設計工場」（課程編號八九零），旨在使學員在十二節之理論及實習課程，認識雕塑之各項形式，又通過習作瞭解到個別之製作過程。表面處理及材料運用；內容則偏重於雲石雕刻及金屬模塑，現時梁巨廷及朱漢新兩位市政局藝術獎獲獎者任教。日期由八四年十月十二日起至一月四日止，逢星期五晚七時至十時，在理工學院之基礎設計教室（育才道口）J一課室上課。參加者毋須有任何正式學歷，唯應對現代藝術有基本之認識。全期學費爲港幣四百二十五元正，材料由學員自備。報名及查詢請到香港理工學院非全日制及短期課程部（L四一九室）。

先夫何庭 字公亮

於公曆一九八四年九月廿五日（農曆甲子年九月初一日）上午十時三十五分壽終法國醫院積閏享壽七十有三歲遺體奉移九龍殯儀館治喪謹擇公曆一九八四年十月一日（農曆甲子九月初七日）（星期一）上午十時在該館大禮堂大殮十一時辭靈隨即出殯奉柩往哥連臣角火葬場火化哀此訃

未亡人 周　葦

孝女 沂鏍　婿 曾慶文

外孫男 曾秉豪 曾秉長

外孫女 曾詠恩

胞弟 何偉　弟婦 梁麗雲

內侄男 培釗 培銘 培輝　內侄女 沂焜 沂端

閩 泣告

通訊處：信興棉業公司 九龍深水埗福榮街四十四號四樓 電話：③864012 ③865459

治喪處：九龍殯儀館 地址：深水埗楓樹街一號A 電話：三——九三八四二九

欖勿拍賣行

PUBLIC AUCTION

valuable

PERSIAN CARPETS

LAMMERTS

have received instructions to sell by Public Auction a valuable consignment of outstanding

PERSIAN CARPETS

including the finest of Persian Investment Rugs, as purest Silk Ghoms, sublim rare Tabriz pictoral, tribal Soughbulagh, Karageuz, Afshar, Ghashghai, Yalameh, Senjabi,

further a magnificent large Silk Kashmir carpet of rare beauty and design, exceptional Turcoman rugs as Silk-warped fine Herat and Kabul, exquisite Silk Kashmir Keshan and "Animal Rug", selected Persian village weaves.

and a number of classic Oriental carpets in large sizes as Khorassan, Keshan, Dhorohks, Sarough, Herati, as well as a rare collection of subtribal Belouchistan Prayer Rugs and other specimen of Islamic cultural - and religious significance, and a striking Asia-Minor Yahyali.

at 5.15 p.m. on FRIDAY 28th of SEPTEMBER 1984 in our new Chambers, 2nd FLOOR, SUTHERLAND HOUSE, CHATER ROAD, CENTRAL HONG KONG.

On View from Wednesday, 26th September 1984 9.00 a.m. to 5.30 p.m.

通告

一九八四年標準渣打（亞洲）有限公司法案

茲通告上述法案將於今天提交立法局考慮，此法案之內容亦於今天之政府憲報刊載。

標準渣打（亞洲）有限公司

代表律師

司力達律師樓

一九八四年九月廿八日

CALIFORNIA USA

50 HOME SUBDIVISION

MARIN COUNTY

Prime 103 acre exquisite ridgetop, borders open space, spectacular views, excellent freeway access, 28 miles from SAN FRANCISCO. Approved Map for 50 parcels, working drawings for offsite improvements. Some improvements in place. May be phased. Cash or owner may finance with substantial cash down, or possible joint venture.

THE LAST OF THE BEST

Asking $3,650,000 US DOLLARS

Anton Selkowitz, Pacheco Ranch Estates, Ltd., 28 Buena Vista Ave, Corte Madera, CA 94925. USA 415/924—0735

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO.3849 OF 1982 准於一九八四年九月二十八日即星期五日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在新界元朗水牛嶺門牌一五六號樓下（CHAN CHIK SUN）（NATURE OF GOODS—DOMESTIC FURNITURE 貨物性質——住宅傢俬）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下梱之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓 電話五——二二零二二四

ARIZONA USA

Invest in one of the fastest growing and appreciating communities in the U.S. Many superb commercial and executive residential properties available. Contact Mr. Lenhart, PO Box 1086, Scottsdale, AZ 85252. USA 602/945—7078 or 602/998—7999.

本港新聞

李氏宗親總會二次懇親大會在三藩市舉行

（港訊）海外李氏宗親總會第二次懇親大會，定於九月廿七日起至三十日在三藩市李氏總公所舉行，全世界各國及地區李氏宗親均組團前往美國，參加盛會。

本港李氏宗親會組團，于廿六日下午六時，由港乘搭新加坡航空公司班機，飛往三藩市參加懇親大會，由李世奕、李海、李立担任團長，會員李賀林、李敬武及宗親四十餘人參加。

海外李氏宗親總會懇親大會，由首席會長李時佑主持，會期四天，會畢，招待參加懇親會會員前往拉斯維加斯遊覽。

曼谷半島豪華假期 欲罷不能延至年底

曼谷半島酒店的「夏日樂逍遙」豪華假期，自年初推出以來大受歡迎，為應香港市民的需求，現決定將該項四日三夜豪華假期計劃，延至本年底，務使更多的香港旅客能享受一個充滿泰國風情的假期。

「夏日樂逍遙」豪華假期計劃除包括四日三夜的豪華住宿，三天豐富美式早餐，傳統泰國風味午餐，曼谷名勝一天遊及其他饋贈外，隨行的成人親眷一位或十四歲以下幼童兩名，均可獲免費住宿優待。

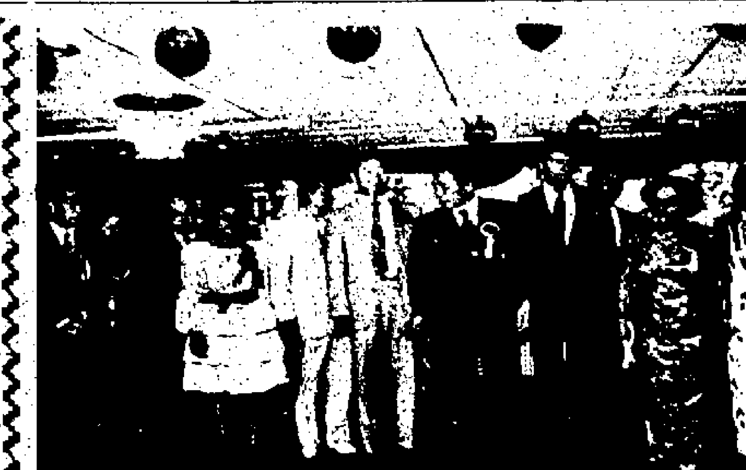
「夏日樂逍遙」收費辦法簡單，連服務費及稅項，分住雙人房每位港幣一千二百七十五元，獨住單人房每位二千一百六十元。

此外，閣下若喜愛高爾夫球，該項「夏日樂逍遙」假期還可由曼谷伸展至芭堤雅。在曼谷國際水準的高爾夫球場盡興一日後，繼而在芭堤雅皇庭大酒店歡渡兩夜，更可在芭堤雅的高爾夫球場再顯身手。收費包括豪華冷氣旅遊車接載往來於曼谷及芭堤雅之間，兩天豐富美式早餐，服務費及稅項等，雙人房住客每位只加港幣一千三百元，單人房每位只須另加一千七百元，即可享受六日五夜，充滿動力的豪華假期。

有關曼谷半島酒店「夏日樂逍遙」假期詳情，請與相熟旅行社或直接與半島集團訂房部聯絡，垂詢請電：（三）—七二二五七七一或（三）—六八二三三五。

目前，半島集團轄下酒店計有：在香港：半島酒店、九龍酒店、太子酒店、馬哥孛羅酒店；在新加坡：馬哥孛羅酒店；在菲律賓：馬尼拉半島酒店；在泰國：曼谷半島酒店；在中華人民共和國：北京建國飯店及廣州花園酒店（八四年底開業）。

西雅圖海城大酒樓 市長萊亞主持剪綵 李時佑伍碧紅歡迎嘉賓



本港海城大酒樓夜總會有限公司附屬機構，美國西雅圖海城大酒樓，已於八月卅一日隆重舉行揭幕，敦請西雅圖市長萊亞主持剪綵及開幕儀式，上議院、下議院政要，中華會館、僑團領袖，社會賢達等中美嘉賓一千六百餘人親臨祝賀，場面極為熱鬧，成為唐人街空前盛事。「海城」董事局代表，正、副總經理李時佑、伍碧紅等主持酒會，歡迎嘉賓友好。

西雅圖海城大酒樓位于唐人埠南威拿街，堂皇華麗，可筵開百席，供應正宗粵菜，名茶美點，師傅均由港專程前往西雅圖主持。每日營業時間由上午九時至晚間十一時，週五、週六延至十二時。香港人前往西雅圖旅遊或定居時，在「海城」飲食可享受香港「食品水準」。圖為西雅圖海城大酒樓開幕時攝，右起第二人為伍碧紅，市長萊亞，李時佑。

富麗華酒店耗資一千萬 裝修增設行政人員客房

（特訊）富麗華酒店慶祝十週年，最近大舉裝修大堂及劉伶吧，稍後工程更將延至地下及地庫，另外酒店廿六及廿七樓將改裝為「行政人員」客房，以全新姿態為貴客服務，全部裝修費用約港幣一千萬。

新酒店大堂的主色為奶白及桃紅，高貴典雅，氣派不凡，拱形的頂部尤具特色，令大堂充滿立體動感，裝修工程約在年底前完竣。

新的劉伶吧將保存富東方色彩的劉伶壁畫，主色為柔和的象牙及歡愉的橙紅；瑰麗奪目的水晶燈，高照舞池，貴客或翩翩起舞，或把酒談天，定當樂而忘返。

新劉伶吧將於十一月初重開，而為多謝貴客的支持，酒店將於裝修期內在劉伶吧外設酒吧，照常供應酒水及行政人員午餐，更特別推出多款新飲品。

「行政人員」客房清雅怡人，以米色及粉藍為主，住客可獲特快登記服務，酒店並免費贈送果籃及巧克力，及每天提供財經報刊。另為保障貴客財物，房間更裝設電腦操作的密碼保險箱，而相同的保險箱亦將裝置於酒店每一房間。「行政人員」客房裝修工程已於九月中旬完竣。

買意大致欠積極 生猪貨價變動微 總成交八千一百餘頭

（特訊）生猪貨源供應正常，市道平穩，成交普通，買家購意欠積極，貨價變動不大。

港九生猪昨（廿七）日總成交達八千一百一十七頭，其中大陸大猪佔五千八百四十一頭，燒種七百頭，分別來自河南、湖南、湖北、浙江、江西、梧州、海口等地。

九龍市場方面計有大陸大猪四千頭，存欄有二百頭，最高成五百五十元，最低成四百七十元，燒種七百頭，存欄有三百頭，最高成六百三十元，普通貨成五百六十元，尾盤成五百元，本地生猪一千三百頭，大猪佔一百五十頭，最高成六百四十元，普通貨成六百元，尾盤成五百二十元，燒種最高成六百八十元至七百元，普通貨成六百三十元至六百七十元，尾盤成五百四十元。

香港市場方面計有大陸大猪一千八百四十頭，最高成五百五十元，最低成四百九十元，海口猪花九十五頭，成一千零五十元，本地大猪六十頭，成五百元至六百元，中猪三十八頭，成六百五十元，台灣大猪八十三頭，成六百六十二元。

棉系職工慶祝雙十 高雷鄉會組團回國

（港訊）高雷旅港同鄉會為慶祝中華民國七十三年雙十國慶大典，特組織回國致敬團，定於十月八日乘華航班機起程，順道遊覽台灣各名勝區。該會名譽團長郭熙華、團長陳德才、副團長游超、秘書蘇啓豪率領團員廿餘人，十月十九日返港。

（又訊）光輝、燦爛的雙十國慶即將屆臨，港九新界廣大棉系職工，本着多年來一貫的愛國熱忱，已掀起籌備慶祝的高潮，棉系職工們表示，在這香港前途的關鍵性時刻，他們將發揮在艱彌勵的精神，把慶祝雙十國慶的活動，做得更生動，更出色。據悉棉系職工今年的慶祝活動決定分為就地慶祝和組團回國兩部份。

甲、就地慶祝：一、升旗典禮，十月十日上午八時，在棉總深水步辦事處舉行升旗典禮，下午二時舉行酒會。升旗及酒會均由棉總深水步辦事處主任危海洪主持。二、集會聚餐，棉總慶祝中華民國七十三年國慶大會定於十月十日下午七時假荃灣大河道民天酒樓舉行。大會主席團由各廠的職工代表組成，并由陳惠洪為主席，羅雪梅司儀。會後游藝及聚餐助興。三、懸旗結綵蓋搭牌樓，棉總各會所、幹事會及會員、工友住宅均將懸掛國旗，并在棉總九龍、荃灣、深水步、深井九龍紡織廠幹事會及慶祝大會會場（民天酒樓）等處蓋搭巨型牌樓。四、訂製紀念品，籌備會已訂製大批中華民國七十三年國慶紀念玻璃杯，圖案美觀奪目，將由各幹事會贈給參與慶典工友。五、出版特刊。

乙、組團回國參加慶典活動，棉總參加中華民國七十三年十月慶典回國慶賀團已於八月間組成，由棉總副主席劉其任總團長，會務主任陳允生、顧問林亦正分任第一、二團團長，定於十月八日返國，參加十月慶典活動，并遊覽寶島勝景。

成交明顯減少 期糖做價全面報升 現貨價為四點二〇美仙，升〇點二〇美仙。

（特訊）昨（廿七）日香港商品交易所原糖期貨交投較前日明顯減少，但做價則全面性的略升。價格上升除了前日的日本提倉大增以運往蘇聯的消息之外，市場又有糖商收購增加及炒家在紐約因美元匯價回跌而扯高糖價的消息。

昨日全日共成交四百五十七手，較前日減少一百八十九手。現貨價為四、二〇美仙，升〇、二〇美仙。商品交易所發表昨日收市價為：十月份四點六〇美仙，成交四十二手。一月五點二五美仙，成四十八手。三月五、九一美仙，成四十八手。五月六、一七美仙，成六十七手。七月六、六〇美仙，成一二二手。九月六、九五美仙，成一〇一手。

莊士鼓勵員工 登記成為選民

（港訊）超過一千名莊士及能達集團公司之職工已登記為選民，可參加明年之區議會投票。

在過去幾星期，莊士及能達集團特別安排在其附屬的公司及工廠內派發及協助其員工填寫選民登記表格。

莊士集團主席莊重文博士形容該集團是次安排之反應令人非常鼓舞，同時更顯示出香港人已明顯覺察到他們將會在香港的未來發展方面担任更重要角色。

十年眷戀互訂白頭 張家偉孫思琴佳偶天成

（港訊）古語有道，十載恩情深似海，張家偉先生與孫思琴小姐正是相識了十年而互訂終身的一對新婚夫婦。

目前，他們假新世界大酒店的四季廳筵開數十席，慶祝他倆結束十年愛情長跑，打開二人生活的新歷程。

一對新人在眾嘉賓前切新婚蛋糕，將喜樂與眾人分享。

最可靠的哮喘藥 得此藥旁身 畢生安樂晒

歷史最久，銷量最多最安全最可靠之唐拾義哮喘丸，享譽不衰，自有其與別不同之優點，下列三大功效，在臨床上已獲確證，絕不誇張：

預防：哮喘病將發作前，先有徵兆，病者可以預知，或自知週期性行將發作者，預早服用唐拾義哮喘丸，免除發作，若無其事矣。

治療：哮喘若已發作，服唐拾義哮喘丸，立刻喘止痰消，呼吸回復正常，內附喘香，同時燃吸其烟，一切症狀，消於無形。

除根：喘愈後繼服唐拾義哮喘丸，保證清除多種原因引起之過敏性反應，正本清源，徹底解決，永不復發。

港九各大藥店，均有代售，每瓶六十粒，大號每瓶三百粒，香港文咸東街唐拾義藥廠發行。

BEVERLY HILLS, CA USA

BEVERLY HILLS, CA USA
The highest home in Trousdale Estates. 280 degree view of L.A., the Balley and ocean. Over 7,000 sq. ft. of luxury living. Appraised at $4 million. Will sacrifice for U.S. $2,600,000. Cash preferred. Contact: Sobatni. 308 East Sahara. Las Vegas. NV 89104 USA.
702/369-2524 or 702/456-2501.

PEARL CITY, HAWAII, U.S.A.
PROFIT MAKING RESTAURANT

Buzz's Original Steak House, located in the most rapidly growing area of Oahu. It is on the hillside of Pearl Ridge with a view overlooking Honolulu and Pearl Harbor.
Total area is 5,350 Square feet. The bar—lounge area seats 20; dining area seats 160 and there is also a 40—seat banquet room which can be used for additional dining.
Property is leased for 20 years to 9/30/96 at 7% of sales against a $5,145 minimum. The business, equipment aud leasehold interest was appraised at $1,100,000.00.
Sales for the fiscal year ended 9/30/83 were: $1,120,184.00. Asking price $800,000.00.
Cash or terms. Write or call: Buzz Schneider, BOSH Limited, 33 Aulike St., Kailua, Hawaii, 96734 USA 809/261—1738

EXECUTIVE HOME
SOUTH CAROLINA USA

Located in Olanta. Growing area. Close to Myrtle Beach and industrial parks. 4000 sq. ft. colonial brick home. 5 bedrooms, 3 baths, den, patio. On 1½ acre lot. US$100,000. Cash preferred. Write: Owner, Route 3, Box 527, Timonsville, South Carolina 29161 USA or call 803/346-2910.

業務轉讓通告

依據香港法例第四十九章業務轉讓（債權人保障）條例第四及第五條規定所發出之通告

茲通告在香港註冊成立之MARINTEC PRESS (FAR EAST) LTD., 地址為香港中環遮打道太古大廈1108室，及各在星加坡註冊成立之 MARINTEC S.E.A. (PTE) LTD.及MARINTEC PRESS (PTE) LTD., 地址為 Marintec House 02-210, 1/F. Lavender Street, Singapore 1233, 及HUGH STANTON, 寓 03-44 Jalan Merah Saga, Chipbee Garden, Singapore 1027（以下簡稱「轉讓人」），向在上述地址以Marintec China 及 Marintec Offshore China 其中一個或多個名字經營推廣及舉辦貿易展覽，會議，博覽會及展覽會等業務，現同意將其業務及部份與其有關之物業及權益轉讓予依據英國法例組織成立之股份有限公司，WALL COVERINGS LIMITED，地址為 83 Piccadilly, London WIA IEJ, England（以下簡稱為「承讓人」）。該承讓人將在香港夏慤道，美國銀行大廈一五零四室營業。

上述業務轉讓於此通告刊登後第三十一日生效，除非有關人士於期內採取根據上述條例第四條規定所指之法律行動，則上述業務轉讓將在該第三十一日後之十五天內於上述條例指定此通告完成之日或承讓人同意放棄此通告完成之日生效。

嗣後承讓人將在香港夏慤道，美國銀行大廈一五零四室，以其計劃採用之新公司名字 Cahners Exposition Group (Maritime) Limited, 或以 Cahners Exposition Group 名義經營上述業務。

於本通告刊登之日起一個月期限屆滿後，除非有關人士已於期內採取上述條例第四條所指之法律行動，否則根據上述條例之規定，承讓人就轉讓人進行上述業務所承允之債項及承担將不再負責。

承讓人代表律師：羅夏信律師樓
香港中環遮打道太古大廈1001室
出讓人代表律師：冼基利律師樓
香港中環德輔道中十號東亞銀行大厦十樓

一九八四年九月二十八日

業務轉讓通告

依據香港法例第四十九章業務轉讓（債權人保障）條例第四及第五條規定所發出之通告

茲通告在香港註冊成立之 MARINTEC PRESS (FAR EAST) LTD., 地址為香港中環遮打道太古大厦1108室，及各在星加坡註冊成立之 MARINTEC S.E.A. (PTE) LTD. 及 MARINTEC PRESS (PTE) LTD., 地址為 Marintec House 02-210, 1/F Lavender Street, Singapore 1233, 及 HUGH STANTON, 寓 03-44 Jalan Merah Saga, Chipbee Garden, Singapore 1027（以下統稱「轉讓人」），向在上述地址以 Seatec, Portec, Asian Dredging AND Port Management, Marintec Asia, Shipcare, Inter Island Shipping, Regional Shipping及Shipping Forum 其中一個或多個名字經營推廣及舉辦貿易展覽，會議，博覽會及展覽會等業務，現同意將其業務及部份與其有關之物業及權益轉讓予依據瑞士邦聯法例註冊成立及其法定居住地為 FRIBOURG 郡之有限公司 CAHNERS EXPOSITION GROUP S.A. 地址為 36 Rue DE Lausanne, 1700 Fribourg, Switzerland, Jacqueline Moulton 女士收啓，其亦在香港夏慤道，美國銀行大厦一五零四室營業（以下簡稱為「承讓人」）。

上述業務轉讓於此通告刊登後第三十一日生效，除非有關人士於期內採取根據上述條例第四條規定所指之法律行動，則上述業務轉讓將在該第三十一日後之十五天內於上述條例指定此通告完成之日或承讓人同意放棄此通告完成之日生效。

嗣後承讓人將在香港夏慤道，美國銀行大厦一五零四室，以 Cahners Exposition Group S.A. 或 Cahners Exposition Group 的名義經營上述業務。

於本通告刊登之日起一個月期限屆滿後，除非有關人士已於期內採取上述條例第四條所指之法律行動，否則根據上述條例之規定，承讓人就轉讓人進行上述業務所承允之債項及承担將不再負責。

承讓人代表律師：羅夏信律師樓
香港中環遮打道太古大厦1001室
出讓人代表律師：冼基利律師樓
香港中環德輔道中十號東亞銀行大厦十樓

一九八四年九月二十八日

BRITISH COLUMBIA, CANADA

Christmas tree farm land liquidation. 15,554 acres in 28 separate parcels. Columbia River Valey. US $5,500,000. Cash or owner financing. Howard Hallmeyer, PO Box 44626, Tacoma, WA. 98444. USA 206/535-1858 or 206/847-6430 or 206/581-5336.

徵租住宅

現徵求位於德福花園、何文田、又一邨、太子道，界限街附近一帶之住宅樓宇，面積500至800方呎，二或三房。有意請辦公時間電3－8298330陳或巫小姐洽。經紀免問

FRENCH PROVINCES

ST. PAUL DE VENCE-Beautiful villa in Haut de St. Paul with phone. 4 bedrooms with adjoining bathrooms, all new oak panelled doors, large lounge & dining room. Sun terrace all around. 1st floor; dining and sunbathing, full length pool with new pumping equipment, carport for 4 large cars. Special kennel for guard dogs. Separate staff quarters with independent entry. US$750,000 cash preferred. Owners also offer modern nearby Calif. style ranch home with every luxury. Contact Mr. Cradock, Commerce International Spain S.A. Edificio Atlantico 5th floor, Avenida Marquesa del Dierro SN. San Pedro del Alcanpara, MARbella (Malaga) Spain. Tel: Malaga (52) 786700-04-08-12-16. 09.30 am/12:30 noon, 2:30 pm/5 pm.

GREECE

Three story newly built house in Hydra. Panoramic view, terrace, veranda, garden, 2 fireplaces, 2 baths, 2 bedrooms, 2 living rooms, kitchen. Drch. 15,000,000. Cash preferred. Write Christos Angelakis, PO Box 61, Hydra, Greece or call 0298/52831

LENZERHEIDE (Grisons)

LENZERHEIDE (Grisons). Luxurious modern home of actor Horst Bucholz. Great ski areas. 9 rooms (5 bedrooms, 4 baths). 3 acres near small stream. SF 3,000,000. Cash or financing. Write: Myriam Brou-Bucholz, 80 Avenue Charles de Gaulle, Neuilly-Seine, France or call: France (1) 624-5853

通告

啓者：茲為昔日在香港九龍上海街六六一C號已故未婚工人張基之遺產事。

特此通告各界人士：香港高等法院經歷司依據香港法例第十章非訴訟性遺囑檢定規則第六十條甲款頒令上述遺產之債權人及其他人士限於一九八四年十一月二十八日前提出彼等對上述遺產之要求。

茲請所有債權人及其他人士將彼等之要求於上述日期前送達上述死者之遺產承辦人。

南洋商業銀行信託有限公司
香港德輔道中一五一號
或其代表律師
何耀棣律師事務所
香港九龍彌敦道六二五號麗斯大廈七字樓
發此通告人

一九八四年九月二十八日

香港地方法院離婚訟案
一九八四年第二三八二宗

茲有具稟人入稟法院，提出與下開答辯人辦理離婚手續。答辯人許徐穗安前寓九龍旺角花園街一〇二號九樓，現可向香港金鐘道三十八號最高法院低層一字離婚登記處索取離婚稟呈副本一份。如逾期一個月答辯人仍未與該登記處聯絡，則法庭將進行缺席聆訊。

此通告將於本港刊行之中文報章華僑日報刊登一天。

香港最高法院署理經歷司　伯理雅

扶康會誠聘
助理社會工作主任

須持有認可大學社會工作學位，稍具行政及財務管理經驗。有興趣為嚴重弱智成年人服務者為合。月薪由港幣五六四五元至壹二四六〇元止。

工作地點：位於香港柴灣之興華成人訓練中心。應徵者請函葵涌麗瑤邨商場大廈二〇四號扶康會義務秘書收。

香港地方法院離婚案
一九八四年第六一一宗

通告

啓者：本案之申請人已向香港地方法院呈遞一份離婚申請書對寓香港天后廟道十二號地下之答辯人周劉鳳貞提出訴訟。該答辯人可向香港金鐘道三十八號最高法院大厦低層一字樓離婚登記處索取該離婚申請書之副本一份，倘若上述答辯人在一個月內未能與該離婚登記處聯絡，則法院可將本案作缺席聆訊。

一九八四年九月二十八日

香港最高法院經歷司　班立德

香港維多利亞地方法院
離婚訴訟案一九八四年第一二九七宗

現有離婚入稟起訴下述之黃林偉儉（Wong Laksana Santanalak）前寓香港九龍大角咀嘉善街三號四樓，彼可向香港金鐘道三十八號新最高法院大厦，低層地下一樓離婚登記處索取申請稟之副本乙份，如在一個月內彼仍未有與登記處聯絡，則法庭得在其缺席下聆訊本案。

一九八四年九月二十八日

香港最高法院代理經歷司　伯理雅

招標

現有五十扎水漬不銹鋼板及鋼片（約六十九點二七七公噸）公開招人投標承售。

該批不銹鋼板及鋼片之情形及存放地點與投標條件可向本港尖沙咀東部，半島中心，二二零六室，嘉米古公證行索取，電話（三）—七二二七四六五。

收標截止日期：一九八四年十月四日下午三時

嘉米古公證行啓

生意轉讓聲明

為遵照香港法例一九八零年生意轉讓（保障債權人）法例第四及第五節之規定如左：

啓者：香港新界屯門德雅工業中心十三樓A座三室之生利貿易公司向由陳新年君寓九龍福華街117號北河大廈K座五樓（以下簡稱出讓人）獨資經營電子廠生意，現出讓人同意將該盤生意包括商譽機器存貨生財家具及設備連同未完成之合約及未收帳項轉讓與雁大發展有限公司其註冊地址為香港新界屯門德雅工業中心十三樓A座三室（以下簡稱為承讓人）並定於此通告香港刊登日之一個月後進行交易，嗣後承讓人將在上述地址用雁大發展有限公司之名義經營同樣生意，如在上述交易日期之前與出讓人有任何業務未清者，仍由出讓人負責，依據上述條例本告示刊登後一個月承讓人對出讓人之華洋轇轕概不負責，除非法律訴訟於本告示刊登之日一個月內提出。

一九八四年九月廿八日

出讓人
承讓人　代表律師冼秉熹律師事務所謹啓

通告
香港最高法院一九八四年公司清盤案第二七〇宗

有關香港公司法例第三十二章及有關SOCIETE DE TRANSPORTS ET DE SERVICES LIMITED

啓者：於一九八四年八月二十八日向香港最高法院呈遞呈狀，申請將上述之有限公司清盤。該申請定於一九八四年十月二十四日上午九時十五分在香港最高法院大廈開庭聆聽上述申請。茲登報通告該有限公司之債權人或其有關人士，如對上項申請表示同意或反對者，由其本人或其代表律師出庭申述，又如各債權人及有關人士如欲領取上項申請書狀之副本者，請到下開之申請人之代表律師行繳交費用領取是荷。

日期：一九八四年九月二十八日

申請人代表律師史帝文生黃律師事務所
香港畢打街三號中建大廈八二一室

附註：任何人士如欲出庭聆訊上述申請，必須用書面通知遞交或郵寄上述律師行為要，通知書須列明姓名、地址或如係商號者，則商號之名稱及地址，又該書面通知必須於一九八四年十月二十三日下午五時以前送達申請人之代表律師為要。

通告

啓者茲為昔在香港新界沙田大埔道六咪豐樂之已故醫生葉義又名DONALD IP YEE之遺產事。

特此通告各界人士，查香港高等法院經歷司依據香港法例第十章非爭訟遺產案則例第六十條甲款頒令債權人及其他人士限於一九八四年十一月廿八日前提出其要求。

茲特因此請所有債權人及其他人士將其要求於上述日期前送達上述遺產代理人：

渣打銀行香港信託有限公司
香港德輔道中四號A渣打銀行大廈三〇九室
或其代表律師
羅文錦律師樓
香港遮打道太古大廈十二樓
發此通告人
羅文錦律師樓啓

一九八四年九月廿八日

通告
香港最高法院公司清盤案件
一九八四年第二百六十四宗

有關宏基投資有限公司
WINGKEE COMPANY LIMITED
及
有關公司法例第三十二章

啓者：恆隆財務有限公司位於香港金鐘道九十五號統一中心一字樓於一九八四年八月二十一日向香港最高法院入呈申請將上述之有限公司清盤結束，再者法院已定於一九八四年十月十五日星期一上午九時十五分在香港最高法院開庭聆聽上述申請，茲登報通告該有限公司之債權人或其有關人士，如對上項申請表示同意或反對者可由其本人或其代表律師出庭申述，又如債權人及有關人士如欲領取上項申請呈章之副本者，請到下開申請人之代表律師行繳交定額費用領取是荷。

申請人代表律師孖士打律師行啓
香港夏慤道十八號海富中心第二座十六字樓

附註：任何人士如欲出庭聆聽上述申請，必須用書面通知遞交或郵寄上述律師行為要。通知書須列明姓名，地址，如係商號，則商號之名稱及地址。又各有關人等及商號須由其本人或其代表律師簽署於該書面通知，又該書面通知必須於一九八四年十月十三日下午五時以前送達與申請人之代表律師為要，如係郵寄者必須有足夠時間準時送達。

一九八四年九月二十八日

通告
香港最高法院公司（清盤）訴訟
一九八四年二六八宗

有關公司法例及有關集華紡織有限公司

茲通告恒生銀行有限公司於一九八四年八月二十四日向香港最高法院呈遞一項請願以將上述公司清盤。上述請願已定於一九八四年十月二十四日上午九時十五分在上述法院聆訊；而上述公司之債權人或提供該公司資產之人仕有意贊成或反對上述之請願而發出令狀者可親自或由其大律師到庭聆聽；又上述公司之債權人或提供該公司資產之人仕有需要時，可繳付公司法例規定之費用向下述律師事務所取得請願書副本。

請願人代表律師關祖堯律師事務所啓
香港遮打道太古大廈二〇〇一室

附註：任何人仕有意出席上述請願之聆訊，須將意向以書面通知送交或郵寄上述律師事務所。通知書須列明該人仕之姓名及地址，倘為一商號時，則須列明該商號之名字及地址，並必須由該人仕或其商號或其彼等之律師（如有者）簽署，並必須在一九八四年十月二十三日下午六時前送達（如用郵寄者，必須確保有足夠時間之前送達）上述律師事務所。

攬勿兄弟拍賣行拍賣 FRONT PAGE RESTAURANT LTD.之酒樓傢俬及廚房用具各物廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO.4739 OF 1983 準於一九八四年九月二十八日即星期五日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在香港灣仔洛克道門牌一七五——一九五號CAPITAL BLDG., 川字樓（FRONT PAGE RESTAURANT LTD.）（NATURE OF GOODS—RESTAURANT FURNITURE AND KITCHEN UTENSILS 貨物性質—酒樓傢俬及廚房用具）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下楂之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二零二二四　香港攬勿兄弟拍賣行啓

攬勿兄弟拍賣行拍賣 CROWN GUEST RESTAURANT 之酒樓傢俬用具廚具各物廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.684 OF 1984 準於一九八四年九月廿八日即星期五日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在香港銅鑼灣歌頓道（譯音）門牌五號——七號一字樓前部份 CROWN GUEST RESTAURANT（NATURE OF GOODS—MEAT COOLER & RESTAURANT EQUIPMENT, 40 BOTTLES OF BRANDY OF VARIOUS BRAND & SIZE 貨物性質——肉食凍櫃及酒樓用具）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下楂之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二零二二四　香港攬勿兄弟拍賣行啓

轉讓聲明

為遵照香港法例業務轉讓（保障債權人）條例第四及第五節之規定茲通告如下：啓者鄧淑蓮寓香港新界沙田沙田邨第一座三三八室（以下稱出讓人）於一九八四年八月三十日將其部份之機器工具設備生財用具已轉讓予楊寶球寓香港新界沙田博康邨博安樓一四二三室馮滄成寓香港九龍柯士甸道六十五號十五樓E座劉玉娜寓香港九龍美孚新邨百老匯街十二號七樓C座及該鄧淑蓮（以下簡稱承讓人）以大業紙品磨光廠名稱在上址經營同樣生意出讓人於一九八四年八月三十日前經手之一切債務及華洋轇轕由出讓人負責而除非債權人於本告示刊登後一個月內提出法律訴訟否則承讓人對出讓人經營該生意之任何債務及華洋轇轕概不負責。

出讓人
承讓人　代表律師何景安律師行啓
香港軒尼詩道十九至廿一號金鐘商業大廈十樓

一九八四年九月二十八日

召集業主大會通告

九龍尖沙咀加連威老道四十二至四十四號「恒運大廈」

茲根據香港法例第三四四章多層大廈（業主組織法團）條例定於一九八四年十月十六日（星期二）下午七時三十分假油麻地政務處尖沙咀分處（加拿芬道四十號地下）舉行業主大會以討論及認為適當通過下列議案：

（一）依照香港法例第三四四章多層大廈業主組織法團條例之規定組織一個團體。
（二）將該團體命名為「恒運大廈業主立案法團」。
（三）委任管理委員會委員。

敬請各業主撥冗出席為荷

召集人：陳成明　蔡錦標　鄧芳　劉允堅　余昭江　林文猷　鍾寶琮　黃淑玲

一九八四年九月二十八日

世界盃足球外圍賽精彩戰
1—0 丹麥僅勝挪威
挪威門將出色艾積加仍能破網

（路透社哥本哈根廿六日電）丹麥今晚在世盃外圍賽第六組比賽中兩過一場激戰後，終能以一比零擊敗他們斯干的那維亞半島的鄰居挪威。不過距離踏上墨西哥球場尚有一段距離。

在六月份法國舉行之歐洲足球錦標賽中顯出强烈吸引力的丹麥，雖然支配了整場賽事，但未能多取入球。這是因爲挪威門將杜維德狀態顛峯關係。

該隻入球乃是由在意大利踢球的艾積加射入的。

丹麥仍要在外圍賽中面對五隊强大對手——愛爾蘭、瑞士及蘇聯。在上半場，他們在杜維德優異演出下，根本無隙可尋，但在上半場十一分鐘卒能打開勝局。

滑道佚奧臣引球出擊至禁區邊，皮球被擁甩到夏季才加盟維朗拿的艾積加腳下，該名球員怒射入網。

在歐洲足球錦標賽中被獲得亞軍的西班牙僅以十二碼球在準決賽淘汰之丹麥，在開賽五分鐘時，會錯失了兩個黃金機會，第一是効力意大利拉素的德立在三分鐘時射門中柱，然後艾積加之扣關又被杜維德救出。

丹麥教練龐迪克賽後指出：「我當然滿意獲勝及取得兩分，但此後又將我們被擠壓至泥土上，我們心存大慾，差不多每人都預料我們會贏三球以上，而球員亦因此而感到壓力大增，況且，此後每場比賽，對手將非平庸之輩，他們從此都會及早預防我們。」

挪威教練科遜的球隊早就在該組揭幕戰被瑞士一比〇擊敗過，他表示：「今晚我們演出進步，但當然我們要打入世杯決賽周之希望是削弱了。」

世盃歐洲第六組外圍賽形勢：

隊名	賽	勝	和	負	得球	失球	積分
丹麥	一	一	〇	〇	一	〇	二
愛爾蘭	一	一	〇	〇	一	〇	二
瑞士	一	一	〇	〇	一	〇	二
挪威	二	〇	〇	二	〇	二	〇
蘇聯	一	〇	〇	一	〇	一	〇

下場該組比賽在十月十日由挪威對蘇聯。

漢城奧運場開幕禮 蘇聯將派代表參加
十萬座位專爲奧運亞運而設

（路透社漢城廿七日電）蘇聯將派代表參加週六在這裏舉行的新奧運主運動場的開幕禮，提高莫斯科不會杯葛八八年漢城奧運的希望。

漢城奧運籌委一發言人表示，兩蘇聯集團國亦有代表，參加十萬座位的運動場的開幕禮。

他說，稍後才供給蘇聯及其他共產國代表團的詳情。

已說過會參加八八年奧運的中共，將有龐大代表團參加開幕禮。

國際奧委會主席桑瑪維治亦參加。

桑瑪維治週一在洛桑表示，希望在年杪知道蘇聯是否參加漢城奧運。較早時他曾訪問過蘇聯體育領袖。

桑瑪維治說，國際奧委選漢城辦下屆的決定，是不容更變，但承認會場可能因政治原因出問題。

蘇聯體育首腦加莫夫上月在莫斯科表示，蘇聯有四年時間考慮是否參加漢城奧運。

沒共產國與漢城有邦交。

蘇聯和中共是北韓主要的支持者，南北韓自五三年韓戰以來，一直在武裝衝突的邊緣。

亞洲奧委會明天在此間討論九〇年亞運主辦城市，大會人員說北京會獲選中。

選九〇年亞運主辦地點北京大熱

北京及廣島與辦該屆賽事，但此間職員說，中共及日本代表將妥協，而有利於北京。

日本奧委會長芝田勝井表示，北京看來優越過廣島，並說中共日本正在談判妥協。

芝田表示：「我不相信廣島在明天大會上，遇着北京，會有多大機會，因很多亞洲國家看來支持北京。」

問及該日本城市退出的機會時，芝田說：「一切會根據大會的意願。」

亞洲奧委會會議在此間舉行，因爲漢城是八六年亞運會的主辦地點。

芝田率十八人的日本代表團參加這次會議。中共由亞洲奧委副會長陳先率領，共十一人。

陳先證實中共會參加漢城亞運和八八年奧運，但北京與漢城並沒邦交。

中共代表亦會參加週六主運動場的開幕禮。

阿積士擊敗巴達 登荷蘭聯賽榜首

（法新社海牙廿六日電）阿積士登上荷蘭甲組榜首，他們今晚作客巴達，二比一勝出，保持全勝紀錄。

阿積士現在五戰得十分，與愛登荷華同分，但愛隊多比賽一場。

另外飛燕諾〇比〇和華倫丹。

前六隊形勢：阿積士十分，愛登荷華十分，於直九分，哥寧根九分，華倫丹八分，飛燕諾七分。

國際足球友誼賽
1—0 意大利雪恥挫瑞典 卡杜布尼一頂奠勝

（美聯社意大利米蘭廿六日電）卡杜布尼射入全場唯一入球，率意大利隊在週三晚友誼賽上，一比〇打敗瑞典，總算了斷一連串强差人意的演出。

卡杜布尼在開賽後兩分鐘，接應干地傳交，門前一頂入網。此後，雙方上上落落，終而無紀錄。最後卅秒，華堅活幾乎射入，他單刀赴會，惟門將出迎，一射斜出。

隊中有幾位業餘球員的瑞典，去年在歐洲杯外圍賽兩次爆冷打敗球星如雲的意大利隊，合共贏五比〇。

瑞典教練艾力遜視這仗，是十月十七日世界杯外圍賽大戰西德前，重大的考驗。新上任的西德領隊碧根包華亦抵此間觀戰。

意大利已入選八六年墨西哥世界決賽週，因他們是衛冕冠軍，而其他隊須通過外圍賽。

意大利教練巴素，混雜新人及部份世界杯老將，才終止了該世界冠軍隊連串敗運。

估計僅二萬球迷入場。

埔頭聯賽上演攻防戰
0—0 流浪愉園媾和
愉園面對流浪密集防守無力破關

（特訊）流浪昨晚在全面穩守下，以零比零與愉園賽和，該場本季聯賽第二場賽事，僅有九百三十四人觀戰，戰序蘇愉園預備組勝流浪三比一。

愉園雖然取得大部份攻勢，可惜始終未能面對常有七至八名流浪球員登衛下的球門有所突破。而從南華外借至流浪的球員何佳是陣中對愉園防守最具威脅之球員，但孤掌難鳴之下，亦未能有所建樹，賽和戰果亦屬合理。

上半場

一分鐘，愉園姜榮耀中場單刀，會應全飛身將其絆跌，球證立刻舉牌報告。廿二分鐘，茹健德接應界外球右輔位吊入中路，林國偉衝門下，梁能仁「執死雞」近門搶入，惜球證吹罰衛門犯規在先，愉園入球作廢。廿六分梁能仁自由球撥橫，茹健德中路離門廿碼勁射，任焯雄封位雙手托出楣後解危，四十分，愉園以劉榮業入替林國偉。完半場前一分鐘，吳會滑接應劉榮業開出角球，頭槌攻門，惜中柱彈出，兩隊仍未開紀錄。

下半場

兩分鐘，愉園姜榮耀右翼傳中，美奧門前失腳浪費黃金機會。至十三分，流浪亦錯失良機，何佳妙傳下，張家平門前猶豫不決，廿三分，陳世九斬球入中，抽射中人彈出。廿四分，流浪何榮康入替張家平。卅二分，朱德鳴禁區邊勾跌茹健德被警告。卅七分愉園陳國良入替茹健德。四十四分，流浪施維章入替梁子泰。球賽至完場仍未有紀錄。兩隊開賽時陣容如后：

愉園
馬必雄
吳炳南　林國偉
吳會滑　姜榮耀　美奧
梁帥榮　茹健德　益夫
陳世九　梁能仁

流浪
任焯雄
徐海宏　何佳
朱德鳴　李桂雄　梁子泰
曾應全　陳傑偉　張家平
沈冠良　鄭祐成

夏威夷格蘭披治網賽 沙迪基拔同晉八强
半準決分門美國同袍迪遜比治

（路透社檀香山廿七日電）次種籽及成爲奪標新熱門的沙迪，昨晚苦戰後闖晉夏威夷格蘭披治網球半準決賽，而第三種籽美國基拔則輕易晉八强。

沙迪 當首種籽美國謝拉提斯星期二退出後，成爲奪標熱門人選。他以六比三、三比六、六比三淘汰同袍基馬華，但一度受後者威脅而陷於苦戰。

沙迪開賽時表現差，第一局發球即失手。他在第二盤再兩次被打破發球局，被基馬華追回一盤。

基馬華令沙迪陷於苦戰至最後一局，在第三盤第九局四度追至「一刁時」後，始以三比六不敵。

基拔 的表現證明，他的同袍高推特並非對手，在次週比賽以六比一、六比一大勝，歷時不足四十分鐘。

第六種籽迪遜打了接近三小時，始擊敗美國同袍賀巴，成績七比六、四比六、七比六。沙迪門次準賽門沙迪。以六比四，六比三勝巴拉圭干沙利斯而獲晉級的比治，則於另一場半準決對基拔。

（法新社夏威夷廿六日電）染了惡疾過使首種籽美國謝拉提斯於今天在此地舉行之十一萬七千元夏威夷格蘭披治網球賽過前使退出比賽。

原安排謝拉提斯將於首場對同袍卡西迪，現由另一美籍球手莫拿取代他的空缺。

首天比賽戰果如下：大衞勝杜倫六比三及六比四；錫尼挫文遜六比二及六比四；基馬華勝米真六比二及六比二；安尼康打敗列殊六比二，六比七及七比六及基拔打倒邦尼七比六及六比四。

男子單打首週：卡西迪（美）勝莫拿（南非）七比六，六比七，七比六。

男子單打次週：沙迪（美）勝基馬華（美）六比三，三比六，六比三。

迪遜（美）勝賀巴（美）七比六，四比六，七比六。

基拔（美）勝高雅特（美）六比一，六比一。

比治（美）勝干沙利斯（巴拉圭）六比四，六比三。

森美基馬華（美）勝史坦斯堡（美）六比二，六比四。

賀美斯（美）勝溫斯基（美）七比六，六比二。

男子雙打首週：賀美斯，沙華斯（美）勝干沙利斯（巴拉圭），朱卓（美）六比三，六比四。

迪遜，列治（美）勝文遜，比治（美）六比四，三比六，六比四。

基拔，賀巴（美）勝安拿確，高推特（美）五比七，七比五，七比五。

法單車手查赫特 創五百米世界新

（路透社哥倫比亞派烈拿廿五日電）法國單車手查赫特今晚在此間國際徑道賽上，創造五百米時間賽新職業世界紀錄。

廿六歲的查赫特是八〇年奧運短途賽銀牌得主，他錄得廿八秒五八新績，刷新瑞士賓迪八二年與下的廿八秒七〇紀錄。

查赫特雖然有此佳績，但未能贏得初賽，次於兩屆世界業餘短途冠軍蘇聯高派奴夫。

高派奴夫錄得廿七秒八五，比加拿大辛高頓八〇年以來一直保持的廿七秒三一慢了大約半秒。

這八天的賽事，上週在南部的哥里展開，明天將轉到首達連。

被指世盃賽遭意大利收買
喀墨隆打假波疑案 國際足協準備調查

（法新社米蘭廿六日電）意大利足總今晚在此間宣佈，國際足委在需要時，會展開調查關於喀墨隆被指在八二世盃對意大利時賽和的指控。

意大利今天較早時接觸過國際足協，要求他們調查報章報導喀墨隆被「收買」。

意大利足總在今晚友誼賽意大利勝瑞典一比〇後，宣佈已收到國際足協秘書華達寄來的電報，說足協會緊密監視該事件，但仍在等待有關指控的資料。

該電報說，足協有意在需要時，調查該事件，並要求意大利方面不斷聯絡通知他們。

關於喀墨隆被收買，在初賽最後一仗賽和意大利的指控，今天在意大利報章刊載，但並無實憑實據拿出來，又有很多人奇怪，該消息人士爲何等了兩年才爆內幕。

意大利需要贏或和該仗才能出綫，但記者至今接觸到的雙方球員和職員，俱强烈否認知道有此交易。

愉園美奧（右）衝門，流浪門將任焯雄（中）雙拳擊球解危。

兒童足球發展 週日舉行揭幕

一九八四——八五年度，兒童足球發展計劃，已經安排妥當現定在卅日（星期日）起揭幕，適到時將敦請康體署助理署長根主持儀式，這個整年度的計劃將給予兒童一個好的計劃訓練，爲新一代的青年足球打好基礎了。

台維斯盃網賽週末準決
美國迎戰澳洲 捷克出擊瑞典
美國人强馬壯澳洲衞冕困難重重

（法新社巴黎廿六日電）四名世界頂號網球手於本週末舉行之台維斯盃準決賽將分別率領所屬國家代表隊出戰。那兩個世界各地地區性決賽或爭奪出綫權亦同樣是惹人注目的重要比賽。

在美國俄立岡，東道主將由世界第一號球手麥恩萊率領及干諾斯爲輔迎戰現任盟主澳洲，澳隊由最有潛質的十九歲新秀卡殊領軍，卡殊是溫布頓及美公開賽的四强好手。

及在巴塔達，瑞典將在韋蘭特爭取打入決賽挑戰捷克，但他的希望都大大決定於萊捷第一號球手蘭度的表現，若蘭度能保持良好的狀態應是世上最佳的球手。

理論上，當然陣容向稍不如一些美籍球手，及澳洲贏得廿五次錦標，雖然澳洲有六次勝利於一九〇七至一九一九年卻獲得。

雖則澳洲亦於首及次向合俱以五比〇挫敗南斯拉夫及意大利，然而他們能成功衞冕去年在墨爾本所得的錦標看來機會頗微。那兩屆世界各地地區性決賽或爭奪出綫權亦同樣是惹人注目的重要比賽。拍擋林明、干諾斯及後備球員，出色的十七歲球手基士頓。

他們在今年賽事至今的演出俱是突出的，曾擊敗馬尼亞及阿根廷、二賽都以五比〇大獲全勝，加上博蘭人適場給與他們很大的地利——那是麥恩萊拿手不能的比賽場地——那很難不令人想起八一至八二年準決賽在同一場地上以五比〇擊敗澳洲。

這將是兩國第四十碰次頭，他們瓜分了台維斯盃歷史上的優勢，美國已贏得廿八次冠軍。

瑞典已作好準備希望於十二個月來第二次打入決賽。就算於波格的年代，瑞典未有在台維斯盃上有驚人的表現，但陣中有如韋蘭特般球手，但現時狀態未能肯定，及其他的負隊那是瑞典的新一代包括有辛士唐，積尼及文堡，他們應可站於美國之後的第二隊世界勁旅。

場地明顯對瑞典有利，特別是賓蘭度新近康復及由史密與史奴斯勝手打雙打賽。

打入四强途中，瑞典會先後打敗厄瓜多爾及巴拉圭，兩賽的戰績俱爲四比一；而對手捷克卻以五比〇挫丹麥及三比二勝法國。機會將會是五五波，在賽後才知鹿取誰手，戰果看來會是三比二居多。

有些熟識的名字可於淘汰賽中看到，如英國對南斯拉夫，西德週及新西蘭對厄瓜多爾：羅馬尼亞，丹麥逢印度及巴西將爭奪美洲取決一席位，而日本及巴基斯坦則在亞洲盃決賽爭雄，地點的天氣亦都是勝負之關鍵之一，甚嚴熱異常則會對巴基斯坦有利。

尚餘的四場賽事將看到在首週吃敗的八强爭取留在十六强，而於第二週敗北的四强阿根廷、法國、意大利及巴拉圭已穫得來年一席位，那是歐洲B組賽，由匈牙利對西班牙。

本週六進行的台維斯盃網球賽：

世界組準決賽：美國對澳洲、瑞典對捷克。

A組：（由週六至週一）

歐洲B組：匈牙利對西班牙，蘇聯對以色列

亞洲組：巴基斯坦對日本

美洲組：智利對巴西

世盃足球外圍賽第五組
3—1 匈牙利擊敗奧地利
落後一球匈牙利憑後勁超前

（路透社布達佩斯廿六日電）匈牙利在略後一球之劣勢達五十分鐘下，以三比一挫折了他們的對頭奧地利，在一九八六年世盃外圍賽中又推進了一步。

匈牙利在世界盃歐洲第五組外圍賽中讓失得一球甜頭的匈牙利上了寶貴的一課。

在廿三分鐘，奧地利就舒查拿首開紀錄，但在下半場尼基，伊特夏茲及加多斯分別爲匈牙利建功後大勝全勝。

這場比賽之勝利，使匈牙利在十月十七日作客荷蘭之前起了極大鼓舞作用。該組尚有一隊是塞浦路斯。

奧地利失入一球後，不思進取，使匈牙利漸漸取回中場優勢。下半場奧地利更趨得後勁不支，使不能抵擋匈牙利的壓力。

匈牙利在開始時大唱慢板而且被動地防守，使舒查拿把握機會先拔頭籌。

該名效力意大利拖連奴之球員獲得保斯特傳球後，單獨推進了一大段路程後射過了無助的安德治。

這要入球使匈牙利回復了知覺，新進球員戴德里率來進攻，而尼基及尼勒斯則在中場支援，尼勒斯是去年奧地利甲組首名射手及國家隊隊長。

下半場五分鐘匈牙利就由尼基頭槌扳平，在六十一分鐘經尼勒斯的勁傳下，伊特夏茲截得射入超前。匈牙利的第三隻入球來自一離門卅米之自由球，維加作勢射門卻傳予加多斯射入。

法國球證維特律很早就將四名球員摘名以平服氣氛，匈牙利的領隊馬思對該場戰果而感到高興，但他的場畔行爲被惹來被維特律黃牌警告。

世盃外圍賽第五組目前形勢：

隊名	賽	勝	和	負	得球	失球	積分
匈牙利	一	一	〇	〇	三	一	二
奧地利	二	一	〇	一	三	四	二
塞浦路斯	一	〇	〇	一	一	二	〇
荷蘭	〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇

下場比賽爲十月十七日荷蘭對匈牙利。

法國國腳左翼 色斯加盟維拉

（法新社英格蘭中部首明罕廿六日電）色斯今天成爲第一位法國足球員加盟英國聯賽球會。

該法國國腳左翼今午通過身體檢查後，簽約加盟阿士頓維拉，估計在十月六日（週六）亮相，在主場對曼聯。

維拉領隊耶拿是向法國乙組球會摩侯斯用卅萬，入選五十二次國家隊的色斯至季末。借用期滿時，並可向該乙組球會取得永久轉會。

簽得色斯的交易並未涉及管用。色斯全季未踢過一仗，因摩侯斯的新領隊並不派他上陣。這是他職業生涯第八間球會。

耶拿說：「色斯的球技叫我讚歎，雖然他全季未上過陣，但照我所知他仍有狀態。」

問及色斯是否夠强去適應聯賽，耶拿說：「他是第一位法國球員來這裡踢球，所以很具吸引力。他爲我們上陣時都帶着法國的橫額，所以與法國足球名聲攸關。」

巴西名將阿爾拔圖 出任高明能斯教練

（法新社里約熱內盧廿六日電）七〇年世界盃冠軍巴西隊隊長阿爾拔圖，將任巴西球會富明能斯教練。

阿爾拔圖接替漢維克。漢維克已辭職。

阿爾拔圖獲大好機會，在巴西錦標賽恢復前，操練該隊，他們本週末將到漢威作賽。

英甲組足球週末烽烟四起
榜首熱刺迎擊盧頓 錫週三挑戰利物浦
阿仙奴作客高雲地利森林主場撼諾域治

（美聯社倫敦廿六日電）英國甲組足球聯賽榜首隊伍，四星期內五度變遷。但目前居領先地位的熱刺，預料可在星期六保持榜首地位，當天的對手是在榜末掙扎的盧頓。

最接近的榜首角逐者，是阿仙奴及諾定咸森林，兩隊週六將無硬仗。如果熱刺稍有差池，他們則有機會重登榜首。

目前三隊俱獲十三分，熱刺僅以較佳得失球率領先。阿仙奴作客對高雲地利——甲組榜末第二位隊伍——而森林隊則主場鬥諾域治，

後者從末作客羨捷。

曼聯目前名列第四，將作客西布朗，而居第五位的升班馬錫週三則挑戰上屆盟主利物浦。

錫週三是三隊升班馬排名最前者，以快速的攻勢足球，令幾隊對手感到意外。該隊目前排名較利物浦高三位，後者爲現任歐洲盃冠軍。

熱刺上週在英國國腳羅拔士及艾倫缺陣下，仍能擊敗亞士東維拉，重登榜首。週六對盧

……，可能不久將爭取復出，爲熱刺角逐本屆盟主。

阿仙奴上兩仗俱以四比〇奏捷，希望重覆上季在高雲地利四比一的勝利。

諾定咸森林上星期六在查斯咸未開齋，但應可證明諾域治並非敵手。曼聯在西布朗則未可樂觀，該隊上季兩次作客此處俱吃敗仗。

乙組隊吉明翰主場對赫達斯菲，應可保持領先牛津兩分的地位，後者主場迎戰卡里斯。

鴨巴甸，上屆蘇格蘭聯賽冠軍及目前領先隊伍，比賽七場後祇失一分，將於主場迎戰掙扎中的赫斯。因此，暫列次席的流浪隊——雖獲主場之利鬥鄧地聯——將來未能抵消與鴨巴甸之門的兩分距離。

全港網球大賽
女子及混合雙打今展開

（本報訊）一九八四年全港公開網球錦標賽開賽已有兩個星期，目前，男子乙組單打賽事已進入第四同合，雙打亦進入第三同合。女子組和混合雙打賽事則訂於今（廿八）日正式開始。

男子乙組共進行了二百六十場賽事，雙打首兩同合的六十場賽事亦順利完成，其中不乏戰情緊湊的賽事。香港青少年網球隊隊員吳綱芬，蘇利斯，伯寧威等均順利出綫。另一位新秀關治邦的演出亦甚爲優異，他與對手谷家豪苦戰個半小時，終以九比八擊敗對方。

至於今日開始的女子組賽事，報名人數爲歷屆之冠。共有七十一名本港好手參加單打，廿九對參加雙打。其中包括八二年單打冠軍莫連奴，八三年冠，亞軍郭招瀾，郭招麗，庭絲妮，德格拉斯等。預料會被列爲女單第一號種籽的莫連奴將與郭招麗合拍，參加雙打。

報名參加混合雙打的有四十一對球手。

男子公開組賽事訂於十月六日展開，所有項目的決賽則安排於十四日進行。各場賽事均在南華體育會京士柏網球部舉行，歡迎市民免費入場參觀。

盧亞傷癒訓練積極 爭取恢復作戰狀態

（法新社巴黎廿六日電）受傷患打擊的法國網球明星盧亞，現正於美國積極門爭，爭取回復作戰狀態，已推却下月在遠東對干諾斯的二場表演賽。

盧亞自六月法國公開賽受傷所困擾，現已漸見復元，原安排在十月六及七日在吉隆坡及耶加達對干諾斯。

但去年法國公開賽冠軍盧亞已決定繼續在佛羅里達的訓練學校繼續實習，然後直接前往澳洲，分別參加十月八至十四日在雪梨及十五至廿一日在墨爾砵的網賽。

重量級拳擊賽
傅利沙首回合即擊敗史達基

（美聯社新澤西州賓豬堡廿六日電）十月前輸給荷馬士後首次再出賽的馬維斯·傅利沙，週二晚在原定十回合的重量級拳賽，第一回合即打敗史達基。

馬維斯傅利沙是前世界重量級拳王祖傅利沙的兒子，他四度擊倒史達基，然後公正人比克在首回合完前十秒終止比賽。

傅利沙今次之勝，使他有十一勝一負紀錄，而史達它則十一勝五負。

傅利沙先以左鈎拳擊中史達克肋骨，令史達克倒地。然後以左拳擊肋骨，再中頸骨，史達克又倒地地。第三次擊倒是右拳打中史達的中間部份，使他掛在繩圈中，而對觀衆。但史達克再次起來，但又給傅利沙的左鈎拳送回地上，公正人立刻介入。

傅利沙說：「我知道他很痛，因我以全力發拳。我不是要擊倒他，但時機到，所以我充份利用它。我已預備好重返錦標賽。」

在穗踢罷亞洲盃
阿富汗一足球員 在印度投奔自由

（美聯社新德里廿五日電）一名最近曾在廣州參加亞洲盃賽的阿富汗足球員昨天在新德里投奔自由。一名阿富汗難民發言人說。

該足球員祇知叫麥基達，他在候機往喀布爾時，離開新德里機場。

該發言人馬尹說，麥基達去到聯合國難民專署申請難民地位。

該球員與另外其他廿三阿富汗足球員，住在一新德里酒店兩天。

馬尹說麥基達仍等待聯合國批准他的申請。

八九年大學運會 上海市爭主辦權

（法新社日本神戶廿五日電）大陸最大的城市上海市希望主辦第十五屆即八九年世界大學運動會。大學體育國際總會會長尼拜奴今天在此間表示。

該總會首腦告訴記者，美國印第安納普里斯亦爭辦同一屆賽事。亦是國際田總會長的尼拜奴在參加完執委會議後，作出上述表示。他們在此間會議，因爲神戶是第十三屆賽事的主辦城市，將於明年八月廿四至九月四日舉行。

他說，期望一百國家地區超過五千運動員參加神戶運動會，包括東歐運動員，他們因杯葛未能參加上月洛杉磯奧運。

同時，籌委會表示，總共四十九國，包括蘇聯及中共已表示有意派隊。

這是六七年東京的一屆以來，在日本舉行的第二屆世界大學運會。

英華書院陸運會
各項優勝產生
中五理乙膺全場總冠軍

英華書院本年度陸運會已於九月十四日及二十五日兩天假座灣仔運動場順利舉行。本屆比賽項目非常豐富，各班健兒鬥志高昂，奮發向前，競爭激烈，迭創優良成績。各班啦啦隊亦表現出極佳的創新和合作精神，利用不同形式爲本班參賽同學打氣助威，氣氛比去屆更爲熱鬧。尤其可貴的是各健兒皆發揮勝不驕，敗不餒的體育精神，互相鼓勵，共同進步；結果刷新了七項紀錄，其中男乙跳高最爲出色。

賽後隨即舉行閉幕儀式，簡單而隆重。大會邀請前英華書院老師，謝國强主持頒獎，最後由梅浩濱校長致辭，大會在雄壯的校歌聲中圓滿結束。

茲將各項比賽成績列後：

甲組

項目	第一名	第二名	第三名
一百公尺	楊琳	陳健志	郭劍雄
二百公尺	楊琳	趙瑞强	郭劍雄
四百公尺	陳志賢	吳宗濤	劉慶章
八百公尺	陳傑文	李其仁	陳樹國
五千公尺	李兆聰	陳傑文	陳志賢
千五公尺	李兆聰	辛倫欽	莊耀東
百十高欄	陸志華	李健明	周紹彬
四百中欄	吳裕偉	胡嘉驄	汪庭俊
跳高	戴少聰	黃偉文	楊清發
			高希龍
跳遠	郭建敏	胡嘉驄	朱永糖
三級跳遠	戴少驄	何祥添	邵祖德
鉛球	區振聲	鍾文龍	陳鴻達
鐵餅	陳鴻達	區振聲	吳金華
標槍	關舜偉	楊清發	柯炳雄

乙組

項目	第一名	第二名	第三名
一百公尺	劉兆安	林利波	關文勝
二百公尺	蔡小天	陳興華	陳杰
四百公尺	彭秋雁	羅金榮	張力
八百公尺	羅金亮	李家樂	汪庭俊
千五公尺	羅金亮	辛倫欽	李家樂
一百中欄	劉兆安	陳動陽	關達禧
跳高	劉瑞鳳	李樹勳	葉慶輝
跳遠	郭建敏	陳動陽	張力
三級跳遠	劉瑞鳳	邵永輝	彭秋雁
鉛球	黎國仲	翟偉光	董敏南
鐵餅	林乙彬	董敏南	孔令遜
標槍	林乙彬	翟偉光	陳立德

丙組

項目	第一名	第二名	第三名
一百公尺	劉錦鋒	梁耀君	廖賢雄
二百公尺	鄧惠聰	李樹春	邵敏明
四百公尺	李瑞恩	王耀堂	張震宇
八百公尺	李文	李樹春	林志强
千五公尺	李文	王耀堂	胡國書
一百低欄	胡少平	楊家强	梁耀基
跳高	蔡庭彬	胡少平	林鉅
跳遠	王大光	胡天成	李瑞恩
鉛球	莊卓民	呂添桓	羅建喜
鐵餅	廖賢雄	謝禮綽	譚利華

丁組

項目	第一名	第二名	第三名
六十公尺	林國東	楊國志	譚振宇
一百公尺	連志堅	譚振宇	吳文傑
二百公尺	連志堅	吳子健	
跳遠	張慶昌	吳子健	林國東
跳高	陳錦源	莊家樂	
擲壘球	房賓輝	陳錦源	何善明

班際全場總冠軍：中五理乙

被褫奪奧運銀牌
芬蘭選手韋尼奧 承認會服賀爾蒙

（法新社赫爾辛基廿六日電）芬蘭韋尼奧今天承認，七月初時會服賀爾蒙。他在洛杉磯被奪奧運一萬米銀牌。

韋尼奧說，那些賀爾蒙是混合維他命B注射的，但他說，當時並不知情。

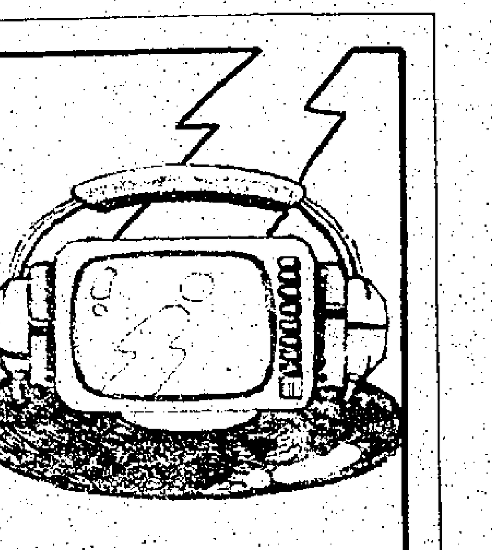
他又說，這種混合腦族激素和維他命B的藥物，是來自外國的，但未說明是那國。由於並非芬蘭醫生經手，所以芬蘭田總並不知情。

樂善堂盃籃球賽
三十頒獎

由九龍城樂善堂，九龍城區康樂體育事務處聯合主辦之九龍城區際男女子籃球「樂善堂盃」，定於九月三十日（星期日）上午十二時假摩士公園室內運動場舉行比賽頒獎禮。

華協今開 特別同大

華協會定於今日下午六時在會所召開兩個會議，首先召開特別同人大會，商討關于保產委員會的人選問題。繼則召開執行委員會第一次會議，到時將推選會長，名譽會長及名譽顧問等人選，同時又選出財務小組及會所小組，以待小組的委員名單。



視聽

逢星期五出版

先鋒牌CK—W3手提HI FI系統
特設雙卡式座 過帶最方便

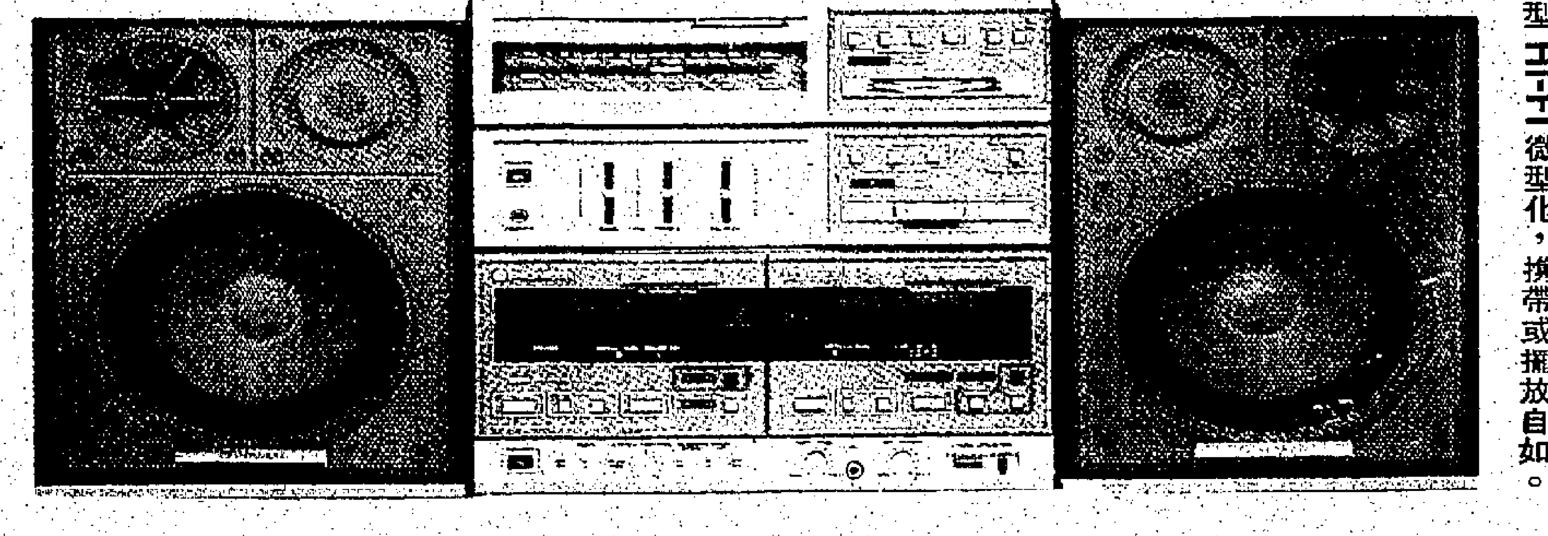
喜歡錄音和玩帶過帶的人士最需要有一部雙卡式座，如果你想買一套手提HI－FI系統包括這種設備，先鋒牌的CK－W3很符合理想，全套分爲四件，除了雙卡式座外，尚有收音擴音機和一對二路揚聲器，連結在一起加上手挽即可携帶到戶外使用，在家中它是一套實用的小型HI－FI系統，方便在任何房間聆聽。

這套的雙卡式座具有三種特點，第一是可以帶過帶，首先在錄／放音座上錄一盒主帶，然後移至放音座上，再在錄／放音座中入一盒空白帶，你就可以用正常速度或雙倍常速將主帶錄音過帶，同時還可以編輯，將不需要的部分除去，第二種特點是單掣控制同步過帶，你只需要按一個同步過帶掣即可，操作最簡單，第三種特點是接力放音，如果在兩邊卡式座中都放入錄音帶，當一邊卡式座放音完畢時另一邊卡式座可以自動接替放音，這時你又可以再換一盒錄音帶準備接力放音，如此放音可以連續不斷。此外還設有杜比B系統，自動尋曲功能，全選軸控制，音準調節和金屬帶，鉻帶與標準帶的自動磁帶選擇器以及咪輸入錄音等，錄音用自動電平控制，保證不會產生過荷失眞。

收音擴音機的總峰值輸出功率高達100瓦，每聲道15瓦RMS，標準設備俱全，高低音獨立調節，收音機部分有FM，MW，SW1，SW2四波段，機上設有天綫，接收各波段均甚清晰，FM身歷聲的效果尤其出色。

二路揚聲器採用12CM低音單元，2.5CM圓錐形高音單元，聲箱爲低音反射式，頻應由50－20,000HZ，靈敏度90DB/W/M，阻抗6歐，最高輸入至45瓦，這款小型揚聲器爲對稱式設計，可以產生穩定的音像，聲音相當清勁。

CK－W3手提HI－FI系統可用乾電池或交流電工作，輸出強勁，不亞於大型組合，在家中可作爲第二套HI－FI，拿到戶外用有型有款，雙卡式座更提供了雙倍情趣，你可以很方便地過帶送給朋友，也可以自己編輯精彩的錄音，它的功能勝於有兩部獨立的卡式座。



先鋒CK-W3手提HI-FI系統，擴充一般手提卡式機功能，更將大型HI-FI微型化，攜帶或擺放自如。

山葉C-40前級M-40後級
價錢不貴而質素高的放大器

玩HI－FI一輛過幾年後自然想升級，如果打算用分體式前級和後級放大器而不準備花費太多，選擇時就需要注意，因爲有些產品將貨就價，質素平平，還未必及得上較佳的前後級合併式產品，假如預算以四千元左右購買前級和後級最近山葉牌新推出的C－四〇至M－四〇頗有吸引力。

C－四〇至M－四〇與這一系列的較高價前級和後級放大器基本設計相同，只是設備和輸出功率較少，質素並不降低，因此，很適合要求音質純美而不需要設備太多的用家。

C－四〇前級放大器採用山葉的零失眞系統（ZDR）唱頭均衡放大級和直流伺服均衡器放大設計，不但達成準確的重播音質，並且工作特別穩定，此外，還有一種稱爲擴展式浪降均衡器（ERE）可使高頻平直伸展至耳聞範圍之外，改善重播音質的純淨度。

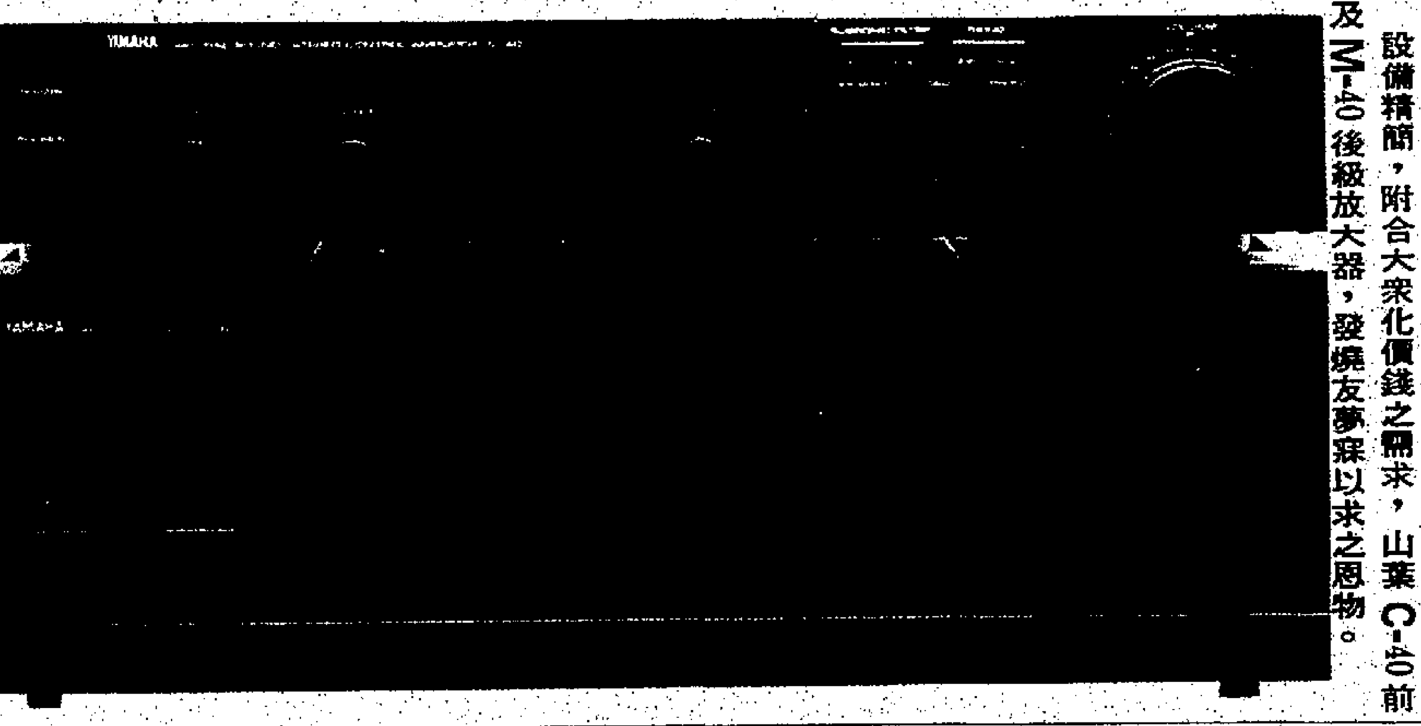
另一特點是設有新式的連續可變響度控制，最多可以衰減四〇DB，在很大的音量時也可使用，響度補償曲綫經過特別設計，更能配合人耳在小音量時對高音和低音的聽覺靈敏度損失。

唱頭放大級可用動磁與動圈唱頭選擇掣改變增益適應兩種唱頭，動磁唱頭的輸入靈敏度爲二．五MV，設有一〇〇歐姆，四七歐姆二三〇PF及三三PF輸入匹配選擇，最高輸入電平爲一七〇MV，在五MV輸入時訊噪比九四DB，動圈唱頭的輸入靈敏度爲一〇〇MV，阻抗有一〇〇歐姆和一K兩種可供選擇，在五〇〇MV輸入時的訊噪比爲九〇DB（IHF－A），兩種唱頭的RIAA均衡頻應準確性都由二〇－二〇，〇〇〇HZ十一〇．三DB。

這部機的輸入選擇用輕觸式按扭控制，包括唱頭，調諧器，DAD（CD）唱機和AUX，並有兩部錄音座的過帶錄和錄音監聽控制高低音控制範圍均爲正負一〇DB，有一個超低頻濾波掣可在一五HZ以一二DB－OCT斜度衰減，音量用四連式精密電位器控制，這部機高低電平綫路分開供電，設計講究。

M－四〇功率放大器的額定輸出爲每邊一二〇瓦（八歐姆）總諧波失眞只有〇．〇〇三%，特設自動A類方式工作，最高輸出至一〇瓦，這已足夠一般音量的輸出需要，當音樂訊號出現峰時，本機自動變爲B類工作，因此M－四〇的聲音特別清晰，身歷聲的音像定位表現優異。

M－四〇具有充足的供電能力，可以應付何聆聽音量下的最高電流需要負荷二歐姆阻抗亦無問題面板上設有三對揚聲器的放間選擇和左右聲道電平控制，背板採用大型接綫柱，可用粗心喇叭綫，這部機爲直接交連設計，設有可靠的過荷保護綫路，M－四〇重量不輕，達三十磅三安士，構造堅固，製作認眞，與C－四〇匹配非常理想。



設備精簡，附合大衆化價錢之需求，山葉C-40前級及M-40後級放大器，發燒友夢寐以求之恩物。

新力推動CD概念 音色平均功能卓越

雷射數碼音響雖然現時還未達至大衆化，但在一般音響發燒友來說，已是現時最多爭論之音響恩物。

來自帶頭推動CD概念廠商之一的SONY新力廠，CDP—101也是它們第一部的正式CD盤商品。它採用LINEAR SKATE式水平裝片方式，裝卸片速度適中，還有紅燈表示唱片裝妥與否，簡單明確。數字式顯示樂曲編號和時間，每曲己播時間及餘下時間可按鍵選擇顯示。主要的操作鍵給人安排得好的感覺，其中AUTO MUSIC SENSOR可一按而跳至前或後的樂曲起頭點，亦可連續跳越多首歌曲找起點，實際代替了十進鍵（TEN KEY）選曲功能。找起頭速度快，沒有久等的感覺。此外有兩種速度的前後快走鍵，暫停鍵兼任停止功能。一曲重覆，A—B點間重覆和全片重覆功能齊備。可以TIMER控制播放，選配的遙控器有十進鍵。

音質—最特出的是相當平衡的音色甚麼節目聽來也覺音色平均，相當難得。但是與參考標準的CDP—508專業型比較覺得低頻段伸延不夠低，高頻段的音色不夠開暢。重現的寬闊感、分析能力、細節等均與專業型有差別，其中中低至低頻段分析度稍有不足感。最低頻段的音質、分析能力和量感應改得較近專業型的表現就較好了。考慮到價廉和以民用器材來看聲音是很好的。BILLY JOEL歌唱的神韻很傳神，聲音也自然，可是比起參考機分析能力稍差，人聲稍後。與其他測試產品比較的話，高頻段的平衡屬較好，但低頻段量稍少，再者低頻基音伸延也不夠低。再聽EARTH WIND & FIRE的LET'S GROOVE，重播頻寬明顯地比參考機狹窄，分解能力較差。BASS DRUM變爲較輕量化，實際仍是相當迫眞和具震撼力的。CYMBAL等打擊樂器上升相當快，同價的傳統式唱盤可不易做到。人聲的子音非常好。整體有像聽母帶的感覺。BERLIOZ的平衡感相當好，開始時的弦樂十分美，雖然有些樂師有時稍爲失準，這部份的弦樂統一性是很好的。稍後大堆頭超低頻樂器以排山倒海姿態出現，聲象絕無漂移，低音說出就出，數碼系統的特點表露無遺。

操作性能要是配上遙控器在直接選曲時因有十進鍵帮助而顯得簡易快捷。光用機上的選曲鍵速度亦相當快，使用起來也沒有不便，但喜歡跳聽樂曲的話以添購遙控器爲上。把唱片卸出時有直接彈出（DIRECT EJECT），不需要按過停止鍵也可直接把片盤彈出，此外操作簡易，沒有操縱電腦般感覺，對慣用傳統式音響器材的發燒友裨益不少。功能相當出色，SONY把不必要的功能摒除，合理地安排必需的功能，操作起來得心應手。重覆功能包括一曲重覆，全片重覆和AB點間重覆。AB點間重覆並不多見，可在一首樂曲的任意AB點甚至包括多首樂曲的兩點間重覆，極爲優異和便利的功能。喜歡研究微型電腦的話可配遙控把玩一番。以十六萬八千日元價格來看此機有爭勝本錢。

愛華音響九月大禮
咪高峯已送贈一空

愛華音響在九月份內，凡購買任何一套微型組合（飛V－S三〇外），即可獲贈送DM－D三〇咪高峰一只，所預定之咪高峰已送贈完畢，可見發燒友對愛華音響之微型組合及其DM－D三〇咪高峰之熱愛。其實，愛華音響在微型科技上的鑽研，不斷突破，率先將音響器材的體積縮小，而功能及重播音質不斷提高。隨着八十年代電子技術的高速發展，新一代的微型音響性能更佳，重播效果更爲傳神，已成爲音響套裝的主幹，儼然成爲新時代的音響潮流。

愛華音響除擁有豐富的微型製作經驗外，在多項產品的設計上，屢獲殊榮，其新一代微型組合，耳筒機、錄音座等產品系列，令人耳目一新。

回顧三十餘年前，日本愛華首先推出她第一隻咪高峰，自始在生產咪高峰的技術上，奠定了領先地位，成就超凡。迎接八十年代的雷射數碼技術，音響器材的性能要求，更爲嚴格，同樣地，音響配件的性能，亦相應提高。因此，愛華集數十年生產咪高峰之經驗，推出新一代的咪高峰產品—DM—D三〇，這款性能可靠的產品，具有高靈敏度及音質完美的優點，極爲適合唱歌、伴奏等用途。

星牌純白音響
JVC SUPER TECHNOLOGY
最經濟的迷你雙料套裝 HK$3,100

雙卡式，雙倍速過帶，雙聲道，雙喇叭，雙均衡器，雙倍播帶時間，雙重輸出功率2×30W，雙手調校均衡器達到最佳播唱環境，雙耳享受最重要。
雙眼看清選購，才是Hi-Fi迷。

純白 E22

星牌超級科技好介紹
純白E22「迷你」套裝
- 雙卡式迅速過帶
- 左右獨立 5 段頻率均衡器
- 2 ×30W低失眞輸出
- 超靈敏FM/AM收音
- 二路陶瓷振膜揚聲器

純白是今日Hi—Fi代名詞

原音探究 JVC星牌 純白音響

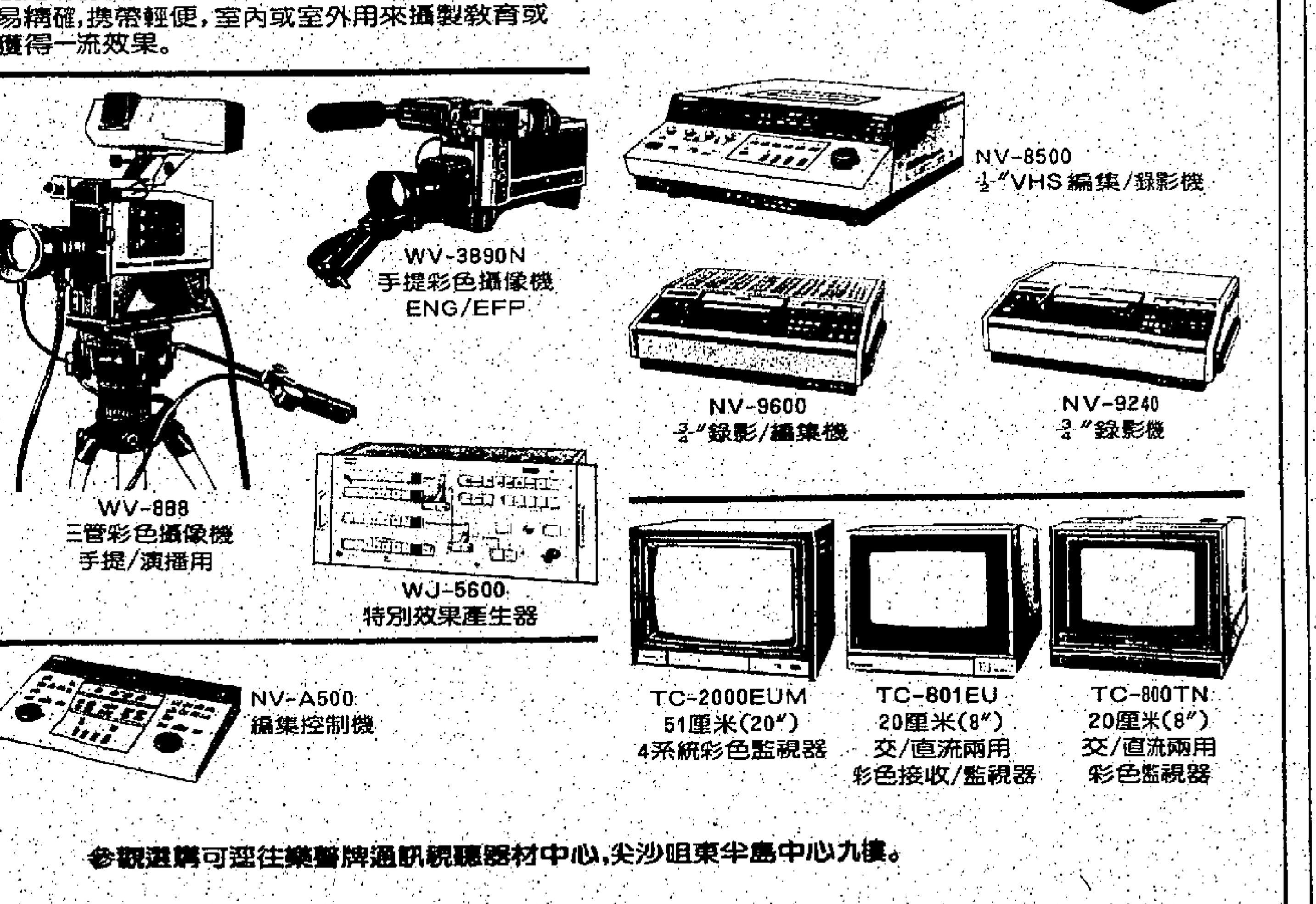
信興星牌電業有限公司
辦事處及專業錄像器材演播室：
九龍尖沙咀東麼地道67號半島中心909-911室．電話：3-7220320

陳列室：
九龍彌敦道625號麗斯大廈四樓．電話：3-308331
香港皇后大道中58號振邦大廈閣樓．電話：5-236074

National

樂聲牌專業錄影系統
一流製作十足把握

工欲善其事，必先利其器。樂聲牌專業錄影系統，產品多達十數種，無論攝錄、編集、過帶，甚至創造特別視覺效果等設備及套裝，一應俱全，全部經濟耐用，而且操作簡易精確，携帶輕便，室內或室外用來攝製教育或娛樂節目，有充份把握獲得一流效果。



參觀選購可逕往樂聲牌通訊視聽器材中心，尖沙咀東半島中心九樓。

National 樂聲牌 查詢熱線：3-675092

服務中心：葵涌貨櫃碼頭路51-63號葵順工業中心七樓．電話：0-281771
分站：香港中環德輔道中71號永安集團大廈1401室．電話：5-268873
九龍彌敦道601號創興銀行大廈509室(4字樓)．電話：3-325961
九龍北帝街二號．電話：3-7130434
廣州人民南路111號地下．電話：89398
澳門俾利喇街八號地下．電話：86886

總代理：
信興電器貿易有限公司．電話：3-7217722
陳列室：
九龍尖沙咀東麼地道67號半島中心九樓．電話：3-7217722
九龍彌敦道625號麗斯大廈二樓．電話：3-323723
香港中環德輔道中71號永安集團大廈1401室．電話：5-256161

新界版

荃灣區議會認為土地安排合理
可刺激地產市道
有關港幣政制人權須在基本法列明
兩國外長在聯大發言可增港人信心

（特訊）荃灣區議會前途關注小組對前日中英雙方草簽香港前途問題的聯合聲明，表示在整體上可以接受，在土地方面的方案，亦可減輕了市民對補地價的疑慮，並可刺激地產市場及工業的發展。

荃灣區議會非官守議員關注香港前途小組昨午召開會議討論中英關於香港前途的「聯合聲明」，於會後發表七點意見，並決定在十月七日下午三時假荃灣雅麗珊社區中心舉行居民大會，籲請居民踴躍出席發表意見。

該小組昨午的出席者包括張秀清（召集人），周森，倪友基，鄧良，李乃元及張郁德芬，其會發表的七點意見全文如下：

（一）我們認為中英「聯合聲明」在整體上是可以接受的。

（二）「聯合聲明」中有關土地的安排是合理的，這樣可以減輕一般市民對補地價的担憂，亦可以刺激地產發展，鼓勵長遠工業投資，有助香港的安定繁榮。

（三）但在賣地收入一項，有關香港英國政府的收入撥入基本工程儲備基金，只用於香港土地開發及公共工程，這種安排對在香港其他方面的財政運用會否有所影響？

（四）此外，有關發行港幣，政制，人權等等，有須要在「基本法」中詳細說明，港人亦須要有途徑參與「基本法」的擬定。

（五）關於旅行證件，中英兩國給予港人甚大的選擇權，可見中英雙方均充份照顧港人意願。

（六）中英兩國外長在國際會議場合中發表此項「聯合聲明」，可見兩國甚重視此份協議，此舉實可增加港人對協議的信心。

（七）前途小組籲請市民積極討論該份聲明，表達意見。為了徵集荃灣居民對協議的意見，荃灣區議會非官守議員關注香港前途小組特於十月七日下午三時假荃灣雅麗珊社區中心舉行居民大會，籲請市民踴躍出席。

荃灣區議會非官守議員關注香港前途小組是全港十八個區議會中首批對中英「聯合聲明」條文進行初步討論的其中一個，昨日除了荃灣區外，南區，灣仔及九龍城的非官守區議員亦有舉行會議討論「聯合聲明」，其餘多個區議會稍後亦會舉行類似會議。（新）

仁濟醫院擴建工程 全部費用耗資近四億元
獲政府撥地萬餘米
一幢十八層高醫務大樓已完成
健康院護士學校分期動工興建

圖為仁濟醫院主席吳禎貽與地政署代表接收地契時攝。

（港訊）仁濟醫院一換地簽契儀式，由該院昨日與荃灣地政署舉行，主席吳禎貽，副主席羅定邦，朱松勝與荃灣地政署高級測量師謝偉銓出席簽署，將一萬一千四百八十餘平方米土地撥批該院擴建使用。該院主席吳禎貽透露，仁濟第一及第二期擴建工程已完成，加建二幢十八層高大樓，底層為新門診部及分科診療所，第三及第四期工程現已積極籌備第三期工程包括重建葛量洪夫人健康院，其上層為「仁濟醫院周卓明護士學校」，而第四期工程工程亦已招標打樁，不日將動工興建，成為仁濟最後及最龐大的一期工程，包括興建急症部，心切治療部，病房大樓，及其他醫療輔助部門，全部擴建費用耗資近四億元，全部工程完成後，仁濟醫院將具備現代化醫院的一切條件，成為一間獨立性地方專科醫院，全面處理各類病症。

昨日出席簽署儀式者有：地政署謝偉銓，司徒時南，仁濟醫院主席吳禎貽，羅定邦，朱松勝，沈寶馨院長，何佩珉醫師。

荃灣童軍課程 培育民主知識

（港訊）香港童軍總會（荃灣區）為響應明年之「國際青年年」及在三月之區議會議員選舉特於今年舉辦多項訓練活動予區內各童軍成員參加。像剛完成之民政訓練班，乃一個介紹本港及地方行政之訓練活動。課程為期兩天，另需參與社會服務，目的使彼能瞭解一個良好公民與社會的關係，從而建立起服務社會的精神。此訓練活動有幸獲得荃灣政務署及荃灣區議會之鼎力支持，除特派政務聯絡官何映城先生蒞臨主講地方行政，區議會及代議制外，並派發最新之有關資料，致使各學員在公民知識方面獲益良多。

荃灣童軍民政訓練班。

沙田明愛辦圖書館課程

（港訊）沙田明愛服務中心圖書館將於十一月份舉辦一項名為「圖書館服務大使計劃──學習與實踐課程」，使青少年更加認識圖書館服務及工作，協助圖書館推廣社區服務，內容包括十一月六日至十一月十五日之講座，逢星期二，四晚上八時至九時，在沙田明愛服務中心舉行，及十二月一，二之兩日一夜學習營，歡迎十五歲或以上青少年參加，每位收費三十五元（包括全期課程資料及兩日一夜宿營，舟車費自備）查詢：〇—六一七一七一內綫四六一，地址：沙田文禮路十八至廿四號沙田明愛圖書館。

元朗大橋街市啓用 共有檯位四十多個

（港訊）位於元朗市中心，設備現代化之大橋街市，今日起正式啓用，為區內居民提供方便舒適而又符合衛生標準的購物場所。

新界市政署發言人表示，大橋街市位於該富街一座樓高十五層的政府合署大廈地下，街市面積為四千三百平方米，共有檯位四百二十二個。其中一百個較大型檯位售賣鮮肉、鮮魚及家禽；其餘則為蔬菜、水果及雜貨檯位。

發言人指出，往日在元朗炮仗街臨時街市及小販市場經營而符合資格之商販，現已全部遷入大橋街市，今日起正式營業。

大橋街市各商販為慶祝街市啓用，特於昨日舉行一個開幕酒會，邀請元朗市政主任陳廷坡、元朗政務主任黃志光及元朗警民關係主任鄭柱文蒞臨主禮。

各商販在會上並向各政府部門代表致送錦旗，以資留念。其後更有醒獅助興，場面異常熱鬧。

屯門區安設停車收費錶

（港訊）運輸署宣佈：由今日起，屯門多個地方將安設泊車收費錶，以調節路邊停車位之使用量。

安裝泊車收費錶的地點計有河旁街，以及位於鹿苑街、德政圍、建安街與新安街的各個停車場。

鄭柱文（由左至右）、陳廷坡及黃志光等人，今日在元朗大橋街市開幕酒會上，主持金豬開邊儀式時情形。

大窩口社區中心 明辦家庭樂晚會

（港訊）社會福利署大窩口社區中心與聖公會聖尼哥拉護幼園為推廣區內家庭生活教育活動，於九月廿九日（星期六）晚上八時假荃灣大窩口道大窩口社區中心禮堂舉辦「家庭樂晚會」。

是項活動主題是「一家親」，在促進家庭成員間的關係，和睦相處，節目包括有關家庭生活教育心影及講座，茶會及遊戲等，歡迎大窩口邨及葵涌邨家長們携同子女一同參加，索取報名表格請到（一）聖公會聖尼哥拉護幼園（大窩口社區中心六樓），〇—二〇〇九二六六，（二）社會福利署大窩口社區中心地下總務處或二樓社區工作辦事處，〇—二八五九四三）額滿即止。

元朗基督教中心招義工

（港訊）芬蘭差會基督教元朗青少年服務中心屬下義工小組，為提高區內人士服務社區之興趣，及參與各項社區建設服務，即舉辦招募義工服務計劃。參加資格凡年齡在十七歲或以上，具義務工作經驗優先。截止日期為十月七日，查詢請電零──七六四八二三，七九四八三二，或親臨元朗五座地下本中心。

遊戲機中心趨式微
下半年減幅達一成
影視處認為現有規例已屬足夠

（特訊）電子遊戲機開設，已有式微現象，據當局統計在本上半年內有八十間，此類遊戲機中心關閉，在本年一月全港遊戲機中心數字達到最高峰，共有八百零六間，至七月一日已減至七百二十六間。

據悉：影視處於八二年底及八三年初，曾許關於遊旅中心發牌政策文件與各區議會。諮詢政策是否有必要修改：彼得意見其後交由工作小組研究。

由於此類遊戲機中心之開設已趨於穩定，甚至減少。因此，當局將重新檢討工作小組的建議。結果，影視處採納區議會意見，將實行下列措施：

一、為減低噪音，中心內所有門上必須有自動關門設備，以防噪音外洩。

二、中心被人投訴發出噪音，查明屬實，當局得視定縮減其開放時間。

三、維持每機佔位最少九平方米的規定。

四、中心最低限度面積並無限制。

五、有色情、暴力或賭博成份的遊戲仍然不准。

六、維持現有兒童及成人中心區分。

七、維持穿校服人士禁止進入中心的規定。

八、現有規定最近犯有與申請有抵觸的刑事罪行的人士不予發牌一次，決予維持。

九、根據建築拓展署居屋等設備工程師所提建議，規定照明程度最少為五十勒克斯（照明單位）。

對各區提出限制中心增長的各項建議，當局亦會考慮，不過由於該業日漸式微，故當局認為繼續實行現有規定已屬足夠，即規定新開設中心最少三十米範圍內有已領牌中心，並決定不准遊戲中心開設於學校附近。（三）

荃灣鄉事委員會村代表大會決興建
荃灣響石墳場
供安葬原居民
聘雛鳳鳴劇團演神功戲

（特訊）荃灣鄉事委員會，昨召開本屆第十六次村代表大會，通過在荃灣山區興建的「響石墳場」，為原居民百年歸老之用。另通過為最近重修天后宮落成開光決延聘雛鳳鳴劇團上演神功戲，以表人神共樂。對於會任村代表一屆（三年），日後身故，可獲會方撥贈帛金三千元，以酬報服務鄉梓的貢獻，但在未滿任期間自動辭職者，則恕難享受上述利益。

會議由主持陳流芳主持，出席者有副主席何永光，張中仁，傅元洪，村代表傅元平，曾昭榮，楊百勝，溫仲仁，邱寶生，劉金梅，傅子章，何平康，陳觀容，孫維德，陳慶發，曾昭棠，曾慶鵬，周坤成，何卓明，何炳方，劉佛星，劉長發，葉旺，張文彬，曾東，梁水，孫炳發，孫運來，孫福，李春來，陳永煜，何卓鴻，何恩仁，傅合，許振超，鍾華貴，許添等卅多人。

於報告及檢討月來工作概況後，討論事項有：（一）天后宮重修工程已大致就緒，刻正進行內部裝飾佈置，務使廟貌莊嚴，開光日期經已擇定農曆閏十月廿日午時（即公曆十二月十二日十二時），隨即通過聘粵劇名班雛鳳鳴劇團由開光之日開始上演神功戲，一連四日五夜共九大本，戲棚在天后宮前邇荃路旁一幅曠地蓋搭，已獲地政處核准，該戲棚可容一千五百個座位。會議除通過有關開支戲金及搭棚等一切費用外，並通過由天后宮籌建委員會的十六位委員與各村代表共同担任公演粵劇工作小組，視各村代表的擅長，分配在總務，財務，公安，勸銷戲票等小組工作，實行羣策羣力，辦好開光演戲事宜，獲眾通過。

（二）關建原居民使用的「響石墳場」，預算在指定地點建造一百個，每個面積為百呎乘十二呎，費用七百元，全數由本會支付，將來，原居民向本會申請墓地時，每個收費僅五折即三百五十元歸還本會，其餘三百五十元則由本會津貼，經商議後並通過由承商魏容記承造。

（三）通過追認本會致送袖柑頭楊氏家祠區賀儀一千八百元。

（四）通過追認本會支持「荃灣足球隊」經費二萬元，該隊今年已由乙組重升為甲組。

（三）臨時動議，修改村代表帛金撥交問題，通過凡曾任村代表一屆（三年），即可獲會方撥發帛金三千元，另花圈一個，在任期間，雖未滿三年而不幸身故者，亦可享受，但在未滿任中途自動離職者則無此享受。

及後，並決定日內赴澳門作一年一度的秋季集體旅行，行期僅一天。（君）

公益少年美化海灘

（特訊）本月十七日，由新界市政署，屯門政務處及屯門區委會聯合舉辦之美化海灘運動已於日前完滿結束，是日上午十時於屯門舊咖啡灣海灘進行，參加學校約二十間，共派出公益少年團團員約數百人，團員熱心服務，場面異常熱鬧。

嶺英公校家長日 杜文光邀任校董

吳典星校長致送紀念旗予劉澤斌督學。

（特訊）社區嶺英公立學校為迎接新學年的開始及加強與家長間的聯繫，特於昨舉行家長日。出席之家長達二百多人，場面熱鬧。

歡迎會上，該校校長吳典星在校務簡報中稱：該校校舍之大修工程已順利完工，員生可在舒適之課室上課；同時，在杜潤成署理校監及杜文光區議員的大力支持下，已於暑期中將通往該校之鄉村公路加以擴寬，俾該校能為居於離校較遠的同學安排旅遊巴士之接送服務，為百多位同學解決了上學的交通問題。

該校署理校監杜潤成於致詞中代表該校歡迎各家長及嘉賓在百忙中抽空出席，並希望各家長多多提供意見，俾該校校務得以改進。他同時有鑒於北區區議員杜文光一向大力支持該校，協助該校解決不少困難，經校董會商議後，一致通過邀請其出任該校名譽校董。隨即由杜校監頒授聘書予杜文光議員。

杜文光區議員在致謝詞中，表示他感到非常榮幸能出席是次家長日及感謝校董會邀請他出任名譽校董一職。他亦本着一向服務社會的原則，希望能多盡一點力，在教育工作上作出努力，為社會培育未來的主人翁，故欣然接受是項邀請。

渠同時呼籲在座家長響應區議會「社區選賢能，登記為選民」的選口號，盡市民責任，參加選民登記，並於明年三月七日踴躍前往各投票站投票，選出你心目中認為真正為市民服務，解決困難的區議員。

多位家長亦在會上發言，對該校員生加以鼓勵及支持。該校同學亦落力演出歌舞，以娛出席家長。

會後，家長及教師分別在各課室進行懇切會談，對個別學生及有關校務問題交換意見。彼等認為是次家長日能增進家長與校方及教師的溝通，對同學的培育及校務的改進有莫大裨益。

嶺英公立學校校監杜潤成頒授名譽校董紀念品予杜文光議員。

軍部直升機有故障
迫降東廊對開空地
東區走廊一度封閉方便救援工作

（特訊）一架直升機昨晨十時四十分，在港島上空飛行中，突然迫降在東區走廊對開海旁一空地。

該架屬於陸軍航空六六〇縱隊的偵察型直升機，當時正由赤柱鯉魚門，前往石崗途中，軍部消息謂：該機因油壓及輕微機件故障問題，被迫緊急落在東區走廊，近太古城對開海旁空地，事件中無人受傷，稍後另一架軍部直升機前往協助，將出事直升機內的四名同僚接載繼續飛行。

警方在事件中曾一度將東區走廊封閉十五分鐘，以便展開救援行動。

出事直昇機經搶修後，即由機師駕駛飛離現場。（合）

三匪爬水渠入屋
深水步住戶被劫
戶主反抗為匪所傷

（特訊）長沙灣道一住宅單位，昨日凌晨被三名匪徒潛入行刦，掠去財物約五千多元，戶主曾作反抗，為匪所傷，送院敷藥後無碍出院。

刦案現場為長沙灣道一×四號四字樓後座，昨日凌晨三時許，四十八歲戶主吳×年，與四十二歲妻子鄭×霞，在睡夢中為聲音驚醒，且見睡房有三名陌生男子，隨即遭人以利刀指嚇，匪徒動手將兩人綑綁時，男戶主不甘被刦反抗，手部為利刀所傷，其後夫婦兩人卒為匪徒制服，刦匪在屋內掠去約值一千七百元金飾，及三千六百元財物後逃去無踪。

夫婦於昨日清晨六時掙脫綑綁致電報警，男戶主事後送往深水埗明愛醫院敷藥後無碍出院。警方在現場調查後，相信匪徒是沿水渠從廚房爬入行刦。（合）

遮紙劫銀行 獨行賊被捕
銀行女職員按警鐘

（特訊）西環卑路乍街匯豐銀行昨晨被一名男子遞字條打刦，銀行經理報警，警員迅速趕至將一名男子拘捕，帶署調查。

刦案地點為西環卑路乍街十三號地下匯豐銀行，昨晨十時十分左右，一名男子手持一張銀行提款單，遞向其中一櫃檯，女職員接過字條後，不動聲色暗中通知銀行經理報警。

警方聞訊後，通知附近巡邏警員趕到現場，將涉嫌與案有關男子拘捕帶署。被捕男子為四十七歲的徐×詩。（合）

一人吸毒 全家受害

彩色華僑

本期目錄：

封面專題：麵包生意起革命

喜馬拉雅山中的廚房
在乳娘的時代裏
梵蒂崗圖書館
生魚「食在香港」
教兒應有愛心怒責使兒疏遠
蓮娜麗姿秋冬裝
倫敦點滴「旅遊之頁」
周秀蘭願意接受挑戰
司馬燕抽簽寫覆信
每週星座
乾陵──唐高宗武則天合葬墓
「感動穿梭新節奏」音樂會
身邊瑣事・多過茶集・
飲食男女・思古幽情
電視節目表
兒童週刊
心肝寶貝（科幻小說）
讓妻記（星期掌篇）

逢星期日隨華僑日報附送

華僑日報讀者七海旅行團主辦

澳門假期

代辦工商團體旅遊・歡迎垂詢接受委托

澳門怡東大酒店 $276

酒店十接送 （雙人房每晚計）

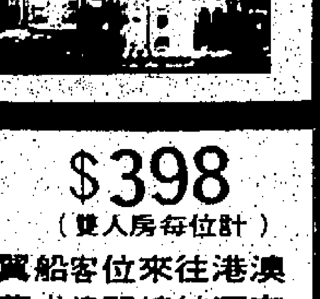
訂房服務：
(一)星期一至五及星期日 $276
(二)星期六及公衆假期 $372
(以上價目包括稅金及服務費)

特約代理：
＊怡東大酒店 ＊凱悅大酒店
＊總統大酒店 ＊皇都大酒店

澳門一日歡樂遊 $258

逢星期日出發

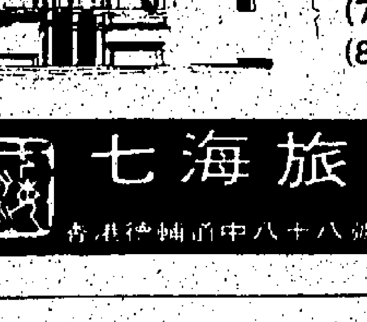
(1)乘豪華水翼船客位來往港澳
(2)全日暢遊早班往澳傍晚返港
(3)歡迎午宴設澳門龍記大酒家
(4)東方蒙地卡羅觀光娛樂博彩
(5)乘豪華冷氣車漫遊濠江名勝
(6)瀏覽觀音堂及蓮理古樹獵影
(7)橫跨澳氹大橋欣賞雄偉建設
(8)選購澳門著名土產餽贈親友



澳門一晚兩日遊 $398

（雙人房每位計）

逢星期六出發



(1)乘豪華水翼船客位來往港澳
(2)住宿最新落成澳門總統酒店
(3)東方蒙地卡羅觀光娛樂博彩
(4)週日午宴於澳門龍記大酒家
(5)乘豪華冷氣車漫遊濠江名勝
(6)瀏覽觀音堂及蓮理古樹獵影
(7)橫跨澳氹大橋欣賞雄偉建設
(8)選購澳門著名土產餽贈親友

七海旅運有限公司
香港德輔道中八十八號十八樓 電話：5-413081（四線）

本港新聞

截查偷渡客揭發販運生鴉片案
四被告各判監七年 一男子無罪獲省釋

（新亞社訊）五名男子涉嫌串謀販運生鴉片出售，爲警方人員在沙頭角截查非法入境者時，無意中拘獲其中一人藏有生鴉片而揭發，繼而將五人拘控，昨解最高法院聆訊，五名被告均否認控罪，經陪審團商議後，復出向法官回報，裁定第一、二、三及五被告四人一律罪名成立，第四被告則罪名不成立，副按察司何健新聆畢，當庭將第四被告省釋，及經考慮後判處罪名成立之四名被告各入獄七年。

被告五人：（一）李育華，卅三歲；（二）曾冠球，廿六歲；（三）黃志釗，卅四歲；（四）趙慶盛，卅四歲；（已獲省釋）；（五）林錦彪，四十歲；原分別被控兩項罪名（一）罪控首被告，於今年一月廿三日，在沙頭角石涌坳一輛九巴雙層巴士上，藏有七點一〇九公斤生鴉片，可作非法販賣用途；（二）控全體被告五人，於去年十二月至今年一月期間，在本港地區，串謀販運毒品，生鴉片。

案情透露，今年一月廿三日上午九時五十分兩名警員在沙頭角石涌坳截停一輛九巴雙層巴士，登車檢查身份證，查看是否有非法入境者在車上，當兩警員在巴士上層向乘客查閱身份證時，在近車尾一個無人坐之位置下面，檢獲一個旅行袋，開啓發現內有三個懷疑是生鴉片的毒品，遂着司機原車駛返粉嶺警署進一步調查，當時首被告是車上其中一名乘客，在警署內首被告在警員徵詢下簽署一份供詞，承認該批生鴉片是他的，準備送往上水一酒樓交給第二及三被告二人，警員遂帶領首被告到警署等候，結果拘獲次被告，而根據次被告之證供，當晚再拘獲第三被告，其後第三被告表示，他收取毒品後，是奉命再送給第五被告的，翌日警方根據第三被告之證供，及在其記事部所記載之電話及地址拘獲第五被告，而經進一步調查後，將四名被告落案控告。

未領人力車牌 老車夫判罰欵
被告稱四十年未領牌

（新亞社訊）一名年近八旬之人力車伕，在中區天星碼頭外，向外籍人士兜截坐其人力車，而使彼等煩擾，爲警員拘捕揭發並無領有拉人力車牌照，而將其拘控，昨解西區裁判署審訊，被告認罪，許明高法官判其兩罪共罰欵一百元，被告向法官表示，他拉了四十年人力車，並不知道是要申領牌照的。

被告駱佛、七十八歲，人力車伕，被控兩罪，（一）本月廿六日在中區天星碼頭外面，向一些人士兜截令人煩擾，（二）同時同地，無牌拉人力車及掛出人力車車牌。

案情透露：當日上午十一時許，兩名探員在上址巡邏時，看見被告不時向一些外籍人士兜截，要他們乘坐他之人力車，並叫彼等在車前拍照，但爲該些外籍人士擋頭拒絕，並表現煩擾的神態，兩探員遂上前表露身份，阻止被告再煩擾該些外籍人士，繼而向被告查問下，發覺被告原是無牌拉人力車的，遂將其帶返警署落案控告。

香港前途協議 英國會勢通過

（特訊）英國工黨外交事務部發言人羅拔遜稱：他們正密切注視港人對聯合聲明之反應。

又稱：香港的前途就決定於港人目前如何建立他們當地的代議機構並强化之，使能跨越到九七年之后。

在共有六百五十席的國會中，工黨只佔其中二百〇九席，將無力的否決是項業已草簽之中英協議，戴卓爾夫人相信勢可毫無困難地以其保守黨在國會一百四十五席的壓倒性優勢贏取通過。

保良庚申八二會同仁 宴賀胡永輝蕭明獲勳

（特訊）保良庚申會及八二會，以會友壬戌年主席胡永輝榮獲M・B・E・勳銜，蕭明總理榮獲榮譽獎章，特發起兩會同仁，於昨（廿五）日晚八時，假金新飯店舉行聯合宴賀，并邀請黃劍琴副運輸司，溫宗柱助理民政司，及C・SAGGUS爲特別嘉賓。

宴會前舉行一項致送紀念品儀式，敦請黃劍琴副運輸司代表兩會致送紀念品予胡永輝主席及蕭明總理接受，兩會同仁隨舉杯向胡、蕭兩位祝賀。

昨晚與會者除上列主賓，特別嘉賓伉儷外，尚有趙振邦，伍樹炤，李葉慧瓊，梁紹鴻，鄭建鎔，王祖基，王談超，朱梁小玲，李容廣，梁李少霞，林賴元芳，許哲平，唐基保，梁少燊，麥偉英等，濟濟一堂，至深夜盡歡而散。（澄）

圖爲：主賓，嘉賓與兩會會友合影。

華僑日報讀者 香港賽馬會 助學金
注意 十七日起分批發支票

華僑日報讀者助學金，香港賽馬會助學金，本年度各批支票，由九月十七日起分批發給，各批獲助同學，請照下列之編排，親到香港荷李活道一一〇號華僑日報總社參閱編號，先取（領取證），然後領取支票，若爲幼年學生，請家長同來。

各同學須記緊

（一）携備學校發給之九月份學費收條，或校方發給收費之證明。
（二）申請人身份證或出世紙（申請人如無，可携家長身份證）
（三）申請人近期一寸正面相片一張。
（四）第一次領取支票，申請人必須親來簽名登記，因以後按月將支票寄往學校。

領取時間：上午十一時至下午一時
下午二時至五時半

（一）香港賽馬會助學金
第一至十七批
今明兩天 請即補領

（二）華僑日報讀者助學金
分發日期：廿六日：第一批
廿七日：第二至三批
廿八日：第四至五批

中大校外進修部
報紙課程
中國藝術

報紙課程「中國藝術」之四
中國史前藝術（上）

港大藝術系教授兼主任 時學顏
（賴嘉年譯）

一九八四年，香港大學一年級藝術史考試的其中一題是：「研究史前藝術，對研究以後中國藝術有什麼幫助」？這問題不單可以考驗學生的史實知識，更試看他們能否構想有條理的「藝術」觀，能否分析物料、技術、風格、意義，以及功能在一段悠長時間內的轉變。本文嘗以回答這一試題。

中國向以拔悠長而從未問斷的歷史爲榮，但據文字記載的歷史來計算，則只有大約三千五百年。而從出土文物和神話考證所得，這僅是史前時期（有文字記載以前）的一半。

在中國的史前時代，我們找不到可以稱得上是舊石器時代或中石器時代「藝術」的證據。舊石器時代的北京人，並不像歐洲西南部的洞穴藝術家那樣，用顏色圖畫來點綴穴居。我們從中國華北中石器時代的遺物，可以看到石造器具的製作已有進步，但亦只限於漁獵所需。從新石器時代開始，沿着黃河發展的華北早期文化，以及沿着長江下游發展的華東文化都開始了種植和飼養畜牲。安居一地的生活取代了遊牧生涯。人們有了安全感，使提高生活水平，致力於藝術。

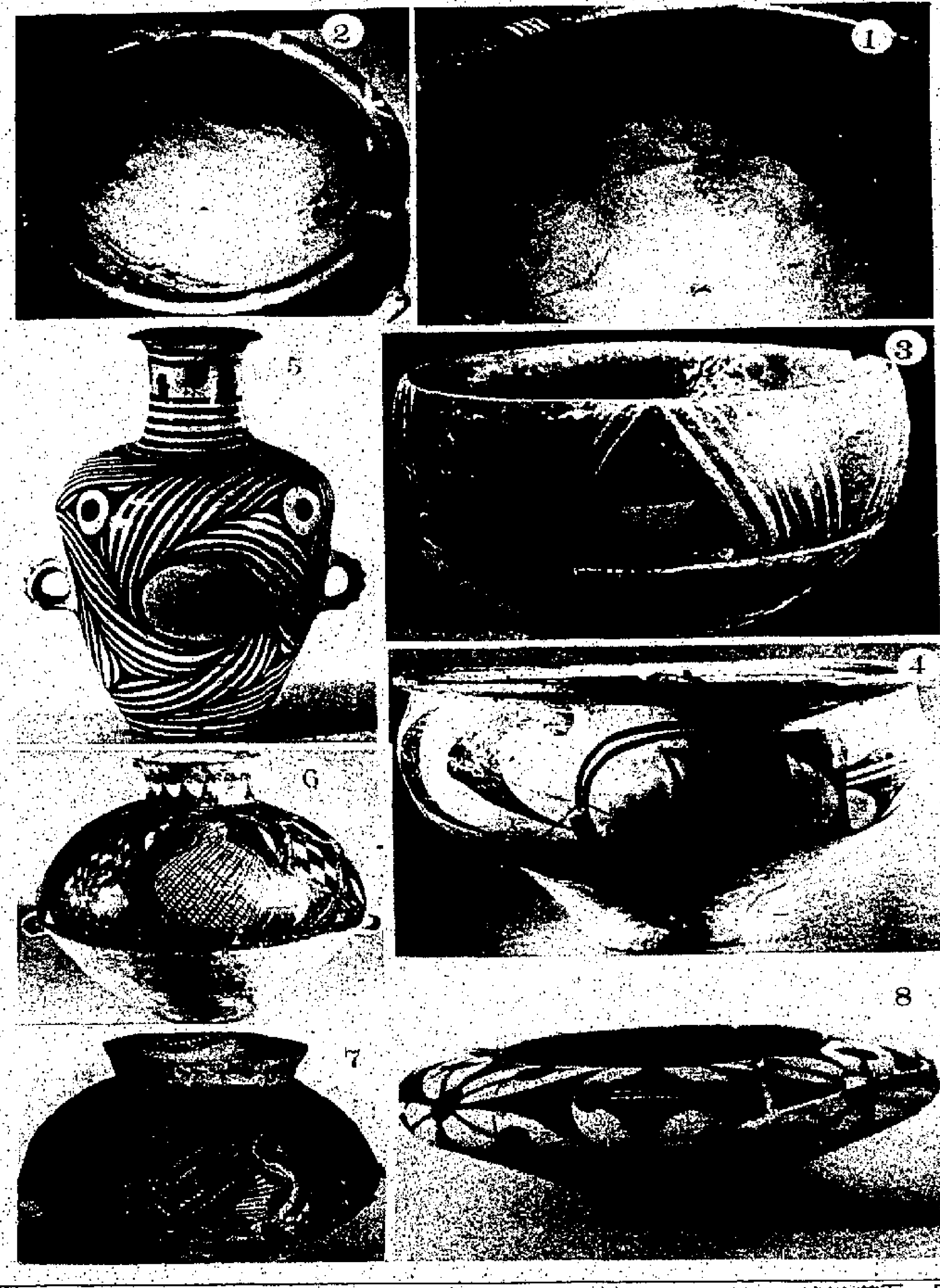
藝術的定義是什麼？「藝術」兩個字代表智力和體力的技巧，策略或技術；換言之，中國人眼中的藝術，其實就是運用心思去改造物質的過程，這和亞里士多德的藝術觀相距不遠——他認爲藝術是一個製作過程，基於一種既非理論，亦非實際的科學或知識。希臘文中藝術一字（TECHNE）亦含有工藝或技術的意思。

過去半個世紀的挖掘工作，肯定了新石器時代的社會演化。新石器時代的基本藝術形式可見於以顏料爲點綴的陶器。第一系列以現在河南省仰韶縣命名（這是相當誤導性的）。其後，「仰韶文化」的較早期遺址續在現陝西首府西安附近的半坡村，以及河南省的廟底溝被發掘出來。後期的「仰韶文化」伸展到中國西北部的甘肅省。

半坡陶器

半坡原是較大的農村，經過局部的發掘，發現有不同種類的陶器，而最精細的是內部塗上氧化鐵的手拋消洗紅土碗。其中可見有三類圖形——首先是一個鹿形輪廓在一漠無邊際的土地上自由奔馳的圖畫（圖一）；其次是一個結合人頭特徵與幾何裝飾的象徵圖形（圖二）；最後是一些角狀綫條（圖三）。從公元前約五千到四千年的半坡陶器中，我們可以看到一些純粹抽象圖形和差不多代表實物的圖畫，以及介乎兩者之間的比較正規的設計概念。

而公元前四千年的廟底溝陶器則採用另一種設計系統。它着重類似花葉的曲綫。碗的造型已經比較複雜，有碗底、碗身和碗口之分。更令人驚異的是：塗彩裝飾（通常在碗的外部），連綿見於碗身，而且曲綫玲瓏，在碗身部鼓出處尤其顯得突出。顏色亦比以前爲多，在白泥釉上有紅與黑，使正和負的元素在裝飾圖形上有同等地位。這些色彩的運用，意味到視覺上的對比。雖然白泥釉上面有黑色和紅色的綫條和圖形，但沒有塗上圖形的地方，在輪廓上亦同樣充滿動感。有些廟底溝圖形以幾何綫條和靜止單位排列，但更曲型的是那些動感曲綫的圖形（圖四），雖然文字尚未發明，毛筆尚未通用，但中國書法的韻律已經可見。



仰韶陶器

在甘肅「仰韶」陶器的第一期，陶藝者繼續領悟到陶器外形的立體感與裝飾上的曲綫綫的關係。馬家窰的水盂運用了更有動感，又有更多變化的曲綫，既有形態溫文的重複波浪，又有不同大小的搖擺捲綫（圖五）。至於器皿的外形亦比以前有更多結構上的分別，包括清晰可辨的肩部和環形柄。同樣，裝飾的組織亦分成條紋，強調器皿各結構——部份。而甘肅「仰韶」的第二期——半山陶器——則保留了捲曲綫，但原本充滿動感的曲綫就演化爲比較靜止的幾何式碎花型（圖六）。

同時，側面看來，器形已變得比較鬆胖。在甘肅「仰韶」的後期，綫條變得稜角突現，有較多硬而直的裝飾單元。最初是馬廠型陶器首先令歐洲藝術史家發覺中國新石器時代陶器和近東陶器相似之處（圖七），但現在我們公認黃河中上游流域彩陶的演化始於現在陝西省地方。於公元前四千年開始東移，再過一千年才開始西移，直至公元前三千年到達最後的幾何化階段。

青蓮港彩陶的另一段發展歷程始於長江下游河谷，江蘇北部和山東南部的淮河平原。紅泥釉碗的內壁有深紅色曲直圖形，算是青蓮港遺址的最早例子，亦類似河南「仰韶」晚期的陶器。其後，兩個階段，則與廟底溝圖形有關連。劉林和華廟遺址兩期的碗，在突出的肩部塗上一條相間的裝飾（圖八）。長形葉圖形用紅色和黑色的綫畫成，每四塊一組成爲葉式圖案。這裏亦是由底部的白泥釉形成主要圖形，而不是顏料部份。

在公元前四千年的中國東北地帶，彩陶技術在曲綫設計方面更加精細，但亦顯示陶藝者傾向於掌握和控制各元素，以達到特定效果。這過於複雜的彩陶風格，在這地區已經發展到盡頭，而在隨後的華麗期，就新逐漸回復樸素的輪製陶器。

新石器時代彩陶的重要性

中國新石器時代陶器的裝飾上，採用了圖畫和雕塑技術，而器皿的形狀設計顯示出陶藝者非常刻意運用立體空間。

關於新石器時代彩陶的意義，還有很多問題未有答案。肯定的說，這些彩陶器皿雖然形狀（碗和瓶）保留功能性，但並非爲日常使用而製的。這些器皿爲數較少，都是從富人的墓址發掘出來的。以形象爲基本主題的（例如鹿或魚），固然在最早期的半坡期出現，但更普遍的是比較抽象和系統化的圖形。同樣，廟底溝和甘肅「仰韶」陶器都採用直綫或曲綫圖形，前者勾劃出一個可辨認的蟾蜍基本花紋，而後者則描繪出捲形人的形象，有圓形的頭和指形突出部份（圖七），表現的沖力雖然不大，但亦不是完全沒有關於基本花紋中的宗教或文化象徵意義，就有不同猜想，例如死亡儀式，豐產象徵或狩獵巫儀等等。

下周五專文爲「中國史前藝術」（下）。十月二日「中國藝術」的第一次專題研討會由莊申教授主講，有關報名參加研討會手續，請附回郵信封逕寄九龍尖沙咀郵箱九五七三七號，中文大學校外進修部「報紙課程」收。

蕭氏宗親會宴賀 蕭明獲榮譽獎章

（特訊）蕭氏宗親會總會會長蕭明榮獲英女皇頒賜榮譽獎章，該會同人特於昨晚假座尖沙咀海洋酒樓設筵慶賀蕭氏伉儷。

是夕與會者有名譽會長師亮、副會長任達、副主席鏗然、漢雲、月娥、樹強、承忠、蕭松、金爵、金利、濟深、焯生、秉廉、蕭翟智文、蕭陳孝恩、蕭吳玉英、蕭球、才灼、諮芳、水發、創發、蕭鏗等，席間觥籌交錯，喜氣洋溢。

宴前首由副主席蕭鏗然致賀詞，盛譽蕭明會長對社會公益慈善事業，貢獻良多，曾任東華三院、保良局總理，灣仔街坊會、銅鑼灣街坊會、北角街坊會會長及理監事長、創辦蕭明中學、銅鑼灣街坊會小學、東區少年警訊會長、東區康樂體育促進會會長、及其他慈善機構首長或顧問、山河企業公司董事長，今日榮獲勳銜，正是實至名歸，殊非倖致，蕭明會長之夫人曾鳳翠女士亦早已榮獲勳銜，伉儷二人同等榮耀，可喜可賀，我等宗親，亦當引以爲榮，爲表示敬仰，今夕特設筵慶賀，願蕭會長明宗兄修德者必膺景福，作善者天降吉祥，并祝蕭明宗長伉儷健康愉快，隨由名譽會長蕭師亮代表向蕭明先生致送紀念品留念，蕭會長致謝詞，語多謙遜，隨舉杯祝飲，并表謝意，賓主盡歡。（天）

圖示：蕭氏宗親會會長蕭明先生榮獲英女皇頒賜榮譽獎章，蕭氏宗親會名譽會長蕭師亮（左）代表致送紀念品時攝。（本報攝）

涂俊江 孫鳳玲 佳偶天成

（港訊）南強國術體育總會主席涂瑞桐令少君俊江與孫鳳玲小姐，昨在香港婚姻註冊署舉行結婚典禮。

新郎俊江君珠海書院畢業，現服務英國國際電訊業有限公司經理職務，孫鳳玲小姐華聯書院畢業，服務美利有限公司會計職務，昨假座九龍彌敦道國際大酒樓歡讌親友，到賀者官紳名流，社團領袖，新聞界等千餘人，珠聯璧合，佳偶天成。

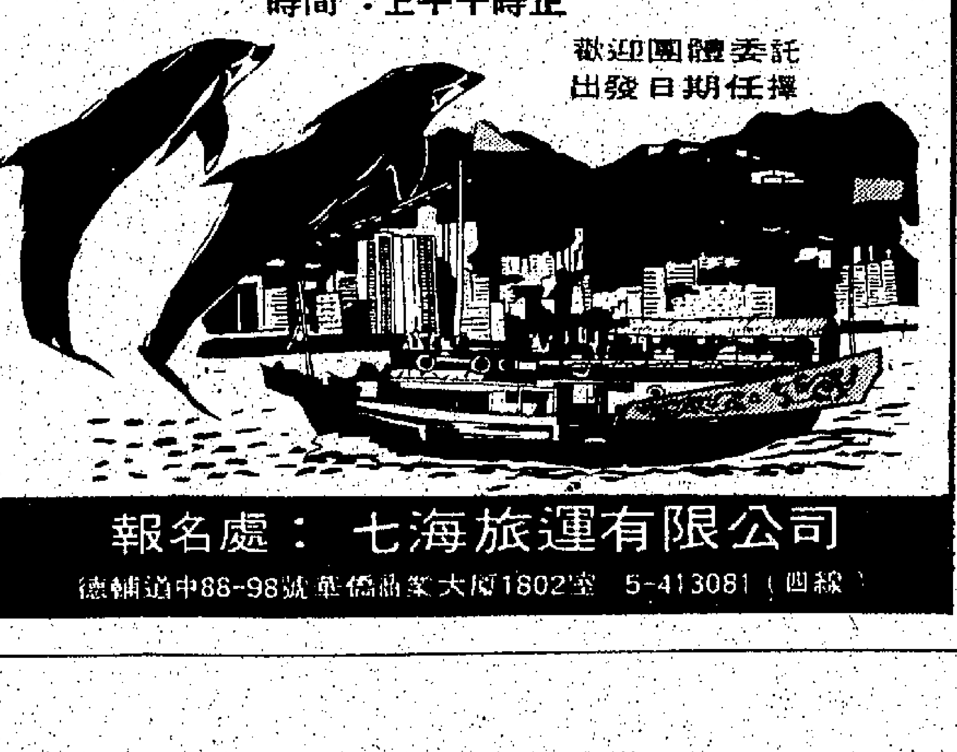
五二年廿九回 庸社行友 訪黃竹角

庸社行友第五十二年第廿九回旅行節目「訪黃竹角」定一九八四年九月卅日（星期日）舉行，特約車船聯載，分「長走」及「漫遊」兩組進行：（長走組）專車提早於八時開出，車到中大校園，行出馬料水碼頭乘專船出發。航到黃竹角附近，乘駁艇登陸，結隊起行，大致沿山脊縱走繞船灣水庫南岸，預定約於下午五時到大美督完畢行程，專車接返。山徑綿長，不斷上落高低，宜量力參加。車船劵每位廿二元；（漫遊組）專車開十時卅分登車乘船地點兩組相同船航到黃竹角，亦登陸小遊，就近落鳳凰窩，再乘船遨遊大埔海，擇地登陸遊覽，五時回泊馬料水，專車接載，車船費每位廿八元五毫。（其他注意事項）自備糧水，兩隊途中都無法補充。如當日遇强風大雨，將改變行程，兩組去程皆在土瓜灣海心公園之順風街入口處附近登車，回程車載返紅磡碼頭散隊。（發劵）兩組車船劵已於廿日發出，長走組劵已發清，漫遊組劵續發至廿九日星期六正午止，額滿提前止截。由下列兩位服務行友辦理發劵：（一）馮世鴻：灣仔利東街卅二號鴻發五金行。（二）林植生：尖沙咀漢口道廿一E號華美公司。

社慶工作——定十二月二日舉辦之五十二屆社慶大宴，負責籌辦之工作行友，名單原定今日發表，因編排未及，改於廿九日（星期六）刊出，至希留意。

爲無依兒童請命，請善長慨解善囊。
九月廿九日保良局賣旗籌款，敬請各界人士一致支持！

華僑日報讀者七海旅行團
84' 秋日海陸逍遙遊
豪華遊艇、龍蝦乳鴿餐
海灣風光、離島攬勝、旅遊獵影
特別介紹：上湯焗龍蝦、金牌紅燒乳鴿
（南丫島南江海鮮酒家鼎力贊助）
① 乘特備巨型遊艇遨遊港海
② 索罟灣榕樹灣畔旅遊獵影
③ 南江海鮮酒樓享海鮮午宴
④ 漫步神學院欣賞秋日景色
⑤ 選購院內曲奇士及鮮牛奶
⑥ 船上設趣味遊戲獎品豐富
⑦ 回程賞海上黃昏夕陽美景
費用：$138
日期：九月三十日（星期日）
時間：上午十時正
歡迎團體委託
出發日期任擇



報名處：七海旅運有限公司
德輔道中88-98號華僑商業大廈1802室 5-413081（四線）

地產與樓房
每天收費
三寸半位（一格高）每段四十元
加印紅色每段五十七元半
七寸位（二格高）每段八十元
加印紅色每段一百一十五元

廠房・貨倉 招租
沙田火炭地王：2300—30000呎 月租$4,200起 隔隣電氣車站 面積大小隨意 租期長短均可
荃灣工業重點：6000平方呎 月租$10,000 近大窩口地鐵 裝修水電齊備 即租即用
厚豐物業代理 3-841966 3-889238

鹿苑
屯門新市172地段
現貨樓宇出售即買即住
初售期間八五折優待
地下旺舖每呎由590餘元起
弍樓商場每呎425元
兩房單位393呎十四萬餘元起
三房單位493呎十七萬餘元起
建築材料實際 歡迎參觀比較
本公司集團所建之樓宇，素獲好評
洽購處：陳氏企業有限公司
九龍尖沙咀東部麼地道67號半島中心619室 電話：3-679081
歡迎參觀示範單位 地盤假日照常辦公 電話：0-810292

德輔道中
中南行五字樓全層出租約千六呎
月租一萬元有意請電
⑤230126—8 盧洽

廠房招租
長沙灣長順街19號
楊耀松第六工業大厦
土瓜灣旭日街15號
順煒工業大厦
由2500呎至8400呎
洽租處：5-438960洽

地下五金廠房特價急售
合鋁質五金製造業，廠地七千多呎，上蓋五千多呎，大型貨箱車可達廠房內，水電全，有意請電
0—781662 黃先生洽 佣者請免問

屯門友德工業大厦
屯門新安街21號，貨倉及廠房特價租售，面積10,000呎，室內停車場，車位充足，電梯六部直達各單位，上落貨快捷。有意請電：0—810220—2 黎先生洽。

九龍灣 宏開道20號
楊耀松第八工業大厦
招租
由千餘呎至弍萬餘呎
德福花園地鐵站對面 員工充裕
直通啓德機場及海底隧道
交通便利 電梯六部 上落快捷
洽租處：本厦管理處或電5—435244

旺舖招租
荃灣沙咀道旺舖近曹公街地點旺盛連閣樓千三呎租廉曾小姐洽
電 〇：四九三〇〇三八

又一村 文華閣
村丹路七號 高級複式花園洋樓
（全座只共八個單位）即買即住
面積：1429—1523呎獨立花園 獨立天台 歡迎參觀
售價：一百一十五萬餘元起 電3—812520
洽購處：恆生銀行信託有限公司 電話：5—8255111

高街旺舖
60號 592呎 售45萬
62號 965呎 售73萬
64號 965呎 售73萬
66號 592呎 售45萬
恒隆 5-7904111

高級寫字樓平租
銅鑼灣京華中心
面積由915呎至3490呎（全層）
現成裝修，有假天花
洽租處：京華中心21樓電話：5—7909531

裕昌大厦
德輔道中48—52號
寫字樓招租實用面積計
中央冷氣系統
電話：5—226917 5—239859

中區 萬宜大厦 招租
寫字樓旺舖實用面積計
電話5—226917 5—239859

出售
①官塘全座廠房5-6萬方尺
②香港西環全層二萬多方尺
停車場全部出售（可放置140架車）
③葵涌全座廠房廿多萬方尺
有意請上午電K—945830 下午電K—453921王洽

尖沙咀一樓招租
彌敦道大街邊柯士甸道2,500呎，合聯誼會，桌球，各業 平租。
金馬倫道3,000餘呎，現成餐廳酒廊平租。
聯盛代理 3—7227880

娛樂圈

為事業犧牲愛情
徐小鳳要保持現狀
選歌曲重質不重量

徐小鳳已屆適婚年齡，惟她一直重於事業，只有將愛情犧牲。

徐小鳳認為事業、愛情兩者難以並存，她將大部份時間放在工作上，自然沒有時間結識男友，所以只有犧牲愛情，選擇事業。

徐小鳳的事業已有一定成就，但從不考慮定下一個新目標，將自己事業推至另一高峰，她表示，這只會增加自己工作壓力，一切皆順其自然，不過，她的事業，就算沒有新進展，也要保持不能比以前差，故她現在選擇重質不重量。

徐小鳳最近忙於拍「金光燦爛徐小鳳」特輯，特輯中，她邀請到麥基、林子祥、許冠傑、沈殿霞助陣，嘉賓陣容，雖不至絕後，但也算空前，而她明年舉行個人演唱會，不考慮邀請嘉賓。

梁韻蕊學「耍大旗」。

徐小鳳與她妹妹樣貌相似嗎？

張曼玉檔期有限制
邵氏終因禍而得福

張曼玉與盧國沾，在她競選港姐之前已認識。當時，她連模特兒也未去幹，而盧國沾已看好她，甚至有意介紹她加入麗的電視（當時是澳洲帮當政的時候），後未成事。

直至去年底，盧國沾為邵氏策劃「緣份」一片，但提議起用她。當時張曼玉正在拍「青蛙王子」，經盧國沾與導演黃泰來的要求，邵氏才答應讓她担任「緣份」的女主角。

張曼玉當時仍未卸任港姐，除了時間受限制外，形象上也受限制。——「緣份」是今年二月五日開拍的，但港視卻規定到三月廿四日便沒有期給邵氏了。怎料，為了拍地下鐵路的車廂鏡頭，拍剩了一天，所以未能在三月廿四日前把張曼玉的戲拍好。該片只有暫時擱置，直至張曼玉卸任港姐後，才進行補拍。

不過，這樣一來也有好處，因為這最後一場戲，張曼玉不用顧慮「港姐形象」。所以該片最後她與張國榮熱吻的戲，才能演得成。否則她連演「拖手仔」也不成呢。邵氏可算因禍得福。

張曼玉在「緣份」中。

龍的家鄉
東陽木雕

故宮玲瓏精細的木雕，杭州靈隱寺栩栩如生的大佛，都是出自東陽雕刻技師之手。亞洲電視今（廿八）晚九時○五分播映的「龍的家鄉」，便會為大家介紹東陽木雕藝術，及到水仙之鄉——福建，一睹風姿卓約的「凌波仙子」。

于仁泰偷懶
一句不懂省氣省力

一班人在聊天，我說是導演見得多，未見過一個好像于仁泰那麼大架子的！

「什麼？誰說我大架子？」

于仁泰的耳朵倒是夠利！遠遠，他未走近，已笑着問我們何以講他的閒話。

我說：

「那天在對稿機配音間內，你不是說你只是導演，是拍片的，不負責賣片嗎？」

于仁泰朗聲道：

「對呀！宗氣如人做對稿機那天，有個工作人員叫我拍宣傳片，我認為新藝城的宣傳工作一向做得很好，我這部片交給他們一手一腳去處理，我絕對放心。所以，我何必要去做一些我並不熟悉的工作？」

「你有什麼工作不熟悉的？」

他說：

「對於宣傳我就不懂了！我只懂拍戲！」

他騎騎笑地：

「其實，一句不懂，我就可以偷懶！做少很多功夫！」

真人真事改編電影
張華勛導演武林志

藍天天

顧影心聲

南方公司發行的「武林志」，是一部根據清末民初，轟動中國武林的真人真事改編拍攝的電影。

這件事當年轟動武林的大事，發生在天津，一些老天津人士，及天津的老人家，均能歷述其詳。

「武林志」由張華勛執導。他曾向人表示，他曾受到故事內容的感染，情緒激動異常。

他表示，初時還以為是如說書般，經過許多人增補的結果，後來，經過自己訪問天津一些武林人士及老人家，得到他們的證實，才知道是真實故事，故事主角的後人，仍然活在今天。

主演該片的李俊峰是北京武術隊主教練，李連杰的師叔；戈春艷是全國武術比賽八封掌冠軍，李連杰的師姐；與李卡德、張雲溪等。演出者都是武術界精英好手，每一個動作，每一個招式，都清脆玲瓏，勁道十足，又充滿美感。

該片的演出者，對香港觀眾來說，肯定是陌生的，但看過該片之後，對他們的身手便不由的大讚了。

周潤發滿臉笑容，精神甚佳。

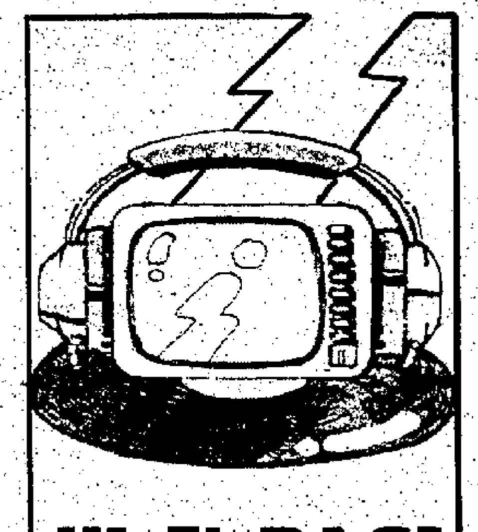
TDK九州東京遊

日本TDK錄音暨錄映帶香港總代理：新元貿易公司，為感謝經銷商鼎力推銷其TDK錄音暨錄映帶，使之成為香港最暢銷的產品，特別免費招待各經銷商遊覽日本東京及九州。

經銷商一行四十六名，已於日前乘搭國泰豪華班機出發。全程七日，遍遊九州各地名勝，暢東京迪士尼樂園及參觀位於九州之TDK錄映帶廠；該廠為世界上之最大錄映帶製造廠，設備先進，製造過程全部電腦化，令各經銷商眼界大開。

隨團有新元貿易公司經理王國本先生及營業經理李利洲先生。二位先生負責全團招待事宜；由於處理周到，團員各人均盡享一個愉快假期。

圖：團員出發前合照留念。



HI•FI PAGE

視聽

逢星期五出版

先鋒牌CS-405書架揚聲器
符合重播數碼錄音的需求

一直以來揚聲器都是音響系統中最弱的一環，為了配合數碼錄音和CD唱片的重播需要，設計揚聲器不能不積極改善性能，最重要的是擴展動態範圍和頻應，此外還要達成更佳的瞬態響應和提高承載能力，近期的一些新產品可以聽出在這幾方面已有了明顯的進步。

先鋒牌的CS-四五○型書架式揚聲器就是性能相當突出的產品，採用三路分音系統，低音單元直徑三○CM，中音單元一○CM，高音為扁帶形鉛質振膜單元，系統的頻應由四○HZ至四○，○○○HZ，阻抗額定為八歐，效率十分高，靈敏度達到九三DB，WM，承載力為四○瓦，聲箱高六三○MM，寬三八○MM，深二六三MM，重二一公斤。

道款揚聲器的扁帶式高音單元採用一條非常薄的鋁質振膜，但與一般同類單元的設計有些不同，它的音圈不是粘貼在振膜上面而是以特別的蝕影刻蝕技術形成，音圈的振膜的一部分，這樣能使振膜的質量減至最輕，瞬態響應比黏貼式鋁帶振膜更佳，高頻可伸展至四○、○○○HZ，遠超出耳聞範圍之外，結果高頻至二○、○○○HZ可以保持平直，重播CD唱片的高音能量完全沒有損失，聲音清澄爽朗，極少音色渲染，在道個高音單元的前面設有號角，將音波更有效地擴散出去，先鋒牌的扁帶式高音單元效率高，音質美，在播放大音量時全無粗糙和失真，是一種很成功的設計。

一○CM圓錐形中音單元具有平滑的頻應，音色純美，反應快捷，重播鋼琴聲和小鼓聲音色清亮，絃樂器的聲音細緻甜美，人聲也十分逼真，配合三○CM低音單元的宏雄渾勁，聽各種音樂都有逼真的效果，不論你喜歡古典音樂或搖滾樂都能令你滿意。

先鋒牌揚聲器在過去悠久的月歲中不斷改良技術，例如炭素纖維和聚合石墨振膜及扁帶高音單元等，均使揚聲器的性能更趨理想，今日的先鋒牌揚聲器都已為了重播CD唱片或數碼錄音作好準備，CS—四○五是書架式中值得推薦的一款。

TAMON DX—50揚聲器

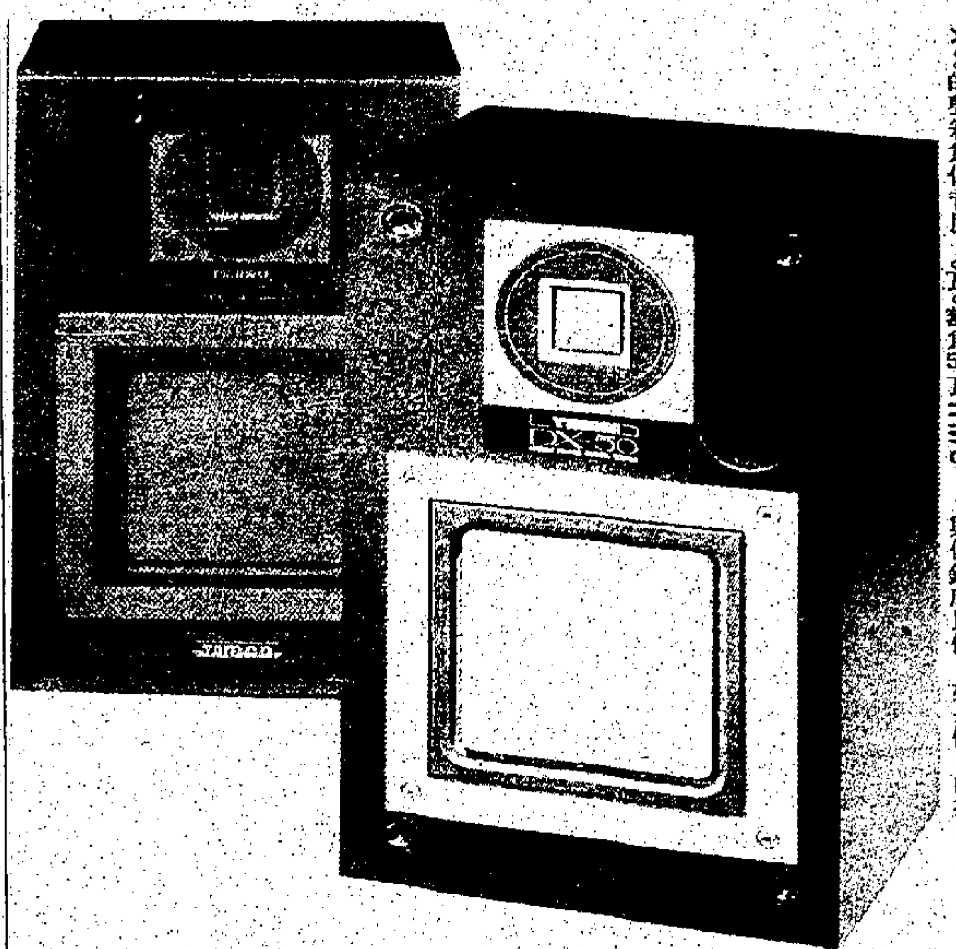
近期的數碼錄音在動態範圍和訊噪比方面已顯著改善，同時低了失真，例如重播CD唱片，數碼母帶LP唱片和真刻片等，都需要性能更佳的揚聲器才能保持接近原來錄音的效果，但是普通揚聲器多未能符合這個要求，最近日本揚聲器專門廠家TAMON以創新技術設計成一款DX—50，完全符合重播數碼錄音的需要，最值得注意的特點是採用四方形平面蜂巢膜，使頻應擴展至耳聞範圍之外。

DX—50的低音單元振膜為6吋正方形，面積比六吋圓形振膜大一·三倍，採用鋁薄構成蜂巢式骨架，前後再以鋁薄粘合封閉，形成三文治結構，道種振膜比傳統式之紙振膜硬五百至一千倍，不過質量特別輕，由於瞬態響應快捷，故音質非常清晰，音圈能抵受高溫，增加了承載能力。

高音單元也用平面振膜，以雲母和乳膠做成三層結構，音圈直接驅動，達成高效率和優異的瞬態響應，在磁隙中注入磁液提高承載能力並可改善在大音量重播時的綫性，頻應寬濶平滑，一直伸展至40KHZ。

高低音兩個單元的分音點設在2000HZ，分音器採用低損失的電容器和大型線圈，達成優異的瞬態響應特性，頻Z由70-40，000HZ，應只有十一3DB的改變，中音範圍非平滑，低音由100HZ向下以緩和的斜度衰減，頗受到良好的控制，DX—50的聲箱為低音反射式設計，採用高密度木拉板製造，十分堅固，可以減少諧振，高音和低音單元的安裝位置經過準確計算，使能能在相同時間到達聆聽者的耳朵，兩個單之間的相移大量減少，結果優得優異的方向性和位，音質清澄音染甚低。

道款揚音器的一般阻抗為八歐，靈敏度相當高，用一瓦輸入距離一米可獲得90DB音壓，最高輸入功率可至100瓦，額為50瓦RMS，配每聲道20至50瓦擴音機均適合。DX50的體積大，高3 MM，濶220MM，深215MM，採用黑桃木皮裝飾，面網透音性最佳，擺放在書架上十分理想。



TAMON DX-50揚聲器。

錄影機簡介

錄影機已成為許多家庭中必備的視聽器材之一，這幾年新產品的質素不斷改良，價錢也逐漸降低，有些廉價貨只需兩千元左右就可以買到一部，不過要知道，質素的高低永遠是與價錢成比例，如果你要求有更佳的性能，那就必須多付出一些代價。

西德藍寶VHS錄影機素以品質高稱著，其中RTV-321更可以滿足要求最高的人士，這部機包括了今日先進的技術，設備齊全，最值得注意的是採用多個錄影頭系統（MULTI-VIDEO SYSTEM），根據選擇的驅動功能使用不同的一對磁頭，當你用錄影、重播和向前一向後快速搜畫方式時使用A和B錄影頭，如選擇定鏡，逐幅播放或慢動作播放方式時使用A和A1磁頭，這種設計既使播放定鏡，單幅或慢動作時亦保持畫面的清晰穩定，想知道一部錄影機的質素高低，從這一點即可顯示，一般錄影機用正常速度播放時都能有清晰的畫面，但用慢動作或定幅播放時多數畫面上都有橫白條紋或雪花干擾，RTV-321已解決了這個問題。

這部機的磁頭鼓用馬達直接驅動，磁頭鼓的軸也就是馬達驅動軸，因此保證長壽耐用和減少故障，另一點重要的設計是採用鋁鑄的底座，結構堅固將振盪減至最低，而且日久不會變形，因此能保持機械的位置準確和耐用，這也是提高錄影和重播畫面質素不可忽略的因素。

RTV-321從前面入帶和卸帶，將帶水平插入後面板上即有一個卡式帶符號燈亮起，控制全用輕觸式按鈕，分成上下兩排，錄影和停止三個較大的按鈕在上邊，向前一向後搜畫，逐幅向前播放和暫停一定幅四個按鈕在下邊，慢動作原速的五分一播放，帶計算器有記憶功能。

RTV-321設有一個一按計時錄影掣，按一下呈錄影準備狀態，按兩下可錄三十分鐘，按三下錄六十分鐘，每多按一下增加三十分鐘，最長至一百二十分鐘，當錄完指定的時間後即自動停閉，這個設備很實用，例如晚上想錄一個電視節目，只需按了需要的時間即可睡眠，無需等待關機。

本機可以在十四日內預選四個節目的開閉時間，預選的電視節目也可以在每天同一時間自動錄映，調校很簡單，這些按鈕都隱藏在一個門後。

電視接收器部份用電子化調校，可預選十六個頻道，以後按鈕即可找出想錄影的電台，配合大型數字顯示預選錄影節目的開關時間或時鐘等資料。RTV-321還有一些其他設備，包括畫面柔和或對比強的調節，電視攝影機的連接插座，如果你的電視機上設有錄影與音響訊號輸入端還可以直接連接這部機的錄影與音響訊號輸出端使畫面質素進一步改善。

自動回轉卡式座受歡迎

中道八三年秋季新推出的RX二○二單方運行自動回轉卡式座，在八三年音響大展表出盡風頭，是卡式座的一個富革和性之全新設計。繼RX二○二後，中道又推出兩款新型機號：RX五○五（RX三○三，已在八三年十一月廿一日開始，在日本上市。

今年各大廠家一窩蜂地推出雙面播放的自動回轉卡式座，一般反應良好，實好處多多，當錄音帶的A面播完，便自動播B面，毋須用人手拿錄音帶出來反轉再唱，而且一些回轉速度特快的卡式座更能一氣呵成播放一小時的樂曲而沒有明顯的音樂終斷。但設計一個十全十美的旋轉式磁頭是一件絕對困難甚至沒有可能的事，因為當磁頭以反轉方向旋轉後，磁帶與磁頭肯定會出現接觸角度偏差，因而引起方位角失真，產生不理想的重播效果，令錄音帶的兩面重播效果不統一，反而降低了卡式座的質素，這亦是中道推出游龍（DRAGON）卡式座之原因，DRAGON內設NAAC（自動矯正播音頭方位偏差系統），使雙面播唱自動回轉式設計發揮至盡善盡美。

除NAAC系統外，中道又設計出一種單方向運行自動回轉卡式座，同樣能使自動回轉式設計有完美的重播效果。為了克服方位角偏差所引起之失真，今次「轉」的不是磁頭，而是卡式帶。因為磁頭是固定，而轉動卡式帶的機械部份又設計得十分精密，經反轉後的磁帶保證能與磁頭有最佳之接觸角度，不會出現方位偏差而劣化音色，而轉動過程亦十分快速，在一秒內便能全部完成，轉動情形可參考。

傳統式自動回轉卡式座除了是雙方向運行外，一般還只能使用三合併式磁頭，因為道種所謂三磁頭設計要旋轉整個磁頭，所以迫不得已將洗音、放音、錄音頭合併而成一個磁頭，所以不能獨立調整錄音頭及錄音頭的角度，當磁頭運行時出現方位角偏差時便引起高頻失真。

80dB Betahi-fi
70dB 開卷式錄音帶
60dB LP唱片 FM廣播
50dB 一般錄影機
40dB AM廣播

SANYO
Beta hi-fi

VTC-M40

衝破音障

80dB動態範圍，音响效果凌駕開卷式錄音機及LP唱片之上，3D立體聲，氣勢更磅礴。

視與聽世界的重新組合
三洋全新視聽產品Beta Hi-Fi，將完美的錄影世界與音响世界渾成一體，帶來傳神逼真的震撼性現場感染力。

三洋Beta Hi-Fi擁有一般錄影機無法媲美的超卓性能
三洋Beta Hi-Fi可作一般錄影機用途，但錄影影像更出色動人。功能齊備：14日8節目定時錄影器，7倍快速前後搜畫，定鏡重播，12電子調諧器。利用三洋Beta Hi-Fi錄影，更可在一般Beta錄影機重播。

目睹更要耳聞，感受倍加親切
一般錄影機不能發揮的3D立體聲效果，三洋Beta Hi-Fi顯露無遺，因為Beta Hi-Fi所能提供的音頻動態範圍高達80dB，頻率响應20-20,000Hz，失真率更小於0.3%，效果更加逼真，彷如現場感受。

SANYO 達誠三洋電器有限公司
香港中環德輔道中71號永安集團大廈12樓 電話：5-245114（7線）
請到各大電器行及三洋陳列室參觀選購
維修服務中心地址：九龍觀塘鴻圖道36號二樓 電話：3-440151，3-450206　九龍深水埗長沙灣道122號地下 電話：3-7763301

歐美明年度成衣外銷接單經已進入旺季

毛衫生意樂觀落單由港轉台

明年首季輸美毛衫單價保持高位買主反應可以接受

輸美舊單本月底付運完竣在港加工勢將放緩或停頓

港自動織機織成幼針毛衫開工不受影響惜產率不大

（特訊）自從美國政府實施入口紡織品產地來源新規例之後，美國商家來港訂購毛衫轉持審慎，因為本港廠家在中國大陸織片的毛衫，在本港縫合及經過其他工序，運往美國與限新規例有抵觸，本港出口商及製造商亦不敢冒然接入訂單。昨日據本港有關毛針織廠商透露：較早時候接入美國的毛衫訂單，本月底前付運完竣，因為大部分在中國大陸織片後，運到本港縫合及其他工序運往美國的。所以，到了十月在本港縫合及其他工序將影響停頓。至於在本港採用自動織機織成的幼針毛衫，開工不受影響，不過，在本港全部織製的毛衫，估生產比率不大。最近向外訂購及在本港訂購的手織機，數量雖然超過二萬架，但重新裝置手織機未能迅速代替在中國大陸織片。所以，本月底付運完竣後，本港毛針織製衣加工放緩自難避免。美國毛衫訂單迅速與大量轉向台灣已是十分明顯的事態。

據台北專電：九月起我國進入明年度成衣外銷接單旺季，各國主要買主已紛紛來台，成衣業者最近顯得忙碌異常，根據初步接單情況，明年毛衣輸美生意展望樂觀，許多原在港採購的美國買主，已移轉至我國下單，以避免受原產國規定的影響。

據毛衣業者說，自上（八）月起陸續展開的接單洽商中，發現有許多美國重要毛衣買主，他們過去一向是在香港採購，今年卻意外地轉移到我國下單，從洽商的過程中，明顯地可以感覺他們對我國愈來愈精進的毛衣品質，頗為滿意，並認為絲毫不比一般以為品質較高的香港毛衣遜色。

業者分析說，今年毛衣生意可以說是歷年來最令人滿意的一年，不過自八月起開始略呈弱勢，後續訂單並不積極，大家都有些擔心明年生意會轉壞，但從近一個月來明年新訂單洽談的初步結果看來，這種疑慮已漸漸消失，估計明年將可持續今年的好景。

業者指出，明年首季輸美毛衣單價仍保持今年第三季的高價，買主的反應是可以接受。

除了毛衣以外，其他各類成衣目前情勢尚未明朗化，不少業者認為輸美平織成衣後市看好，尤其人纖男衫可能成為明年的熱門貨，整個大勢須至本月底方可逐漸明朗。

據毛衣業者分析，造成許多新的美國毛衣買主自香港轉移來台，主要是今年起實施的輸美紡品原產國新規定，使香港針織類成衣外銷優勢盡失，我國外銷毛衣品質水準已逐漸被認可，因此吸引買主來台採購而有暫時取代香港毛衣市場的優勢。

又據本港消息：針織業聯合委員會就最近美國新例實施，對本港廠家的影響進行調查結果顯示，新例由八月三日至今令本港廠家損失五千一百萬美元（約四億港元），而接受調查廠家估計整體來說，這個期間損失合約達七千三百多萬美元（約五億五千萬港元）。

接受調查廠家更進一步估計，八五年因新例而損失的合約會達一億三千萬美元（約十八億港元）。

該會主席方鏗表示，該會根據貿易署給予的配額持有廠家名單（包括紡織業團體會員及非會員）共發出八百份問券，迄今共收回百分之七十五的回覆，反應良好。問券調查結果如下：——

一、本港廠家自八月三日至今因新例而取消的合同共十四萬一千五百八十打毛衣產品，總值一千二百六十萬美元；此期間受影響而不能付運的毛衣共三十七萬二千三百五十打，總值三千九百三十八萬美元；

二、接受調查者估計此期間共損失合同七十一萬九千二百零八打，總值七千三百八十六萬五千美元；

三、接受調查者估計八五年的接單受影響者約一百二十萬打毛衣。約值二億三千三百二十四萬美元；

四、估計本港將有三萬四千七百紡織工人的就業受新例的直接影響。

方鏗表示，雖然調查對象只代表本港四分三的紡織同業，但調查結果已足夠說明新例對本港的紡織業影響。

棉織工業第三季接入新單

估計減少百分三十 影響四季產率下降

質料變化大廠家難造存貨

（特訊）第三季內，本港棉織業接入訂單比去年同期減少，估計減少百分之三十數量，不但影響今年第四季生產率將會降低，明年首季生產率可能影響更大。

昨（廿七日）據棉織廠商透露：今年第三季內，本港棉梭織及針織業接入訂單比去年同期減少，估計數量減少百分之三十左右，不但出口棉布訂單減少，本港製衣用梭織及針織的棉質衣料減少，尤為明顯，特別是明年首季供應本港製衣業在今年第三季接入較遠期交貨的訂單，反映本港製衣業今年第三季訂單減少更嚴重。現在本港棉織廠商還有的訂單支持開工，但再過兩個月，舊訂單大部分完成，新訂單不能填充生產，開工率將會迅速下降，明年首季開工率下降將更大。

棉織廠商指出：現在棉針織開工率比棉梭織更低，估計棉針織開工平均只及六成，棉梭織開工率平均尚有七成，足見棉針織生產又比棉梭織更弱。

棉織廠商又稱：現在棉梭織賴以支持開工的產品，主要是平紋白胚布及斜紋白胚布，但牛仔布及燈芯絨布生產均比去年同期顯著減弱。棉針織賴以支持開工率的產品，主要是汗衫布，可是衛衣布及雙面布訂單較少，使棉針織開工率下降亦較為顯著。

棉織廠商表示：近年棉梭織及棉針織衣料供應本港製衣加工出口的，因為質料變化較大，梭織廠及針織廠很難造存貨，因為質料變化較大則造存貨入倉稍後售價將會降低，與從前環境不同，從前製衣用料變化不若近年那麼大，造存貨入倉，稍後出售沒有較大問題，故此從前造存貨勝過減產。例如牛仔布過去幾年間不會有較長時間滯銷，製衣用料由去年下半年起，滯銷至今已達十六個月，幸而一般織布廠沒有像從前造存貨入倉，否則存倉的牛仔布疏導不但很困難，即使有受主，價格亦將被壓得很低，造存貨損失就十分嚴重了。

（台北訊）日本消費者久已掀起健康食品的風潮，近來又蔓延於健康襪子、健康內褲、甚至健康西裝等強調健康的「健康衣料」。我國紡拓會表示，國內廠商迄今不知道日本有「健康衣服」，當然也沒有這種以「健康」為附加價值的產品」。

我國貿易單位指出，日本消費者不斷追求新附加價值的製品，尤其與健康有關的一類……健康衣服穿著時間及……血液循環……。

港局明朗加上大銀行施壓力

美電跌近七八〇關 隔晚拆息再被挾高

歐洲美元利率繼續調低亞元息口持平

美國優惠貸息率陸續有調低半厘事實

（特訊）香港前途問題草約詳情公佈後，港元兌美元在倫敦外匯市場一度扳上七七九點一〇至七七九點六〇，昨日港市港元兌美元價亦扳近七八〇水平。但由於美元兌歐日貨幣下跌的帶動，港匯指數報跌〇點二。銀行同業拆息先跌後回升。歐洲美元利率在美國聯邦基金利率跌破十一厘牽動下進一步調低，亞洲美元利率則保持穩定。

據金融業消息報近：昨（廿七）日，業內美電以七七八點八〇至七七八點三〇開成，最低成七八〇點一〇至七八〇點四〇，收市回升至七八〇點三〇至七八〇點六〇，比上日收市價下跌一一五港元。英鎊成九點七二〇，升〇點一一港元。馬克成二五七，升三點八〇港元。日元成三一八點七〇，升一點二〇港元。

其他主要外匯牌價，每百加拿大元兌五九二點一〇，跌一港元。每百澳洲元兌六五〇點三五，升二點八〇港元。每百瑞士法郎兌三一一點五五，升一點一五港元。每百星架坡元兌三六〇點八〇，升〇點〇五港元。每百法國法郎兌八三點八七，升一點四七五港元。

港匯指數報跌〇點二而為七十三點九。

外匯業人士表示：香港前途草議詳細內容公佈後，一般的反應仍算使人滿意，港元上日在倫敦市場一度扳兌七八〇水平，昨日港市美元兌港元亦走軟，早市時由於有補倉盤的吸納，做價稍回升。但從整的交易中，某發鈔銀行似乎是為了政治上的理由而在市內進行壓低美元的活動，跡象顯示，該行除了沽出美元壓價外，也在同業拆息市場大肆抬高拆息。相信其作用是對投機者作出警告，使他們不敢在此時刻過份吸入美元。事實上，昨日投機性的吸納並不明顯，故交投未算太活躍。

渣打銀行外匯部經理葛根祥表示：昨日外匯市場對中英協議反應平靜，整日美電做價在七八〇至七八〇點五之間上落，交投普通。由於協議大致令人滿意，估計後市政治憂慮會逐漸減少，港元身價受經濟表現影響較大，如果信心向好，本港經濟亦向好，對港元有一定支持力。

外匯業同業公會發言人表示：港元的表現反映出一般接受中英協議，儘管港元仍有部份是受美元下跌的影響，但預料港元的穩勢可以維持，與及有望帶來減息的可能，同時往後港元身價繼續向好，則會迫使有關當局結束港元與美元聯繫措施。

若港元能繼續堅强 固定匯率就可撤銷

匯豐銀行主席浦偉士表示：中英聯合聲明發表後，可增加外資回流香港，估計明年春季港府可撤銷港幣與美元固定匯率。

浦偉士說：在未來三個月，港幣與美元的七點八固定匯率，不會有任何改變，但明年春季若港幣繼續堅强，港府可能在基於貿易平衡因素而重新考慮固定匯率的需要性。

得期遠東有限公司外匯部經理馮國和表示：政個環境如能穩定，港元率先受惠，獲投資者支持，撤銷固定匯率之舉應該是合理的。本港始終為一個自由市場，以官價限制匯價的上落，實違反自由競爭原則。同時由於美元强勢，港元相應兌其他幣值攀升，妨礙本港出口貿易。港元與美元掛鈎，好成是港元幣值得以穩定，若然後市港元形勢良好，固定匯率實無需要繼續維持。不過，他表示，由於外國美元强勢估計在美國大選前仍然持續，港美匯價難以大幅回降，預料該段時間內，港元兌美元會維持七點八之匯價水平，因此他對撤銷固定匯率應在明年春之時間性亦表同意。

惠嘉海外父子有限公司資料部經理楊守雄亦指出，撤銷匯價之可能性是存在的，但不宜急速進行，而應視乎後市外匯市場的匯價波動而定。

楊氏指出，草簽協議對本港政治穩定有信心，港元兌美元轉穩，後市港元匯價若然受到支持，港元幣值本身保持强勢。

港元幣值雖可强化 撤銷匯率不宜過急

銀行同業拆借活動，交投暢活，昨（廿七）日業內廿四小時通知拆息報九厘，比上日升一厘，隔晚以六至七厘開成，隨即緩步扳升，最高成十四厘，收市為十三厘至十三厘半，比上日升三厘二五。長錢拆息，一個月期拆十厘半，兩個月期拆十厘七五，跌四分一厘，三個月期拆十一厘一二五，跌八分一厘，六個月期拆十三厘一二五，跌八分一厘，業內人士指出：儘管中英聯合公佈對金融市場的影響不大，但為防止投機者趁勢活動，故某大銀行昨日在資金市場一直挾息。

歐洲美元利率：一個月期十一厘一二五，跌八分一厘，兩個月期十一厘三一二五，跌十六分一厘，三個月期十一厘半，無升跌，六個月期十一厘六二五，跌八分一厘，九個月期十一厘八一二五，跌十六分一厘，十二個月期十一厘九三七五。

亞洲美元利率，一個月期十一厘〇六二五，兩個月期十一厘二五，三個月期十一厘五六二五，六個月期十一厘六二五，十二個月期十一厘六八七五，比上日均無升跌。

綜合紐約電訊報道：九月廿七日美國聯邦基金利率以十厘開做，尾市時在八厘半至十厘二五之間波動。另美華銀行宣佈將最優惠利率由十三厘減為十二厘七五，三藩市富國銀行將最優惠利率由十三厘減為十二厘半。

本港前途已見明朗 銀行界大可展拳脚

綜合本港金融業消息：中英聯合聲明正式草簽及公佈後，銀行家認為金融中心地位不變，港元將出現良好走勢，以下是他們談話：

法國東方匯理銀行總經理莊國說，香港是亞洲、太平洋地區的重要金融貿易中心，該行對香港的前途極具信心，其在港業務亦會繼續下去，目前除了擴大各分元的業務外，最近更向港府申請註冊成立商信貸公司，註冊資本為一百萬美元。

匯豐銀行副主席浦偉士表示，在中英聯合聲明公布後，港元將出現良好的走勢，說不定能夠在明年春時，脫離與美元的連繫匯率，亞洲會是未來十年內最有潛力的地區，中國市場更是廣闊無垠。

恆生銀行主席利國偉說：以一個銀行家的身份來說，中英聯合聲明的內容，將有助於安定香港人心，目前最主要的問題，是市民及投資者對聯合聲明所提出九七年後的保證是否有信心，如果有信心的話，對未來十三年的過渡時期更應具有信心，香港的前途亦將更充滿希望，以聯合聲明的內文來說，已為香港未來的繁榮提供足夠的保證。

中國銀行副董事長蔣文桂表示：中英草簽關於香港前途問題的聯合聲明，已為中英關係和香港的未來，展示了一個更美好的前景，它更包含了香港各界人士對香港前途各種合理建議和要求，將對保持香港的繁榮穩定起積極作用，在消除了所謂「前途不明朗」的因素後，人們會更穩定，市場會更健康發展，投資會更有吸引力。

飛利浦港行主席認為 本港外商前景樂觀

將回復成為投資基地信心

飛利浦香港有限公司主席韋恩信博士，今就中英草擬的香港前途協議作如下評論及對本港外資公司的影響：「自去年下半年以來，商界最熱門的話題是一九九七及香港前途問題，對此一般人的感受均十分不穩定，在商界乃至社會上出現悲觀時而樂觀的現象。在這樣的氣氛籠罩下，部份機構的趨勢是盡量避免在香港作長綫投資或擴展業務。另一個明顯的現象是資金及人材的外流。」

「前途未明的問題由是逐步打擊本港的商業活動，各界漸感到必需尋求一個解決方案。現時中英雙方既已達成及公布一份協議，有關的種種疑慮看來可一掃而空，令人感安慰的是：協議內容以維持本港安定繁榮為重。」

「本人對中英雙方政府過去兩年磋商所達致的美滿結果深表欽佩及充滿信心。中英協議具有重要的歷史意義，日後的中華人民共和國香港特別行政區，將成為史無前例的重要歷史例證。」

「協議內容十分明朗，令人對其實質及扼要，各方亦充滿信心。各方跡象均顯示中、英、港之方正致力維持本港的財經及工商業地位。」

「協議將可令本港外商回復對香港作為重要投資基地的信心。多家國際性公司利用香港作為開拓中國市場的基地已有好一段時間，本人預計在未來將有更多類似的事例。」

「飛利浦由一九四八年在本港成立分公司，並在此以前已與中國展開貿易。自從香港分公司成立以來，飛利浦每年不斷增加其屬下四間工廠的投資額，與此同時，飛利浦與中國的聯繫亦日趨頻密，彼此先後多次進行科技交流。本人相信這對中國現行的現代化計劃將起一定作用。」

「本人預計香港在未來將有一番令人鼓舞的經濟增長，並可維持其在國際商界的領導地位。」

金價繼續微跌

收市價三二〇九跌七元，波幅十四元，最低一度跌破三千二百大關。各月份期金結算價持穩或稍升，飾金牌價無變動

（特訊）本港九九金價昨（廿七）日下降七元，最低時一度跌破三千二百大關。各月份期金結算價持穩或略升一美元，飾金牌價無變動。

雖然美國部份銀行調低優惠利率半厘而至十二厘半，但昨日本港金價並未因此而反彈，反而再跌七元。金市人士主要憂慮美元的强勢，消息說，西歐國家已大量拋售美元，但美元仍然上揚。

昨日本港九九金價開市三一九六，較前日收市低廿元，亦為全日最低價，最高價為三二一〇，波幅十四元。收市價三二〇九，較開市價高十三元，較前日收市價仍跌七元，低息九，六四元。

期金方面，全日共成交廿一手（四月四手及八月十七手），總值一百萬美元，九月期貨結算價每安士三四五美元，較前日無變動。十月三四五，無變。十一月三四九，升一。十二月三五二，升一。二月三五八，無變。四月三六五，升一。六月三七二，升一。八月三七八，無變。

倫敦金價每両三千四百一十元，較前日無升跌。

富格林金幣每安士收市買賣價分別為二七六五及二七八〇元。

周四蘇黎世黃金開市價每安士三四四．五九美元，較前市收市跌一．九一美元。倫敦開市價三四四．七五，跌二．七五美元。

法內閣扶助 減外匯風險

（巴黎電）法國政府計劃在每周內閣會議後發表聲明稱，法國政府計劃幫助出口商為持有外幣的法國公司，減低匯率波動帶來的匯率風險。

週四歐洲黃金開市價稍報低

聲明稱，這對於向來（除少數例子）不准許在外幣期貨市場從事對沖以減少匯率風險的法國出口商而言，會令他們鬆一口氣。

法國財政部拒絕詳細說明將會採取何種措施去幫助出口商，稍後官方會出正式文告。

歐洲金融開市 美匯開低 金價亦挫

歐各中央銀行干預收效與 美國最優惠利率趨低使美元受抑。

（特訊）倫敦九月廿七日電：美元在西歐各主要金融市場普遍開低。市場謠傳美國最優惠利率將全面回調與担心歐洲各中央銀行隨時進行干預俱為促使美元下跌原因。黃金價報挫。

法蘭克福美元開市時由三．〇八四二跌至三．〇三二〇馬克。當地一名外匯經紀稱，美元下跌一方面是對上日紐約市勢的反應，另方面則盛傳其他美國大銀行將減降最優惠利率。

蘇黎世美元開市時由二．五三〇〇微跌至二．五〇〇五瑞士法郎，當地外匯經紀說，人們恐怕，特別係西德中央銀行會再度進市推低美元，此外，亦有些人沽美元作獲利回吐。

巴黎美元開市時由九．四六〇跌至九．三一七五法國法郎，當地外匯經紀稱，美元開低因為歐陸各主要中央銀行聯合干預市場。

布魯塞爾美元開市時由六二．九五跌至六一．九七五比利時法郎。

米蘭美元開市時由一九一八跌至一八九八里拉。

倫敦英鎊開市時由一．二四二二微升至一．二四四五美元。

黃金開市價，蘇黎世每安士報三四四．五〇美元，比上日收市價三四六．五〇，下跌二美元。倫敦每安士報三四四．二五美元，比上日收市價三四七．二五，下跌三美元。

寶來推出最新軟件 助主體工作站結合

寶來商業機器現正推出一用途廣泛微電腦與主機連系軟件。該名為「來通」（HOST LINK）軟件與其他檔案轉移軟件大有不同，其特點是能將工作站總結合在主機系統內，創設獨特的操作環境。

該公司總經理鄧紀善謂，該公司發現微電腦與主機間存在着屏障，而「來通」正好能打破上述屏障，「來通」的特點包括有共享主體及周邊設備，能共享主體工作站檔案轉移等優點。其他特點更包括共享顯示於用者的數據，交程式通訊及先進之保密系統。

透過「來通」，微電腦及主體系統均可分享各有關周邊設備。

由任何工作站輸出資訊透過「來通」可通往印字機，製造圖表及網絡內其他周邊設備。

用者可將數據檔案，資料檔案及對象檔案由微電腦轉往主體及由主體轉往微電腦。這樣特許用者便可接近主體及網絡數據。

國際糖價雖然動盪 韓幼砂糖訂盤仍低

福建中粗砂糖又有運到低沽

港市實銷弱交投續減

（特訊）國際糖價近來較為動盪，升而復降，降而又升，但南韓幼砂糖訂價仍低，中國大陸粗砂糖亦未有提高訂價。本港糖市仍然疲弱，除了榴花粗砂糖來貨鹹疏，現貨轉手拆銷價，稍為提升之外，福建粗砂糖又有運到，低價沽出，南韓幼砂糖價格亦僅呆企。

據糖業人士透露：南韓幼砂糖訂價仍低，到岸價每噸二二五美元，顯然未受國際糖價回升的刺激，本港糖商訂購亦少。福建中粗砂糖，又有運到，以較低價格沽出，這是廣東榴花粗砂糖最近未作轉疏，福建中粗砂糖填充其供應差額。

昨（廿七）日市價，南韓幼砂糖現貨稍為大量的每担一〇五元五角，散拆每担一〇五元五角及一〇六元。中國大陸榴花粗砂糖現貨轉手拆銷每噸一九〇〇元，福建中粗砂糖新到碼頭交貨每噸一七五〇元，泰國中粗砂糖現貨轉手每噸一八五〇元。

國際糖價交覆回升。倫敦（廿六日）原糖十月期貨每噸一一六點六美元，升三點八美元。十二月期貨每噸一三〇美元，升四美元。三月期貨每噸一四六點八美元。

紐約（廿六日）原糖十月期貨每磅四點一四美分，升四點一一美分，一月期貨每磅四點八六美分，升一點一美分，三月期貨每磅五點四三美分，升一點四美分。

新型蘋果電腦 每週銷逾百部

（特訊）蘋果牌MACINTOSH私人電腦自六月間在港推出後，四個星期內即被訂購四百五十部。

據太平洋行蘋果電腦部經理奧夏莉指出：本港公司根據所得反應，認識到MACINTOSH電腦操作簡便，方便職員充份利用其優點，絕不會像一般電腦因為學習應用困難而令人却步，所以該種電腦在美國推出後，在短短一百日內即售出超過七萬部。最近蘋果電腦公佈一九八四年度四月至六月期間盈利創新高峰，主要得力於MACINTOSH電腦銷售成功所致。

國際金融股市行情

一九八四年九月廿七日（當地時間）

倫敦股市（金融時報指數）

開市 十3.20（872.20）

午市 十2.40（871.40）

五種主要港股價（買盤及賣盤）

匯豐	H.K.$	6.80	6.95
怡和	H.K.$	8.70	8.90
和黃	H.K.$	12.60	12.80
匯德豐	H.K.$	3.675	3.775
置地	H.K.$	3.25	3.35

紐約股市（道瓊斯工業指數）

開市指數 十4.64（1216.76）

東京股市（道瓊斯工業指數）

收市指數 十23.81（10643.87）

倫敦金市（每盎斯）

頭盤 U.S. —2.10（344.00）

尾盤 U.S. —0.58（345.25）

美元開市價格			
法蘭克福	3.0320	馬克
倫敦	1.2245	美元
東京	244.80	日元
巴黎	9.3175	法郎

成功棉麻有限公司

SHING KUNG COTTON & RAMIE LTD.

精美的中國蔴織品

中國的蔴紡織品，歷史悠久，工藝精巧，久負盛名，一直深受各界人士的喜愛。

早在四千七百年前，人類在許多地方仍處於茹毛飲血狀態中時，中國就已有織工相當精細的蔴織品。周代，奴隸主頭上戴的代表權位的蔴冕，就是用蔴纖維製成的薄紗織品。春秋時期，潔白如雪的蔴布，是王公貴族的專用品，價值昂貴，它常被用作國與國之間饋贈的貴重禮品。漢代，蔴紡織品工藝已相當高超，其精美程度，已可和絲綢媲美。《后漢書》記載，有人曾用"織成文章如綾錦"這樣的句子來形容它。1972年，中國長沙馬王堆一號漢墓出土的大批珍品文物中，就有距今二千一百年的，色澤艷麗奪目，織工細巧的蔴織品。南宋以後，棉花的出現，蔴雖不再是人們主要衣着原料，但它仍被用來專門織造盛夏及各種工藝品使用輕薄型織物。名揚中外的中國夏布，就是其一。它以布身細潔透氣，手感爽挺，是夏令最佳衣物。

近年來，經過發揚傳統，推陳出新，吸收先進的科學技術，中國的蔴紡織品更是錦上添花，獨創了許多精美絕倫的新產品。如各種不同風格的純蔴、蔴滌混紡、蔴棉混紡、絞綜織物等。經加工處理，顏色俏麗，織紋新穎，適合不同季節男女、童裝布料。它不只是暢銷國內，更遠銷日本、西歐、美國等地。

中國的蔴紡織品，也是馳譽寰球的藝術和實用兼備的高擋工藝品，抽紗的原材料。它製成的抽紗服裝、印花品、手帕、枕裝、通花製品，是家庭實用，裝飾和送禮的最佳物品。一直深受東西方人士讚賞。

中國的蔴紡織品，歷史悠久又時髦，它將給你帶來舒適，高雅，不盡的藝術享受。

本公司經銷品種：

苧蔴類(RAMIE)：純蔴、蔴棉混紡粗布、蔴棉混紡細布、蔴棉交織細紡、蔴滌混紡等坯布。

亞蔴類(LINEN)：蔴棉混紡平紋坯，及各種純蔴、蔴棉交織漂白布等。

常備現貨，代客加工，歡迎提供品種，洽商訂購。

經銷商：成功棉麻有限公司

地址：九龍大南街169-171號大南商業大廈十一樓

電話：3-903345-7（3線）　電傳：37191 SKCRL HX.

總代理：華潤紡織品有限公司

獲多利有限公司

香港上海滙豐銀行全資附屬機構

港幣五十萬元或相等之外幣存款利率行情

期限	港幣利率	美金利率	期限	港幣利率	美金利率
廿四小時通知	9.000%	10.0000%	三個月	10.625%	11.1250%
一星期	9.250%	10.7500%	六個月	11.000%	11.3125%
兩星期	9.250%	10.7500%	一年	10.000%	11.5000%
一個月	9.750%	10.8125%	兩年	10.000%	11.5000%
二個月	10.375%	10.9375%	五年	10.000%	11.5000%

歡迎查詢其他主要外幣存款利率

各辦事處同時提供其他集團成員存款利率行情

中區辦事處　香港夏慤道和記大廈七樓　電話：5-213166

港島辦事處　中環干諾道中歐陸貿易中心八樓　電話：5-231017

九龍辦事處　彌敦道688號旺角中心第一座十二樓　電話：3-917888

華僑經濟

今年以來銷量大減三成 燈飾店舖結業頻仍

由於地產業的長期低沉及消費力疲弱，對燈飾業造成頗大打擊。而近六、七年燈飾銷售業發展太快，傢俬店及電器店亦加入競銷，使市場形成僧多粥少的情形。

（特訊）在地產市道欠佳及消費力平淡的影響下，今年以來本港燈飾銷量減少三成，結業店舖不斷增加。

據業內商人表示，本港燈飾銷售業的興起，主要是近十餘年來隨着地產業的旺盛而發展，而以近六、七年的發展較快，出售燈飾的大公司不斷增加，傢俬店及電器店亦出售燈飾。

由於燈飾的銷售多少與地產旺淡有很大關係，故此近幾年的地產低潮，亦嚴重的打擊了燈飾業的生意，另方面，燈飾並不是日常生活的必需品，在近幾年消費力低落的情況下，銷量亦受影響。此外，移民風氣盛，亦是燈飾業的不利因素。據估計今年以來的生意較去年同期減少了三成。

商人說，由於過去幾年間燈飾的公司、店舖不斷增加，而生意則告減少，故此形成了僧多粥少的現象，業內競爭十分激烈，很多店舖經常舉行減價招徠，但反應仍然平淡，結業的店舖不斷增加。

商人表示，燈飾是一行經營較困難的行業，除了並非生活的必需品因而很易受到經濟環境的影響外，燈飾公司為滿足顧客的要求，款式要相當多，故此，每個款式的存貨量便較少，如果某個款式好銷，很容易會出現缺貨現象。另方面，燈飾公司向外訂貨亦感到困難，因貨源來自歐洲各國，各國的燈飾均有其特點，故此訂貨較為分散。商人說，燈飾的款式經常有變，港商必須要經常到歐洲注視市場的變化，訂購新的款式，否則如果款式落後，便很難銷出。

人商稱：本港銷售的燈飾除大部份為進口外，港產貨亦有。不過港產貨實際上只是屬於加工及裝嵌而已。在亞洲區，日本是燈飾工業最具規模的國家，擁有先進的生產設備和科技，不過，在世界而言，仍然以歐洲燈飾工業較大。

商人說，本港燈飾市場以前景，在很大程度上仍要看地產的市道進展情形。由於地產業已一沉幾年，今年已有稍為轉好跡象，但這對於燈飾業並無多大助力。

節後淡態毫無起色 鮮果供量減少 售價大致穩定

萍果提子盤價稍升

（特訊）本港鮮果市況於中秋節後明顯轉淡，近日仍然未有起色。大部份品種來貨減少，價格仍能企穩，萍果及提子略為提升。

據果商表示，雖然現時與中秋節相差不夠廿天，但上市的鮮果品種已大為減少，如柚子，東匣子，西瓜，啤梨，龍眼，方柿，楊桃及青布冧等，近來已完場或者甚少貨到，或者是從凍倉提貨上市。此外，近期間金山橙，萍果，提子，桃糭，紅布冧的來貨量亦告退縮。鴨咀梨，雪梨，水晶梨及蜜瓜則仍保持平穩。

果商稱：每逢節日過後，市況例必淡靜，今年的中秋節亦不例外，一是由於節日期間的消費力下降，二是節日期間對鮮果的需求較多，節後仍有餘貨，三是中秋後上市的鮮果品種減少，對市民的吸引力下降。商人說，在市道平淡及上市量和品種均減少的情況下，近來鮮果市情較為清閒。本來中秋後兩三個星期市道會逐漸轉好，但從近來的情況來看，市道仍無起色，料至稍後的重陽節對生意會有所助力。

商人表示，雖然近期間生意平淡銷少，但由於來量亦退縮，故此價格大致仍平穩，不致於作較大幅度的下降，（此部份品種曾略為上升）。商人說，本港鮮果入口商向來各自為戰，向外訂貨只是根據本身的計劃，故此很多時造成供求不協調，時而供不應求，時而供過於求，但以供過於求的時間較多，導致嚴重虧蝕。但近期間入口商似乎已較聰明，訂貨已不敢太多，尤其是節後生意例淡，更不宜貨多。

（昨日金山橙靚貨）八十八裝每盒為一百六十至一百五十元，一一三裝一百五十至一百三十元，一一三八裝一百二十元至一百一十元，一一六三裝一百至一百一十元，而普通貨則較上述價格低十至十五元，與上週中比較，近日價格變動不大。

美國萍果供量減少，使價格回升，昨日一〇〇裝靚貨每盒一百八十元，大致回復到中秋前夕的價位。檸檬價格大致穩定，每盒為一百八十至一百七十元，市況則仍不俗。

美國提子貨供亦不多，價格略為回升，黑提及青提每盒均為一百四十至一百五十元之間，普通貨一百二十至一百元。

美國蜜瓜價格變動不大，靚貨每盒八十元，普通貨七十至六十元，新疆蜜瓜每担五百元，則較前略跌。布冧已甚少貨到，因接近完場，昨日有小量細布冧上市，每盒一百二十元。

日本水晶梨供量平穩，價格亦無大變動，每盒一百三十元。

天津鴨咀梨及雪梨仍多到，每盒分成六十餘元及千餘元，大致穩定。

期豆價稍降

全日共成交一千一百七十七手，較前日增一百五十七手。

（特訊）昨（廿七）日香港商品交易所大豆期貨市況，成交較前日略增，全日共成交一千一百七十七手，較前日增一百五十七手。除十月份做價持穩外，其他月份均告下降。

十月份大豆合約開收市價均為二一二〇元，共成交卅一手；十一月份開收市價均為二一一九、二一一元，成九十五手；十二月份開收市價均為二二一一元，成一百卅六手；一月份開收市價均為二二二四元，成一〇九手；二月份開收市價均為二二三四元，成一八九手；三月份開收市價均為二二三八元，成六一七手。

東京匯市 美元甫升復跌

收市價比上日跌一點四五日圓，成交十七億餘美元。

（特訊）東京九月廿七日電：美元在東京外匯市場甫升又回軟，收市報二四四·九〇日圓，比上日收市價二四六·三五，下跌一·四五日圓。

美元開市時報低為二四四·八〇日圓，原因是上日美國市場利率走低與擔心中央銀行干預，開市後不久即再跌成二四四·七〇，隨後在技術吸入和石油進口商買進遠期美元支持下推回二四五·三五的全日最高水平，尾市時在二四五水平左右小幅波動，由於市場普遍預期美國將減息，令大部份市場參與者採取觀望態度。

是日美元全日在二四四·七〇至二四五·三五之間波動，全日總成交十七億九千八百萬美元。

南非醞釀提高關稅 進口量將大幅放寬

但仍然保留若干管制項目

（特訊）據悉：南非可能在明年起大幅放寬進口貨的數量管制，但對其國內廠商認為現行關稅稅率仍不足以保護的項目，則暫不取消其進口管制，因此預料南非廠商申請提高關稅的案件將日漸增加。

消息指出，南非政府擬自明年一月起開放進口管制的項目有二千八百六十餘項，為現行「自由進口貨品」項目八百九十項的三倍餘。預計這項進口開放措施實施後，進口貨品除農產品、紡織纖維、布匹、成衣（部分已列在此次取消名單中）、鞋類、鋼鐵、鋁製品目前南非政府正在審查提高進口關稅的貨品與它若干比較敏感的貨品外，其餘的產品將都不需要進口許可證，即可自國外進口。

澳洲米價偏高 存倉貨量近七千噸

比上季末增加兩倍 最近開盤提沽轉多

（特訊）昨（廿七）日米市尚呈穩定。入口米商十家開盤，提沽米卅三欵，上午成盤計有中國大陸米十二欵，泰國米八欵，澳洲米三欵。

據米業人士指出：現在雖屬季尾，但存倉食米保持正常水平，而以澳洲米存倉量比第二季季尾增加將近兩倍，因為現在存倉澳洲米接近七千噸，故此本月以來，開盤提沽轉多，這是澳洲米價格偏高造成銷量減少。

成盤紀錄：中國大陸金稻絲苗每担二〇九元，上海絲苗一七三元，生字絲苗一七四元，利字絲苗一七一元，江西絲苗一八五元及一八八元，洪字絲苗一七七元及一八〇元，才字油粘一七七元。泰國金鳳新香米二一六元，金鳳香絲苗一八〇元，金龍鳳新香米二一二元，金龍新香米二〇五元，紅龍新米一八三元。澳洲麻袋庄雙羊油粘二三〇元，澳洲米碌一六八元，膠袋庄卅六公斤金冠絲苗每包一三八元。

時值秋涼換新裝 洋服業漸全面入旺 訂價將提高一成半

（特訊）天氣漸涼，訂製秋冬季洋服開始入旺，由於購力疲弱，貨價暫未調高，料銷市全面入旺後，訂價會提高一成至成半。

英國絨料競爭力漸弱，並需面對新興國家質優價平的挑戰。

據業內商人指出，今年從各原料產區進口的絨料，價格普遍較往年同期提高一成左右，除受匯水因素影響外，生產成本增加，也導致貨價上升。

目前進口的絨料，除部份高價西裝採用英國絨料外，一般選用其它國家製品，如法國、西班牙、美國、南韓、日本、台灣，甚至中國大陸的貨品，除貨價較具競爭力外，花色較多，給顧客較多的選擇，也是一個重要因素，事實上，近年來紡織技術不斷改良，一些新興國家生產的絨料，較英國貨差距不大，但英國製品因生產成本不斷提高，價格的競爭力已越來越弱。

商人表示，隨着漸冷，市民訂購秋冬季西服的情況已日有增加，生意較月前稍好。按照傳統習慣，中秋節過後，是秋冬季西服開季的時候，由於市民購買力仍弱，今年開季的時間已較正常稍遲，因此之故，儘管貨價及經營成本上漲，洋服店舖多不願提高貨價，避免影響生意落行，但當市道全面入旺後，貨價將會提高一成至成半。

商人說，社會的變化，使洋服業務近年發生不少轉變，一些勇於進取的店舖，利用深圳加工的機會，業務獲得很大的發展。

長期以來，本港洋服業務發展受阻，主要是租金負担重和勞工嚴重缺乏，工資不斷提高而削弱競爭力，因此，如果能在這方面獲得突破，生意是所作為的。

他指出，由於度身縫製西服，必須視乎每一位顧客的獨有款式需求而設計，因此不能大量生產，必需依賴熟練的技工人手縫製。隨着科技的進步，縫製機器的幫助，縫製需要的工作時間，已有相當程度的減少，但基本上，這是一行手工作業，每天的產量在一定條件局限下，故此，在旺季時工人數量不能很大，亦無法倍增產量，這種工作量有限和季節性強便成為這行業務的一項特色。所謂季節性強，是指洋服業的旺淡季明顯，每年雖然有夏、冬兩個旺季，但業績仍以冬季為主，夏季獲得的利潤只能維持皮費而已。由於旺淡季明顯，商人要在一個冬季內賺足全年的皮費和利潤，確實不易。

由於這兩項先天性弱點，使這行業吸引青年人入行的能力亦越來越困難，因為工作量有限和季節性明顯，技工在旺季時工作相當繁重，但在淡季時則相當清閒，做成收入不固定的情況，在「朝不保夕」的工作環境下，許多青年都寧願投入其它行業，學習一技傍身。

以往，當有經驗後，許多師父都會「自立門戶」，找尋一個適當的地點營商，但目前租金負担昂貴，不少老字號都面臨結業的考驗，新開設的洋服店，經營更不容易，因此，進一步打擊業內勞工的出路。

受此種種因素影響，洋服業除受先天條件困擾外，勞工欠缺和技工質素下降，也影響部份顧客光顧的興趣，事實上，除非身型較特別和追求時款者外，不少市民都可以在現成西裝中選擇合適身裁的款式購買，受到這股潮流的影響，度身縫製西裝的生意，更受到直接的挑戰。當然，除款式迎合潮流和適體外，衣料的選擇也是顧客可以有利條件，為顧客挑選喜愛的花色和質料，這是現成西服無法競爭的。

為適應環境的轉變，部份店舖利用已有的舖位售賣一些運動鞋、運動衣服，運動襪等，一些則出售露營用具，甚至兼營樓宇買賣或旅遊，實行分散投資來吸引更多顧客落行及分輕經營成本。

這種應變辦法，充份反映港商的頭腦靈活和適應環境，隨着天氣漸冷，市民往洋服店舖度身縫製西服的數量亦有增加，一般相信，聖誕節前後會是業務最繁重的時候。

香港金融行情表

（一九八四年九月廿七日）

九九金每司両（開市）三一九六　（最高）三二一〇　（最低）三一九六　（收市）三二〇九

收市價（港幣計）

	單位	收市價
美元	一〇〇	七八〇.五〇
美單	一〇〇	七七八.八〇
美鈔	一〇〇	七七八.三〇
英鎊	一	九六.二〇
加拿大圓	一〇〇	五八九.〇〇
法國法郎	一〇〇	八二.三〇
瑞士法郎	一〇〇	三〇八.〇〇
西德馬克	一〇〇	二五五.〇〇
意大利里拉	一〇〇〇	四.〇〇
荷蘭盾	一〇〇	二二五.五〇
澳洲圓	一〇〇	六四〇.〇五
日本圓	一〇〇〇	三一.七〇
菲律賓披索	一〇〇	三九.五五
紐西蘭圓	一〇〇	三七八.〇〇
坡圓	一〇〇	三五九.〇〇
台幣圓	一〇〇	九.〇〇
泰國銖	一〇〇	三四.〇〇
印度魯啤	一〇〇	五六.〇〇
澳門紙	一〇〇	九六.〇〇
南非蘭特	一〇〇	四六五.〇〇
南韓紙	一〇〇〇	八.八〇

菲外來投資 今年略增加

（馬尼剌電）八四年首七個月批准的投資共值三十六億九千萬披索，去年同期為三十三億一千萬披索，獲批准的外國投資增加十八億五千萬披索，去年為十五億三千萬披索；本地資本投資由十七億九千萬披索增至十八億四千萬披索。

IBI ASIA LIMITED　國銀亞洲

International Bankers Incorporated S.A.

欣然宣佈其附屬機構

國銀亞洲有限公司

於一九八四年十月壹日在香港啓業

經營各類接受存款公司業務歡迎電話查詢

地址：香港中環歷山大廈二十七樓（27／F）

電話：5-261144　投資服務專綫5-213461

電傳：62878 IBIAL HX　投資服務專綫71779 IBIFX HX

新鴻基聯合投資基金

發行價：$ 10.04

對現價：$ 9.56

（根據1984年9月26日之估值）

下次估值日爲1984年10月2日

詢問處：新鴻基信託基金管理有限公司　香港德輔道中34至38號新鴻基銀行大厦　電話：5-8426193

穩健不忘進展　誠忠盡必務服

永隆銀行　WING LUNG BANK LTD.

電話：5-8268333

加拼假期　美、加豪華團　由HK$6899起　查詢詳情及報名請親臨或致電各大特約旅行社　熱線電話：5-266086

馬策旅行社　國際民航協會指定代理商　代理世界各國航空公司機票　代訂各地酒店　代辦各國簽証　發售工商考察旅遊觀光學生移民機票　如蒙垂詢：請電5-432890，5-437243，5-438089，5-438226營業部鄭君洽。　香港干諾道中啓德商業大廈十二樓（按11字）

捷威旅行社　開拓國內好享受　勝地何必再神遊　桂林五天$1750　海南島　八天航空$1990　九天環島$1790　北京　八天火車團$2090　七天航空火車$2890　七天航空團$3590　香蜜湖一天$175　二天$370　東湖二天$330　銀湖二天$350　西麗湖二天$330　西樵三天$760　從化四天$820　沙坪四天$790　石景山・珠海賓館　中山溫泉$420起　天天出發　江南　八天直航團$3840　九天航空團$3290　十天航空火車團$3090　十一天火車團$2690　丹霞山　四天$850　歡迎工廠、社團、學校、公司、個別組團，參加任何路線均可享團體折扣・營業時間朝九晚七・星期日、例假照常辦公

金門平價機票　3-319151　本公司代理各大航空公司經辦之　美加・澳紐　歐洲旅行團特價優待　免費協辦美加簽証

佳運旅行社　3-953227　3-916713　5-417060　韓國　四、五天　$2700起　全程單人房　台灣　四、七天　天天出發　泰國　曼谷芭堤雅　五、七天　台証$150　專辦台証　穩健可靠　機票十酒店　天天出發　東方・麒麟・華麗　華國・來來・環亞　代訂世界各地機票及酒店　羅省$2100　紐約$2800　倫敦$2280　巴黎$2280　荷蘭$2280　雪梨$3680　墨爾本$3680　三藩市$2230　夏威夷$2230　芝加哥$2780　西雅圖$2680　溫哥華$2780　多倫多$3380　蘇黎世$2500

星晨　日本本州八天豪華團　直航大阪　東京返港　$4390　菲律賓碧瑤　菲航正班機　七天超值$1990　泰國・曼谷　清邁、芭堤雅　五天$2290　七天$2630　八天$3040　天天出發　日日成團

寶通　3-910377　3-969861　台灣渡假團四天$1770　天天出發　曼谷芭堤雅七天$2630　逢二、六出發　特平歐洲美加各地廉價機票　韓國豪華團四天單人房　逢週五、六出發　台灣急證180泰證100　美加廉價機票　台北機票十酒店十接送$1070　天天出發　旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

敦煌　K-323388　H-266836　日本迪士尼$3630起　北京，華東$2188起　中山珠海$420起　9/7起香港分公司遷移至北角英皇道436號地下（即北角敦煌酒樓）　九龍彌敦道469號新光商業大厦601室　香港德輔道中51號金城銀行大厦502室

長城中國旅遊服務社　3-847036　3-930256　3-915327　北京南京上海杭州　11天航空團逢星期二、六出發$4990　12天航空火車團逢星期一、五出發$4490　北京桂林陽朔　逢星期一出發　10天全程飛機直通車往返港穗$4390　11天飛機往火車返　逢星期一出發$3890　桂林・陽朔5天　逢一、三、六$1490　旺角亞皆老街16號旺角商業大厦2103室　旺角彌敦道592號信和中心地庫B38

永安　本州富士山迪士尼六天豪華團$3630　本州富士山迪士尼樂園八天豪華團$4390　北海道東京迪士尼七天超級豪華團$4630　鹿兒島九州本州迪士尼八天超級豪華團$4830　曼谷芭堤雅七天豪華團$2630　曼谷清邁七天豪華團$2850　星馬（檳城）七天豪華團$3530　菲律賓七天豪華團$1990　台灣七天豪華團$2400　台灣八天豪華團$2610　德輔道中71號永安集團大廈1505室　5-256243

金輝假期　張輝旅運有限公司　3-916347　3-951635　3-916348　3-968132　九天出台証$170　代售各地廉價機票　各線豪華旅行團　忠誠服務信譽昭著　九龍彌敦道655號胡社生行1010室

東南旅行社（香港）有限公司　尖沙咀金馬倫道27號A2F　東耀大廈3-689638-9　台灣環島豪華七天團$2450　逢星期五出發　環亞大飯店　每晚計：雙人房$480　單人房$460

欣欣旅運（香港）有限公司　3-849192　3-842277　3-841331　台灣遊覽團四天$1770　台灣豪華團五天$1990　台灣豪華團七天$2550　東京迪士尼六天$3630　曼谷芭堤雅七天$2630　韓國遊覽四天$2700　美國西岸六天$6989　澳洲遊覽七天$8189　歐洲十天$7995至$9195　九龍旺角彌敦道636號銀行中心2110室

環通　WONG'S TOUR LTD　5-776685　5-765017　代訂世界各地酒店機票　特快台證$170十天　泰證$100四天　銅鑼灣渣甸街45號人人商廈4字樓（永隆銀行樓上）

佳麗安　CARRY ON TRAVEL　旅運有限公司　5-254549-0　5-241845　台灣專綫4,7,8天特級豪華團　美國關島投資，南美洲巴拉圭投資移民，有專業律師負責協助辦理一切手續事宜，詳情請到本公司查詢。

菲航美洲假期　美加豪華團　由HK$7,488起　特設：機票十酒店$4,388起　詳情請向各大旅行社接洽或菲航查詢　電話：3-7232882

香港華商旅遊協會會員聯合廣告　信譽的標誌　本會會員信譽可靠，如有不滿或貨不對辦，歡迎投訴。電話：五－四五八三八四

股市專欄

對香港前途白皮書反應尚好
股市復現有力挺升

恒生指數同升一五點一九，以一〇一四點九八收市，全日開做總值亦激增至二億九千一百九十九萬元，比前日半日交易數值激增近八成。港元續穩好與利率有低降趨勢亦為刺激之因素。置地、恒基兆業、和記黃埔、國際城市、新時代、新世界發展及新鴻基地產等做價提升較有力。

（特訊）昨（廿七）日香港股市再復轉好，交投亦見較明顯湧升。整日四市場交易數值合計接近三億元之多，比前日半日交易數值增加近八成。恒生指數不僅重越一千點關，且比前日低跌前之指數尚高，以一〇一四點九八收市，上升略過十五點。整日大市走勢帳轉挺升，當昨日上午開市，各項股票做價普遍的比前日提升，高開後隨而感受到回吐壓力而低回，在最低潮期間不少股票做價反比前日收市價為低，但近上午收市做價再復有力挺升，午後復市，雖則復感較大的回吐壓力，惟是做價大致續能保持穩好。香港前途白皮書發表反應良好，但從交易之過程中，則顯示人心尚保持謹慎態度，然大市復作有力挺升，亦由於日來港元匯價之穩好與短期利率之低跌，使股市人士意味着銀行利率低降可能性而刺激買家吸購興趣增濃。

據時富集團有限公司股票部經理郭思治指出，投資者對於目前公佈的中英香港前途聯合聲明，採取審慎樂觀的態度。他稱，在未公佈聲明前，一般人士已看好中英草簽，這可從上週大市的升勢得知，現階段來說，投資者正在消化公佈的內容及對上週的升市作技術性調整。

郭思治表示，政治局勢明朗化後，投資者信心將逐步加強，今後本港股市會依照正軌而行，即追隨本港經濟發展，外圍股市的變動。他謂，新昌集團及新昌地產昨日突然暫停掛牌，對整體大市影響不大，反之，大部份人士正觀望怡和今日宣佈業績。

他估計，恒生指數將適向一〇五〇至一〇八〇之間水平。

根據香港、遠東、金銀及九龍交易所四市場交易數值合計，全日交易總值為二億九千一百九十九萬元，比前日半日交易數值增加一億二千二百萬元左右。在交易過程中，香港交易所佔五千一百四十一萬，遠東交易所佔一億一千九百七十一萬元，金銀交易所佔一億二千零四十九萬元，九龍交易所佔三十八萬元。至於指數方面，據恒生指數上午十一時已報升五・三四而為一〇〇五・一三，上午收市指數續晉升為一〇二三・七三，比前日收市指數升二三・九四，下午收市指數再續晉升至一〇一四・九八，全日共升一五・一九。遠東指數收市為四五五八・六五，比前日收市指數升七〇・八二，遠東分類指數中，僅航業類無變動外，其他各類俱見回升，以地產建築類升幅較大。金銀綜合指數收市為八〇七・五五，比前日收市指數升一三・〇九，金指數為八八七・七八，比前日收市指數升一四・六八，銀指數為六五六・一〇，比前日收市指數升九・七七。在遠東交易所有成交之九十九項中，上升者有六十八項，下降者有十二項，無變動者有十九項。

新昌集團與新昌地產昨日突告暫停掛牌買賣，其原因有待公佈。

儘管交投顯感增活，惟成交依然感集中，大部份股票交投續偏淡靜。各項股票做價上升者雖普遍，惟大多數之收市價與前日各該項收市價比較榮辱仍屬輕微，提升幅度較大者計為亞細安升三分，凱聯酒店升五分，環球電子升一角，遠東發展升二分，遠東酒店升五分，第一太平實業升一角半，鷹君升三分，青洲英泥升一角半，恆基兆業升九分，九龍倉升七分半，置地公司升一角，和記黃埔升三角，國際城市升二分，新時代升一角四分半，新城市地產升六分，新世界發展升一角，信和置業升二分，寶光升三分，新鴻基地產升二角及大寶升二分等，做價低跌續明顯者祇康力投資跌二分，愛美高跌五分及香港電視跌一角等。

東方海外宣佈中期業績
半年綜合溢利七千四百萬元

比去年上半年略有減少，同期內非經常性項目則虧損略過二千萬元。油輪、氣體及乾貨輪市場仍然疲弱不振，使上半年綜合溢利深受影響。中期息每股六分。

（特訊）東方海外實業有限公司董事會昨（廿七）日宣佈，該公司一九八四年度首六個月未經審核之綜合溢利，除去稅項及少數股東權益後，但尚未減除非經常性項目虧損，計為港幣七千四百零八萬六千元，去年同期為港幣九千一百六十萬零四千元。

非經常性項目虧損計為港幣二千零七十六萬六千元，此乃由於出售附屬公司及聯號公司所致。除去非經常性虧損後，上半年度之綜合溢利計為港幣五千三百三十三萬元。

本年度首六個月普通股之每股溢利為港幣一角二分，去年同期則為每股港幣一角六分。

該公司之離岸鑽油業務，貨櫃碼頭以及其他多元化業務，皆對該公司八四年上半年度之溢利，作出令人滿意之貢獻。貨櫃航運業方面，由於貨運量增加，特別是運往美國的貨額，而獲得利益。然而，由於油輪，氣體及乾貨船的市場仍然疲弱，使該公司在一九八四年度的全面性溢利深受影響，預料這情形將持續至本年底。

董事會現決議派發普通股中期股息每股港幣六分（一九八三年度同期為港幣七分五厘），予一九八四年十月卅一日已登記之股東，並於一九八四年十月十七日至一九八四年十月卅一日（首尾兩天包括在內）暫停辦理股票過戶手續。

九月廿七日

遠東分類指數	收市	起/跌
銀行指數	5900.02	+91.82
公用指數	5391.21	+38.29
地產建築指數	4558.50	+100.01
工商企業指數	3697.47	+58.96
金融指數	15552.96	+289.81
酒店指數	3128.75	+24.24
投資指數	2240.64	+34.72
航業指數	764.32	—
紡織指數	3259.19	+31.28

PROMET 收購 SAMBOR
已發行股本資料

（特訊）收購及合併委員會主席根據香港公司收購及合併守則第二十九條之規定，發表所接獲有關PROMET CONTRACTORS LIMITED現時建議收購SAMBOR LIMITED已發行股本之下列資料：

（一）第一太平實業有限公司於一九八四年九月二十四日以每股〇・三五元及〇・三〇〇元之價格出售四〇，〇〇〇股SAMBOR LIMITED之股份。

（二）RICARDO S. PASCUA先生於一九八四年九月二十四日以每股〇・四二元之價格售四〇，〇〇〇股SAMBOR LIMITED之股份。

縱橫談
暢好氣勢暫會持續

九月二十七日本港股市則轉現欲跌還升，雖則開市各項股票做價已告止跌回升，但迅而出現回吐壓力，做價再復低回，以最低潮之市價因素，指數比前日續有低降。然而，近上午收市做價突告轉現反彈，使收市之指數比前日低跌前之指數為高。據恒生指數回升至一〇一四・九八，上升一五・一九。成交量亦激增至二億九千一百餘萬元。

在昨日入市消息頗多，如港元匯價續現穩好，利率有回降趨勢，以及新昌集團與新昌地產突然要求暫停掛牌等。在此等入市消息中，很明顯的有利好及不利，促使大市反覆型態是可想像的，惟其大市能夠轉現有力彈升，這亦與香港前途白皮書發表而有關。也許一般股市人士仍保持審慎樂觀的態度，惟情緒上較早期已感有顯著的改善，從交投之激增可反映。亦可以說大市之能夠轉作有力反彈，乃市場上對香港前途白皮書有良好反應。致使其他消息所產生的影響力量轉為和緩。

今日怡和將宣佈業績，日來市場上已有許多的忖測。但是，鑒於中英就香港前途已達成草簽協議後之日來氣勢所表現，儘管怡和業績宣佈或被認為不如理想的消息，料亦只是短暫時間的影響而已，暢好之市勢短期內仍可能持續，惟須保持高度警惕。

東京股市續報升
獲利回吐壓力雖强

杜瓊斯平均指數續升二三點八一，以一〇六四三點八七收市。全日成交三億七千萬股。

（東京九月二十七日電）儘管尾市時出現獲利回吐，東京股市祉續四個交易日上漲，惟一般股票市價較早市時為低。

東京杜瓊斯平均指數繼上日升一五點二二後，續升二三點八一，以一〇，六四三點八七收市。新市場指數則升一點五三，而為八二三點八四。

經紀表示，承接華爾街股市的升勢，市場表現穩俏，惟後段的回吐令股價偏軟。市場全日總成交量從週四的四億六千二百萬股減至三億七千萬股。

非人壽保險、藥業及置業股高升，食品、建築及非鐵金屬股則報低。

茲將是日部份股票收市價及升跌列下：富士菲林一七七〇（升四〇）圓，NEC一三三〇圓（無起跌），松下電器一七四〇（升五〇）圓，豐田一三九〇（升三〇）圓，東京海上六二九（升三〇）圓，日立九〇三（升六）升，東芝四七三（跌一五）圓及瑞確一〇二〇圓（無起跌）。

上市公司消息

△廖創興截至一九八四年六月卅日止六個月除稅，少數股東權益及未經常項目後，綜合純利為二千八百七十七萬元，一九八三年度同期則為純利三千一百三十萬元。該公司派發中期息三仙，截止過戶日期十二月七日至十七日。

△東方海外派發中期息六仙，截止過戶日期十月十七日至卅一日。

△麗德不派發中期息。

△會德豐及會德豐船務延期於十月一日召開董事局會議。

香港地氈上半年
盈利接近一千萬

據該公司董事局預測，下半年地氈業務將能維持滿意水平，而地產業績均較去年同期大為減弱。中期息每股二角半，另現金紅利每股五角。

（特訊）香港地氈製造廠有限公司董事局宣佈，一九八四年上半年未經審核之集團盈利，除稅後，合共九百九十九萬元，較去年同期減少百分之四・五。每股盈利由五毫四仙減為五毫二仙。董事局宣佈開派中期股息每股二毫五仙，同時宣佈派現金紅利每股五毫，是項紅利乃由本公司長期累積之資本盈利撥出開派。兩項合共開派一千四百四十九萬元，並定於一九八四年十月廿六日派出。

董事局宣佈全部地產發展計劃業已完成，該計劃包括位於新界大埔之太平工業中心第一、二及第三座樓宇，而所有工廠單位亦均已出售。在此情況下，該公司下半年之盈利亦只限於經營地氈方面，是以預料年末之營業成績將較去年同期大為減弱。惟該公司之地氈業務倘無未可逆料之環境，於下半年將能維持滿意之水準。

由一九八四年十月十二日起至十月廿六日止（首尾兩天在內）暫停股票過戶手續。

小注可怡情養性

風繼續吹，經微調整一天，資金再度入市，恒指報一〇一四，升十五點，總成交達二億九千萬元。

好友話：「有心人」今次控制這一個浪，進退得宜，後市起碼還有五十點，才會有一個較像樣的調整市出現。

前景看好，主要是升幅緩步有節奏，每天十多點，並未製造瘋狂搶貨現象。最難得的，是利用三數隻明星股來領導大市，此消彼長，維持氣勢，同時，每日都有一段較長的調整時間，讓獲利貨消化。最重要的，當然是「香港前途」草議被大部份人仕接受。

缸邊客話，從承接力的強勁來看，後市仍有餘力，破一〇五〇的機會較前增加不少，有貨在手者，宜掌握這一機會，不過，由於大市已經發展了一段相當長的時間，不少「靚貨」已經身價百倍，舉步維艱，所以一些二三線股甚至冷股，都開始有點鐘氣，這些股份蠢動，顯示散戶仍雄心萬丈，誓向虎山行！

康力、遠展、海港工程、新時代、新城市、信置、SAMBOR等都是細細粒容易食的貨色，尤其是海港工程，新時代，SAMBOR一類股份，街外貨源不多，要炒上，分分鐘升到令人難以置信。

「新代」果然發力，由三毫二升至五毫，頭尾不足一星期，證明「花和尚」老眼未花，不過，街外貨源奇缺，市旺，買賣自然沒有問題，但當市勢轉向時候，便買了中屯酒店（入得出不得），所以這類股份只宜觀賞。

「森寶」日升五仙，越升越有，貨量開始流入市場，增加流通量，有利炒家活動。順風耳話：這隻石油股盤數引人懷疑，如果大市配合，「幕後人」揚言要見一皮以上。

「力康士」暴上暴落，如果不是「幕後人」一手瓜硬，分分鐘會被人請去飲咖啡。順風耳話：市傳供股，一供一，每股供四毫。

大市發展到如此地步，音樂分分鐘會停，儘管賭性怎樣強，也要克己，如果無法「忍」下去，也要記住：小注可以怡情！

花和尚

紐約股市仍穩好
雖續受經濟不明影響

杜瓊斯工業平均指數升四點九六，收市為一二一二點一二。成交量增至一億零二十萬股。

（紐約九月廿六日電）雖然美國股市受到經濟不明朗因素影響，但股市仍能持續第三日上升。

紐約杜瓊斯工業平均指數上升四點九六，以一二一二點一二收市。

至收市時，共有八百二十一隻股份上升及六百七十七隻股份下跌，平均股價上升十三美仙，交投量則由八千六百二十五萬股增至一億零二十萬股。

華爾街分析家指出，雖然目前美國經濟表現仍不明朗，不過聯邦儲備基金利率却由兩週前的十二厘一直跌至目前的十厘，因此投資者對利率減低外，目前仍未有其他銀行將最優惠利率減低亦使投資者稍為失望，因此近日股市表現亦頗為反覆。

新昌集團及新昌地產
昨日突暫停掛牌

要求停牌原因有待該兩公司董事局公佈。

（特訊）新昌集團及新昌地產昨（廿七）日於開市前突然通知各證券交易所要求暫停其股票掛牌，暫停買賣的原因有待該兩公司董事局公佈。

據新昌集團發言人拒絕透露兩間公司股票停牌原因，而新昌集團及新昌地產股份將繼續在各交易所暫停牌。

又據金銀證券交易所經理陳澤賢表示，新昌集團及新昌地產是於昨日開市前致電交易所董事局沒有透露停牌的原因及要求復牌的日期。不過，董事會表示會儘快以書面通知交易所，列明要求停牌原因。

根據新昌集團一九八三至八四年報中顯示，新昌集團持有新昌地產百分之六十八點七六股權。

澳洲股市
再續大升

（雪梨九月廿七日電）雪梨股市週四表現轉強，股價大幅上漲，普通類指數七三三點五，急升六點一。

經紀表示，由於是日為墨爾砵假期，當地的投資者轉移在雪梨交易所買賣，形成求過於供。

礦務股走勢暢俏，雅巴富利八・七〇元（升點一〇），CRA五・〇八元（升點〇八），北破山二・二九元（升點〇七），西方礦務三・二〇元（升點〇六）。多元化資源股BHP一〇・二〇元（升點〇五），CSR三・一三〇元（升點〇四）。

石油及煤氣股堅俏，地產，電器，交通運輸及零售股類挺升。

倫敦股市
輕微低降

（倫敦九月廿六日電）倫敦股市週三的多數股價上升，但藍籌股沒有變動或下跌，收市時指數下跌一點。

大多數政府債券上升廿五便士。

為首的十隻表現最佳的工業股是比甘，上升八便士，大市報三七一便士，之後於里華，升五便士，收市九六五便士，通用電力上升二便士，收市二三零便士，其他主要股分價位沒有變動式出現下跌。

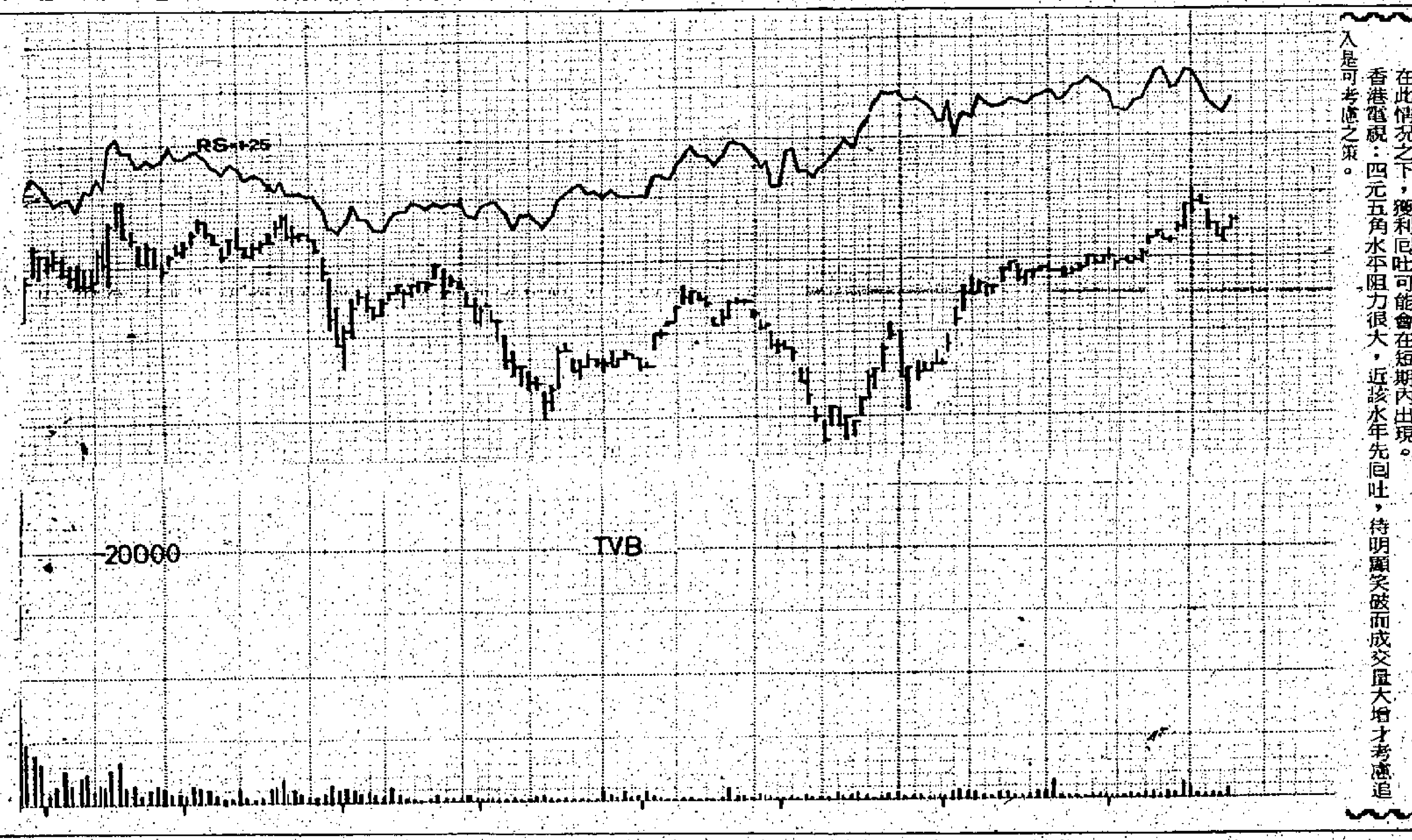
至於近日被看淡的石油股却出現罕有的佳績，蜆殼上升七便士，收市六八零便士，英國石油上升三便士，收市五零八便士。

由於有消息說阿根廷與國際貨幣基金會達致債項協議，主要銀行股都大升。

由於金價向上，金礦股出現上升，三十隻工業股的金融時報指數收市八六八九點，下跌一點。

九月廿七日
遠東交易所 十項成交股數 最多股票

股名	成交股數
國際城市	4,818,000
置地	2,678,127
恒基兆業	2,421,000
康力投資	1,904,000
遠東發展	1,842,000
希慎興業	1,335,000
和記黃埔	1,184,405
大昌	1,010,500
[illegible]	966,400
新世界	956,000



香港電視

大市未受草簽消息刺激向上，顯出港人的反應是一般性，並無好題。

在此情況之下，獲利回吐可能會在短期內出現。

香港電視：四元五角水平阻力很大，近該水平先回吐，待明顯突破而成交量大增才考慮追入是可考慮之策。

股市成交價目表（九月廿七日 星期四）

香港會成交：51,410,000元　遠東會成交：119,710,000元

金銀會成交：120,490,000元　九龍會成交：380,000元

四會成交總額：291,990,000元

恆生指數：1014.98升15.19　遠東指數：4558.65升70.82

金指數 887.78升14.68 銀指數 656.10升9.77 金銀指數 807.55升13.09

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
（一）銀行及財務類						
東亞銀行	21.00	21.00	20.70	21.00	20.80	20.80
恒生銀行	35.25	35.75	34.75	35.50	35.75	35.75
匯豐銀行	6.85	6.90	6.75	6.90	6.90	6.90
工商銀行	2.35	2.35	2.325	—	2.35	2.35
嘉華銀行（除息）	1.32	1.32	1.30	1.30	1.32	1.30
海外信託銀行	2.975	3.00	2.95	3.00	3.00	3.00
美迪臣證券	0.14	0.1475	0.135	—	0.145	0.145
永盛財務（除息）	—	—	—	—	—	—
友聯銀行	4.10	4.50	4.10	4.50	—	—
永隆銀行	25.70	26.00	25.70	—	26.00	25.90
怡和證券	6.20	6.45	6.15	6.30	6.35	6.40
和黃認股權證	4.90	5.00	4.80	4.90	4.85	4.90
（二）債券類						
港燈債券7.25%	76.0%	76.0%	74.0%	74.0%	—	—
港燈認股權證	8.90	9.00	8.85	8.90	8.95	8.95
九倉債券7.5%	—	—	—	—	—	—
和黃債券	75.8%	75.8%	75.8%	—	—	75.8%
置地債券8%	61.5%	61.5%	61.5%	—	—	61.5%
置地認股權證86	3.50	3.65	3.45	—	3.60	3.65
怡和認股權證92	1.35	1.37	1.32	1.36	1.34	1.34
（三）公用事業類						
中華電力	13.60	13.90	13.50	13.90	13.70	13.80
中華巴士	6.50	6.50	6.50	—	6.50	—
海底隧道（除息）	9.80	9.80	9.70	9.70	9.80	—
港燈集團（除息）	6.10	6.15	6.05	6.10	6.05	6.10
中華煤氣	6.50	6.60	6.40	6.50	6.40	6.45
電話公司	44.50	44.50	44.25	44.25	44.25	44.25
油蔴地小輪	2.55	2.575	2.525	—	2.575	2.575
九龍巴士	6.30	6.30	6.20	—	6.20	6.30
（四）工商企業類						
聯合企業	6.05	6.05	6.05	—	—	6.05
雅利發太平洋行	0.73	0.73	0.73	—	0.73	—
依利安達	1.85	1.88	1.85	1.88	1.86	1.87
蜆殼電器	2.125	2.15	2.10	—	2.10	2.125

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
德昌電器	2.80	2.85	2.80	2.80	—	—
金山實業	1.55	1.56	1.54	1.55	1.55	1.55
寶威	1.75	1.77	1.75	1.75	1.77	—
愛美高	1.89	1.91	1.84	1.87	1.85	1.85
王氏工業	0.71	0.71	0.70	0.71	0.71	0.71
第一太平實業除息	2.60	2.65	2.60	—	2.65	—
周生生	—	—	—	—	—	—
莊士集團	0.85	0.85	0.80	0.83	0.83	0.84
和記黃埔	12.60	12.80	12.50	12.60	12.70	12.70
能達科技	1.97	1.98	1.97	—	1.97	1.97
怡和	8.95	9.00	8.65	8.90	8.85	8.80
利豐（除息）	2.05	2.05	2.05	—	2.05	—
廖創興	—	—	—	—	—	—
連卡佛A	6.90	6.95	6.70	—	6.90	6.90
志正	—	—	—	—	—	—
太古洋行A	18.00	18.40	18.00	18.20	18.10	18.20
新鴻基（除息）	1.02	1.03	1.00	1.02	1.00	1.02
瑞興公司	1.25	1.25	1.25	1.25	—	—
先施公司	23.00	23.00	23.00	—	23.00	—
會德豐A	3.70	3.725	3.65	3.675	3.70	3.675
永安公司	—	—	—	—	—	—
永安集團	—	—	—	—	—	—
仁孚	1.30	1.30	1.28	1.30	1.29	1.28
（五）地產建築類						
亞細安	0.275	0.30	0.275	—	0.30	0.29
紀德置業	—	—	—	—	—	—
世紀城市	0.105	0.105	0.10	—	0.105	0.105
長江實業	8.60	8.60	8.40	8.50	8.50	8.50
莊士置業	0.15	0.15	0.15	—	0.15	—
四海地產	—	—	—	—	—	—
遠東發展	0.40	0.42	0.39	0.41	0.41	0.42
第一城市	—	—	—	—	—	—
金山地產	—	—	—	—	—	—
德智發展	—	—	—	—	—	—
鷹君地產	0.40	0.44	0.40	0.41	0.44	0.44
恆隆	2.55	2.55	2.45	—	2.50	2.50
夏利文（除息）	—	—	—	—	—	—
恆基兆業	1.45	1.52	1.44	1.50	1.50	1.49
協成行	—	—	—	—	—	—
置地公司	3.30	3.325	3.175	3.30	3.275	3.275
信託A	4.525	4.60	4.525	4.525	4.60	4.525
合和	—	—	—	—	—	—
新昌集團（暫停牌）	—	—	—	—	—	—

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
新昌地產（暫停牌）	—	—	—	—	—	—
希慎興業（除息）	0.45	0.455	0.435	0.45	0.445	0.45
國際城市	0.55	0.57	0.53	0.55	0.56	0.55
明輝發展	—	—	—	—	—	—
亨隆地產（除息）	—	—	—	—	—	—
啓明建築	—	—	—	—	—	—
建煌新記	0.29	0.31	0.29	—	0.31	0.305
利興發展	2.15	2.175	2.10	—	2.175	2.10
利安地產	—	—	—	—	—	—
美居集團	0.80	0.80	0.80	0.80	—	—
萬邦投資	—	—	—	—	—	—
新城市地產	0.88	0.95	0.87	0.93	0.92	0.93
新世界發展	3.55	3.725	3.525	3.65	3.625	3.675
鴻昌國際	—	—	—	—	—	—
百利保（除各項）	2.35	2.50	2.35	—	2.45	2.40
保華建築	2.65	2.675	2.55	2.65	2.575	2.575
聯邦地產A	3.525	3.55	3.475	—	3.525	3.55
森滿合	—	—	—	—	—	—
信和置業	0.44	0.47	0.44	0.46	0.46	0.46
兆安地產	—	—	—	—	—	—
大新公和	4.10	4.10	4.10	—	4.10	4.10
新鴻基地產	6.90	7.05	6.85	7.00	7.00	6.95
大昌地產	1.09	1.14	1.08	1.12	1.11	1.12
大生地產	1.49	1.50	1.48	—	1.50	1.48
泰盛發展	0.95	0.98	0.94	0.96	0.96	0.98
德榮建築	—	—	—	—	—	—
大寶地產	0.28	0.30	0.27	—	0.30	0.295
華光地產	0.41	0.435	0.40	0.43	0.425	0.43
永泰發展	2.80	2.825	2.80	—	2.825	2.80
世界發展	—	—	—	—	—	—
華信地產	—	—	—	—	—	—
（六）倉場運輸						
中華造船	1.13	1.14	1.12	—	1.13	1.12
維達航業（暫停牌）	—	—	—	—	—	—
九龍倉	4.025	4.075	3.95	4.025	4.025	4.00
萬邦航業	—	—	—	—	—	—
海南發展（除息）	—	—	—	—	—	—
東方海外	2.55	2.55	2.55	2.55	2.55	2.55
安全貨倉	1.60	1.60	1.60	—	1.60	1.60
華光航業	2.40	2.45	2.375	2.45	2.40	2.40
會德豐船務A	—	—	—	—	—	—

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
隆豐國際	2.30	2.325	2.30	2.325	2.30	2.30
偉進航運	0.09	0.09	0.085	—	—	0.085
（七）酒店旅遊						
凱聯酒店	0.31	0.36	0.31	0.36	0.35	0.36
遠東酒店	0.65	0.68	0.64	—	0.68	—
海港企業	39.75	40.00	39.75	40.00	—	—
大酒店	18.30	18.50	18.30	18.50	18.50	18.50
美麗華酒店	18.70	19.00	18.70	18.70	19.00	18.70
百樂酒店	—	—	—	—	—	—
富豪酒店	1.81	1.88	1.79	1.86	1.86	1.86
（八）紡織製衣						
鱷魚恤	4.35	4.40	4.35	—	4.40	4.40
南豐紗廠（除息）	—	—	—	—	—	—
南洋紗廠	—	—	—	—	—	—
南海實業（除各項）	—	—	—	—	—	—
裕泰製衣	8.00	8.00	8.00	8.00	—	—
南聯實業（除各項）	4.35	4.45	4.35	—	4.45	—
長江製衣	—	—	—	—	—	—
（九）其它						
海化大同	—	—	—	—	—	—
環球電子	3.525	3.625	3.50	3.575	3.575	3.525
忠德石油	—	—	—	—	—	—
康力投資	0.70	0.71	0.64	0.65	0.66	0.65
青洲英坭	5.30	5.30	5.20	5.30	5.30	5.30
港機工程（除息）	7.90	8.00	7.90	7.90	7.90	7.95
香港電視（除息）	4.20	4.225	4.175	—	4.175	4.20
茂昌眼鏡	—	—	—	—	—	—
立興鐘錶	4.05	4.075	4.05	4.05	4.075	4.075
南順	—	—	—	—	—	—
菲立斯啲	—	—	—	—	—	—
生力啤酒	6.75	6.80	6.75	6.80	6.75	6.80
邵氏	—	—	—	—	—	—
森那美	—	—	—	—	—	—
星島報業	5.20	5.20	5.20	—	5.20	—
南華早報	—	—	—	—	—	—
寶光實業	1.05	1.05	1.05	—	1.05	—
紅寶石發展	—	—	—	—	—	—
宋加刺膠	—	—	—	—	—	—
人頭馬	8.00	8.00	8.00	—	8.00	—

娛樂圈

無綫明年增一百小時自製節目
鄭少秋拍「秦始皇」
劉天賜說「無所謂」

無綫位於淸水灣的新廠房，將於十一月開始逐步投入生產，由於新廠房較現時爲多，故已定在明年的一年裏，增加一百小時自製節目。

昨據製作總監劉天賜表示，無綫早有計劃增加自製節目，但現時的廠房使用率，已達到飽和。而新廠房的廠房共有七個之多，其中一個是綜合性節目的廠房，廠房面積較現時「EYT」廠房闊近三倍。自製節目增產，節目類型品種多，主要有音樂節目，特備節目及戲劇等，而遊戲，風光，閒談式節目亦是製作之列，此等新節目將安排在週末及週日播映，同時，爲了配合增產計劃，工作人手亦會相應增加，目前製作部已將需求人數，遞交人事部批准。

劉天賜並稱，綜藝性節目的廠房設計達世界水準，故除演出「EYT」，亦是特備大型節目的演出場地，日後「香港小姐」競選亦可能在新廠房舉行，另外有關特備節目，常規是在週末及週日播映，但他們現時有新的構思，在週一至週五晚亦是考慮的播映時間，還有明年「婦女新姿」的播映時間，將提前在午間新聞後播映，以吸收更多觀衆。

無綫向來重視藝員形象，對於藝員的私德倘若有破壞形象之嫌，劉天賜表示，要視乎藝員的情況才作處理，假使藝員因此等事而惹上官非，則待官司完結後，至能採取適當的做法。

此外，劉天賜透露，汪明荃已動筆續約兩年，而對於鄭少秋可能爲亞視拍劇集，他强調，沒有所謂，並且不會影响彼此的關係。

來港開演唱會
蘇芮因工作識拖友
現尚未考慮要結婚

蘇芮昨一行二十人應邀來港舉行一連兩場個人演唱會，她的製作人兼男朋友劉威麟亦有同行，二人首次正式公開露面。

個人演唱會即將在港舉行，蘇芮心情很開心，她邀得梁宏志、李恕權担任她演唱會嘉賓。在會中，她將會與梁宏志合唱「請跟我來」、「把握」兩首歌，而李恕權則會作個人表演，她指出演唱會形式是好勁的。

蘇芮此行在港逗留到十月三日，接着轉往新加坡、馬來西亞登台。在十一月三日，她將偕梁宏志來港在香港一間夜總會登台，唱完才返台灣灌唱片。

被問及有無意投身大銀幕，蘇芮表示：曾有人找她拍片，但她以無時間及無興趣爲理由，拒絕對方的邀請。

記者與她談及其男友劉威麟相識經過，她坦言，是她轉唱國語歌之時，結識了劉威麟，二人因在工作上接觸多，遂成爲好朋友，現尚未考慮結婚。

螢影星聲

何家勁、麥翠娴、任喜寶昨午參加「天靈」試映會，分別向記者談近況。

何家勁　關於亞視欲開拍「天靈」續集「古天行傳奇」一事，何家勁表示仍未正式淸楚詳情，不過，他不以爲續拍同一類題材，會使人看得沉悶，而他亦不介意長期演「古天行」一角，從此定形，他覺得這是新嘗試。

麥翠娴　未拍完「霍東閣」，已接拍「天靈」的演出，一劇連一劇，她已感到辛苦。她坦言，不想工作有停下來機會，因這樣才會快些「爆騷」。

任喜寶　對記者說：日前在新藝城唱歌，被秦迪羅賓聽到，指她有歌唱潛質，遂介紹她下週往寶麗金試音。此事令她開心不已，日來積極練歌。

招石文、阮兆輝、李香琴、吳君麗、鳳凰女，攝於麥炳榮追悼會上。

無綫播出紀錄片
生命的奧秘

一部描述嬰孩誕生的珍貴紀錄片集「生命的奧秘」，將安排本周末（二十九）晚上九時四十分，在無綫電視翡翠台播映，揭開人類生命的神秘感，該節目由陳齊頌担任旁白。

爲向婦女團體領袖、社工人員及家庭主婦優先介紹該部難得一見的紀錄片集，無綫電視及香港家庭計劃指導會昨聯合舉辦一個試映會，招待新聞界和有關婦女代表，出席者包括無綫電視製作總監劉天賜、藝員陳齊頌及家計會執行總監林貝聿嘉等。

邱德根宣佈
秦始皇拍九十集

邱德根將攜同太太及李兆熊於本月廿九日啓程，參加在北京舉行國慶活動，他們約於下月三號回來，此行倘若有時間，將同電視台接觸，但說拍劇集事宜。

而邱德根並稱，明年開拍的「秦始皇」新劇，因資料豐富，考慮拍攝九十集長篇劇。

慶功宴無緣赴會
曾偉權只嘆奈何

曾偉權在「武則天」一劇演的明崇儼，初時有一點戰戰兢兢的心理壓力，但很快便爲觀衆受落，這點倒是值得小生權欣慰的，可惜的是「武」劇現在終告煞科了，要再欣賞曾偉權的精采演出，非要等下一齣新劇不可了。

其實，也無須等的太久，因爲曾偉權現時已前赴山東，參加另一套新劇「八仙過海」。

曾偉權近來眞的忙得很，剛剛拍罷「武則天」，又要趕上山東，連「武」劇的慶功宴也來不及參加。

毋怪乎那天在電視台聽到阿權說：「眞係沒口福，慶功宴我已上了山東，請你們吃多點罷！」言下之意，大有請同事們「吃埋」他的一份的。「幸好潘志文也要上山東，有他陪我。」曾偉權一派幸災樂禍的表情，十足一個大不透的大孩子。

白茵安排得好
家庭事業兼顧

白茵是典型的職業女性，不但持家有道，又是一位出色的演員，最令人羨慕的是沒有一般職業女性的煩惱。

白茵說：「我沒有甚麼御夫之道，只是丈夫經常要離香港出外，以致聚少離多，大家都頗爲珍惜在一起的時間，還有我戲癮大，就算有時拍得辛苦，回到家裏也不敢哼一句，因爲丈夫有命，辛苦便不准拍了。」有丈夫管實在是一件光榮又愉快的事，怪不得她經常都一臉安於現狀的滿足感。

阮兆輝、玫瑰女，與麥氏遺照時攝。

在麥炳榮追悼會上，八和會代主席關海山宣讀麥氏生前往事時攝。

黃錦燊、陳百祥、顏國樑在「好彩撞到你」中。

「天靈」非導人迷信
只想創一條新路綫

亞視新劇「天靈」監製阮惠源向記者聲言開拍這類科幻詭秘的原意不是欲導人迷信，而是想在現今一般題材之外，創一條新路綫。

阮惠源個人認爲，不少人對鬼神是否存在現實世界上，却存在懷疑，甚至連科學也難以解決。他强調，「天靈」一劇主題是證明了邪不能勝正。

不過，他承認在拍攝初期，劇中有部份演員都有心理恐懼，及後明知是演戲而矣，逐漸也適應下來，同時，他希望觀衆以看戲來收看此劇，因爲營造氣氛是給予觀衆官能之刺激，而不會有駭人的鏡頭出現。故此，在「天靈」有播時，將會講明故事是一種傳說而矣。

另外，阮惠源大讚男角何家勁在劇中有突破演出，演技之趨成熟，至於第一次演電視的任喜寶演出投入而自然，頗爲難得。

阮兆輝示範生果擺設

阮兆輝不但導劇功架了得，更是一個出色的節目主持人，口齒伶俐，備受讚賞。亞洲電視今（二十八）日播映的「午間小叙」裏，阮兆輝會示範生果擺設，可媲美職業水準。

節目主持人黎宜，破天荒表演中國民謠。

周潤發要把握機會
因賺錢的時間不多
不再談流浪式旅行

周潤發昨日出現尖沙咀鬧市，他接受訪問時，引起不少市民圍觀。

周潤發談及近況時表示，他最近會同無綫接觸，他的新約於十二月生效，無綫已安排他在十二月中演出一部新劇，而何家聯會對他演出「星光熠熠競爭輝」，可是他要拍片，分身不下，連同台慶節目，他都不考慮演出。

周潤發爲着賺錢，他到外國流浪的計劃，亦暫時擱置，他認爲賺錢機會不常有，但流浪可待日後付諸實行。

近來不少藝員，常嚷着要拍代表作劇集，而發仔却並不急於拍代表作，他說：「一日未死，都有機會拍代表作？」而他更認爲不同階段演出生涯，都有不同代表作，當日「狂潮」，「網中人」亦會是他的代表作品。

此外，周潤發對於分居妻子余安安在「愛奴新傳」的大胆演出，他說：「沒有看過該片，故不願置評。」

關海山宣讀祭文
麥炳榮生榮死哀

麥惠文輓：允文允武粉墨梨園明俗世，正是泰雨及時海角藝林添虎將　如兄如父崎嶇道路識浮生，何來秋風乍暴金山蒼海憑狂龍。

（左中棠）

八和會館同寅昨日下午三時假大角咀陳慶會堂舉行麥炳榮追悼會。

在該禮堂的台上擺設麥炳榮遺照，以鮮花圍着照片，沒有香燭，亦不設三牲祭品，台上白布橫書寫「麥炳榮先生追悼會」，兩邊有輓聯曰「允文允武粉墨梨園明俗世正是泰雨及時海角藝林添飛虎，如兄如父崎嶇道路識浮生何來秋風乍暴金山蒼海憑狂龍」。是晚麥惠文敬輓的，全場佈置花費了數千元。

靈前佈滿花圈花籃，看來甚穆淸簡，昨日到場的伶影界人士有李香琴、鳳凰女、吳君麗、尹飛燕、阮兆輝、謝雪心、新海泉、林家聲、紹德、陳醒棠等。

三時後，儀式開始，由關海山主席獻上鮮花向麥氏遺照行三鞠躬禮。代主席又向來賓宣讀麥氏生平事蹟後，隨即全體來賓默哀三分鐘，向遺照行禮，前後不到廿分鐘時間，就告禮成（以下是關海山宣讀麥氏生平事蹟的全文）

麥炳榮先生不幸於一九八四年九月十三日下午四時三十分（美國時間）因心臟病症，病逝三藩市，享年七十，一代藝人溘然長逝，噩耗傳來，靡不同聲哀悼，望萬里雲山，藝海星沉，賦靈篇大招，端在我輩。

先生系出粤之番禺波羅南灣望族，幼承庭訓，年方十二，即來港就讀於華仁，性耽藝術，喜研歌樂，旋與陶英夜校同寅共演文明戲，以戲劇實乃社會之教育利器，故必須現身說法。

乃母玉成其志邀得頌芙花旦目由鐘收麥氏爲徒隸「人壽年」任手下，能爲師服務，但先生不以爲嫌，充份鞏固藝術基礎。

兩年後即入「覺先聲」，薛氏後赴滬，先生轉入「普齊天」，薛返，先生爲薛氏看重升之爲包尾小生，其後演出過「紅爐火」等劇班，又與李松坡演過「國豐年」等班。

三十年代後，先生榮陞正印，與譚玉蘭赴越與關影憐赴滬，聲譽鵲起，南歸後，更爲劉蔭蓀聘入「大羅天」與李艷秋，黃鶴聲等人連演兩年，成績優異。

及七七盧溝橋事變，先生乃來港先隸馬師曾之「太平劇團」，繼入薛、妹、安之「覺先聲」，至一九四一年始應聘赴美，至四七年始歸。

由四十年代至今，先生拍畫全行名伶，演出名劇數以百計，先生待人接物，悉本至誠，綜其一生，對戲劇，電影之貢獻，爲一代名伶，其奮鬥成功史略，蓋棺定論，典型足式，唯一傳人阮兆輝，可稱多才多藝。

先生逝世消息，震動港美，除華埠舉行殯殯追悼，備極榮哀之外，本港八和同寅，定今日設奠遙祭，用彰德蔭，雲湧臨風，香花敬典藉慰英靈，長存典範，如耀日月，嗚呼哀哉，伏維尚饗！

麥炳榮遺照以鮮花圍着供人致祭。

劉天賜說阿姐續約無綫
汪明荃說聽佢講啦
你信誰呢！眞應了一句講者自講

汪明荃對於劉天賜向記者透露有關她續約無綫已達談妥階段一事，她竟謂不知道，還半帶認眞的說：「聽佢講啦！」

被問及合約內容。阿姐强調一聲：「沒有什麼可講！」她轉談到前晚「EYT」之奇人奇技頭神通，示範嘉賓是即時想到即場表演，令她與盧大偉噴噴稱奇。據說，由於反應好，我已決定下週一重播精彩片段。

另方面，阿姐代表無綫，應邀爲廣東電視台拍一個慶祝三十五週年國慶的恭賀片段，昨午她返無綫的目的就爲此，記者見她在洗手間動唸賀詞內容。

普慶 明珠

絕早爆滿　普慶明天加開午夜場　今天五場請早

兩院明天加四點場

the LIFT

華納公司榮譽貢獻

自關自開，隨時上落。死亡陷阱，殺人無數。

監製 吳思遠

香港思遠影業公司出品

八彩開心喜劇

好彩撞到你

一夜風流‧阿叻更加叻‧貼士準到極 爆到七彩！

一條頸鍊‧可欣法寶多‧話點就點 妙趣橫生！！

陳百祥‧俞可欣 領銜主演　黃韻詩 領銜主演

黃錦燊 劉丹 顏國樑 田青 主演

兒童不宜

本片主題曲由OK唱片公司供應　作曲：關聖佑　主唱：譚錫禧

皇后 皇都 嘉年 帝后 柴灣 海城 嘉禾 麗華 紅磡 好景 帝國 國際 京華 南昌 光華 滿堂 金茂坪 萬年 荃灣多利 金冠 澳門南灣

昨全線報喜

海運 京華 紅磡 嘉禾 加午夜場

海城 加四點場

香港歷史性時刻！
大榮革命性創新！

鄧光榮新片預展

嘉樂院線週末午夜場

皇后 皇都 嘉年 帝后 柴灣 海城 嘉禾 麗華 紅磡 好景 帝國

國際 京華 萬年 南昌 光華 金茂坪 滿堂 澳門南灣 金冠 影都

明晚 11：30　只映一場　先睹爲快　今宵售門票

兒童不宜

麗宮

今天

五場盛大獻映

一部拍攝認眞故事感人歌舞出色活力電影

街頭舞士

火種女角。舞士童子

莊瑲妮　羅拔泰萊

暨紐約城舞士滾石歌舞團殿精彩合力演出

化暴戾爲舞，以激情爲歌！

歌與舞交織的愛情，污泥中茁壯的人生

首首靚歌，勁中帶柔，節奏激烈

曲曲動聽。別創風格

避免擠擁。請速定座

華僑教育

未來教育港人自決 學界建議早作籌備

陳若敏謂社會學校宜配合培養教育人才
陳佐舜稱本港尤應與內地加强學術交流
夏文浩說校長應領導學界重視中國歷史
周廣智懷疑中英協議內容能否落實執行
司徒華指教育協議過簡教協不會作聲明

（專訊）雖然中英草簽香港前途協議有關教育方面的內容簡短，但對於九七年後保持原有在港實行的教育制度，香港特別行政區政府可自行制定有關文化，教育和科學技術方面的政策，及各類院校可保有其自主性等，本港教育界普遍認爲北京此種開放政策，是一件值得高興的事。多位教育界人士亦就未來教育發表意見。

利用過渡期間 學習社會事務

中文大學教育學院高級講師陳若敏博士稱，香港前途協議既列明教育體制由港人自決，則大家應盡量利用這十三年時間學習處理社會事務。培養教育人才而言，社會及學校應相互配合。陳博士認爲，本港政府及公共機構應抱有開放態度，適當地讓年青人參與，吸取經驗。學校則應利用課堂內外機會，訓練學生對問題分析，討論和批判。

擴展中史內容 培養民族觀念

他又認爲，要配合未來教育發展，中國語文，中史及公民教育之內容應該更充實。例如：中國語文科及中國文學科應合併爲一科。而小學五、六年級應開始學習中史；他解釋，現時小學生只有從社會科認識歷史，沒有一個學習系統。再者，民族國家觀念應在十一、二歲開始培養。中史科內容可擴展至文革結束時期，並宜酌量介紹中共發展史。

最後陳氏認爲，利用國語教學乃其中一個主要目標，目前在足夠條件情況下，可在中文及中史兩科先以國語作教學媒介。

加强大專學生 認識香港政制

嶺南學院校長陳佐舜博士說，保持現有之教育制度，本港教育界可與海外團體繼續溝通，延攬外地專門人才，是一個可喜的現象，今後本港尤應與內地加强學術交流。陳佐舜博士同意普遍推行國語運動，但有關方面首先要盡速訓練師資。他同時强調專上院校宜加强學生對政制之認識，如設立各種政制比較、中國社會史、中國思想史等，無論文、理、工、商科學生都應修讀。

促進全港學校 設中國歷史科

教育行動組主席夏文浩指出，中國歷史科應否將近代史內容延伸至目前，只屬次要之討論問題，更重要的是如何促進全港學校重視中國歷史科的設立。他解釋，本港某些中學只有西史，却無中史科可供學生選讀，校長應負有領導改革的責任。因爲身爲中國人應了解中國文化傳統，此點不必置疑。

香港教師會會長周廣智則對中英協議能否於九七年後落實執行表示懷疑。他說，倘若日後北京領導階層人士變動，協議內容未必爲接班人所接納。

編寫歷史課程 應從客觀立場

周氏說，未來編寫中國歷史教科書的機構或有關部門，應站於客觀，公正和忠於歷史的立場。有些人由於本身的政治立場或背景關係，對正統史實產生偏差，此情況影響學生至大。他又解釋，很多人對「政治」有誤解，以爲政治就是黨派，根據國父孫中山先生所言，「政治」就是管理衆人的事，是關係於大家的切身事務，談政不等於談黨派。

邁向民主代議時代展望港教育

最後，周廣智建議校方宜於高中向學生介紹資本主義及三民主義等，讓他們了解和抉擇。

教育專業人員協會會長司徒華對未來教育問題不願多發表意見。他認爲草簽協議有關教育之內容過簡，但如能由港人決定學制則是一件可喜的事。他表示教協暫不會有任何行動，也不會發表任何聲明。（永）

第四屆教育研討會 教師會主辦明揭幕

杜祖貽主禮學者專家分六專題主講
學術教育教師團體等四十單位參加

香港教師會主辦，蒙國際自由教師工聯贊助之「第四屆香港教育研討會」，定明（廿九）日上午九時廿分，在彌敦道立信大廈八樓港教會所揭幕，請中文大學教育學院院長杜祖貽博士主禮致詞。此次研討會一連兩天，參加單位計有：港大教育學院、中大教育學院、樹仁學院、浸會學院、官中校長會、官中學位教師會、官校非學位教師會、教協、津小校長會、資小校長職工會、羅師中學師訓班同學會、台灣師大校友會、大學畢業教師公會、中文中學聯會、教育學院師範會、資助中學副校長會、聖公會教育委員會、佛教聯會、孔教學院、保良局、香港革新會、公民協會、柏師師訓班同學會、葛師師訓班同學會、私立中英文校協、夜師師訓班同學會、生物學教學研究會、中等教育研究會、小學教育研究會、成人教育協會……等約四十單位。國際自由教師工聯總部（設比利時）已指派關南星爲代表，來港出席，港府有關部門亦將派代表列席觀察。三天程序如下：

九月廿八日晚——會方設「金禧宴」於旺角東華大酒樓，歡迎主禮、主講、評論、觀察與各單位出席代表。

九月廿九日（星期六）：上午八時四十分——代表報到，嘉賓光臨。九時廿分——大會揭幕，請中大教育學院院長杜祖貽博士主禮致詞。禮成後茶叙。

十時卅分——第一專題研討：從代議政制香政治領袖之培養。主講者：嶺南學院社會系王耀宗講師；評論員：陳一東議員、陳鏡洲議員。

十二時卅分——午膳，彌敦六樓。

下午二時正——第二專題研討：公民教育的課程與推行。主講者：香港大學教育學院高級講師譚添鉅博士；評論員：莫秀馨會長、張振國校長。

三時半——小息，茶叙。

四時正——第三專題研討：多元化教育途徑與社會前途。主講者：香港成人教育協會李汝大會長；評論員：李崇德主席、譚萬鈞會長。

五時半——暫結。

九月三十日（星期日）：上午九時正——第四專題研討：教育工作者之持續教育。主講者：青年會校長賀國强博士；評論員：杜鄺蕙賢會長，李金鐘校長。（小息茶叙）。

十一時正——第五專題研討：工會制度與發展——香港趨勢。主講者：中大社會系講師劉創楚；評論員：區勇紀講師，林華煦秘書長。（午膳）。

下午二時正——第六專題研討：學校與教師目下所當扮演的角色。主講者：中大教育學院講師任伯江博士；評論員：周慶淳會長，李思泌校長。（小息，茶叙）。

四時正——國際自由教師工聯會務簡介。

五時正——大會總結，閉幕。（成）

私校聯會就中英聯合聲明發表意見

應加速發展代議制政府
建全面性民選立法機構
建議政府應將私校納入教育制度內

香港私校聯會昨日下午舉行會議，就「香港前途協議草案」討論，對中英聯合聲明發表意見。

該會認爲該聯合聲明乃一歷史創舉，以創新之構思與方式，解決歷史遺留的問題。該聯合聲明反映現階段之中國領導人之開放態度，更充份表現出他們對港人要求之諒解。聯合聲明提出保障人權，維持現行社會與經濟制度不變，建立民選立法機構，司法獨立，國際財經關係獨立，出入境自由，及文化，教育與科技發展獨立等條文，反映中國領導人推行一國兩制之誠意。

未來香港之發展，須視乎港人是否能承担及有效行使協議中賦予港人管治香港之權力，故該會呼籲各界人士齊心合力，爲港人治港作好準備。

聯合聲明中提供本港文教事業之自主權，極須本港教育界加速人才之培訓。中等教育，政府應早日取消中三評核試，使中等教育可健康地推展，培育中學生正確之求學做人態度，使下一代更有效地承担社會之重任。

爲增進靑少年對社會責任之瞭解，教育界全人須透過種種教學活動，培訓學生之公民意識。此外靑少年必須認識本港社會之政治經濟制度，方可處理未來之事務。

該會更進一步指出，不同性質之學校採用不同之行政策略，引發下一代接受同一模式之不同之教育經驗，爲免教育及建立多元化之社會，政府應將私校納入本港教育制度，與官津、補校併存，從而建立多元化之教育制度，爲建立開放進步之社會共同努力。

本會建議政府應加速發展代議制政府，冀望於一九九四年能建立全面性之民選立法機構，使港人能於一九九七年前，實際體驗自治，俾使港人可順利過渡至九七年之港人治港。（永）

香港嶺南中學水運 翁家灼頒獎及致訓

香港嶺南中學第七屆水運大會日昨於維多利亞公園泳池舉行，觀禮嘉賓及全體師生共約壹千陸百人，大會於早上八時半舉行開幕儀式，由各紀律部隊及運動員繞場一週，校董翁基球致開幕詞，以奧運的體育精神及中國在運動中的良好表現來鼓勵各健兒努力爭取優異成績。而學校能透過中一游泳課及泳會的活動，對學生的比賽成績一定帶來顯著的進步。隨後由翁家灼校董主持運動員監誓，各項比賽隨即展開。

由於是屆參賽的同學人數衆多，比賽分上、下午兩段時候進行。上午進行初賽，成績特出的健兒在下午進行決賽。各項賽事在啦啦隊的吶喊下更添緊張，最引起觀衆注目的要算男女子各項班際接力賽及教師與各課外活動小組接力賽，帶來全場如雷的掌聲。下午四時，各項成績已有結果，由翁家灼校董主持頒獎並致詞，首祝賀各參賽健兒表現優良，同時勉勵同學「勝不驕，敗不餒」，只要努力學習，加强訓練，來年定能有更佳的表現，茲錄下各項個人全場冠軍如下：男甲：曾祥毅；男乙：李偉山；男丙：吳樹基；女甲：袁影萍；女乙：梁韶賢；女丙：周家寶。

初中成績評核預習

雄風出版社提供資料

中國語文練習三

第一部分——多項選擇題

細閱下面一篇文字，然後解答所附問題。

我讚楊柳美麗，但其美與牡丹不同，與別的一切花木都不同。楊柳的主要美點，是其下垂。花木大都是向上發展的，紅杏能長到「出牆」，古木能長到「參天」。向上原是好的，但我往往看見枝葉花果蒸蒸日上，似乎忘記了下面的根，覺其樣子可惡；你們是靠它養活的，怎麼只管高據在上面，絕不理睬它？你們的生命是建設在它上面，怎麼只管貪圖自己的光榮，而絕不回顧處在泥土中的根本呢？花木大都如此。甚至下面的根已經被斫，而上面的花葉還是欣欣向榮，在那裏作最後一刻的威風，真是可悲而又可憐！楊柳沒有這般可惡可憐的樣子；它不是不會向上生長。它長得很快，而且很高；但是越長得高，越垂得低。千萬條陌頭細柳，條條不忘根本，常常俯首顧著下面，時時借了春風之力，向處在泥土中的根本拜舞，或者和它親吻。好像一羣活潑的孩子環繞着他們的慈母而遊戲，但時時依傍到慈母的身邊去，或者撲進慈母的懷裏去，使人看了覺得非常可愛。楊柳也有高出牆頭的，但我不嫌它高，爲了它高而能下，爲了它高而不忘本。

1. 楊柳的美，與其他花木不同的是
   (1) 向上發展。
   (2) 枝條下垂。
   (3) 出牆。
   (4) 參天。
   A 只有(1)　B 只有(2)
   C 只有(3)和(4)　D 只有(1)、(3)和(4)
2. 文中「你們是靠它養活的」句中的「它」是指
   A 根。　B 莖。　C 水。　D 土。
3. 作者不以楊柳高出牆頭爲嫌，是因爲它
   (1) 高而沒有可憐可惡的樣子。
   (2) 高而能下。
   (3) 高而不忘本。
   (4) 高而能在春風中搖曳。
   A(1)(4)　B(1)(3)
   C(2)(3)　D(3)(4)
4. 文中「一羣活潑的孩子」是比喻
   A 楊柳的根。　B 整株楊柳。
   C 楊柳的枝條。　D 漫天飛舞的柳絮。

下列第5至7題，每句括弧內應填上那一個字詞？

5. 快些決定你的方向吧！別在十字街頭（　）了。
   A 徘徊　B 奔走　C 跳躍　D 飛奔
6. 這樣繁重的工作，他一個小孩子怎能（　）。
   A 提得起　B 放得下
   C 吃得消　D 瞞得住
7. 警方已佈下天羅地網，諒他（　）。
   A 孤掌難鳴　B 插翼難飛
   C 駟馬難追　D 有口難言
8. 在下面的句子中，畫有底線的字，它的意思是什麼？
   大家都在說說笑笑，你這樣正襟危坐，
   A 困難地　B 端正地
   C 起勁地　D 認真地
9. 在下面句子的括號中，應填入那一個標點符號？
   畫匠不是畫家（　）正如木匠也不是雕刻家。
   A 、　B 。　C ……　D ；
10. 下面那一個句子最適宜用來描述一個人焦燥時的情景？
   A 他漸漸有些不安起來——當一個人愈是接近希望的邊緣而那希望不能馬上實現時，那就愈發使人不能一刻安靜，愈發把人攪得格外煩亂。
   B 她心裏就像萬弩齊發，痛不可忍，伏在枕下嗚咽悲哭。
   C 他心中騰發着一種强烈的熱情，踏着輕快的步伐走進課室。
   D 這灰色的四週愈來愈加濃厚，像向着黑暗的深淵陷下去似的，想擺脫都不可能。

第二部份——簡短寫作題

1. 試把下面句子中畫有底線的部分，不用比喻，改用直敍的方法寫出來，使成一通順的句子。
   沒有月亮，星星更覺燦爛了。……滿空的星星，都在向我們眨眼哩！
   滿天的星星，
2. 改變下面句子的語法，使「我的弟弟」在句子的前面。
   那穿四號球員就是我的弟弟。

試以「颱風後」爲題，寫一篇150字至200字的描寫文（標點符號包括在內）。

答案
第一部分：
①B　②A　③C　④C　⑤A
⑥C　⑦B　⑧B　⑨D　⑩A
第二部分：
①都在閃耀着。
②我的弟弟就是那穿四號球衣的球員。
③無肯定答案。

（三）下列每題有六個項目，其中四個是同類的，試把不同類的兩個選出來。

10. (1)江　(2)河　(3)溪
   (4)潤　(5)池　(6)湖
   P(1)(4)　Q(2)(3)　R(1)(5)
   S(4)(6)　T(5)(6)
11. (1)問號　(2)句號　(3)逗號　(4)稱號
   (5)符號　(6)感嘆號
   A(1)(2)　B(1)(6)　C(2)(5)
   D(3)(4)　E(4)(5)
12. (1)長大　(2)大小　(3)上下　(4)高矮
   (5)冷熱　(6)短暫
   A(1)(2)　B(2)(4)　C(3)(5)
   D(1)(6)　E(4)(6)
13. (1)白菜　(2)椰菜　(3)雪梨　(4)苦瓜
   (5)荔枝　(6)番茄
   A(1)(4)　B(3)(5)　C(1)(6)
   D(4)(5)　E(5)(6)
14. (1)虛偽　(2)誠實　(3)坦白　(4)磊落
   (5)英俊　(6)秀麗
   A(1)(4)　B(2)(3)　C(3)(4)
   D(4)(5)　E(5)(6)
15. (1)故事　(2)神話　(3)文言　(4)童話
   (5)寓言　(6)語體
   A(1)(5)　B(2)(4)　C(3)(6)
   D(4)(5)　E(4)(6)

（四）細閱下面一段文字，然後選出每題最適當的答案。

一顆有生命的種子，如果不落在肥土裏，落在碎瓦堆裏，它決不會悲觀、歎氣，它相信有了阻力才有磨鍊。只有這種植物才是堅毅的。也只有這種植物才可以驕傲地對那些養育在花房裏的盆花嗤笑。

16. 從上文中，作者告訴我們遇到挫折不要：
   P 悲觀。　Q 强求。　R 反抗。
   S 生氣。　T 沉默。
17. 作者認爲「阻力」可以：
   P 令人頹喪。　Q 使人樂觀。
   R 磨鍊意志。　S 改造人。
   T 叫人嘆氣。
18. 作者認爲經得起挫敗的人可對軟弱的依賴人的人：
   P 致敬。　Q 鄙視。　R 同情。
   S 憐憫。　T 擁戴。
19. 作者認爲人應該具有：
   P 忍耐的精神。　Q 自卑感。
   R 優越感。　S 自大狂。
   T 求生存，求發展的樂觀精神。
20. 上文是借種子植物比喻：
   P 土壤。　Q 瓦礫。　R 堅毅
   S 養育　T 人生

答案
①A　②E　③D　④E　⑤C
⑥R　⑦T　⑧Q　⑨P　⑩T
⑪E　⑫D　⑬B　⑭E　⑮C
⑯P　⑰R　⑱Q　⑲T　⑳T

學能推理練習

智慧社提供資料

文字推理綜合練習五

（一）試把下列每題內的字和詞，重新組成通順而合理的句子，然後選出排在句中第三位的字或詞。

1. 巡視　校長　上課時的　時常　秩序　我們
   A 巡視　B 校長
   C 上課時的　D 時常
   E 我們
2. 乍寒乍暖　缺席的　很多　同學　而　天氣　因生病
   A 乍寒乍暖　B 缺席的
   C 而　D 天氣
   E 因生病
3. 喜愛　是會　人的　有時　而改變的　隨年齡
   A 喜愛　B 是會　C 人的
   D 有時　E 隨年齡
4. 是　適宜　早晨　的　時間　最　讀書
   A 是　B 適宜　C 早晨
   D 時間　E 最
5. 憑窗而立　的　享受着　秋夜　我　輕涼
   A 憑窗而立　B 的
   C 享受着　D 秋夜
   E 輕涼

（二）下列每題的五組詞語中，有兩組是有類似關係的，試把它選出來。

6. (1)汽車、乘客　P(1)(3)
   (2)工廠、工人　Q(2)(4)
   (3)花貓、鮮魚　R(2)(5)
   (4)田地、耕種　S(3)(4)
   (5)農場、農夫　T(4)(5)
7. (1)電燈、電線　P(1)(2)
   (2)泳衣、游泳　Q(2)(3)
   (3)校舍、宏偉　R(1)(4)
   (4)電影、觀衆　S(3)(5)
   (5)播音、聽衆　T(4)(5)
8. (1)桃樹、桃子　P(1)(3)
   (2)動物、猴子　Q(2)(4)
   (3)燒飯、生火　R(1)(5)
   (4)植物、玫瑰　S(3)(4)
   (5)消防、火警　T(2)(5)
9. (1)碧波、蕩漾　P(1)(3)
   (2)名山、大川　Q(2)(4)
   (3)白雲、縹緲　R(3)(4)
   (4)蝴蝶、昆蟲　S(2)(5)
   (5)光明、黑暗　T(3)(5)

St. Louis Group of Schools 聖類斯教育機構

會考補習班

由經驗教師任教，配合會考課程，編訂教材講義，協助學生準備考試。
班級：（一）應屆會考補習班
（二）中四會考預備班
科目：英、中、數、理、化、生、經公、史、地理等。

香港西區第三街179號	5-489905
香港灣仔駱克道237號	5-720256
九龍鳳凰新邨金鳳街9號	3-228222
九龍美孚百老滙街80號	3-7439313
九龍官塘協和街221號	3-893289

實用英文夜中學 招生
班級：F.4-F.5會考班（文理電腦組）重讀生優先取錄
課程：中英數理化生物歷史、電腦等 ★會考快將截止報名
F.3以上分文理電腦組（使用日校設備完善之實驗室及電腦室）
報名處
（英文夜中學）：九龍牛頭角定業街（聖思定英文中學內）
（英專日夜校）：旺角水渠道38號二樓（近凱聲戲院）
（英專日夜校）：旺角彌敦道644號三、四樓（報名請往四樓）
（英專夜校）：紅磡必嘉街44—54號（聖思定英文中學內）
（英專夜校）：牛頭角定業街老龍坑口（近友聯銀行）
實用英專日夜校．早、午、夜各班同時招生

油麻地 聖雲仙英文夜校 招收 F.5會考班重讀生（優先取錄）
英中部：F.1至F.5（會考班）文理商組（即日填報會考表格）
英專部：字母班至F.5會考班（第一組六時五十分，第二組八時半）
校址：油麻地彌敦道483號一至六樓（地鐵文明里出口，即維新書院校址）
電話：3-882692，305741（全校課室冷氣設備）假日照常辦公

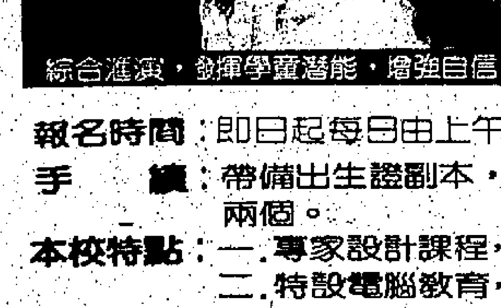
達成英文夜中學 招生通告
班級：英中部：F.1至F.5會考班
（保送參加85年英中會考）
中五會考數科補習班
報名日期：由即日起額滿即止。
（F.5重讀生優先取錄）
校址：香港灣仔萬茂徑21號（近大佛口）
查詢電話：5-276024　5-274285

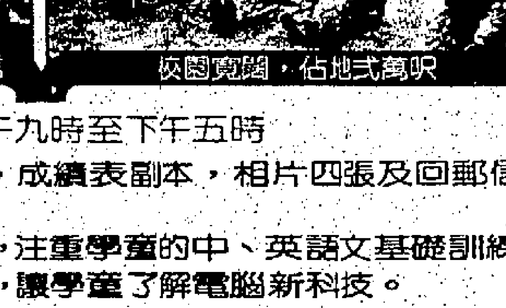
約克英文小學暨幼稚園
York English Primary School & Kindergarten

英文小學部招收
85至86年度小一（P.1）新生

設備先進的電腦教學室

英語問答比賽，增強學童語言訓練


綜合進演，發揮學童潛能，增強自信


校園寬闊，佔地式萬呎

報名時間：即日起每日由上午九時至下午五時
手　　續：帶備出生證副本，成績表副本，相片四張及回郵信封兩個。
本校特點：一．專家設計課程，注重學童的中、英語文基礎訓練。
二．特設電腦教育，讓學童了解電腦新科技。
三．採用LOOP SYSTEM廣體弧型電視及投影機等先進視聽器材輔助教學。
四．完善校車服務通及九龍全區，沙田，荃灣及西貢等

校址：		
1	九龍塘金巴倫道49號	電話：3-362623，3-376283
2	九龍塘約道8號	電話：3-363012，3-389159
3	九龍塘約道14號	電話：3-375172，3-382544
4	九龍城衙前圍道150號	電話：3-384003

十月份新班
會考補習 保証合格課程
入學時發出保証書與學生，保証其在本中心補習之科目取得E級或以上成績，否則退還全部學費半數，只要其出席率達百分之九十。
英文 數學 物理 化學 生物 附加數
72研習中心
彌敦道749號……5字樓 大大對面．旺角警署上　3 800313-4

城市商業管理學校
CITY COLLEGE OF COMMERCE
(Founded 1970)
日夜校校址：九龍油麻地彌敦道498－500號一至六樓（泰盛商業大廈） 校務處：二樓（2字） 3-858577 3-853568
九龍旺角彌敦道570－572號一至六樓（基利商業大廈） 校務處：二樓（2字） 3-306173 3-305487
香港銅鑼灣軒尼詩道458－468號四至六樓（金聯商業大廈）（驢意恒樓上） 校務處：四樓（3字） 5-8912090
香港德輔道西119－127號三樓（2字）近高陞酒樓 5-461226
夜校校址：九龍大埔道244－248號（夜校）（近嘉頓酒樓）（聖路加書院內） 3-853568（日） 3-7770282（夜） 3-7798811（夜）
New Classes Commence in October 1984 （十月份新班適告）

Banking Course 英國銀行學會試（AIB）全科班
簡介：本校爲一商科及銀行專業訓練學校，採用英國專業學制，並於1972年開辦英國銀行學會（The Institute of Bankers）考試之課程，學生修業期滿可參加該會Local Stage I考試。
學制：三個月結業
課程：Local Stage I Examination of The Institute of Bankers
科目：經濟學、法律概論、銀行學、英文、會計
上課地點：銅鑼灣校（軒尼詩道458號）

Electric Typewriting Course IBM 電機打字班
學制：兩個月結業，在銅鑼灣校（軒尼詩道458號）及旺角校（彌敦道570號）上課
科目：IBM電機打字（包括Telex）

Commercial Course (Evening) 夜校商科全科班
學制：三個月結業
科目：簿記，商業書信，進出口實務及C.I.F.
上課地點：夜校商科全科班在下列校址上課：
（一）香港西區校：德輔道西119－127號三樓（近高陞酒樓）5-461226 5-476464
（二）九龍大埔道夜校：大埔道244－248號（聖路加書院內）3-7798811（夜）

Single-Subject Courses 選修科

Elementary Bookkeeping	初級簿記	Shorthand Theory	速記理論
Intermediate Bookkeeping	中級簿記	Shorthand Speed	速記速度
Higher Accounting	高級會計	Typewriting	打字
Costing	成本會計	Electric Typewriting	電機打字
Import & Export Practice & C.I.F. Calculation	進出口實務及計價	Hong Kong Taxation	香港稅例
Commercial Correspondence	商業信札	Elements of Banking	銀行學
Professional English (AIB)	專業英文	Economics	經濟學
		Principles of Law	法律概論

創校廿三年
諾貝爾中英文夜中學 招男女生
擴班收中四五六文理商科
保送中大台大全部兼送會考
精補高考中國語言文學課程
每週一晚適應中大暫取新生
會考及高考已報名快將截止：（1）帶齊學歷證件相片（2）即繳交十月份學費（3）即辦會考報名手續
正校：九龍塘界限街一九〇七號火車橋附近
電話：3-371904 3-370815 3-943928

COLUMBIA COLLEGE
Vancouver, Canada
一九八五年度
加拿大哥倫比亞學院入學講座
本學院副院長 John Helm 碩士與社會學系主任 John Fisher 博士將於一九八四年九月30日（星期日）下午三時假座文華酒店西廂（West Room）舉行入學講座，同時放映幻燈片介紹有關本學院的詳情。歡迎學生及家長們前往參加，凡有意安排面議的學生，請攜帶成績表與上述兩位人仕接洽。
哥倫比亞學院創辦於一九三六年，提供廣泛的學術課程於世界各地準備進入加拿大與美國大學深造的學生。
• 第一與第二年的大學文、理、商及電腦科
• 高級中學課程（第十一及十二班級）
• "英語爲第二語文" 的課程
歡迎有意在一九八五年一月、五月或九月入學的在籍第F四、F五、F六與F七級水準合格的學生來函下列地址查詢：
The Admissions Office, Columbia College
1644 West Broadway, Vancouver, B.C. Canada V6J 1X6

華僑晚報 分類廣告 每天四元 費廉效大

華僑文化

前導書藝中心講座受歡迎
中國文化精粹 書法陶治性情

書法是我們中國文化藝術的精粹，自古以來沒有任何其他文字能夠像我們的書法，表達微妙的情感，發揮藝術最高境界。學習書法，不但可以陶冶性情，培養氣質，增進內涵，自我享受書法的樂趣，更可以交流情感，促進友誼，終身受益無窮。

前導書藝中心有感於書法在生活中之重要性，因而開設書法班。據該中心負責人表示，他們選印就一批古人的真跡字帖，皆選自柳公權、歐陽詢（張遷碑和禮器碑）真跡，供學員在工餘或課外練習。該中心更於日前九月十三日及十七日舉辦兩次書法講座，深受各界人士歡迎。參加者除沙田區居民外，也有來自香港，九龍及新界各地的。他們不但全神灌注地聽講，且有做筆記，把重點記錄下來，他們反應非常好，更踴躍發問，彼此輕鬆交談，氣氛十分融洽。

當日講者孫傳光先生能扼要地講述書法之歷史及技巧，使聽者對書法有一清晰概念，孫先生更強調學習書法要多讀和多寫。最後，孫先生親筆書寫六體書法，令聽者更加明白，了解。

此書法講座使參加者得益不少，除增添他們對書法之興趣外，且加深他們對書法之認識，實在是難得且有益之講座。

又據該中心負責人表示，他們出版一份書藝月刊，供市民研究書法和存閱。歡迎各界人士垂詢。

該中心地址爲沙田好運中心撤林閣十一樓H座。電話：○—六○六三三二。

新絲綢之路演唱會 音樂描述茫茫大漠

日本音樂大師喜多郎所作絲綢之路作品已流行一時，成爲家傳戶曉的歌曲，但由華人所創作之絲綢之路歌曲卻較少人聽聞。爲使名聞中外古今的文化古道能獲得更大的發揚，亞洲青年音樂文化中心與香港學生輔導中心將於重陽節前夕十月二日晚上八時假大專會堂舉行西域之夜——「新絲綢之路演唱會」。

今次音樂會將是樂壇很大的特色，因爲除了用西域舞蹈將喜多郎作品表達外，更有新進青年作曲家梅廣才以華人身份寫出絲綢之路之樂譜，在當晚音樂會他除了親自彈奏主題曲外，更配合敦煌舞，兒童合唱團及由多位新秀唱片歌手演繹；樂壇上兩位代表不同文化背景之作曲人齊頌偉大的絲路，前者以豐富之寫曲經驗，描述茫茫大漠及浩瀚的風沙；後者以傳統的中國小調旋律，以五聲音爲本並加入流行音樂的韻味，以描述西域之風土人情爲主，如湖邊姑娘，沙漠之戀等，舞台配合現代化的燈光，及佈景將使在場聽眾有身於西域感受。當晚有邀請了特別嘉賓陳迪匡及神秘嘉賓演出，所得門券收益將用作明年國際青年節活動經費，另爲優待團體及學界，特設特價門券，可欣賞致電三—九一六○四八或到九龍窩打老道嘉林琴行查詢。

雲山晚趣　　朱文波

今樂府

香港第一台
（中波）七八三千赫

六時，節目與第二台相同。**七時**，「新聞天地」，（華南海域天氣報告）。**八時**，交通報告，「八十年代」，卅分，新聞簡報，交通報告。**九時**，新聞簡報，交通報告，繼續「八十年代」，卅分，新聞簡報，交通報告。**十時**，新聞簡報，經濟行情報導，城市故事之「春雷」第五回，卅分，新聞簡報，「朝朝早精神好」。**十一時**，新聞簡報，經濟行情報導，繼續「朝朝早精晨好」，卅分，新聞簡報。**十二時**，新聞簡報，經濟行情報導，豬牛價格報導，人海實錄之「明星夢」第十三回，卅分，「今日世界」，四十五分，「日日三分鐘」，「生活百合匙」。**一時**，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，經濟行情報導，繼續「生活百合匙」，卅分，新聞簡報。**二時**，新聞簡報，「常在你心間」，卅分，新聞簡報。**三時**，新聞簡報，經濟行情報導，悲歡離合：「天若有情」第十八回，卅分，新聞簡報，「節奏七八三」。**四時**，新聞簡報，經濟行情報導，繼續「節奏七八三」，卅分，新聞簡報。**五時**，「九十分鐘時事廣場」，卅分，新聞報告，四十分，繼續「九十分鐘時事廣場」。**六時**，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，漁農產品批發市價報導，七分，繼續「九十分鐘時事廣場」，卅分，交通報告，服務五聲道之「搭通天地線」。**七時**，新聞簡報，「基礎銀行學」第九講，卅分，新聞簡報，「健康你我他」。**八時**，新聞簡報，「活力五綫譜」，卅分，新聞簡報，繼續「活力五綫譜」。**九時**，轉播英國廣播電台粵語新聞，繼續「活力五綫譜」，卅分，新聞簡報，**十時**，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，錄音播放英國廣播電台粵語新聞節目，廿五分，「日日三分鐘」，卅分，新聞簡報「山河傳說」第九講。**十一時**，新聞報告，十五分，（與第二台會合）。

香港第二台
（立體聲調頻）九四及一○三兆赫

六時，新聞簡報，「晨光第一線」，卅分，新聞簡報。**七時**，新聞簡報，繼續「晨光第一線」，卅分，新聞簡報。**八時**，新聞簡報，交通報告，繼續「晨光第一線」，卅分，新聞簡報，交通報告。**九時**，新聞簡報，交通報告，「ALBERT AU區瑞強」，卅分，新聞簡報，交通報告。**十時**，新聞簡報，繼續「ALBERT AU區瑞強」，卅分，新聞簡報。**十一時**，新聞簡報，「把歌談心」，卅分，新聞簡報，「阿郎日記」。**十二時**，新聞簡報，繼續「阿郎日記」，卅分，新聞簡報，繼續「阿郎日記」。**一時**，新聞簡報，「猛碟傳眞」，卅分，新聞簡報。**二時**，新聞簡報，繼續「猛碟傳眞」，卅分，新聞簡報。**三時**，新聞簡報，「青春交響曲」，卅分，新聞簡報。**四時**，新聞簡報，青春交響曲「鬥氣郎君」，卅分，新聞簡報。**五時**，新聞簡報，交通報告，警察通訊，青春交響曲之「會本流行榜」，卅分，新聞簡報，交通報告，繼續「日本流行榜」。**六時**，新聞簡報，交通報告，「RADIO嘉嘉」，卅分，交通報告。**七時**，新聞簡報，繼續「RADIO嘉嘉」。**八時**，新聞簡報，音樂人音樂廊之「搖擺天地」。**九時**，新聞簡報，「古典精華」。**十時**，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，「八爪魚」。**十一時**，新聞報告，十五分，（第一、二台會合）海員職位空缺報導，「優悠夜空中」。凌晨零時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「優悠夜空中」。**一時**，新聞簡報，繼續「優悠夜空中」，卅分，三更半夜之「戀曲四重奏」第十七回。**二時**，新聞簡報，「輕談淺唱不夜天」。**三時**，新聞簡報，繼續「輕談淺唱不夜天」。**四時**，新聞簡報及華南海域天氣報告，繼續「輕談淺唱不夜天」。**五時**，新聞簡報，繼續「輕談淺唱不夜天」，（至六時）。

香港第五台
（超短波調頻）九六及一○五兆赫

六時，RELAY BBC WORLD SERVICE，四十五分，轉播英國廣播電台粵語新聞及「今晨節目」。**七時**，新聞簡報，晨光共享：普通話節目之「陶醉半小時」，卅分，「文學花園」。**八時**，新聞簡報，交通報告，BBC FINANCIAL NEWS，繼續「晨光共享」，卅分，「電影乾坤」。**九時**，新聞簡報，交通報告，繼續「晨光共享」，卅分，新聞簡報，「兒童的世界」第八講。**十時**，新聞簡報，天氣報告，「小朋友時間」，卅分，新聞簡報，戲曲天地之「知音橋」。**十一時卅分**，戲曲天地之超短波送笙歌。**一時**，「龍翔鳳舞」，卅分，新聞簡報，戲曲天地之「京曲」「姚期」。**二時卅分**，新聞簡報，「小朋友時間」。**三時**，新聞簡報，樂樂篇之「浪漫派」，卅分，中國音樂漫談」，**四時**，中國新聞簡報，民間故事司馬光萬家生佛」第六回，卅分，普通話節目：「文學花園」，RELAY BBC WORLD SERVICE 凌晨二時卅分，THE END

（電台節目如有臨時更改以電台公佈爲準）

曉風學社社員作品展覽 昨日開幕直至本月廿九

曉風學社社員作品詩詞書畫篆刻假大會堂高座八樓舉行甲子年展，已於昨晨十時開幕，展出作品，有篆、隸、草、楷、行的書法，山水、花鳥的國畫及婉約、豪放的篆刻，可謂琳瑯滿目，其中運屏鉅幅不少，如唐國祥的甲骨、瓦當、鐘鼎、石鼓；梁紀燦的小篆；梁錦富的隸書；顏小梅的草書；潘景儀、劉材珠的楷書；陳秋涵的行書；余韻熙的四體書等四屏；麥滿堂、莫慈聰的六尺大金榜中堂；李震歐的駿竅大能宇尤見突出，國武如黃文遂之巨幅九如圖、辛鵬九的雀屏春暖等均是精心傑作，甫屆十時觀衆已絡繹而來，雖非假日而青年學生尤爲踴躍，也許眞能收展場中特別標出的「風氣但開」之效吧！參加展出社員有王小珍、王淡成、王蘊心、尹源貞、石玲、朱文波、朱美儀、朱淑勤、朱婉琨、朱翠玲、陸小燕、李富青、李瑞貞、李震歐、李麗明、吳笑媚、呂惠、辛鵬九、余顥鰲、何永祥、何佩文、何翠玉、何潘珊、何麗生、周玉玲、閻志芬、林永浩、林珍雲、林淑貞、林詠欣、林慈霞、唐國祥、陸汝誠、郭曉莊、凌秀明、徐仲儀、徐楣光、陳國然、陳慈賢、陳穎雯、陳樹衡、梁子江、梁中力、梁紀燦、梁雪萍、梁崇武、梁誠威、梁劍祥、麥滿堂、賀允海、莫蕙聰、黃文達、黃新、黃碧娟、黃麗嫻、程思蘭、馮寶玲、湯秀歡、葉振邦、葉燕玲、葉錦富、鄭雪儀、潘景儀、潘廣政、劉少蔡、劉文蘭、劉材珠、劉煥貞、蔡美勤、顏小梁、鍾淑蓮、蕭愛冰、龍利紅、謝意芬、譚月玲、羅秀芬、羅淑儀、羅德穎。

1985
中學會考試題預習專欄

經濟及公共事務（二）

明德出版社 王啓光 陳勵德 提供資料

(2)

K.K. WONG & L.T. CHAN
MILL & DALE PRESS LTD.

Basic Concepts of Economic Affairs (Cont'd)

8. Exchange

Exchange is defined as the economic activity of transferring the ownership of a certain commodity or providing a service from one person to another, while getting something in return, which may be money, goods, services, or anything else.

Exchange is necessary for any society which has scarce resources. Each country usually specialises in certain lines of production in which it has comparative advantages, and uses them to exchange for other commodities from other nations.

Exchange is also necessary for an individual for he or she cannot produce all commodities needed for consumption.

Thus, exchange is very common and essential for an individual or a country as long as division of labour exists. With the help of money, exchange is facilitate and widened.

9. Prices

The Price of a commodity is the sum of money which a person pays to a seller in order to obtain the ownership of the commodity. Thus, the price of a certain commodity. Its, 'value in exchange', since the latter is usually affected by the market demand and supply conditions. The higher the marginal utility of a commodity, the higher its 'value in exchange' will be.

10. Utility and Demand

Utility:

Utility is defined as the level of satisfaction derived from the consumption of a commodity.

The measurement of utility is very subjective. It can't be used for interpersonnal comparison of the satisfaction derived from the consumption of the same commodity, for different persons may derive different amount satisfaction from the consumption of the same commodity.

The extra amount of satisfaction that one obtains by consuming an additional unit of the commodity is called marginal utility.

It is natural that as one increases the consumption of a commodity, the extra amount of satisfaction be gets will fall for each additional unit consumed, This is called the Law of Diminishing Marginal Utility.

Demand:

The demand for a commodity is defined as the quantities of it that one is willingly to buy at aifferent prices.

Demand is affected by consumers' tastes and incomes, population size, prices of other goods tax imposed on the commodity, etc.

Demand must be supported by purchasing power and is that the exchange value of it which is in terms of money.

The price of commodity is determined by supply and demand conditions in the free market. It tends to rise as demand exceeds supply, or fall as supply exceeds demand in the market.

However, price may not move freely in accordance with changes in demand and supply due to market imperfections or government interventions.

Despite the fact that price may not reflect the real market condition, it still serve as an index for consumption, production, exchange, and resources allocation to certain extent. In a mixed economy price plays a very important role indeed.

Value:

For each commodity, there are two kinds of value, which are known as 'value in use' and 'value in exchange'.

The 'value in use' of a commodity is the total utility which it yields as it is used. It reflects the usefulness of the commodity.

The 'value in exchange' of a commodity is the quantity of some other commodity for which the commodity can be exchange. Thus, the exchange value of a commodity can be expressed in terms of units of some other commodity. It also can be expressed in terms of money, and is therefore called price.

The 'value in use' of a commodity may differ from therefore different from desire.

11. Cost and Supply

Cost:

Cost is defined as the sum of returns to the factors of production–land, labour, capital, entrepreneur – which are employed in the production of a

---

1985
中學會考試題預習專欄

數　學（三）

MATHEMATICS (3)

H.K. LO

MILL & DALE PRESS LTD.

Suggested solutions to Test One (Cont.)

9. Let the size of each annual instalment be \$x. After one year, the amount still owed

$9000(1+\frac{8}{100})-x$

$=9000(1.08)-x$ (in dollars)

After two years, the amount still owed

$9000(1.08)-x(1.08)-x$

$=9000(1.08)^2-x(1.08)x-x$

After three years, the amount still owed

$9000(1.08)^2-1.08x-x(1.08)-x$

$=9000(1.08)^3-(1.08)^2x-(1.08)x-x$

Since the debt is to be paid off completely at the end of the third year, therefore

$9000(1.08)^3-(1.08)^2x-1.08x-x=0$

$9000(1.08)^3=(1.08)^2x+1.08x+x$

$=3.2464x$

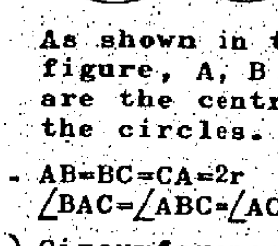
$\therefore x=\frac{9000(1.08)^3}{3.2464}$

$=\frac{11337.4}{3.2464}$

$=3492.3$

Ans: the size of each annual instalment is \$3492.3.

10.



As shown in the figure, A, B and C are the centres of the circles.

$\because$ AB=BC=CA=2r

$\angle BAC=\angle ABC=\angle ACB=60^\circ$

(a) Circumference of each circle $=2\pi r$

Length of arc EF (minor)

$=(\frac{60}{360})2\pi r$

$=\frac{1}{3}\pi r$

$\therefore$ the perimeter of the shaded region

$=3\times\frac{1}{3}\pi r$

$=\pi r$ (Ans.)

(b) Area of triangle ABC

$=\frac{1}{2}(AB)(AC)\sin\angle BAC$

$=\frac{1}{2}(2r)(2r)\sin 60^\circ$

$=\frac{1}{2}(2r)(2r)\frac{\sqrt{3}}{2}$

$=\sqrt{3}r^2$

Area of sector EAF

$=\frac{60}{360}\pi r^2$

$=\frac{1}{6}\pi r^2$

Area of the shaded region

$=\sqrt{3}r^2-3\times(\frac{1}{6}\pi r^2)$

$=(\sqrt{3}-\frac{1}{2}\pi)r^2$ (Ans.)

11. (a)

(i) The coordinates of A and B can be obtained by solving the simultaneous equations

$\begin{cases} x-3y+6=0 \ldots\ldots(1) \\ x^2+y^2-10x-14y+54=0 \ldots\ldots(2) \end{cases}$

From (1)

$x=3y-6$

Substitute into (2)

$(3y-6)^2+y^2-10(3y-6)-14y+54=0$

$10y^2-80y+150=0$

$y^2-8y+15=0$

$(y-3)(y-5)=0$

$y=3$ or $y=5$

When $y=3$, $x=3(3)-6=3$

When $y=5$, $x=3(5)-6=9$

$\therefore$ A and B are (3,3) and (9,5)

(ii) The length of chord AB

$=\sqrt{(9-3)^2+(5-3)^2}$

$=\sqrt{40}$ (Ans.)

$(=6.3246)$

(b)

(i) The coordinates of O is (3,7).

(ii) The length of OA= the radius of the circle

$=\sqrt{5^2+7^2-54}$

$=\sqrt{20}$ (Ans.)

$=4.472$

(c)

$\because$ CA=OB

$\therefore$ OB $=\sqrt{20}$

Hence,

$CA^2+OB^2=(20)^2+(20)^2$

$=40$

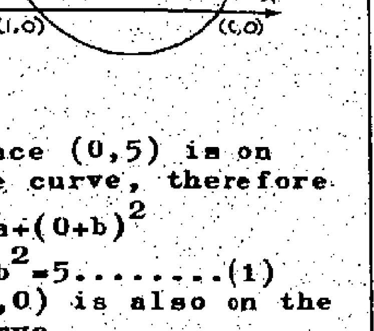
$=AB^2$

$\therefore \triangle AOB$ is a rt. $\triangle$

and $\angle AOB=90^\circ$

(converse, Pythagoras' therorem)

12.



(a)

(i) Since (0,5) is on the curve, therefore

$5=a+(0+b)^2$

$a+b^2=5 \ldots\ldots\ldots(1)$

(1,0) is also on the curve

$\therefore 0=a+(b+1)^2$

$a+b^2+2b+1=0 \ldots(2)$

$(2)-(1)$

$2b=-6$

$b=-3$ (Ans.)

Substitute into (1)

$a=-4$ (Ans.)

(ii) Therefore, the curve is $y=-4+(x-3)^2$

(c,0) is on the curve,

$0=-4+(c-3)^2$

$c^2-6c+5=0$

$(c-1)(c-5)=0$

$c=1$ (rejected)

$c=5$ (Ans.)

(b) The equation of the curve can be written as

$y=-4+x^2-6x+9$

i.e. $y=x^2-6x+5$

When $x=\frac{(-6)}{2(1)}$

$=3$

y has minimum value

$\therefore y_{min}=(3)^2-6(3)+5$

$=-4$ (Ans.)

13.

(a) Since $x \propto y$ and $y \propto z^2$

$\therefore x=k_1y$ (where k_1 is a constant)

$y=k_2z^2$ (where k_2 is a constant)

$x=k_1(k_2z^2)$

$=(k_1k_2)z^2$

$=kz^2$

where $k=k_1k_2$=constant

$\therefore x \propto z^2$

(b) Let the initial value of x be x_0

$\therefore$ the finial value of x is

$(1+\frac{44}{100})x_0=1.44x_0$

Let the initial value of z be z_0, the final value of z be z'

$\therefore x_0=kx_0^2 \ldots\ldots\ldots(1)$

$1.44x_0=k(z')^2 \ldots(2)$

$(2)\div(1)$

$1.44=(\frac{z'}{z_0})^2$

$\therefore \frac{z'}{z_0}=1.2$

$\therefore z'=(1+\frac{20}{100})z_0$

$\therefore$ the value of z is then increased by 20%.

14. Let the first term and the common difference of the A.P. be a and r respectively.

(a) $a+(a+d)+(a+2d)=27$

$a+d=9 \ldots\ldots\ldots(1)$

$a(a+d)(a+2d)=288 \ldots\ldots\ldots(2)$

From (1)

$d=9-a$

Substitute into (2)

$a(9)(18-a)=288$

$a(180a)=32$

$a^2-18a+32=0$

$(a-2)(a-16)=0$

$a=2$ or $a=16$

When $a=2$

$d=9-2=7$ (Ans.)

When $a=16$,

$d=9-16=-7$ (Ans.)

(b) When $a=2$, $d=7$, the 10th term is

$2+(10-1)(7)$

$=65$ (Ans.)

When $a=16$, $d=-7$, the 10th term is

$16+(10-1)(-7)$

$=-47$ (Ans.)

航訊

美國自由民航政策 歐洲各國仍感憂慮
認為採行雙邊協議將較為合理
西歐諸國一般傾向共市的做法

（本報訊）美國經過六年長的時間，解除政府對民航事業管制的計劃，將於年底大功告成，但是，此舉卻令歐洲深感憂慮。

許久以來，消費者已提出疑問，何以同樣的自由市場和低價機票的體系，不能適用於歐洲共同市場。可是，共市及歐洲航業人士一致認為，美國式的解除管制做法，不能在歐洲生效，乃決定不予試驗。

德國航空公司一位行政人員表示，他們覺得管制交通系統是一個好的制度，故樂意保存它。歐洲共市負責運輸的官員亦謂，他們對美國解除管制的做法無動於衷，也不相信它是最好的系統。歐洲諸國一般傾向共市的做法，就是航空事業的範疇，受兩國達成的雙邊協議的嚴格管制，據說，這制度可加強競爭，及容許在容量及票價等方面有較大的彈性。

權威人士謂，雙邊協議的做法，是應付全球民航業所具有複雜而差別甚大的政治及經濟制度之唯一途徑。他指出，歐洲內的主要差距實際存在，所以雙邊協議的形式值得推行。

航空設計家最新構想 飛機加設擺動副翼 可增速度及靈活性

（本報訊）據航空界消息：美國科羅拉多州立大學的航空工程人員，從蜻蜓飛行的方式中，找到了新的飛機設計靈感，這是仿生學的一項成就，他們正在着手設計一種性能和速度均超越現有飛機的新機種，稱之為革命性的明日飛機。

蜻蜓的體型，雖然細小而單薄，但牠們的飛行速度及技巧，卻是所有飛行生物中之冠。牠們可以在天空懸停，可以橫飛，可以倒飛，更能以驚人的速度，突然地向上攀升。這一切飛行技巧，正是飛機設計家們夢寐以求，希望能達致的，飛機性能的最高境界。

科羅拉多的航空工程人員，為了要了解蜻蜓飛行的活動，作出了深入的觀察和研究。

蜻蜓放置在一個裝有特殊測量設計的大箱子內，讓蜻蜓自由地飛翔，同時用攝影機拍攝牠們的飛行情況。

結果發現蜻蜓在飛翔時，能產生一股極大的提升力。這股力量，如果按體積比例來計算，比起現有任何性能最佳的飛機，要大三倍有多。研究人員在精密的觀察之下，終於找出原因。原來蜻蜓在飛行的過程中，會改變翅膀的拍動方式，由上下拍動而轉為旋轉式的拍動，於是翅膀周圍，出現幾股細小的旋風，令飛行的速度及升降的敏捷性大增。

蜻蜓此種飛行方式，在航空力學中稱之為「非固定飛行」，如果能夠引用到飛機上去，將令飛機的速度和性能均有極大的改進。

研究人員中的一位航空工程師提出一個新構想，是在飛機的機翼之下，裝一具可以作旋轉式擺動的副翼，令飛機在飛行時，產生類似蜻蜓飛行時發出的旋風，以增加飛機的靈活性及速度。

有了這具副翼，飛機在轉動、升降及加速方面，都比傳統式要卓越得多，而且在升降時毋須跑道。如果目前的大空穿梭機加上有此裝置，就可以在普通機場的跑道上升降。相信不久之後，飛機的設計便會出現革命性的突破。

對中英協議有關民航附件部份 國泰航空公司初步反應良好
定本週末舉行記者會有所闡釋

（本報訊）國泰航空公司對於白皮書內所載航空附件感到滿意。雖然本公司希望能夠作更詳細研究，但我們初步反應認為，該份附件之內容，為以香港基地之航空公司——國泰航空公司——提供令其可以繼續成長及擴張直至及超越一九九七年之所需架構。

我們是根據民航協議整體而言，該項附件之條例及聯合聲明作出此項闡釋，就發明提供香港持續之繁榮及穩定。

我們又相信，倘若國泰能繼續有良好表現（我們有信心期望可以達到），繼續去發展，並按環境轉變作適當調整直至一九九七年及以後。這項協議文件令到國泰在香港及遍佈全球之員工充滿信心。

此外，太古集團及國泰航空公司主席麥里士為此，定本週末（廿九日）假太古大廈西翼廿一樓貴賓室舉行新聞界招待會，分別闡釋，屆時出席者尚有太古地產主席葛達禮、國泰董事總經理薩秉達，太古船務總經理黃沛棠及太古保險主席姚剛等。

長貴下週一到港
伊斯蘭堡先駛科倫坡
東方太子十月訪印巴

（本報訊）利達航運有限公司代理之長貴（EVER VALUE）號貨櫃輪，於下月一日（星期一）自新加坡入口，停泊在國際四號橋上落貨，即日離港，駛往美國東岸紐約、紐域、波的摩、查爾斯頓。

東海航運有限公司代理之伊斯蘭堡（ISLAMBAD）號貨輪，於下月七日（星期日）從台灣到港，碇泊在A號泡上落貨，即日開行，直赴阿拉伯灣科倫坡、喀拉蚩、刁拜、達文。

港興船務公司代理之東方太子（ORIENTAL PRINCE）號貨輪，於下月二日（星期二）由台灣入口，停泊在B號泡起落貨，翌日離港，直放孟加拉灣吉大港、加爾各答。

97後協議未必兌現 航商可能調離資金

（特訊）香港航運界人士對於本港前途聯合聲明的內容，一般都表示滿意。但是條文能否在將來可以兌現則表示懷疑。

航運界人士指出，儘管聲明對本港作出很多保證，但認為到了九七之前可能無有所改變，使到香港航運業前景大打折扣。

航運界人士說，由於本港擁有資金的人士，大多數是上了年紀的，當中有很多人是因某種因素才將資金調到香港。故此，在一九九七之前的一段日子，這些有財力的人士可能因恐懼心理而離開本港。這樣會使此間的經濟大受影響。

由於經濟受打擊，許多行業會被動搖，航運業亦不例外。

航空界足球賽 國泰榮獲冠軍

（本報訊）在一項航空界同業足球聯賽中，國泰以三比一擊敗德航、怡和聯隊，榮獲冠軍。該項足球賽是香港國際航空協會主辦，假沙田銀禧體育中心舉行。

西北、加太航聯隊勝白航隊二比零，獲季軍。

其他參賽隊伍有泛美、瑞航、大韓、華航與馬航、斯航及菲航聯隊。

香港國際航空協會的目的是促進同業間的了解及友誼，目前有會員四百人。

圖示（左起）會長林錦寬（加太航）向國泰足球領隊林卓基頒發冠軍獎杯。

九龍灣十月初到
瑪利下週駛南美
伏見丸有期前往印緬

（本報訊）大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之九龍灣（KOWLOON BAY）號貨櫃輪，於下月七日（星期日）自台灣到港，碇泊在現代橋上落貨，翌日啟航，直赴歐洲修咸頓、漢堡、鹿特丹、不來梅、利哈佛。

天祥船務有限公司代理之瑪莉（MARI）號貨櫃輪，在下月五日（星期五）從基隆入口，停泊在A號泡上落貨，翌日開行，前往南美秘魯卡萊、馬達蘭尼。

日本郵船（香港）有限公司代理之伏見丸（FUSHIMI MARU）號貨櫃輪，於下月六日（星期六）自基隆抵達，碇泊在A號泡上落貨，翌日啟航，直赴孟加拉灣仰光、加爾各答等地。

明月訂下週赴美
泰藍寶月杪抵達
東方為業週末泊葵涌

（本報訊）華海企業有限公司代理之明月（MING MOON）號貨輪，於下月五日（星期五）從美國入口，停泊在國際二號橋上落貨，即日開行，前往美國洛杉磯、沙灣拿、紐約、波的摩、威明頓、侯斯頓。

香港郵船有限公司代理之泰藍寶（THAI PAILIN）號貨櫃輪，於本月三十日（星期日）自曼谷到達，停泊在國際四號橋起落貨物，翌日離港，返回曼谷。

百保利輪船公司代理之東方為業（ORIENTAL IMPORTER）號貨櫃輪，於本月廿九日（星期六）由台灣抵港，碇泊在國際四號橋上落貨物，翌日開行，直赴阿拉伯灣刁拜、達文、巴林、科威特、文那哥賓士。班達阿巴斯、喀拉蚩。

成為南海油田後勤 中英草簽對港有利
王敏剛認為外商將放心投資

（特訊）據中華造船廠有限公司董事總經理王敏剛說，中英雙方達成的香港前途協議草案，對於香港日後成為中國南海油田後勤基地，十分有利。

王氏表示，以前香港前途未明確時，很多外商由於一九九七之後，本港的地租和稅率未明，所以不敢放心投資，但現已解決，他認為在未來半年之內，將會有更多外資陸續注入。

他說在一九九七年之後香港會成為中國領土的一部份，所以不必受「海洋法」的束縛，爭取成為後勤基地的機會自然大增，這樣對於本港造船及修船業有好處。

王敏剛希望香港的航運界人士及註冊公司能夠增加參與中國大陸關於航運業的發展。他稱，中國大陸亦希望香港的參與。

海順十月初訪日
昭川丸下週一到
東方三角洲將航地中海

（本報訊）太古船務代理有限公司代理之海順（KAI SHUN）號貨櫃輪，在下月七日（星期日）從台灣到達，停泊在B號泡上落貨，翌日開行，直放日本東京、橫濱、神戶。

中央航業有限公司代理之昭川丸（SHOKAWA MARU）號貨櫃輪，於下月一日（星期一）自台灣入口，碇泊在現代橋上落貨，即日離港，前赴阿拉伯灣刁拜、達文、科威特、文那哥賓士、利雅得、沙渣、阿布達比、都叉。

懋德船務（香港）有限公司代理之東方三角洲（EASTERN DELTA）號貨櫃輪，於下月四日（星期四）從台灣抵港，停泊在A號泡起落貨，六日啟航，駛往地中海塞得港、阿歷山大港、烈達基亞、利馬索、貝魯特。

清潔香港 人人有責 大家合作

蘭丹拿訂廿八到
皇星月杪返釜山
海皇瑪瑙訂下週赴帆

（本報訊）日本郵船（香港）有限公司代理之蘭丹拿（LANTANA）號貨櫃輪，於本月廿八日（星期五）自基隆入口，停泊在A號泡上落貨及例檢，翌日開船，航赴荷地打、航飲賣、遮打、亞卡巴及地中海塞得港，利馬索、班加西、的黎波里。

新興行船務有限公司代理之皇星（ROYAL STAR）號貨輪，於本月廿九日（星期六）自釜山進口，碇泊在B號泡上落貨及例檢，翌日開行，返回釜山。

港恒海運有限公司代理之海皇瑪瑙（NEPTUNE AGATE）號貨櫃輪，在下月二日（星期二）從馬尼拉到達，停泊在現代橋上落貨，翌日啟航，返回馬尼拉。

恒泰十月初來港
七海橋有期赴歐
威沙快輪下週四泊葵涌

（本報訊）天祥船務有限公司代理之恒泰（HAND TAI）號貨櫃輪，於下月六日（星期六）從日本抵達，碇泊在B號泡上落貨，翌日開行，直放新加坡、巴生港。

怡和船務有限公司代理之七海橋（SEVEN SEAS BRIDGE）號貨櫃輪，於下月六日（星期六）自高雄到達，碇泊在國際二號橋起落貨，即日開行，前赴歐洲利哈佛、鹿特丹、漢堡、不來梅、里斯度、安特衛普。

捷成洋行代理之威沙快輪（WESER EXPRESS）號貨櫃輪，在下月四日（星期四）從美國入口，碇泊在現代橋起落貨，六日離港，直航美加洛杉磯、渥蘭、西雅圖、溫哥華、紐約、波士頓。

輪船公司電話

公司名稱	電話
大阪三井	H二九三一一〇
太平船務	H二二六一七四
川崎	H二二四一五五
太古	H二六四三二一
山下新日本	H二九五五〇一
日本郵船	H二九五五四一
中央	H二五七〇九一
永泰	H四五八一七五
泛洋	H四四三五七五
利達	H八二五八二一
怡和	H八四三九二三九
香港海運	K七二三〇二一八
東海	H二二六一七四
招商局	H四一二三八三
利洲	H四一一八五一

SANKYO LINE 三協海運株式會社

菲律賓綫 直航：小呂宋
永輝輪 十月九日抵港 十日開行 M.S. "EVER BRIGHT" (VOY.10)

星馬綫 直航：星加坡、巴生港、庇能
金月輪 十月九日抵港 十日開行 M.S. "TROPICAL MOON" (VOY.10)
裕安輪 十月廿一日抵港 廿二日開行 M.S. "YUE ON" (VOY.11)

總代理：中央航業有限公司 CENTRAL MARITIME LTD.
皇后大道中陸佑行六樓 電話：5-257091-7
澳門代理：遠東洋行 電話：550234-6

Mitsui O.S.K. 大阪商船三井船舶株式会社

海利 OCEAN ELITE 九月廿九日到 三十日開 往：阿別讚、阿巴巴、蒙羅維亞、添馬、隆美、亞爾港、杜阿拉。
MARAKI 九月廿九日到 卅日開 往：蒙巴沙、達巴斯薩拉姆、大馬達威。
百達羅沙 BARBAROSSA 九月卅日收貨 十月十三日截貨 十四日到 十五日開 往：美國及加拿大等埠。
庫拉薩俄丸 CURACAO MARU 十月八日到 九日開 往：吉大港、CHALNA、加爾各答。
PROSPERITY 十月一日到 一日開 往：德班、伊利沙伯港。
SPERO 十月十日到 十一日開 往：蒙巴沙、達巴斯薩拉姆。
海誠 OCEAN SINCERITY 十月十日到 十一日開 往：喀拉蚩、本得阿巴斯、孟買。
GABRIELE KOEGEL 十月十一日到港卸貨
BRAVE SPIRIT 十月十日到 十一日開 往：塞得港、班加西、的黎波里、LA GOULETTE、SKIKUDA、BEJAIA、阿爾及爾、奧蘭、卡薩布蘭加、拉士巴馬、里斯本。
快輪 A VESSEL 十月十日到 十二日開 往：阿卡薩爾科、桑薩尼羅、危地馬拉、阿卡珍那、SAN LORENZO、PUERTO CALDERA、基利士多堡、佐治市、巴拉馬利波。
金翼 GOLDEN TRADER 十月十日到 十二日開 往：那瓜拉、西班牙港、卑拉薩俄、阿路伯、聖多明各。
榮峰 PRIMERA PEAK 十月十一日到 十二日開 往：瑪瑙斯。
CONTINENTAL PARTNER 十月十四日到港卸貨
喜馬拉雅丸 HIMALAYA MARU 十月十四日到 十五日開 往：阿別讚、BUCHANAN、蒙羅維亞、添馬、隆美、阿巴巴、杜阿拉、馬塔地。
若波丸 WAKANAMI MARU 十月十四日到 十五日開 往：伊基給、聖安東尼、法爾巴萊索。
阿波羅峰 APOLLO PEAK 十月十九日到 廿日開 往：路易士港、留尼汪島、山度士、布宜諾斯艾利斯、蒙的威道。
快輪 A VESSEL 十月廿二日到 廿三日開 往：阿卡巴、塞得港、利馬、比里尤斯、班加西。
快輪 A VESSEL 十月廿四日到 廿五日開 往：吉布地、荷鐵達、遮打、蘇丹港、阿丁。
總代理：大阪商船三井船舶（香港）有限公司 香港夏慤道十八號海富中心第二座廿一樓 電話：五—二九三一一〇

入口船期表

船名	西名	何處來	日期	公司
賓星	BONA STAR	丹絨馬尼	廿八	海豐
新華七號	XIN HUA 7	曼谷	廿八	三寶
香港怡美利	THOMASEVERETT	釜山	廿八	福來
海皇碧玉	NEP-JASPER	美國	廿八	捷成
賓蘇利亞	BUNGA SURIA	日本	廿八	遂初
路易士馬士基	LOUIS MAERSK	美國	廿八	馬士基
蘭丹拿	LANTANA	基隆	廿八	日郵
馬蘭	MALAN	廣州	廿八	招商局
海運	HAI YUN	台灣	廿八	永裕
東平二號	TUNG PING 2	高雄	廿八	海昌
亞洲迅航	SCANDUTCH ASIA	馬尼拉	廿八	寶隆
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	台灣	廿八	欣洋
陶南一號	DONAM 1	釜山	廿八	港興
安莉約翰遜	ANNIE JOHNSON	新加坡	廿八	寶隆
江安	JIANG AN	南通	廿八	招商局
太平洋陽光	PACIFC SUNSHINE	高雄	廿八	東宇
洛伽	LUO JIP	寧波沈家門	廿八	招商局
沙加福	SAGARJORD	曼谷	廿九	太古
敖江	AO JIANG	寧波溫州	廿九	招商局
浙鵾	ZHE KUN	寧波	廿九	招商局
金華	KING HWA	高雄	廿九	東海
海斯本	HAISBON	基隆	廿九	亞聯
美上美	BOONKRONG 2	曼谷	廿九	振盛行
韓國長壽	KOREAN CHANCE	高雄	廿九	朝陽
利碧嘉	NORASIA REBECCA	台灣	廿九	仕嘉
新海利	NEW HAI LEE	上海	廿九	華潤
新海寧	NEW HAI NING	上海	廿九	華潤
海國	HAI KUO	基隆	廿九	永裕
南江	NAMGANG GLORY	釜山基隆	廿九	東宇
英偉雅士	DYNAMIC ACE	基隆	廿九	東洋
馬士基天保	MAERSK TEMPO	馬尼拉	廿九	馬士基
海利	OCEAN ELITE	日本	廿九	大三
馬拉基	MARAKI	日本	廿九	大三
博多丸	HAKATA MARU	地中海	廿九	日郵
得力高馬士基	DRAGOEGR MAERSK	新加坡	廿九	馬士基
皇星	ROYAL STAR	釜山	廿九	新興
嘉林正直	GALLEON INTERITY	南非	廿九	新興
紅通	ACCESS	地中海	廿九	利達
先鋒貨櫃	PIONEER CONTAINER	台灣	廿九	欣洋
愛國者	SL. PATRIOT	美國	廿九	海陸
聖馬古士	ST.MAGNUS	台灣	三十	美輪
泰藍寶	THAI PAILIN	曼谷	三十	港郵
美國貿易	AM. MARKETER	美國	三十	美輪
黑鯨	BLACK WHALE	日本	三十	大源
泰臣禮士	TYSON LYKES	美國	三十	怡和
江戶	S.D. EDO	歐洲	三十	寶隆
國利	KUO LIE	高雄	三十	海昌
東京丸	TOKYO MARU	日本	三十	日郵
海富	MARINE CONTAINER	高隆	三十	永裕
大利多	TOLEDO	美國	三十	捷成
明望	MING HOPE	澳洲	三十	華海
美虹	WELL RAINBOW	上海	三十	華夏
東方為業	ORT.IMPORTER	台灣	三十	港郵
新馬尼拉二號	ZIM MANILA 2	菲律賓	一日	新興
利物浦灣	LIVERPOOL BAY	高雄	一日	大三
百保瑜	BARBER PERSEUS	新加坡	一日	百保利
光大二號	KWANG TA 2	高雄	一日	永裕
	MARITIME VICTOR	加拿大	一日	華夏
中華瑞祥	R.R. RATNA	印尼高雄	一日	港郵
歌莉亞	GLORIA	釜山	一日	港興
海春	HAI CHUN	基隆	一日	永裕
海王	HAI WANG	台中	一日	永裕
海運	MARINE COSMOS	沙勝越	一日	川崎
福春	FU CHUN	高雄	一日	大榮
碧嘉	PICA PORTE	日本	一日	美邦
天躍	TIAN YUE	天津	一日	輝騰
高羅夫斯基	KAP. KOZLOVSKIT	歐洲	一日	華林
協和順風	KYOWA BREEZE	台灣	一日	大煦
長貴	EVER VALUE	美國	一日	利達
海洋星	OCEANIA STAR	日本	一日	天祥
法蘭連納	FRANINA	釜山	一日	海運
麥迪遜總統	PRES.MADISON	美國	一日	總統
昭川丸	SHOKAWA MARU	基隆	一日	中央
海皇瑪瑙	NEP.AGATE	馬尼拉	二日	港恒
南進	HP NAMJIN	釜山	二日	東發
順豐	PROSPERITY	日本	二日	大三
錦江	JIN JIANG	上海	二日	金鋼
海皇黃玉	NEP. TOPAZ	曼谷	二日	港恒
寶利星	BONNY STAR	釜山	二日	新興
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	二日	東海
士必信	SPECO TRUST	沙巴	二日	國光
麗德嘉	LITIJA	釜山	二日	海運
雪峰山	XUE FENG SHAN	福州	二日	華夏
環球橋	TRANSWORLD BRIDGE	歐洲	二日	川崎
澳洲鷹	AUST.EAGLE	台灣	二日	康德
康來利馬士基	CORNELIA MAERSK	日本	二日	馬士基
柯華巴	AL WAJBA	台灣	二日	怡和
明富	MING FORTUNE	歐洲	二日	華海
探險者	SL.EXPLORER	美國	二日	海陸
普里培	NOVIKOV PRIBOY	日本	二日	華林
東方太子	ORT.PRINCE	釜山	二日	港興
巴越海	PRAVADE SEA	沙巴	三日	國光
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	三日	永裕
東勇	EASTERN VENTURE	日本	三日	東源
渣華哥倫布	NL.COLOMBO	南非	三日	渣華
九龍灣	KOWLOON BAY	歐洲	三日	怡和
小石口	XIAO SHI KOU	上海	三日	新僑
蘇葛夫	KHUD.ZHUKOV	澳洲	三日	華林
新墨爾砵	ZIM MELBOURNE	新加坡	三日	新興
萬春	WAN CHUN	基隆	三日	太古
福興二號	FOO HSING 2	高雄	四日	永裕
海隆	HAI LONG	基隆	四日	永裕
麗華碧琪	RAGNA BAKKE	弗里曼特爾	四日	森那美
長雅	EVER GENTLE	台灣	四日	利達
彩虹	RAINBOW	釜山	五日	港興
薩墨斯灣	SOMERS BAY	曼谷	五日	海陸
泰來	TAI LAI	高雄	五日	東海
海興	SEA PRELUDE	基隆	五日	太平
中利	CHUNG LIE	台灣	五日	緯利
有利雅士	ELECTRO ACE	基隆	五日	中央
東南	HP DONGNAM	釜山	五日	東發
金星	VENUS	日本	六日	美邦
新駿	NEW PONY	張家港	六日	新僑
大同二號	PA TUNG 2	高雄	六日	永裕
興華	HSING HWA	高雄	七日	永裕
海民	HAI MIN	台中	七日	永裕

出口船期表

船名	西名	往何處	日期	公司
美洲綫				
約翰遜總統	PRES. JOHNSON	加州西北太平洋	廿八	總統
普蘭廷	PLANTIN	美國西岸	廿八	川崎
海皇鑽石	NEP. DIAMOND	西北太平洋	廿八	港恒
安莉約翰遜	ANNIE JOHNSON	加州西北太平洋	廿八	寶隆
得力高馬士基	DRAGOER MAERSK	加州紐約	廿九	馬士基
海皇碧玉	NEP. JASPER	加州西北太平洋	廿九	捷成
太平洋陽光	PACIFIC SUNSHINE	加州	廿九	東宇
英偉雅士	DYNAMIC ACE	美國西岸	廿九	中央
太平洋快輪	PACIFIC EXPRESS	加州	廿九	東宇
美國貿興	AM.MARKETER	巴拿馬	三十	美輪
愛國者	SL. PATRIOT	西北太平洋	三十	海陸
保佛島	BEAUFORT ISLAND	加州	三十	香島
長貴	EVER VALUE	紐約	一日	利達
泰臣禮士	TYSON LYKES	檀香山加州	一日	怡和
百保瑜	BARBER PERSEUS	西北太平洋紐約	一日	百保利
探險者	SL.EXPLORER	西北太平洋	三日	海陸
亞洲雅士	ASIA ACE	美國西岸	四日	中央
中華普慶	ORT. EXPLORER	西北太平洋	四日	港郵
渣華風	JAVA WINDS	加州	五日	成風
麥迪遜總統	PRES. MADISON	加州西北太平洋	五日	總統
明光	MING GLORY	洛杉磯紐約	五日	華海
長衡	EVER LEVEL	加州	五日	利達
韓國元喜	KOREAN WONIS SUN	加州紐約	六日	利洲
奧蘭橋	BAY BRIDGE	美國西岸	六日	川崎
美國自由	AM. LIBERTY	加州紐約	七日	美輪
東方特使	ORT. DIPIOMAT	加州紐約	八日	港郵
歐洲綫				
賓蘇利亞	BUNGA SURIA	歐洲	廿八	麥遂研
韓國長壽	KOREAN CHANCE	歐洲	廿九	朝陽
長勇	EVER VALIANT	地中海	廿九	利達
蘭丹拿	LANTANA	地中海	廿九	日郵
利碧嘉	NORASIA REBECCA	歐洲	廿九	仕嘉
贛江	GAN JIANG	英國歐洲	一日	招商局
利物浦灣	LIVERPOOL BAY	歐洲	一日	大三
高羅夫斯基	KAP. KOZLOVSKIY	歐洲	一日	華林
福康	FALCON	地中海歐洲	二日	康德
澳洲鷹	AUST. EAGLE	地中海歐洲	二日	康德
蘇葛夫	KHUD. ZHUKOV	歐洲	三日	華林
長雅	EVER GENTLE	歐洲	四日	利達
基寶將軍	GEN. FR. KLEEBERG	歐洲	五日	天祥
富山	TOYAMA	歐洲	五日	寶隆
克里米洲	CRIMMITS CHAU	歐洲	五日	東亞
利來范達民	NL. VAN DIEMEN	地中海	六日	寶隆
七海橋	SEVEN SEAS BRIDGE	歐洲	六日	川崎
東三角洲	EASTERN DELTA	地中海	六日	懋德
萬寶隆丸	MONT BLANC MARU	地中海	六日	大三
魯賓	LUPIN	地中海	七日	日郵
安娜馬士基	ANNA MAERSK	歐洲	七日	馬士基
羅麥士	KHUD. ROMAS	歐洲	七日	華林
澳洲綫				
小石口	XIAO SHI KOU	澳洲	廿八	新僑
太平洋貨櫃	PACIFIC CONTAINER	澳洲	廿九	香島
明望	MING HOPE	澳洲	三十	華海
協和順風	KYOWA BREEZE	新畿內亞	二日	大煦
普里培	NOVIKOV PORIBY	澳洲	二日	華林
新墨爾砵	ZIM MELBOURNE	澳洲	四日	新興
澳洲企業	AUST.ENTERPRISE	澳洲	十日	怡和
印·巴·中東綫				
香港怡美利	THOMASEVERETT	吉大港印度	廿九	福來
東方為業	ORT. IMPORTER	阿拉伯灣	三十	港郵
昭川丸	SHOKAWA MARU	阿拉伯灣	一日	中央
麥迪遜總統	PRES.MADISON	阿拉伯灣	一日	總統
高羅夫斯基	KAP.KOZLOVSKIY	遮打	一日	華林
法蘭連納	FRANINA	孟買喀拉蚩	一日	海運
柯華巴	AL WAJBA	阿拉伯灣	二日	怡和
澳洲鷹	AUST. EAGLE	紅海	二日	康德
麗德嘉	LITIJA	馬德拉斯吉大港	二日	海運
東南亞綫				
美佳	MAY SKY	新加坡巴生庇能	廿八	中央
三光	SANKO SCORPIO	新加坡巴生	廿八	天祥
路易士馬士基	LOUIS MAERSK	新加坡庇能曼谷	廿八	馬士基
慶陽	QING YANG	巴生庇能曼谷	廿八	招商局
多沙灣	SANDYS BAY	曼谷	廿九	海陸
韓國長壽	KOREAN CHANCE	新加坡巴生	廿九	朝陽
香港怡美利	THOMASEVERETT	曼谷新加坡	廿九	福來
永安	FORTUNE RUNNER	亞庇古晉詩巫	廿九	東安
馬士基天保	MAERSK TEMPO	馬尼拉	廿九	馬士基
新安順	NEW ANGELITA	印尼	三十	聯航
東京丸	TOKYO MARU	雅加達	三十	日郵
南江	NAMGANG GLORY	雅加達新加坡	三十	東宇
泰藍寶	THAI PAILIN	曼谷	一日	港郵
海運	MARINE COSMOS	沙巴山打根斗湖	一日	川崎
中華瑞祥	R.R. RATNA	雅加達泗水	一日	港郵
黑鯨	BLACK WHALE	新加坡巴生	一日	大源
海洋星	OCEANIA STAR	新加坡巴生	二日	天祥
柯華巴	AL WAJBA	新加坡	二日	怡和
海皇黃玉	NEP. TOPAZ	新加坡曼谷	二日	港恒
康來利馬士基	CORNELIA MAERSK	雅加達泗水	二日	馬士基
美上美	BOONKRONG 2	曼谷	四日	振盛行
士必信	SPECO TRUST	汶萊古晉詩巫	五日	國光
台灣·日本·釜山綫				
東運	EASTERN LUCKY	關島	廿八	東源
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	台灣	廿八	欣洋
華麗	HWA LIE	高雄基隆	廿八	緯利
興華	HSING HWA	高雄	廿八	永裕
陶南一號	DONAM 1	釜山	廿九	港興
東平二號	TUNG PING 2	高雄	廿九	海昌
英偉雅士	DYNAMINC ACE	日本	廿九	東洋
先鋒貨櫃	PIONEER CONTAINER	台灣	廿九	欣洋
海國	HAI KOU	高雄	三十	永裕
皇星	ROYAL STAR	釜山	三十	新興
新海利	NEW HAI LEE	上海	三日	華潤
新海寧	NEW HAI NING	上海	三日	華潤
南進	HP NAMJIN	釜山	三日	東發
平鄉城	PANG XIANG CHENG	福州	三日	招商局
非洲綫				
海斯本	HAI SBON	南非	三十	亞聯
海利	OCEAN ELITE	西非	三十	大三
馬拉基	MARAKI	東非	三十	大三
神戶快輪	KOBE EXPRESS	西非	三十	安快

今日空郵（星期五）截郵時間

地區	郵包	信件
夏威夷	上午十時	
汶萊、西澳洲、馬來西亞半島、印尼	上午十一時	上午十時
台灣、沙巴、泰國、緬甸、寮國、菲律賓	正午十二時	上午十一時
越南	正午十二時	
希臘、塞浦路斯、芬蘭、意大利、丹麥、奧地利、新加坡、沙勝越	下午四時	下午三時
馬達加斯加、莫三鼻給、扎伊爾、伊拉克、吉布地、留尼汪	下午五時	
印度、瑞典、肯雅、以色列、英國及北愛、愛爾蘭共和國、葡萄牙、西班牙、挪威、西德、瑞士、荷蘭、比利時、尼日利亞、利比亞、巴西、法國、阿根廷、秘魯、斯里蘭卡、塞普爾、毛里裘斯、南非、贊比亞、巴布亞新畿內亞、新西蘭、日本、巴林、黎巴嫩、沙地阿拉伯、安曼、科威特、埃及、澳洲、斐濟、那魯、孟加拉、尼泊爾	下午五時	下午四時
南韓、美國、加拿大、瑪利安那羣島、荷屬安的列斯、蘇利南	下午六時	下午四時
牙買加、哥斯達黎加	下午六時	
圭阿那、夏威夷		下午四時

工人世界

建造工程日趨精巧 培訓新一代接班人
訓練中心開辦三項夜間課程 建造工人將有在職進修機會

在香港，從事建造行業的工友，經常維持在八萬至十萬之眾，其中大多數都是做紮鐵業，非常勤奮向上的一羣。然而，建造工程日趨精巧和複雜，致使業者對建造業技術工人的工作質素要求，亦日益提高；雖說工友們都肯力苦幹，惟恐怕單靠死幹硬幹，尚嫌不夠。部份經驗不足，水平較低的技工，勢必隨着工藝的發展而遭受自然淘汰。為了建造業持續發展及其長遠需求，更為了要配合可預見的繁榮進步而作好準備，當下就開始提高技術水平的訓練，是完全有其必要的。

成立已七年的訓練中心，過去一直努力不懈培訓新一代的技術接班人，為初入行的青年提供基本的工藝訓練，而現在為了配合行業發展的新需要，更設計出一套進一步和較全面的深造課程，提供予一些未曾有機會接受過正規工藝訓練的在職建造技工。在眾多的建造行業工程中，初步開辦的是三個在行業中水準比較參差的粗、細木工及水喉管道及潔具裝配深造班，都是夜間課程。

在職技工充實自己 提高水準力求上進
科技日新月異競爭劇烈優勝劣敗 工人操作有如逆水行舟不進則退

對有志向和有力求上進的在職技工來說，這將是個充實自己的好機會。一年訓練期滿，經過測驗合格將可獲發證明，成為一個有正式掌握了一定水準的本行技術，而理論亦有進一步認識的技術工人。

課程實用　因為課程的設計同時兼顧理論與實務，只理論與實務訓練。理論方面，三個課程都包括有工藝理論，與施工有關之繪圖，材料科學，計算及量度方法，閱讀及理解與本行業有關之施工規範，與行業有關之法例、規則，以及建造工地安全及規則，訓練的內容幾乎包涵了各該門業全部工序的各主要部份，從最基本的工具使用及維修與安全操作方法，以至在工地上應如何與其他行業配合，無所不包。

是項課程，將由建造技術人員担任兩授，以實際操作訓練為主，以理論課程為輔，並邀請政府有關部門人員及專業人士講課。

上課地點　授課地點將設在九龍的訓練中心。全項課程歷時四十五週，每星期一天，而每天由晚上七時廿分至九時廿分，共兩小時。每屆的名額規定為每一中心收取粗木工科十五名，細木工科十五名，水喉管道及潔具裝配三十名。

只要中三或同等學歷或以上程度，在該有關建造行業工作滿三年，並由在建築條例執行處註冊的承建商在申請表格上簽署推薦，便可參加面試，而面試通過則取得入學資格，並取得上課一晚可得車馬津貼廿五元。（袁）

將可促進勞資合作
上下溝通互助互惠
資方生意固要獲利 勞方生活亦應改善

勞資雙方，如能推誠合作，則可保持運作正常，彼此互利。僱方純益，年中有增長，勞方的生活，賴以得到保持安定。而促進勞資的合作則有賴於上下的溝通和關心，才可達成。

居齒相依　為甚麼有些工廠，僱用不到足夠的人手呢？原因可能是要求太高，而所付出的工資并不高。工人月中所得，維持個人生活則可，若有負担則力所不勝。工人為求較高的收入，有辦法的便設法轉職。這麼一來，造成工人流動性大了。僱方沒有熟練的工人可用，成效難顯，勞方因無專長，難求較佳的收入，結果雙方也不會得到好處。

為甚麼有一些工友，一邊工作一邊抱怨呢？很顯然是不滿現狀。（尤以低薪的工友為最），他們一邊賺工資低，但一時無法轉職，祇有屈就，收入少，入不敷出不免牢騷多，顯得灰溜溜的而又無可奈何的可憐樣子。或者有人自認「懷才不遇」（？）升職加薪無望，心灰意冷，對工作祇存敷衍之心，混混噩噩的過日子。無他，因缺少上下溝通，所以才如此，但具有此種現狀，勞資合作是難以促進的。

推行勞工福利 吸引新人入行

余培江工友就促進勞資合作問題，有如下的意見：「思想促進勞資合作，第一要重用人才；第二要訓練肯求上進的人才；第三，提升現職有才幹的人；第四，重視勞工福利。苟能本住上述四原則施行，日積月累，當可見其成效」。他跟住又舉例說：「我有一位朋友，中學還未畢業，開始時在一間金屬廠當低級文員，其後因不滿沒有升遷機會而辭職。不久找到商行的通文員職位，一幹就十年。他說『安身有所我決定一輩子幹下去了』。為什麼我的朋友甘於担任現職至永久呢？他說：『因福利好之故也』。真的，假期多，有退休制度，醫療津貼，年中舉辦集體康樂活動，緊急貸款，資助肯求上進的藍白領工條求深造，按年加薪，考拔有才能者升職——不分職級，沿制施行。在職的藍白領，生活安定，并得到保障，有辦法不盡力而為，諒到一人變作二人用呢？無他，此皆關心勞工生活所使然也」。

互相關心　周翠工友補充說：「工友們一齊工作，在工作時合作無間，絕少怨言。原因在那裏呢？就是每週開一次工作會議。那些工夫難做，工作程序欠當，應該改善；那一些機械陳舊，應該添新。大家一齊交談，提供意見，彼此溝通，改善不當之處，沒有歧見，沒有阻力，大家專心工作。這麼一來，勞僱雙方也得到好處了」。

真的，上下溝通，適度的關心，工作分配均等，對勞資合作的加強，確可起促進作用。（啟光）

青年會職青服務社 聯絡在職青年 參與有益身心活動

職青服務社為香港中華基督教青年會轄下之服務性小組，成立的目的是利用工餘時間，聯絡志同道合之在職青年，於團契中共同學習更多新知識，並本着有益身心之康樂活動，參與青年會「非以役人乃役於人」之精神，共同服務社會，透過不同形式之活動，使青年朋友能從活動或服務中，更了解社會，關心社會，並培育良好之德行，健全人格，及助己助人之獨立精神，進而培養更多之領袖精英。活動內容包括各類形之講座訓練，研討會，座談會，康樂性包括聯歡會，旅行，露營，遠足等。服務包括社區研習，老人探訪服務，兒童服務，青年關心社會服務等。歡迎年齡二十五歲或以下之在職青年參加。該社集會時間為逢星期三下午七時三十分至九時，查詢可親臨九龍窩打老道二十三號青年會青少年部，或電三一九一一內綫二〇六二，二〇六九。

中區明愛中心 基本素描課程 為區內在職青年而設

中區明愛服務中心特為區內在職青年朋友提供一個啓發潛能，提高生活情操的機會，將於十月二日開設「基本素描課程」，逢星期二晚六時至八時上課，全期十二課文共二十四小時。課程旨在訓練學員對物體形狀結構的觀察，分析及表現能力，主要練習內容包括幾何體，五官及面像等，歡迎有興趣人士親到中環德輔道中十五號安樂園大廈十四（字）樓報名或查詢。電話：五—二三五一八七。

場外發Q心得

第三場 ⑦鐳射光 ①⑧ 雪球 精驥
第四場 ①威霸龍 ⑨⑧ 卡拉神童 金彩（匡公）

第三場 ⑦鐳射光 ②⑤ 為你贏 百靈鳥
第四場 ①威霸龍 ⑧④ 鑽石礦 卡拉神童（南公）

第三場 ⑥金驥 ⑦⑤ 為你贏 鐳射光
第四場 ①威霸龍 ⑧④ 鑽石礦 卡拉神童（老惠）

第三場 ⑤為你贏 ①⑧⑦ 鐳射光 雪球 精驥
第四場 ⑧卡拉神童 ④⑦① 威霸龍 勁旺 鑽石礦（班超）

八卦網 明日之戰場地必有變化
彭瑪坐騎份量相當 英勇雄師眞好嘢穩

明日快活谷賽事，經董事們巡視場地後，仍照原計劃跑草地，未有作任何更改，惟場地可肯定必有變化，估計屆時會揸軟慢牌，選馬宜向性能較擅軟慢者埋手，其次因在B跑道競逐，跑外檔比較吃虧，故外檔馬頗告不利，馬迷不可不注意。

全日九場賽事由一、二、五、六班馬担綱，上陣馬依然見踴躍，場面倍覺熱鬧，錦標賽設於第七場，由第五班馬跑一二三五米爭港大同學會杯，十騎實力平均，料屆時必有冷門，值得馬迷觀看。

騎師機會方面，彭瑪一雷天下響，勢成矚目對象，但其三匹坐騎有極大份量，仍是爭勝人馬，摩加利坐騎則不過不失，捧得太熱時提防倒灶，其餘值得注意者，首推譚文就，頗多冷馬坐騎，實力不俗。

申力星

以下是明日九場實力為提供：

野馬必拚 添丁發財　第一場由第五班馬爭千八米，出馬八匹，形勢比較明朗，鄭廄「野馬」有長力，狀態已及鋒而試，加上軟地有助，謀仔仍未開齋，不拆何待，僅先選取，對手以上仗失諸意外的「添丁發財」有機，馬雖依然勇銳，變化均地更合走勢，提防今次有暗牽演出截然不同。第三努力則以摩加利「速能」可信，馬拍跳推騎反應凌厲，長途最合，前段不太落後，推翻大局非奇事。

竹戰配強 英勇雄師　第二場由第五班跑一二三五米，參戰馬共有九匹，捕班馬加入戰團，提防出現大冷門，投注要小心，其中「竹戰」仍覺可追，上仗僅得季軍，乃出閘稍慢所致，今換回主師，態況保持，祇要前段搶出，勝望彌高。其次則輪到「英勇雄師」有機會，馬前段不慢，後勁不俗，表現，彭瑪策騎可望有出色，乃坐位望翻之份子。冷門可敵「疊勝」，上賽中距離放得悅目，論速度短途尤合，未嘗不可闖入凱旋門。

捧為你贏 冷敵金驥　第三場第六班跑一六五〇米，八駒列陣，宜亦是似明實暗之局，「為你贏」上賽避戰，屈既謹慎推敲，今仗匆匆再出，證明健康無礙，就季初未開鑼時操練，態況早備，軟慢路更合拚搏，機會佔先一籌，對手以「鐳射光」可取，早課勇態已佩，惡其強橫後勁，亦有力反先，前駒未必安枕。冷馬「金驥」，弱馬有轉機，勁力增強，手初蓄銳一拚較有利，且與「鐳射光」息息相關，冷贏有分頭尤堪兼顧，冷位俱值得一敲。

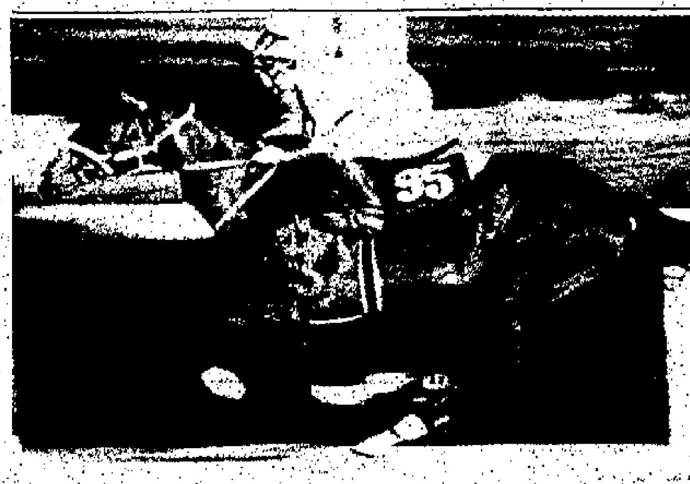
金彩路合 防威霸龍　第四場由一二班拚一六五〇米，十路精英雲集，必有激爭，形勢相當緊湊，其中「金彩」實力非凡，去季兩勝軟慢地有如拾芥，今天時地利俱在，狀態冒升，機會尤佳。冷門留意「步如飛」，馬身轉壯，狀態亦見復甦，提防陳廄吼準有利可圖，突如其來。

錢將軍超 搭好季節　第五場由第五班跑千八米，出足十二匹，實力平均，有態者可佔先一籌，施廄「錢將軍」實力似稍有微利，論質非比尋常，長途倍見突出，近期神生步勁，軟慢地尤合走勢，機會在對手之上，可期搶元。次選仍要留意超班馬「好季節」，拚後態況更進，長途更利發揮，如不熱得過份，威脅前駒，隨時可做到。第三努力仍覺「高雅」轉穩健，此駒雖是死步頭馬，但勝在領出準，跑順後可保持速度，配脚一

鄭仲謀至今仍未打開勝利之門，故早課倍加落力操練坐騎，其中對「大情人」更積極，召來翁頭指向港大同學會盃。

……席亦不能忽視。

財星拱照 力拚好友　第六場由一二班爭一六五〇米，九駒競逐，勇馬優先選取，形勢比較單純，陳廄「財星拱照」有頂班之質，中距離最合適，軟慢地翻步急勁，馬態不過不失，惟慕後門志高昂，並駕馬形勢倍有利，值得一搏。對手以上賽有表現之「好友」有威脅，拚後大熱大勇，馬房如肯熟食，亦有壓倒前駒之本錢。第三努力始終是「龍令」，在一二班中有相當份量，上賽已試港，尚陳廄來個底出，「龍令」亦足當重任。



大情人穩 小成功勇　第七場由第五班爭一二三五米，十駒角逐港大同學會盃，實力馬可足信取。「大情人」備戰積極，實力亦覺超然，論狀態已堪一戰，孟賽當前，鄭廄興趣最大，應是熱選人馬。可予大威脅之馬乃「超勝」，近期操練劣習已改，彈跳力強，大勇之兆，要爭錦標不能輕視。冷門取留心强之「小成功」，此駒雖年事漸老，但未有退化跡象，短途有前有後，軟慢地適合發揮，乃今場一路奇兵，有暗牽更值得捧場。

順順利利 獨擅短途　第八場由第六班爭九七五米，出足十駒，快馬可望佔先一籌，夏廄「順順利利」獨擅短途，此駒患馬近日復見有態，兼經得起操磨，健康有轉好跡象，手初草長地慢，對脚患者有所幫助，蓄銳一擊戰意明朗，不妨睇好。其次新勝尤勇之「永勝龍」機會仍在，態況保持，速度相當，雖排外檔，亦不能小覷。冷門取「明威」，馬跑過一次後，狀態急冒，毛色比前靚，放在前列有力憑末段排衆而出，冷配更佳。

眞好嘢搏 藍塘道冷　第九場由一二班爭一六五〇米，八匹上陣，馬角逐，勇馬佔得形勢之利，「眞好嘢」拚過一仗後，馬神態更佳，就其急急再操磨，幕後似有再見眞章之意，憑不受場地限制之利，有力收復前失。對手以半冷門「藍塘道」呼之欲出，中距離肯定合脚法。

孖寶心得

場次		
第一場	④野馬	②添丁發財
第二場	⑧竹戰	⑦英勇雄師
第三場	⑤為你贏	⑦鐳射光
第四場	⑨金彩	⑤步如飛
第五場	④錢將軍	⑥好季節
第六場	④財星拱照	⑦好友
第七場	⑥大情人	⑧超勝
第八場	⑤順順利利	⑦明威
第九場	②眞好嘢	④藍塘道

（申力星提供）

匡公講馬 超勝飄口已改除 加課大勇可捧盃

明日賽事決定繼續跑草地，當堂安樂晒，因為心水馬「超勝」唔會因為改場地，導致失去名利雙收機會也。

「超勝」呢匹飄口馬以往素來未惹好感，但上季在第五班一樣可以兩捷一二三五米，反映班次有利促成。

今季復課所見之「超勝」，朝早出跳一反常態，飄口陋習一掃而空，較上人快慢隨心所欲，同上季經常人馬角力拉到身都側埋，不可同日而喻，注落脚而非在「口」，斬逵理應記首功，呢位六歲馬踏入黃金戰齡，而且訓練到力度完全置，祖家練馬師抵佢牙擦。

昨晨沙田所見，「超勝」由老斬加課半里，三十秒四，廿八秒六，總時速五十九秒，百六磅之斬逵理長韁緩跑，「超勝」走來輕快步爽，埋門加課，意欲何，資深欄邊客豈有不知道理，老斬顯然想繼「多寶獎」勇奪廄東盃之後，再借「超勝」捧港大杯，以求助長聲威，廣招兵馬矣！

如果改跑沙地千四米，「超勝」把握性肯定不及跑草地千二米，一聲唔改場地，老斬應該今日喚猜還神預祝一番先，港大杯，實「超勝」啦！

華僑日報貼士

場次			
第一場	④野馬	②添丁發財	⑥速能
第二場	⑧竹戰	⑦英勇雄師	①疊勝
第三場	⑤為你贏	⑦鐳射光	⑥金驥
第四場	⑨金彩	①威霸龍	⑤步如飛
第五場	④錢將軍	⑥好季節	②高雅
第六場	④財星拱照	⑦好友	⑤龍令
第七場	⑥大情人	⑧超勝	②小成功
第八場	⑤順順利利	①永勝龍	⑦明威
第九場	②眞好嘢	④藍塘道	①友誼至寶

（申力星提供）

永勝龍有再追價值
莫候仁

第七場：「大情人」路合有態，仲謀出策機會自屬不凡，但「萬利來」之潛質亦相當不俗，輕磅有利，是般佳冷馬。

第八場：「永勝龍」前速奇佳，上仗演出亦好，熱亦要捧了。「金礦」短途好手，用敬森，輕上加輕，有機出冷也。

第九場：「搏殺」後勁極佳，澗生騎此馬最好，呢場捧飛機陳唔差。「金牌殺手」勝在前段夠快，後勁啱啱好，小告可爲登庭拚盡了。

三寶：大情人×永勝龍×搏殺
萬利來×金礦×金牌殺手

沙田晨操
好友復課一身是勁 野馬但見生氣勃勃

明日上陣的馬匹，大部份已在昨晨最後試跑，但摩廄除了「速能」之外，餘皆按兵不動。

「好友」陳廄培試千二米，輕描淡寫般走過，但見精神奕奕，一身是勁，勇況猶人，比上仗勝一籌，可期打開勝利之門。

「高雅」告東尼試千二米，按轡慢跑，但見火氣十足，脚步輕巧，態況與上仗無異，出頭有望。

「快樂龍王」戴萊試八百米，輕易地高速完成，脚頭挺勁，佳態洋溢，比去季有截然不同之感，足以搗亂大局。

「竹戰」李森，與助手的「永勝龍」聯袂試八百米，兩騎並肩爭持，外檔的「竹戰」佔了上風，體健神清，脚勁十足，勇況勝過上仗，可期奏捷。後者相形失色，銳氣已洩。

「永樂」潘納試八百米，在緊韁之下完成，脚步輕爽，但有輕微的喘氣聲，未及大勇境界。

「野馬」鄭仲謀試千二米，戴萊騎「牛奶仔」先放引導，前駒雖未追及對方，但生氣勃勃，脚勁十足，允屬前列份子。後者陷於低潮。

「超勝」斬逵理試八百米，一入直路，騎者即縱轡催，「超勝」加快脚步前進，走勢疾勁，勇況畢呈，足以掄元。

「添丁發財」洪國興試八百米，沿中檔走過，運步自然，脚頭硬朗。跑千八米是其拿手本領，提防殺個措手不及。

「為你贏」李森，與助手的「松山」一同試千二米，前駒在外檔主動爭先，步姿輕健，氣勢旺盛，態況甚佳，值得冷敲，後者相形失色，但日漸復甦。

「速能」摩加利試八百米，跑來無精打采，脚頭欠勁，態況仍陷於低潮，忍手為高。

「劍寶」施泰浦試八百米，懶洋洋的，提不起勁，態況竟遜於上仗，十分反覆。

「龍發」何達試千二米，一入直路，騎者即縱轡力催，但見「龍發」灑開大步前進，態有彈力，頗有起色，乃三甲之材。

「足球」戴萊，與徐貫良的「錫山」一同試千二米，前駒沿欄而馳，運步自然，在復甦中，但未到捧場時候。「錫山」脚頭笨重，未有起色。（南公）

×××

週末賽事按籤而來，昨晨快活谷試馬甚多，有目不暇給之感，劉仁傑過檔王廄之金鹿及生意人，配搭較新鮮，茲將早課擇述如下：

金鹿劉仁傑由胭脂虎楊格伴試三段，一分廿八秒四，末段廿八秒四，並肩而馳，金鹿進入直路已見脚軟，被廄侶拋離，狀態未起。

雄豐麥子直試半里，一分○九秒正，末段三十三秒三，按貫任馳，走勢欠銳，拚後進步不大，狀態徊未進。

好季節藍志祥慢走八百米，輕抒步頭性質，表面上並無不妥，仍堪保持上賽水準。

奇峰突出施泰浦試半里，五十三秒正，末段廿七秒一，口勁仍重，上力平平，狀態似好非好，今賽仍不宜高估。

勁旺楊格由萬靈燈助手伴試兩段，五十一秒八，末段廿六秒五，並轡快走，直路上勁旺放離廄侶先抵，走來較上幾課為好，但勁力尚嫌不足。

狀態初起而矣。

明威助手試八百米，按貫順走，馬身不覺肥，火氣則平平，今課觀感普通，未足言勇。

頭頭是道黃潤生與明輝劉同安伴試兩段，五十四秒三，末段廿六秒四，並肩而馳，兩駒均緊扣韁繩，屯彈機前內欄之頭頭是道稍要推送方能跟上，明輝仍然扣實未放，姿態從容，兩駒之狀態優劣分明，明輝確勝一籌。

至尊寶告東尼試兩段，五十五秒一，末段廿七秒正，按貫走中檔，落脚仍覺响，拚後進展緩慢，態況僅及八成水準而已。

財星拱照助手跳半里，一分○七秒正，末段三十二秒九，按貫而走，馬身收得靚，唯勁力尚有不足，狀態起得未夠。

生意人劉仁傑試半里，五十七秒正，末段廿八秒一，貼欄而馳，步頭勁平，未有起色。

金彩王君適試八百米，五十四秒四，末段廿六秒七，按轡任馳，四肢較前上力，論態則未及贏馬時鋒利，七八成左右。

鑽石礦劉同安試半里，五十四秒正，末段廿六秒六，清風送爽下走畢全程，步姿輕巧有力，狀態保持作戰水準。

龍令黃潤生試八百米，五十三秒三，末段廿四秒三，沿路走勢頭勁，拚後馬有番火氣，狀態初見好轉。

好季節仍保持水準 至尊寶拼後進展慢
（老惠）

谷中早課

今晨快活谷試閘 僅陳廄四駒參加
班超

快活谷馬場今晨六時四十五分，有一組例行試閘舉行，祇得陳廄四匹馬報名參試，其餘快活谷三個馬房俱無派馬參試，茲將馬會公佈之入閘名單列下：

烙號	馬名	騎師	廄
V二七	棋高一着	黃潤生	陳三
V六八	百靈登	（未定）	陳四
A七九	勁如飛	劉同安	陳五
P一二	財運亨通	（未定）	陳六

搏乾坤 六環彩選馬宜正路 威霸龍高雅好友 大情人妥晒俱佳

今次賽馬，六環彩特別彩池，編於第四場至第九場舉行。

第四場是第一二班混合組一六五〇米中距離賽事，十駒上陣，以威霸龍及卡拉神童比較可取，威霸龍比上賽更勇，機會更高。

第五場為第五班一八〇〇米長途賽事，十二駒上陣，以金元朮及高雅比較可取，金元朮同具多時，質素較高，機會亦較高。

第六場為第一二班混合組一六五〇米中距離賽事，九駒上陣，以奪獎及好友比較可取，奪獎連課加工，進展頗多，好友傷患復原，上賽表現突出，比次仍可順利上名。

第七場為第五班一二三五米短途賽事，十駒上陣，以大情人及小成功比較可取，大情人試課突勇，小成功拍跳出色，均可提名三甲。

第八場為第六班九七五米短途賽事，十駒上陣，妥晒及永勝龍可取，妥晒近況甚勇，機會較高。

第九場為第二班混合組一六五〇米中距離賽事，八駒上陣，以君皇及眞好嘢比較可取，君皇近況躍起，應可上名。

六環彩介紹　第四場，威霸龍，第五場，高雅，金元朮，第六場，奪獎，好友，第七場，大情人，第八場，妥晒，第九場，眞好嘢，君皇。

明日賽馬排位騎師配搭表

場次	編號	馬名	檔位	磅數	騎師	練馬師
第一場（第五班 一八〇〇米）（連贏位）（孖寶第一口首關）						
	（一）	長好	5	一三五	朴仕能	簡
	（二）	添丁發財	4	一二九	洪國興	羅
	（三）	普大同慶	8	一三二	梁偉德	張
	（四）	野馬	6	一三〇	鄭仲謀	鄭
	（五）	明輝	1	一三〇	劉同安	陳
	（六）	速能↓	7	一一九	摩加利	摩
	（七）	威得	2	一二三	何敬森	摩
	（八）	幸運福星	3	一二四	告東尼	平
第二場（第五班 一二三五米）（連贏位）（孖寶第一口次關）（孖寶第二口首關）（三重彩）						
	（一）	登勝	5	一三五	潘納	平
	（二）	幸運兒	2	一三五	摩加利	摩
	（三）	更開心	4	一一七	陳志忠	歐
	（四）	奇利福星	6	一三〇	容天鵬	張
	（五）	海明珠	1	一二六	戴萊	屈
	（六）	心寶貝	9	一二六	王君適	吳
	（七）	英勇雄師	7	一二四	彭瑪	夏
	（八）	竹戰	8	一二三	李森	屈
	（九）	勁威勇士	3	一二三	曹達	施
第三場（第六班 一六五〇米）（連贏位）（孖寶第二口次關）（孖寶第三口首關）（場外孖Q首關）						
	（一）	精驥↓	3	一三五	曹達	施
	（二）	百靈鳥	5	一三五	陳毓培	伍
	（三）	贏得好↓	9	一二四	容天鵬	張
	（四）	百勝二世	6	一二九	何敬森	朱
	（五）	為你贏↓	7	一三四	李森	屈
	（六）	金驥	2	一二八	譚文就	李
	（七）	鐳射光	8	一三五	洪國興	歐
	（八）	雪球	4	一二八	潘納	羅
	（九）	牛奶仔	1	一二三	戴萊	鄭
第四場（一、二班 一六五〇米）（六環彩）（連贏位）（三重彩）（孖寶第三口次關）（孖寶第四口首關）（場外孖Q次關）						
	（一）	威霸龍	10	一二五	譚文就	歐
	（二）	永樂	8	一二四	潘納	平
	（三）	足球	5	一三一	戴萊	鄭
	（四）	鑽石礦	6	一一八	劉同安	陳
	（五）	步如飛	3	一一七	黃潤生	陳
	（六）	雄豐	4	一一六	告東尼	吳
	（七）	勁旺	2	一一六	楊格	旦
	（八）	卡拉神童	7	一一六	摩加利	摩
	（九）	金彩	1	一一六	王君適	旦
	（十）	錫山	9	一一六	徐貫良	鄭
第五場（第五班 一八〇〇米）（六環彩）（連贏位）（四重彩）（孖寶第四口次關）（孖寶第五口首關）						
	（一）	快樂龍王↓	2	一三五	戴萊	鄭
	（二）	高雅	12	一三五	告東尼	平
	（三）	康橋↓	9	一三五	朴仕能	平
	（四）	錢將軍↓	5	一三二	曹達	施
	（五）	勁猛	11	一三二	劉同安	陳
	（六）	好季節	7	一二五	麥子直	吳
	（七）	南星	8	一二七	摩加利	摩
	（八）	金元朮	10	一二六	洪維德	張
	（九）	海威	1	一三一	何敬森	朱
	（十）	頭頭是道	3	一二五	黃潤生	陳
	（十一）	金鹿	6	一二四	王君適	旦
	（十二）	有希望	4	一二三	施泰浦	李
第六場（一、二班 一六五〇米）（六環彩）（連贏位）（三重彩）（孖寶第五口次關）（孖寶第六口首關）						
	（一）	大機密	3	一二六	劉同安	鄭
	（二）	生意人↓	2	一二五	劉仁傑	旦
	（三）	奪獎↓	9	一三五	摩加利	摩
	（四）	財星拱照↓	8	一一九	何敬森	陳
	（五）	龍令	1	一三三	黃潤生	陳
	（六）	電子天下	7	一三二	楊格	新
	（七）	好友	6	一三二	陳毓培	伍
	（八）	大武士	5	一三二	朴仕能	屈
	（九）	孫悟空↓	4	一二〇	譚文就	歐
第七場（第五班 一二三五米）（六環彩）（連贏位）（孖寶第六口次關）（孖寶第七口首關）（三寶首關）（港大同學會盃）						
	（一）	蓋世寶↓	1	一三五	徐貫良	李
	（二）	小成功	5	一三一	洪國興	平
	（三）	飛快	2	一三三	梁偉德	張
	（四）	龍發	7	一三三	何達	郭
	（五）	奇峰突出	6	一三二	施泰浦	文
	（六）	大情人	8	一三〇	鄭仲謀	鄭
	（七）	快而好	9	一二九	朴仕能	方
	（八）	超勝	10	一二六	陳柏鴻	新
	（九）	同心	4	一二六	摩加利	摩
	（十）	萬利來	3	一二四	潘納	簡
第八場（第六班 九七五米）（六環彩）（連贏位）（孖寶第七口次關）（孖寶第八口首關）（三寶次關）						
	（一）	永勝龍	10	一三八	李森	屈
	（二）	妥晒↓	8	一三二	洪國興	歐
	（三）	龍勝↓	2	一三四	洪維德	平
	（四）	富士山↓	7	一三四	潘納	簡
	（五）	順順利利↓	1	一三三	彭瑪	夏
	（六）	金沙	5	一三三	陳柏鴻	新
	（七）	明威	6	一三三	劉同安	陳
	（八）	永捷	9	一三二	浩德	鄭
	（九）	沙壓仔	4	一三〇	王君適	吳
	（十）	金礦	3	一一五	何敬森	摩
第九場（一、二班 一六五〇米）（六環彩）（連贏位）（三重彩）（孖寶第八口次關）（三寶尾關）						
	（一）	友誼至寶↓	8	一三〇	戴萊	鄭
	（二）	眞好嘢	1	一二八	彭瑪	夏
	（三）	搏殺	7	一二七	黃潤生	陳
	（四）	藍塘道	5	一二六	譚文就	張
	（五）	金銀寶	4	一二六	王君適	旦
	（六）	至尊寶	6	一二〇	麥子直	吳
	（七）	金牌殺手	2	一二四	告東尼	平
	（八）	君皇	3	一二四	李森	屈

康樂家庭

香港草月流導師會「秋的旋律」插花展
兩位插花好手示範五款作品

香港草月流導師會於前（廿六）日下午假深灣遊艇俱樂部聚辦一項名為「秋的旋律」花道示範展覽，由關劉國華女士及伊莉沙伯格力夫人（MS. ELIZABETH CLARK）示範。

是次展會乃該會為愛好插花藝術者所提供的一項活動，主要是介紹日本花道的傳統藝術及日本花卉的特色，並藉此機會推廣香港草月流導師會，使愛好者對該會有更深刻的認識。

草月流是日本花道的一個流派，也是本港較多人學習的派系，其特點是着重材料的配搭，花盤的選擇及空間的運用，此三點已使傳統的花道從固有的框中脫穎而出，自由發揮，不受束縛，更積極地向現代藝術領域推進。

今次示範表演，兩位插花好手共示範了五款以秋為主題的藝術創作，以不同器皿栽插，關太最先插的兩款是選用籐籃及銅質高插花皿，選料為細小的黃白花枝，配合青翠綠葉，其中有部份更是染色乾花材，淡素清雅，而作品構圖亦有不同形態，顯示出現代插花潮流的變化是多彩多姿的。

格力夫人所主插的作品是兩款具濃厚秋意的藝術擺設，一款是向日葵，虎美蘭的自由組合，另一款制是蘋果和小雛菊的配搭，色彩優美純樸，有大自然的凉秋氣息。

至於第五款的作品，由兩位合力主插，以小陣竹為背景，花料全部為淡雅的綠色植物和乾枝，意味着秋的旋律開始有蕭條凋落的景象。

該示範表演，深受花道朋友之歡迎，該會會於六月舉辦「夏之頌」插花示範，甚獲好評，而今次之展覽，出席者甚衆。

又該會慶祝其成立十五週年紀念，將於明（八五）年二月四日至八月假希爾頓酒店舉行盛大慶祝，屆時草月流學校校長亦將專程由日本來港主持及作花道示範表演。（武）

不受束縛自由發揮的現代潮流插花（本報攝）

培養孩子智能
從小就要開始

小孩子滿足四歲，做母親的內心上自然有一種非常快慰的感覺，因為這年齡的孩子，已略懂生活方式，在日常生活中不少事務上已可自己處理，而胡亂的作為也日漸減少，有時還可以幫助母親做些小事情，不過，有了這年齡孩子的母親，體力上固然減少了一點操作，但精神上却也增加了一種負担。

四歲的孩子對日常生活的事物已開始認識，求知慾强，智力的發達也在這時開始，順應孩子的本能，母親應經常注意協助他發展智能，以盡撫育優秀的第二代的職責。

認識人體各部份的形象和名稱，是教育孩子的基本知識，給孩子鉛筆或蠟筆和白紙，叫他任意繪出頭、身、手、足等意象畫，再進一步加繪眼、鼻、口等意象形狀，有時候大人還可繪一幅缺少幾個部份的不完全的圖畫給孩子，使之加繪完成，以測探他的智能程度，若能做到，的是年齡和智力相配合的表示，屬優良的兒童。

四至六歲的孩子，已該在幼稚園中接受教育了，這時除了接受生活知識教育外，還必須遵守秩序，服從公衆的能力，如對遊戲不爭先恐後，幾個孩子一起時，以猜「包」、「剪」、「錘」來自行決定，是一個良好的訓練方法。所以當孩子和幾個小朋友遊戲時，即可窺知他們是否有這種良好的品行。

運動能力，四歲的孩子也很發達，如掌握物件，投擲等手的動作，以及跳躍，跑步等雙足活動，都應有正確的姿勢。

女孩子個性較靜，男孩子則喜歡活動，如包裹物件作結的動作，這年齡的女孩子可進行訓練了，對她手的靈活和結構方面的知識都有良好的效果。男孩子則如注意體育訓練方面，如雙足跳躍可達約三英呎遠的，體力可符合年齡，如不足這一尺度，體力自是不足。若以單腳站立，也應有十秒鐘的支持力，否則當在弱質之列。

最基本的與人相處的禮儀，也應從這時開始教習，如有小朋友到訪，應接的禮物，可利用機會指導，如告知小朋友到訪應在門前迎接，小朋友離去時應送出門外，這都是最簡易又最基本的訓練。

▲廣東仿古瓷▼

廣東仿古工藝美術品，越來越受到中外各界人仕的歡迎，其中尤以高陂窰青衣，彩繪仿古瓷器為甚。高陂窰所在地大埔縣，地處山區，雖然土壤貧脊，草木難生，但却有着極為富饒的瓷土資源，所以自古以來吸引大批陶瓷藝人來營生定居。

近年來，該窰致力於挖掘整理陶瓷藝術遺產，仿古瓷更發展為一宗專門化事業。所製的瓷物跨元、明、清三代，共計一百八十多。仿古瓷古樸典雅，其價值自然是與年俱增，既可供珍藏，玩賞，研究，又具有很高的藝術價值，圖為三十三公分大薄胎碗等，現在尖沙咀新港中心「廣東工藝品展銷會」中展出。（文）

圖為輕如紙的薄胎碗

你是否個堂堂正正的人？
不妨自己測驗一下

你是個堂堂正正的人？你真的很滿意你對待朋友的態度？現在你有個很好的自我測驗方式，在各題寫下「是」或「不是」，看看你的風度究竟如何？

一、跳舞時你的舞伴老是踩到你的腳，那時你仍能若無其事地說些甜言蜜語或以溫柔的眼光對待他（她）？

二、在宴會進行時很不理想，你仍能對女主人說些感謝的話嗎？

三、當你的配偶或愛人拆穿了你的謊言時，你會感到惱怒嗎？

四、要是你朋友的車子輪胎爆破了，你會自動地去帮他換嗎？

五、你在意你的兄弟、姊妹或密友借你的衣服穿嗎？

六、當你的情人被你的朋友搶走了，你仍會祝福這位朋友嗎？

七、要是一個晚上，大家都在很不客氣的開你玩笑，你能忍受得了嗎？

八、你會喜歡一個常常愛誇張他成就的朋友嗎？

九、在晚餐時，你的女朋友故意點了很貴的食物，而她明知道這些是超出你的經濟能力所能負担的東西，你能一笑置之？

十、當與朋友發生爭辯時，你仍能面帶和藹而不失去風度？

十一、當你的朋友或愛人無故地找你出氣時，你能忍得了嗎？

十二、要是你的朋友一再地向你借錢與東西，而從未歸還過，你仍然願意與他交往嗎？

十三、你能容忍朋友一再地爽約或遲到嗎？

十四、你能容忍朋友一再地計誘你為他們付賬嗎？

十五、當你朋友做錯了事，他（她）不但不反省自己，反而責怪起你來，你想你能不發脾氣嗎？

十六、當你打賭輸的時候，你能保持你應有的風度嗎？

十七、有時你願意為朋友分担懲罰？

十八、你會為了帮朋友忙，而不顧到自己的立場與原則？

十九、當朋友急需錢用時，你會借給他嗎？

二十、當朋友生病時，你總是會去探望他並且設法去帮助他？

答案：數數在第一、二、三、四、五、十六、十七、十八、十九、二十題中答「是」的數目有幾？每個「是」佔一分。

八——九分：滿分者，你的風度令人無懈可擊。

六——七分：你的風度亦相當良好。

四——五分：別人也會稱讚你的風度。

三分以下：你的風度便有改進之處。

第六、七、八、九、十、十一、十二、十三、十四、十五題，與你的風度無關。事實上，這十道題可以測出你是不是一個愚笨之人？任何人在這十題中，有八個以上的「是」的話，那真是個大傻瓜！你若有六個「是」，你要不是胆小鬼就是個聖人，你自己想想看你是那一種？

松柏之聲專文介紹
老人暢泳、酗酒及婚姻不和問題

「嬰兒暢泳」大家聽得多，七、八十歲的老人挺着胖胖的身子，在泳池中努力習泳，你見過未？」

「啫番幾兩」，是很多老人生活的一部份，他們更誤信補酒補身益體之說而拒絕戒除，其實，補酒的酒精成份往往亦不下於其他的烈酒，日子有功，長期酗酒令老人患上急性酒精中毒、胃出血、肝硬化、酒精性肝炎、心臟病及高血壓及重性精神病及痛風症等。你知道嗎？

「黃昏之戀也可愛」，年老的鰥寡者若遇到合適的意中人，不妨再次攜手漫步姻緣路，重建美好家庭。但在另一方面那幸福的一輩相廝守數十載的老夫老妻却又為不能把握自己已有的婚姻把它雕塑得更美好，使感情由年青的「濃烈」過渡到年老年時「的「深長」階段，而使白頭偕老的兩口子也有「不枉此生」之感！」

老人要保持身心健康，除了要戒除不良的生活嗜好，養成正確的衛生習慣外，尚須有美滿的婚姻，保持愉快的心情。聖雅各福羣會出版的八十五期老人月刊「松柏之聲」也就上述老人身心健康的問題而走訪老人暢泳班的教練及學員，講述教授及參加該暢泳班之感受西醫專文闡釋老人酗酒的原因害處及戒酒方法，希望嗜酒如命的老人能逐步戒除酒癮，以保身體健康此外，該刊更邀得資深婚姻輔導員分析老人婚姻出現問題的原因及介紹保持婚姻歷久常新的方法等。有興趣者可詳列姓名，年齡，地址函灣仔堅尼地道九十八號A，或電：五——七三三五九向該會索閱。

香港草月流導師會主辦「秋的旋律」插花示範表演：（上）關劉國華（左）及格力夫人聯合示範（下）展出作品之一。（本報攝）

保持健美有秘方

保持健美，其實沒有什麼秘密，出生無缺陷，就有你的先天美。而如果要保持它，可靠適當的飲食和運動。而前者更能發揮良好作用。

進食天然食物是最好不過的，酸性，鹹性和中性三種食物，各具營養價值，酸性食物如魚類，蝦，蟹，蛋，麵，米等。鹹性的蔬菜，水果，茶，海藻類。中性的為薯仔，芋頭，豆類。進食上述各類均衡，便不會缺乏某些維他命。

千萬不應誤解欠缺什麼，或自以為貧血，要多食肉類進補，若少運動抵消多餘熱能，反令心臟增加負荷，亦使皮膚粗糙，枯黃失色。

但又不要以為促進血液清新，須多食鹼性蔬菜，水果，而造成欠缺營養和礦物質，致使身體虛弱，缺乏活力反為不美。

對美容有益的食物如動物肝類含鐵質，使臉色紅潤，眼睛明亮。（若沒有運動不宜多食）。牛奶，老少一樣宜食，它含有鈣質，維持骨骼正常，不影响體型變態，雞蛋，有助視力，滋潤皮膚，頭髮光滑，功用與蜂蜜相同，椰菜促進肌肉膚色美。

下列食物則是破壞美容的，以一般感點，如薑仔片，蝦片，漢堡飽，燒雞翼，烤雞腿，香腸和一切油炸品，因鹽份和脂肪一經油炮，增加熱能，減少營養，汽水飲量多，身體滯留水份多，可令面部浮腫，並損牙齒，燃酒咖啡多，影响睡眠，妨礙吸收營養，上述食物，均是美容大敵。

▲食譜▼ 牛扒白菌批

材料：（供四人用）紐西蘭牛肉半千克（切三厘米丁方），鮮白菌一百八十克（切片），洋葱一百二十克（切粒），紅蘿蔔一百二十克（切粒），芹菜一百二十克（切粒），茄醬三茶匙，牛肉清湯一又二分一杯，調味麵粉三湯匙，千層餅皮一包，蛋一隻（打勻），牛油三十克，油兩湯匙，鹽及胡椒粉。

製法：（一）牛肉用調味麵粉拌勻。（二）煮熱牛油及油，放下牛肉及洋葱炒至金黃色。（三）加入配料及調味料，改用慢火炆一小時。（四）將餅皮攤開待用。（五）將牛肉等材料倒入深批碟內，蓋上餅皮，掃上蛋汁便可放入焗爐，以四百度（華氏）或二百度（攝氏）焗三十至三十五分鐘至金黃色。

醫藥顧問 任卓琪
胃弛緩症與蛋白尿

△觀塘屈女士：

你來信說：每當睡眠，無論晚上或日間，覺得胃痛和脹，希望提供藥方給你。

又說：你現年五十三歲，由於住得太遠，不識路，無法到本醫館就診。病情是每當飲水，便覺得胃脹痛，十分辛苦。這種病已有十多年，看了很多醫生，都毫無起色。

答：上述病狀，是胃弛緩症。十多年前已有此疾患，病情自屬不輕，必須物色良醫徹底治理。茲提供藥方如下，可試服三、四劑，以觀後效。

方用：雞內金三錢，石桂參三錢，雲苓五錢，白朮三錢，神麯三錢，炒麥芽五錢，川厚朴二錢（後下），廣木香二錢（後下），白芍四錢，春砂仁錢半，藿香梗三錢，大腹皮三錢。（清水煎服）。

△葵涌荔景邨照女士：

你說現年卅三歲，八二年懷孕，在產前檢查時，發現有蛋白尿，由於已到了預產期，兼有高血壓及腳腫，要入院催生，痛了十多小時仍未能分娩，最後要剖腹生產。不知是否相隔太久，以致生孩子有困難？因為大女兒於七○年六月小產，到八二年才生這兒子，而兩女兒都是順產的。

又說：去年照過X光，腎功能正常。現在血壓正常，身體沒有腫，只是有蛋白尿，睡眠很好，半夜偶有小便，胃口正常；但時有頭暈，尤其是在經期仍第三、四天為甚。平時吃些補品，便覺得喉嚨有點熱氣，平時喉嚨有痰頂着，是否虛不受補？望提供治法。

答：蛋白尿的問題，可用大淮山二兩，響螺或螺乾，酌加陳皮佐膳，每週三四次，連續一個時期。

至於虛不受補及經期頭暈症狀，可服下方：

方用：當歸頭八錢，川芎三錢，白芍四錢，大熟地一兩，花旗參三錢，白朮三錢，雲苓五錢，炙甘草二錢，明天麻三錢，法半夏三錢。（清水煎服）

從虐待妻子說起

婚姻講座　金石

最近社會福利署發表一項丈夫虐待妻子的統計數字，指出今年上半年有關個案達四十六宗，而去年全年則只有三十五宗。因此，當局已有計劃在九龍南山邨籌建一間臨時收容中心，將於明年中啓用，屆時被丈夫虐待的妻子，可在該收容中心暫住六個月。

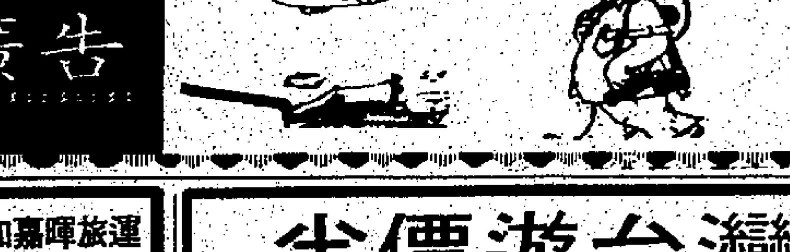
另方面，家庭福利會有鑒於離婚案件激增，認為除基於社會風氣的變，及一般男女對婚姻觀念過份草率外，雙方缺乏婚前輔導，亦為主要原因之一。故該會特地在尖沙咀星光行舉行展覽會，為青年男女提供婚前輔導，希望藉此以減少離婚案件的發生，及造就婚姻幸福。

從上述還見，本港許多家庭，存在婚姻不愉快的困惱問題，除了被有關當局發現已對簿公庭或鬧上警署之外，相信還有「家醜不出外傳」已分居或糾纏不清者。

本來，男女雙方既然基於相親相愛結為夫婦，而且更組成一個家，這是愛的昇華的結合點，男女雙方都應該加以珍惜，就算經濟環境有衰落的改變，也該合力加以扶持，以符「同舟共濟」之旨。至於在婚前未為對方發現的缺點，而於婚後被對方發現，感到不滿，在夫婦關係上，不該提出指責，而以溫和委婉的態度，設法規勸；如果規勸不來的時候，亦祇能等候機會使對方自我反省，切不要疾言厲色傷害對方的自尊心。

我以為夫婦之間的不和，主要之點是雙方的脾氣問題，如果了解到人修身立品的重要性，有良好的修養，也就不會動輒以脾氣出之。事實上，發脾氣是於事無補的，許多人惹上殺身之禍，都是脾氣暴躁為禍源。不過，一般而言，脾性（性格）是難以改變的，故此，情侶們必須雙方深切了解彼此的個性，才可以言論婚。如果了解不深便結為夫婦，便難以維持永久，縱使不致家庭破碎，也惡無幸福愉快之可言的。故奉告現代青年男女在戀愛期中，應深思熟慮婚後是否有幸福？有關結婚條件是否充份具備？婚後遭遇逆境能否適應？脾氣問題能否互相遷就？處處考慮清楚而無怨言才可結婚，不要草率從事，才不致發生虐待妻子及離婚的悲劇。

旅遊介紹 專欄廣告



方便讀者 選擇旅遊

嘉暉旅運有限公司
3-905371，3-969325
九龍旺角彌敦道655號胡社生行1008室
凡參加本公司旅行團均獲贈A.I.A. 五萬元旅行平安保險
★桂林、陽朔、靈渠五天直航 $1588
出發日期：9月20, 24, 26日／10月2, 6, 10, 14日
★廣州市流花賓館訂房，雙人房$130—$160.
(全新裝修·交通方便·對面火車站及民航售票處)直接出據房証
★省內一至七天旅行團，省外五至十三天旅行團
★國內飛機、火車、船票及酒店訂房
★世界各地旅行團，飛機、酒店訂房
★代理各類保險。
剪印花報名有着數▶ 嘉暉印花

若要知盧山眞面目 請參加嘉暉旅運 嘉暉話俾你知道
（全港首創新行程，江西省中國旅行社鼎力贊助）
本團特點：①東林寺〈齋宴〉②石鐘山〈魚宴〉③秀峯〈早餐〉④省中旅〈歡送宴〉
膳食·住宿一流·各旅覽區豪華旅遊巴直達免勞碌
★五天：南昌·九江·石鐘山·盧山遊 $1788
（港—穗天或星湖輪臺等房，穗—昌飛機來回）
★七天：南昌·九江·石鐘山·盧山·景德鎮$2188
（南昌—景德鎮，火車軟臥去，軟坐返）
★代理：南昌酒店訂房·火車·飛機票務，接送服務

半價遊台灣 請到環球
往台灣，帶輕便合法百貨，保賺過千。
特快台証，各地平價機票，酒店，旅行團，相機電器，時裝，化粧品，中西藥，海味，雜貨，行家拆貨批發價，包收貨，包銷，旅遊包賺錢。
環球旅遊貿易公司
旺角彌敦道638—640號東亞銀行大厦⑤字樓504室3-900793, 3-956505

專業美加包得澳法簽証
⑤778312—790727
代申辦各國各類簽証，兼售各地機票
包入美加·無須投資·即可留居
旅遊移民隨君尊便，安全穩妥，保簽五年
憑本署歷史經驗對各國移民法之了解
實務豐富之經驗意見，使妳得致幫助與益處
美國DR: Hill（中國香港）事務署

巴拉圭居留考察團（14天）
出發日期：24/9, 12/10, 29/10
無需投資、可領永久居留權、護照。（專人領隊）
協辦南美各國移民、旅遊簽証、居留、護照等手續
雙程證、港台澳門人仕、綠印、
國內及越南境內親屬均可辦理
藝發旅運貿易公司 香港德輔道中216號三昌大厦702室⑤410896

第一好旅行社 3—324338 3—918787
三興旅遊 3—692200 3—692209
香港旅遊 3—304513 3—304605

芭堤雅假期
五天只收$1898
逢星期四出發
包括往返機票，全程膳宿
遊覽節目，曼谷住溫莎，
芭堤雅住金沙灘酒店。

文娛遊覽 3—7238318 3—7243013
光輝旅遊 3—956874 3—903806
順通旅行社 3—302556 3—315646

雙程來港探親
可往外國
綠印出國·國內親屬出國
美加澳歐台灣日本星馬印尼（泰菲辦居留）
南美移民協會 專辦巴拉圭居留權
南美洲政府認可，內政部批准為正式專辦南美洲居留權機構，所辦證件絕對眞確有效。免投資。該國護照通行世界。
怡達 中環·5437597·5432945 德輔道中李寶椿大厦405室

西貢三杯酒一天遊 查詢電話 3-848797 2815707 上午10點至下午6點
地點：西貢北十四鄉三杯酒海灣 ★三杯酒渡假中心有限公司
本公司逢星期日舉辦夏日樂逍遙一天遊，每位費用十八元包括來回旅遊車及油鷄牌壹隻汽水壹罐，希從速參加領券以免向隅，領券時間：星期1至星期6上午10點至下午6點
領券處：本公司或旺角洗衣街55號地下梁洽（即中國旅行社斜對面）
上車地點：旺角洗衣街中旅社門前。開車時間：上午8點半。回程時間：下午4點正
本公司設備完善，有划艇、獨木舟、風帆、游泳、釣魚、單車、麻雀、風箏、燒烤、跳繩、此外更有超級市場、小食店、燒烤場地、大停車場，歡迎各界人仕光臨惠顧。
星期1至星期6，社團、工廠、學校、童軍、青年會員、特價優待。

美好假期
專辦東南亞渡假團
香港中環德輔道中德祐大厦904室
電話：5—414617
香港中環德輔道中李寶椿大厦1204室
電話：5—438324
九龍旺角胡社生行912室
電話：3—917817

芭堤雅、曼谷五天逍遙渡假團1830
暢遊著名佛寺，水上市場、鄭皇廟。芭堤雅、人妖花街珊瑚島金沙灘。當地設有潛水、空中降傘、滑水。水上單車、騎馬、快艇、釣魚、游泳等。各種設備，多姿多彩，各適其式。
本團特點：
三晚芭堤雅、節目豐富。
團費最低、成本最高、享受最好。並設泰國合法百貨，輕便携帶，可賺數百。
逢星期四、五出發。

台北4天豪華團1530
暢遊台北名勝風景區、全程專人領隊。
節目包括南北高速公路，故宮博物館。
忠烈祠、陽明山、六福村野生動物園。
中正紀念堂、地獄谷大溫泉、中華陶瓷。
國父紀念館、豪華夜總會及全程住宿。
台北西門町鬧區，保證客人滿意。
另設：台北4天經濟實惠豪華團全程980及精配台灣合法百貨，包收包退，利潤最高。
逢星期一、二、四、五出發

韓國4天豪華團2580
暢遊戰爭博物館、景福宮、北岳天路、臨津閣、民俗村自然農園、華克山莊。
（冬季加插龍平滑雪，不另收費）
豪華帝皇式伎生藝宴，全程單人房。
專業粵語導遊及全程專人領隊。
回程可停台北，精配韓台合法百貨、免購貨、免按金。
逢星期一、三、五出發

代辦韓、台、泰各地簽証
台証全套70，韓証95，泰証90，
代訂東南亞及歐美各國機票或酒店。
韓台機票+3晚單人房+接送機2280
台北機票+3晚酒店+接或送機1030
菲律賓5天豪華團(馬尼拉、碧瑤、夏宮)
逢星期四、五出發1580
星加坡1950 東京1360 大阪1360
馬尼拉1250 紐約2800 三藩市2000
羅省2000 溫哥華2850 夏威夷1950

天文

第八十二期
香港業餘天文學會主編
每月第四個星期五出版

本月專題　星際航行的事實與臆測（一）

（李偉才）

（一）引言

在一個晴朗無雲的晚上，每當我們仰望天際，便會看見點點的繁星，一眨一眨的，好像向着我們呼喚。

事實上，自遠古以來，人類的祖先已深深地感到這種呼喚。能夠飛向神秘的星空，一窺造物的奧秘，是人類最古老而又浪漫的夢想之一。

「無邊天際一片星羣，那是無窮、無數、無盡的星辰……聖哲向我們宣稱：那裏有着許多不同的世界；無數的太陽在那裏閃爍，那裏還有人類永恆地生存。」

以上的詩句，乃十九世紀俄國科學家羅蒙諾索夫在他的著作「黃昏遐想」中所寫的一首詩，充份表現了人類對星空的嚮往。

筆者還在唸小學的時候首次讀到這首詩，立即就被詩中的意境深深地吸引。直此以來，星際航行就成為我最深愛的一個題目。

「昨日的夢想，今日的希望，明日的現實」。美國太空航行之父戈達特這句說話，本用以形容當時還未成為現實的太空飛行。但在今天，用來形容星際航行則最適合不過。

可以這樣說，在人類還未有能力進入太空之前，星際航行仍處於夢想的階段，但直至一九五七年，太空飛行成了現實，及至往後的人類登陸月球，機械太空船登陸火星，太空穿梭機的發展等等，星際航行已從夢想轉而為一個有機會實現的希望，至於要到那個現天才能變為現實，則正是本文要探討的問題。

（二）對星際航行的兩種觀點

現代人對星際航行這個題目，普遍存在着兩種截然不同的態度。

第一種態度是否定的，甚或至可以說是嘲笑和排斥的，這類態度主要來自科學家和不少所謂實事求是，頭腦清醒的知識份子。他們把星際航行看成只能永遠存在於科幻小說中的欺世之談，是童話式的夢想。

那些自以為頭腦清醒的人之所以有這種反應，是因為飛往星辰這一意念太過超出他們的常識範圍，因此是「脫離現實，異想天開」。至於科學家方面，他們比較了解問題的本質，但當他們搜集了一些數據，進行了一些初步的計算之後，旋即發現困難實在巨大得難以想像，因此最後的結論是「不可能」。最著名的莫過於諾貝爾物理學得獎者普賽爾（PURCELL）的一段話：「所有這些星際旅行的高談濶論都是鬼話，都應該送回它出生的地方——連環圖畫上去。」

第二種態度與第一種的剛好相反，對星際航行是無條件的肯定，這種態度主要有像「星球大戰」這類電影的忠實影迷。由於近年來電影特技的進步，刺激而又具真實感的星球大戰式電影風靡一時，不少人在尋求娛樂之餘，得一種錯誤的印象，即星際旅行，甚至是橫跨整個銀河之旅，乃是輕而易舉，它無困難的事情，就像中世紀的武士勇救公主，騎着駿馬奔馳四方那麼簡單。

不用說，筆者對上述兩種觀點都不能苟同。一方面，我深信星際航行是可能實現的；但另一方面，我亦十分了解其間將牽涉到極其巨大的困難。然而，正是這些挑戰着人類智慧的困難，令這個題目變得如此引人入勝。

太空飛行的劃分——基本概念

要了解星際飛行這個問題，必須對我們身處的宇宙有一基本的認識。

先從我們的家鄉——地球說起。地球是一個直徑約一萬三千八百公里，被一層薄薄的空氣和水份包裹着的球體。空氣離地面越遠越稀薄，最後達到接近真空的狀態，我們也就從地球進入茫無邊際的太空。一般來說，離地面約五百公里以上的地方，便已算是太空的領域。不少人造衛星都在五〇〇至一〇〇〇公里這個高度環繞地球，而太空穿梭機的來回往返，所到之處也只限於這個高度。我們把這類太空飛行稱為近地軌道或低軌道（LOW EARTH ORBIT，簡稱LEO）飛行。

雖然我們感覺高地好像靜止不動，但這只是「如人在大舟，閉窗而坐，舟行而不覺也」（尚書．考靈曜）。事實上，地球相對於太陽來說，正以每秒三十公里的高速飛馳，約三百六十五日環繞太陽運動一週。除地球外，環繞太陽運動的天體還有水星、金星、火星、木星、土星、天王星、海王星和冥王星這八大行星，此外還有像衆多的小行星和彗星等質量較小的天體。所有這些，便構成我們所謂的太陽系。

在太陽系內的飛行，不論向內飛往太陽、水星或金星，向外飛往火星、木星、土星，還是飛掠哈雷彗星等，我們統稱為行星際飛行（INTERPLANETARY TRAVEL）。

那麼，太陽系有多大呢？「光」是宇宙中最快的信差，但以光速每秒三十萬公里的驚人速度，跨越太陽與地球間那一億五千萬公里的距離，也要花上八分二十秒。至於離太陽最遠的冥王星，光綫從太陽表面出發，要行上五．六小時多的時間才能到達它的表面。若我們以光綫行走所需的時間以作距離的單位，則我們可以說，日地的距離是八．三光分，日冥的距離是五．六光時，而太陽系的直徑大約是〇．〇〇一三光年。

所有行星都環繞着太陽運行，那末太陽是否靜止不動的呢？答案是：「不！」太陽不單並非靜止不動，而且正以每秒二五〇公里的巨大速度環繞着銀河系運動，環繞一週的時間是二億五千萬年。所謂銀河系，是一個擁有近二千億顆像太陽一樣自行發熱的星體的龐大系統。我們晚上見到的點點繁星，便正是銀河系的這些成員，它們有的比太陽還要光亮，還要龐大，只是離我們實在太遠了，故看起來都成了微弱的光點。

銀河系有多大呢？還記得我們方才計算出太陽系的直徑為〇．〇〇一三光年，但銀河系的直徑卻足有十萬光年，是太陽系直徑的八千萬倍，事實上，銀河系中雖有近二千億顆恒星，但它實在太龐大了，故此恒星與恒星之間仍是分隔得十分疏落的。例如離太陽最近的恒星——南門二的毗鄰星——就離我們達四光年多。

而星際飛行（INTERSTELLAR TRAVEL）就是指這些恒星之間的飛行，距離可由數光年至數千甚至數萬光年。

然而，在浩瀚的宇宙之中，十萬光年絕非最遠的距離，我們的銀河只是宇宙中無數星系中的一個，而星系與星系之間的距離，動輒在百萬光年以上而星系際的飛行（INTERGALACTIC TRAVEL）是我們現時所知最遙遠的飛行。

太空飛行的這四大劃分：近地軌道飛行，行星際飛行，恒星際飛行和星系際飛行，可在表（一）中看得更清楚。

要留意的是，月球雖非行星，但地、月之旅一般也劃入行星際飛行之列。事實上，這四種飛行的劃分，雖有一定的邏輯基礎，但相互間卻也並非涇渭分明或截然迥異的。例如同步地球軌道（GEOSYNCHRONOUS EARTH ORBIT，GEO）飛行，可說介乎近地軌道和行星際飛行之間；而行星際飛行，特別是往外行星的探險，實與星際飛行有不少共通之處，星系際飛行則又可看成是星際飛行的延續等等。

這四者當中，近地軌道飛行已由科學探索階段進展為業務（工業、商業、軍事等）開發階段。至於行星際空間，不載人的探索（海員MARINER，海盜VIKING，先鋒PIONEER，行者VOYAGER等系列）已取得了空前豐碩的成果，至於載人的飛行，就算把登月不計在內，也離實現階段不遠；只要現今世界局勢沒有太大悲化，人類踏足火星只是遲早的問題而已。

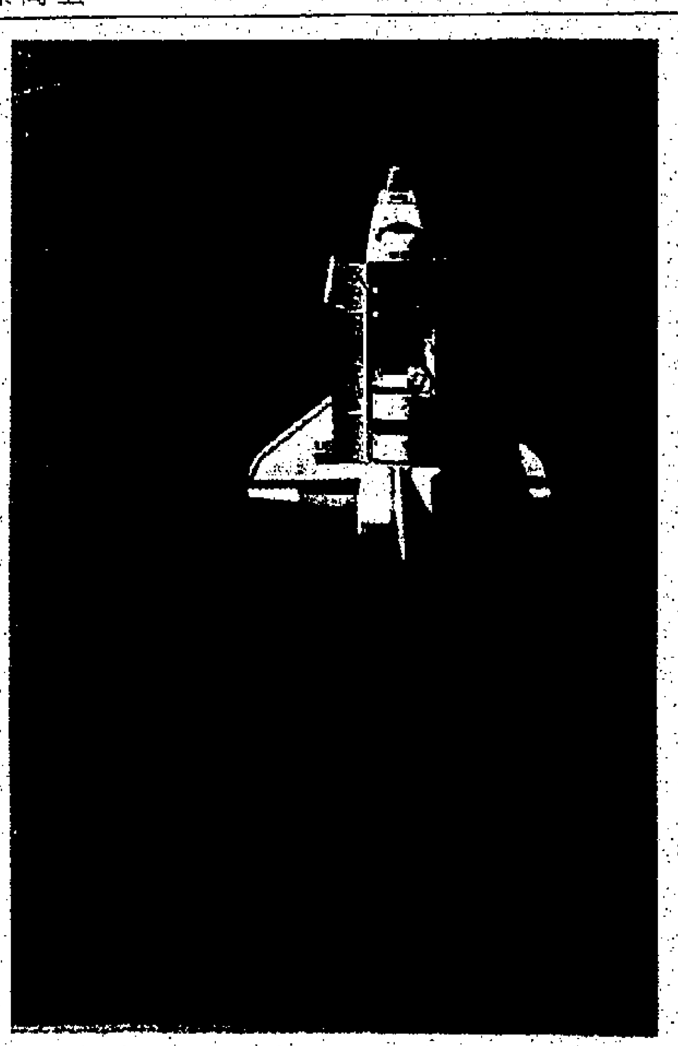
至於星系際飛行，我們如今毋須納入考慮之列，理由不單是技術上的困難，而是就算飛抵別的星系，我們探索的主要對象將仍是恒星，也就是說，那只是將星際探險由一個背境轉移到另一個背景罷了，而作為我們現成背景的銀河系，有近二千億顆的恒星，在可見的未來，也不會出現「無險可探」的現像。

由此可見，在宇宙探索這一偉大事業的道路上，星際航行將是人類所會面最主要的一項課題。（下期待續）

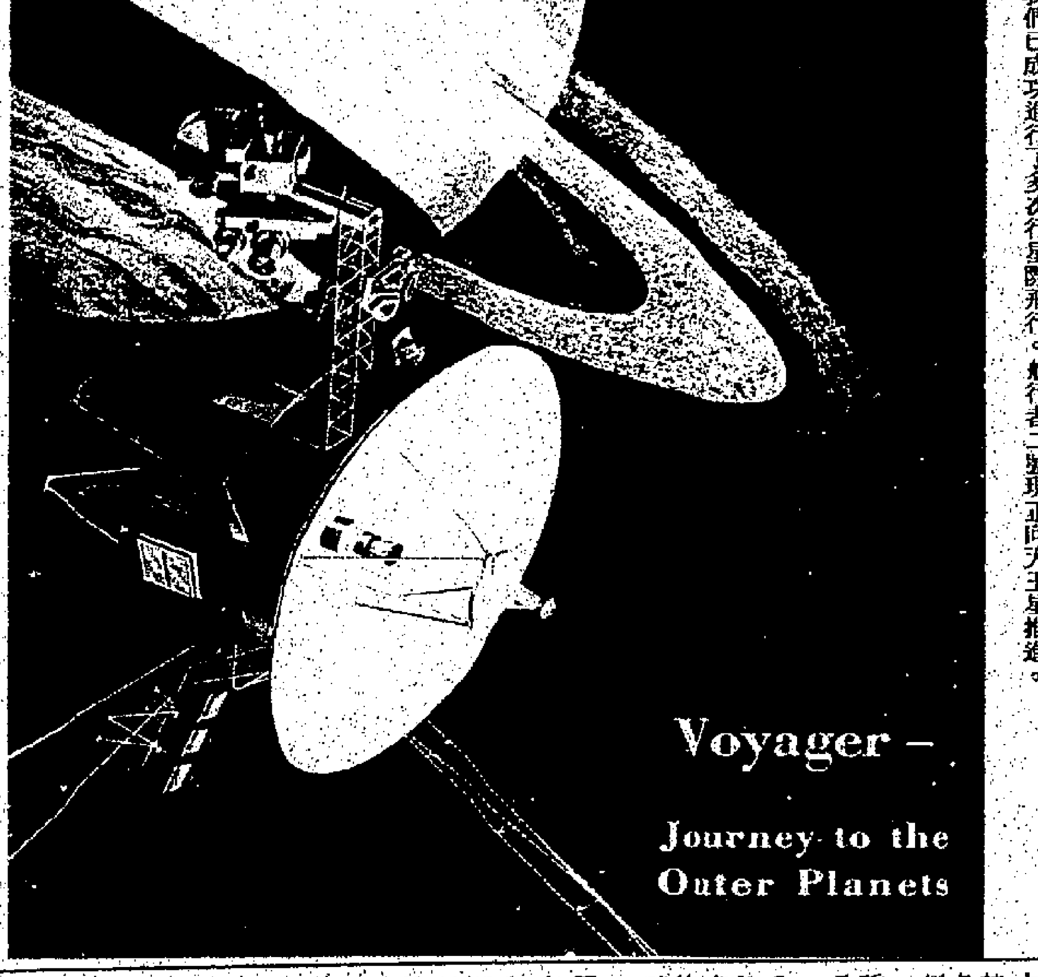
表（一）　太空飛行的劃分

種類	例子	距离（公里）
1. 近地軌道飛行	太空穿梭机、修理人造衛星	<1,000
2. 行星際飛行 INTERPLANETARY TRAVEL	i) 地球往月球	384,000
	ii) 地球往火星	78,300,000
3. 恒星際飛行 INTERSTELLAR TRAVEL	太陽系往半人馬座南門二的毗鄰星	40,600,000,000,000（4.3光年）
4. 星系際飛行 INTERGALACTIC TRAVEL	i) 銀河系往大麥哲倫雲	160,455,256,000,000,000,000（17萬光年）
	ii) 銀河系往仙女座M31星系	2,067,000,000,000,000,000,000（220萬光年）

（太陽系直徑＝0.0013光年，銀河系直徑＝10萬光年）



近地軌道飛行——已由科學探索階段進入業務發現階段。圖為負有工業、商業、軍事及科技研究使命的太空穿梭機。



我們已成功進行了多次行星際飛行。航行者二號現正向天王星推進。

十月天象資料

日	時	天象
一	廿二	木星合月，在月球北三度
二	六	上弦
八	廿三	月球過遠地點
九	三	金星合土星，土星在金星之北三度（觀看時在金星之右）
十	八	望
十一	四	水星上合日
十四	七	火星合木星，紅色的火星在白色較亮的木星之南十九度
十八	五	下弦
廿三	廿二	月球過近地點
廿四	二十	朔
廿八	〇〇	金星合心宿二——金星在心宿二之北三度，但在該、兩、三日內兩者黃昏時都很接近
廿九	十三	木星合月，當晚黃昏後，木星在月球之西北約四度

把日期轉為儒略日（J.D.）　1984年4月6日20時

① 首先把香港時間轉為世界時（U.T.）

香港時間20時 $=(20-8)$ 時 $=$ 世界時12時

② 把①的結果化為日，並與日數相加

$\frac{12}{24}=0.5$，$6+0.5=6.5$

③ 設 $y=$ 年、$m=$ 月、$d=$ 日

即 $y=1984$，$m=4$，$d=6.5$

④ 如 $m\leq 2$，把 y 減去1，即 $y-1=y'$ 及把 m 加上12，否則 $y'=y$，$m'=m$

$\because m=4 \Rightarrow \therefore y'=y=1984$，$m'=m=4$

⑤ 如所要計算的日期是在1582年10月15日（格雷果里曆）之後，請計算

(i) $A=INT\left(\frac{y'}{100}\right)$，「INT」指整數部份，即 $A=\frac{1984}{100}=19$

(ii) $B=2-A+INT\left(\frac{A}{4}\right)$，即 $B=2-19+4=-13$

如果日期是在1582年10月15日以前，則 $B=0$

⑥ 計算 $C=INT(365.25\times y')$
$=365.25\times 1984=724{,}656.0=724{,}656$

⑦ 計算 $D=INT(30.6001\times(m'+1))$
$=30.6001\times(4+1)=153.0005=153$

⑧ 儒略日（JD）$=B+C+D+d+1{,}720{,}994.5$
$=-13+724{,}656+153+6.5+1{,}720{,}994.5$
$=2{,}445{,}797.0$

∴香港時間1984年4月6日20時的儒略日數是 2,445,797.0 日

天文活動消息

（一）香港業餘天文學會新一屆方針

香港業餘天文學會於八月十九日舉行了第十二屆會員大會，並選出新一屆委員會成員，職位分配如下：

會長——梁淦章，副會長（教育）——朱翠萍。

副會長（會務）——潘昭强，文書（會員）——陳雁卿。

文書（會議會訊）——廖晉玲，財政——唐麗娟。

學術——吳鴻章，教育——黃耀萍。

活動——梁建南，福利——陳國釗。

圖書館——胡偉盛，總務——張坤成。

該會本年度的方針如下：

（一）鞏固會內各工作小組。

（二）健全教育部，有系統地提高會員之天文知識。

（三）繼續推行會內各項學術工作。

（四）全面開展哈雷彗星觀測計劃。

（五）提供多樣化福利項目。

（二）香港觀天會進入第五年

香港觀天會於九月二日舉行了第五屆會員大會，並選出委員會，成員如下：

會長——陳明輝，學術副會長——鄭國文。

會務副會長——文劍瑛，文書——馬耀明，黃琰各。

財政——王仁志，學術——劉佳能，崔衛國。

總務——孔念成，福利——陳鑄略。

該會本屆方針如下：

（一）成立學術組，提高學術水準。

（二）開辦磨鏡班，增加會員擁有天文儀器數目。

（三）研製四吋折射望遠鏡，加強實力。

（四）開展彗星觀測，攝影等學術活動。

（五）舉辦康樂活動，加強會員聯繫。

（六）加增會訊內容，並與會刊「天樞」合併。

（三）香港業餘天文學會哈雷彗星觀測計劃

七十六年始回歸一次的哈雷彗星將於明年下半年開始，為天文愛好者一般小型望遠鏡看到，本港各天文學會已開始策劃觀測工作。

香港業餘天文學會近組成哈雷彗星觀測計劃統籌組，並擬定了工作計劃，包括舉辦學術性及普及性的公開講座，出版彗星觀測手冊，分發資料與各天文團體，發放新聞稿，鼓勵外界人士進行觀測，蒐集及出版觀測報告，安排及進行目視、攝影、光電、分光及流星雨的觀測工作，此外還可能安排彗星觀測結果展覽或試辦全港彗星觀測攝影比賽。

（四）坐井會舉辦十二週年紀念營

坐井會由成立至今已差不多十二年，該會現定於十一月二十四日至二十五日（星期六至日）在長洲明暉營舉辦「坐井會十二週年紀念觀測營」，並歡迎各天文愛好者參加，一同分享觀星樂趣。

該營定名為「星座十二」，營內節目豐富，除晚間分組觀星活動外，還有「黃道十二星座」專題講座，「星座介紹」，「天文小製作」，「天文演進」，「星座圖形」等多項展覽，亦有多項學術性天文競賽及分組康樂活動，務使二百個參加者都有一個學術性與娛樂性兼備的假期，該營費用為五十元（包括四餐一宿，資料及獎品等）。

有興趣參加者可去函該會（地址：深水埗福榮街一五五號五樓六室）索取詳情及參加表格，截止日期為十月廿八日。

（五）香港觀天會首創「自製四吋反射望遠鏡保證完成班」

香港觀天會為了使更多人士能擁有自己的望遠鏡，特舉辦這個「保證完成班」，這班是由該班會會員陳玉麟君担任導師（陳君是本港唯一能完成自製四吋折射鏡的同好）。望遠鏡主鏡將在12至20小時工作天），屆時將有導師現場指導及監督。

該班收費為三三五元（包括加入該會費用），包括下列材料：一塊四吋口徑主鏡、22毫米副鏡、鏡筒、目鏡座、調焦器及鏡托。只要加上目鏡及相機腳架便可進行觀測。由於完成後焦距只有20吋（即F5），重約五磅，故十分輕便。

該會宣稱：如按照指導仍不能在上述時間內完成的，則不收任何費用。

該會計劃舉辦數期保證班，每班十人，下月開始，現接受報名，有意可去信九龍順利邨利富樓一八二七室該會參加。

（六）坐井集第62期即將出版

由坐井會編印出版的「坐井集」第六二期將於月底出版，本期內容包括：「中國現代天文學家」及「底片的超增感」兩篇專題，還有「星空入門」、「星空巡禮」、「天文活動」、「天文新知」、「星圖介紹」、「天象資料」等各專欄。該刊為中文打字，柯式印刷，歡迎各同好訂閱，有興趣者可將三角郵票四十枚，連同姓名地址寄深水埗福榮街一五五號五樓六室坐井會收。

（七）太空館天文攝影比賽十月底截止

由香港太空館主辦、香港理工學院學生會天文學會協辦的「一九八四年天文攝影比賽」將於十月三十一日截止收件，有關比賽的詳情及參加表格可向太空館及各大攝影器材公司索取。

（八）太空館每月免費電影

日期：十月四日（星期四）及十月八日（星期一）

地點：太空館演講廳

電影：「宇宙初探」及「七十年代的太空計劃」（英語旁白）

入場：免費即時入場

（九）澳門業餘天文學會成立一週年

澳門業餘天文學會是於去年八月八日正式成立，而今已一週年。據該會會長李志輝在該會會刊「天囱」第十一期中透露：「該會會員人數自創會的三十多人增加至九十多人，仍本着提倡科學，繼承和發揚中華民族偉大的文化傳統，引導和培養青少年邁向科學之途，並啟發智慧，謀求達到推動社會向前的目的而繼續努力。」

該會現成立了天文理論組，測觀攝影組，儀器製作組及不明飛行物體現象組等四個學術小組，並經常舉辦研討會，野外觀星，講座等活動，還應邀作天文活動講座。

該會每逢周日晚十時在澳門電台主持「星夜行」天文知識學術性講座，並將替澳門電視台的一套天文知識紀錄片負責處理及配音工作，對澳門業餘天文事業的開拓發展功不可沒。

（十）太空館上映新天象節目

香港太空館已於九月廿六日開始，上演新天象節目「宇宙穿梭」。此天象節目讓你重溫第一艘大空穿梭機哥倫比亞號首航的壯舉，並帶你乘坐「底特羅斯」恆星際太空船飛越鄰近的行星，直往巴納德星。查詢電話：三——七二一二三六一。

讀者來稿　把日期轉為儒略日數（JD）

（文家傑）

在變星觀測的記錄中，日期一項通常是記「儒略日」（JULIAN DAY），而不是我們日常所用的格雷果里曆（GREGORIAN CALENDAR，公曆）。

儒略日是一種不用年、月的長期紀日法。如果計算相隔若干年月的兩個日期之間的日數，利用儒略日就直接了當；用普通公曆則甚為不便，因年有閏年不閏年之分，月亦有月大月小。

儒略日是從公元前四七一三年一月一日格林威治平太陽時的中午開始計算，以後逐日加一（用中午開始是方便在某一晚內的觀測的記錄全部都是同一日的）。

很多天文年曆、年表都載有各年每月零日世界時十二時的儒略日數。如手頭上沒有這些資料，可用下列方法，便可把任何日子轉為儒略日，以下以一九八四年四月六日香港時間二十時為例。

天文新知

（一）一九七五年天鵝座新星周圍發現有星雲（見圖）

一九七五年八月底，天鵝座一顆藉藉無名的暗星（暗於二十一等）突然爆發，光度增加六千多萬倍以上，到達一．五等的光度，比鵝尾「天津四」星稍暗。這就是近十年來最光的新星。

天鵝座一九七五新星其後被命為為天鵝座V一五〇〇星（即天鵝座第一五〇〇「變星」），現時就算用天文台大型的望遠鏡亦難於見到。今年五月底，美國德州大學的天文學家利用一個兩階層影像增强器裝在大學麥當勞天文台的反射鏡上曝光，發現在原先新星的位置有一圈暗淡稀薄的氣體。

這個於爆發時噴出的氣殼視直徑三．五乘二．五角秒，由新星與我們的距離（四五〇〇光年）估計，氣殼的膨脹速度為每年〇．二秒，即每秒一三〇〇公里。

（二）印尼建造世界最大的射電望遠鏡

聯合國科學文教組織（UNESCO）與幾個國家的科學家正計劃在印尼西蘇門答臘建造世界最大的射電望遠鏡。

這個稱為「巨型赤道射電望遠鏡」（GEERT）將製有一個兩公里長，五十米濶的圓筒型天綫，天綫面鋪有金屬網（網眼三厘米）。它可能於明春開始建造，建造費達二千萬美元。

（三）織女星「太陽系」的進一步研究

去年夏季，紅外綫天文衛星（IRAS）發現織女星周圍有一個由低溫物質組成的圈，其後更在北落師門（南魚座主星）及其他幾顆恒星附近發現同樣結構。

織女星的那一圈物質溫度只有攝氏零下一八五度，距離恒星約八十五天文單位。IRAS的專家認為它是由厘米以下大小的物質所組成，總質量可能是地球的百分之一，亦可能是地球的幾百倍。

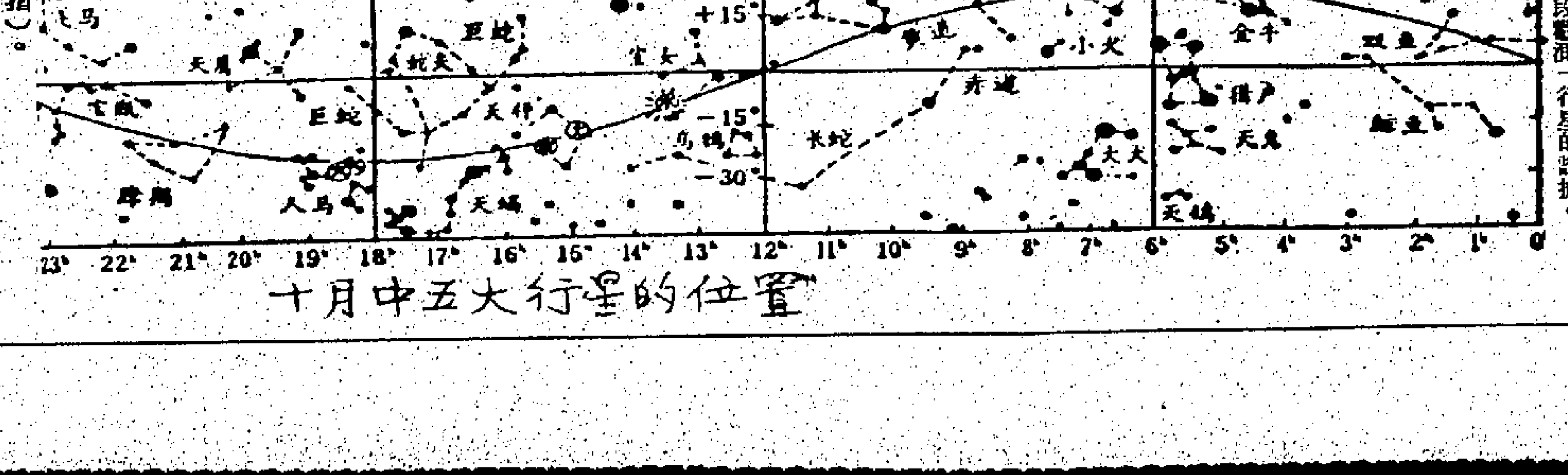
一位在美國加州大學噴射推進實驗室的天文學家認為在這樣距離與溫度下，那些物質大部份是冰，主要是由水結成的冰。由於較細小的質點吸熱較快，所以衛星只能記錄到由較大質點發出的幅射（較小的較冷難於測得），另一方面，在八十五天文單位的遠距離外，物質繞織女星的周期長達五五四年，碰撞及凝聚的過程很弱，因此較大的質點可能很少。

在衡量過各種證據之後，他認為只要略加修正，去年認為這些物質是一個形成中的太陽系的看法仍是最佳的選擇，那些物質很可能是與彗核中的物質相似，大者可很達小行星的尺碼（一〇〇至一〇〇〇公里），小的質點可能只有十萬分之一米直徑，同時由於較長的周期與織女星本身較年青的一點看來，在八十五天文單位存在行星大小的物體的可能性很小，但不能否定在較近距離內會存有行星。

天文學家發現在衛星寄十五微米波段觀測到有過剩的紅外輻射。這道被解釋為在八十五天文單位內存在物質，溫度可能高達攝氏二三〇度，可能是在二．二天文單位處在一羣石質小行星的證據。

飛向神秘的星空，一窺造物的奧秘，是人類最古老而又浪漫的夢想之一。

天鵝座新星遺留下的星雲（箭咀所指）。



十月中五大行星的位置

由即日起參加康泰旅行團

有你着數！

100萬圓大酬賓

增加節目，增加成本，選用更高級大酒店，
絕無虛假，全部真金白銀用在參加者身上。

①日本本州八天豪華團$4390
- 增加遊覽日光（價值＄100元）
- 增加美加多夜總會（價值＄150元）
- 東京住最豪華新大谷大酒店（價值＄100元）（NEW OTANI HOTEL）（合共總值＄350元）

②韓國日本八天豪華團$4390
- 增加華克山莊HONEY BEE歌舞表演（全東南亞最大最精彩夜總會）

③歐洲豪華旅行團
特別推薦：泰航歐洲14天＄8999
- 9月份以後減收＄1000元
- 送大旅行喼（價值＄250元）
- 包巴黎麗都夜總會（價值＄450元）（全世界最大最精彩夜總會，凡到巴黎必看）

④台灣阿里山、澎湖列島豪華團
- 改住台北最新最大之環亞大酒店
- 增加成本 遊覽世界最大"小人國"

⑤星馬七天高級豪華團$3530
- 新加坡改住約克大酒店（YORK HOTEL）
- 檳城改住假日大酒店（HOLIDAY INN）
- 雲頂住新館，雲頂住賭城大酒店。
- 雲頂增加雲華殿夜總會。

⑥泰國清邁、曼谷、布吉島豪華團 Thai
曼谷選用最新落成五星級大酒店：
- 皇家花園大酒店（RAMA GARDEN）
- 曼谷大皇宮大酒店（BANGKOK PALACE）
- 亞洲大酒店（ASIA HOTEL）
- 文華大酒店（MANDARIN）

康泰身心 歐洲豪華團

送 9月以後減收＄1000元
10月份起
再送：大旅行喼乙個，價值＄250元。
包：巴黎麗都夜總會，價值＄450元。
（全世界最貴最精彩夜總會，凡到巴黎必看。）

1.歐洲17天＄11380　3.歐洲16天＄9999
2.歐洲11天＄8480　4.泰航14天＄8999
逢星期一、六出發　國泰直航機

本團特點：
①乘搭國泰747直航機，無須中途轉機及停留過夜，省時快捷
②本公司獨家主辦，所有行程經細心策劃安排
③專業華籍領隊，經驗豐富，隨團出發往返，服務至上，更了解各地風土人情，講解歷史地理購物指南，均瞭如指掌
④全程每日包全膳：早、午及晚三餐，省卻自費餐膳之不便，膳食安排於當地一流中國酒家及著名餐廳
⑤回程可自由逗留倫敦，個別返港。

特別推薦：泰航14天歐洲精華遊、直航羅馬 荷蘭 英國乘747內陸機

韓國日本本州豪華團
八天$4390（全港最平）
逢星期二、四、六、日出發
乘搭大韓747直航早機
先遊日本本州各大城市，再遊韓國
成本更高，比較日本本州八天團，更值得參加。
特別增加：華克山莊HONEY BEE歌舞表演（全亞洲最大最精彩夜總會）

康泰身心 美加豪華團

·十月份起大減價·
1.美國西岸迪士尼樂園、環球片場　＄6999
2.美國西岸賭城十天觀光團　＄8999
3.美加西岸十二天豪華觀光團　＄11999
4.加拿大溫哥華五天遊　＄7399
逢星期一、六出發　中華747機

特有優點：
①乘搭華航747 SP豪華客機、舒適快捷，免除言語隔膜。
②乘多程內陸機、免長途巴士，增加遊覽時間。
③遊覽迪士尼樂園，供應無限次遊戲套票，老幼咸宜。
④全程直接由本公司經驗豐富之導遊詳盡講解，與賣豬仔式旅行團完全不同，由頭帶到返港，親切負責。
⑤回程可自由選擇由三藩市或洛杉磯返港，中途更可停留台北、東京，不另收費。
代售機票：三藩市、羅省＄2450　紐約＄2780　溫哥華＄2900

獨家主辦·專人領隊
康泰旅行社
5-211411　3-676111
3-305207　3-322301
0-4930211（荃灣地鐵站南豐中心6字及商場A72 延長辦公時間：朝九至晚九）
（星期日及公衆假期照常辦公）

康泰身心 康泰 5-211411 3-676111 3-305207 3-322301 0-4930211
代訂各地酒店及機票

夏威夷	＄1800	多倫多	＄3560
洛杉磯	＄2080	倫敦	＄2470
西雅圖	＄2500	巴黎	＄2470
三藩市	＄2450	荷蘭	＄2470
紐約	＄2780	芝加哥	＄3100
溫哥華	＄2900	哥本哈根	＄3350

總社：中環大道中31號陸海通大廈1字全層
分社：尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈11字
旺角彌敦道636號銀行中心17字
旺角彌敦道582號信和中心10字
荃灣地鐵站南豐中心6樓及商場A72

康泰身心 康泰 5-211411 3-676111 3-305207 3-322301 0-4930211
機票十酒店
布吉島、曼谷芭堤雅＄2310
三晚酒店單人房，包雙程內陸機
清邁、曼谷＄2310
三晚酒店單人房，包內陸機
台北、高雄（乘華航）＄1235
單人房每晚100元
台証只收＄75　泰証＄100
總社：中環大道中31號陸海通大廈1字全層

司諾 3-696729 3-678734 3-677450
機票部專線·3-7216171
工商考察☆旅遊觀光☆學生移民☆特廉機票

新航夏威夷假期＄3990起	澳航澳紐精華遊＄7295起
西北美加精華遊＄9095起	國泰澳紐假期遊＄8189起
日航天地美加遊＄8650起	日航天地日本遊＄4050起
新航美洲假期遊＄6989起	菲航假期菲島遊＄1670起
國泰加拿大假期＄9689起	華航威馬曼谷遊＄2630起
國泰歐洲精華遊＄7995起	甜蜜假期星馬遊＄3240起
英航縣翠歐洲遊＄8350起	韓國漢城逍遙遊＄2700起
新航歐洲假期遊＄8180起	日本東京迪士尼＄3630起
國泰歐洲假期遊＄9389起	日本韓國迪士尼＄4490起
加航加拿大精華＄7395起	台灣花蓮環島遊＄1770起

＊特約代理各大航空公司＊
＊凡參加本公司代理之美加歐洲澳紐各團，特價優待！＊
尖沙咀彌敦道100號東英大廈1108室

康年 ＊中華民國觀光局審定＊ 台北市 甲種（國際）旅行社聯營
台灣花蓮四天＄1770
台灣環島七天＄2400
東岸觀奇景　暢遊小人國
國內機花蓮　多晚夜總會
阿里山森林　看日出雲海
乘搭七四七　住環亞飯店
台證＄120
循正式手續代辦台証＊穩實可靠
地址：中環皇后大道中14號大廈行911室（電梯按9字）（本公司在澳門並無分社）星期日照常辦公（10–4時）
電話：5-2571480-0　5-224765

新達旅行社 5-447301 5-447821
★華麗假期　天天出發★
（機票+3晚單人房+3早餐+接機）＄1175每位
（機票+3晚雙人房+6早餐+接機）＄1050每位
全程住宿西門町新觀光級華麗大飯店
配售台灣百貨、包賺包收包退
全台灣7天、8天阿里山環島團　＄2400　＄2600
全台北四天精華遊　＄1770
代辦台證、平機票、印尼簽證及各國簽證
中環華寶樓大廈830室

中大旅遊 H 431331-3

中山、長江樂園	海上世界
平日：＄438	平日：＄320
假日：＄498	假日：＄395
天天出發	逢三、五、六、日
蛇口、香蜜湖	菲律賓
平日：＄398	三、四天超值遊
假日：＄438	三天＄1098 四天＄1298
天天出發	逢三、五出發 四天團逢日出發

代訂國內及各地酒店 機票 簽證

寶通 3-910377 3-969861

台灣渡假團	台灣豪華團
四天＄1770	八天＄2650
天天出發	逢週一、六出發
曼谷芭堤雅	韓國豪華團
七天＄2630	四天＄2700
逢二、六出發	逢週三、六出發

台灣急證180泰證100　美加廉價機票
台北機票十酒店十接送＄1110天天出發
旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

大通 旅運有限公司 3-699568-0 3-662982 尖沙咀漢口道14號積漢大廈1005-6字 按10字 TELEX 40397 VKTVL HX
工商考察★旅遊觀光★學生★移民特廉機票
◀代辦國內親友旅遊移民出國機票▶
★代理世界各地豪華旅行團　（十年經驗·安善可靠）

三藩市	＄1950	澳洲	＄3450
洛杉磯	＄1950	倫敦	＄2200
西雅圖	＄2450	巴黎	＄2300
夏威夷	＄1850	荷蘭	＄2300
紐約	＄2700	瑞士	＄2300
溫哥華	＄2750	東京	＄1350
愛門頓	＄3050	韓國	＄1850
渣尼泊	＄3400	星馬	＄1900
多倫多	＄3300	泰國	＄1080
滿地可	＄3600	南美	＄4500

（歡迎支票及信用咭）★免費代訂各國酒店及簽証
特辦從·日·台·星·馬·泰·菲機票及酒店

金門平價機票 3-319151 旺角運輸署樓上 發打士街栢裕大廈20字
來回單程
留學探親移民平票

台北	＄830	羅省	＄2000
高雄	＄840	紐約	＄2750
曼谷	＄1100	溫哥華	＄2900
檳城	＄1950	倫敦	＄2250
東京	＄1380	荷蘭	＄2350
大阪	＄1400	澳洲	＄3500
韓台	＄1850	菲律賓	＄760
星架坡	＄1950	星架坡	＄1200

代辦各國簽證訂房
特快台證全套十次＄160

請向各大旅行社或菲律賓航空公司查詢
菲航假期 $1670起
逢星期三、四、六、日出發
菲航機票十麗晶酒店住宿四日三晚 HK$1740 天天出發

新樂旅行社 SUN ROCK TRAVEL
中文△英文
西班牙文
文件翻譯
特平中南美洲
機票專人指導
中南美及各國簽証

安全旅行 旅行安全
5-222851 5-222822 5-222300
中環威靈頓街利源東街4號利隆大廈203室

新航美洲假期＄6589
新航歐洲假期＄8080
國泰歐陸假期＄7589
西北美加精華＄8495
日航美加聯游＄8080
日航天地本州＄3950
日本迪士尼閣＄3630
泰國芭堤雅遊＄2490
台灣花蓮精華＄1770

台北酒店訂房中心

達明 3-7215277（6線）
澳洲 $7889起 乘搭國泰
夏威夷 西岸 $3695起
代售歐美各地移民學生機票
尖沙咀加拿分道67—71號安年大廈601室

利華 3-660206-7 3-306331-4 自置物業信譽可靠
台北機票十酒店 天天出發

特平機票	台北單人房NETT	
洛杉磯＄2000	麒麟／三陽＄120	日航天地美加遊＄8650起
三藩市＄2000	華麗／第一＄120	新航歐洲假期＄8180起
溫哥華＄2850	東方／華華＄130	澳航澳紐精華遊＄7295起
多倫多＄3350	天成／世紀＄150	韓國台灣豪華遊＄2700起
紐約＄2750	一樂園國王＄160	日本東京迪士尼＄3630起
倫敦＄2250	美琪／康華＄170	曼谷清邁布吉島＄2490起
巴黎＄2350	華國發富豪＄340	馬星（檳城）聯遊＄3530起
荷蘭＄2350	環亞希爾頓＄470	台灣花蓮環島遊＄1770起
西雅圖＄2500	老爺／來來＄570	

旺角彌敦道636號銀行中心905室　自置分行：星光行752室

利華 3-660206-7 3-306331-4 自置物業信譽可靠
曼谷·機票十酒店·漢城

曼谷酒店	單人房/雙人房		漢城酒店	單人房/雙人房	
國他蘭 INTRA	280	300	華克山莊 WALKER HILL	400	400
曼都拿 MANCHRA	210	230	凱悅 HAYATT	380	380
第一 FIRST	220	240	國賓 AMBASSADOR	280	280
亞洲 ASIA	250	270	奧林匹克 OYLMPIA	230	230
艾娜雲 ERAWAN	300	320	漢城皇宮 SEOUL PALACE	260	260
納萊 NARAI	270	300	世宗 KING SEJONG	280	280

旺角彌敦道636號銀行中心905室 自置分行 星光行752室

凱達旅運 MeraTravel adventure travel specialist
九龍彌敦道688號旺角中心第一期1308室
3-916892
專辦世界各地遠足觀光團
代辦歐洲、英國、日本火車證
尼泊爾七天豪華觀光團 9月16日、10月14日＄6300
尼泊爾遠足團　每月出發8—27天　＄7000起
本州迪士尼樂園6—8天　＄3630起
曼谷芭堤雅5—7天　＄2270起

曼谷	＄1100	羅省	＄2100
韓台	＄1700	夏威夷	＄1900
東京	＄1320	溫哥華	＄2900
尼泊爾	＄4100	澳洲	＄3500
倫敦	＄2250	星馬泰	＄2350
歐洲	＄2350	台灣	＄830
馬尼拉	＄1250	星加坡	＄1900

第一好 旅行社有限公司 3-918787
精辦各地簽證由我辦理妥善放心
中華民國護照180 平快台證65
代理各地機票·酒店·中通港九
台灣 環島酬賓團八天＄2290
台北自由團四天＄1028
泰國特選遊五天＄2270 行程充實信譽保證
旺角彌敦道744號恆生銀行大廈十樓

威信旅遊 3-881488 3-888803
遊台灣　帶百貨
賺回旅費，免買貨，免按金參加任何旅行團或自備機票一律歡迎（專辦特平機票酒店）。
台北、花蓮、小人國四至八天團＄1560
東京迪士尼樂園六天團　＄3330
代辦各地酒店十機票及旅行團·簽證
台北第一酒店單人房＄100　雙人房＄130
台北＄800　高雄＄830
旺角通菜街61號德發大廈3字4室

金滿假期 3-320320-9 3-320841-2
台灣專線 四天精華遊 祇收＄590
台北麒麟大飯店（訂房中心）三晚十送機＄180
精配台灣高級百貨、包收包賺兌按金
帶百貨遊寶島 既經濟又實際
美、加、歐、亞洲特廉機票　★台北＄780
代辦泰國、菲律賓定居·可申請入籍
台灣旅團總滙，免費代辦入台証
九龍彌敦道337號金滿樓3A字

台灣專線
HK＄1888起 華航假期 至＄2688
4,6,8天豪華團（環島花蓮雙程機）
HK＄1770起 精選假期 至＄2610
4,5,7,8天（環島團，或阿里山團）
首創住台北環亞大飯店
乘中華機，最高級，回程多班任選

鵬程 旅運社 3-918806
旺角彌敦道655號胡社生行907室
台證90
特價台灣豪華機票十酒店　＄1180
代訂台北酒店及機票
台北機票＄820　台北酒店每晚＄130
◁專售台灣合法百貨▷
（包銷、包賺、包退貨）

台北4天團	＄1700	日本七天團	＄4150
台北花蓮4天團	＄1750	馬星七天團	＄3499
泰國五天團	＄2270	韓國4天團	＄2659
泰國六天團	＄2490		

◀信譽保證，歡迎查詢有關詳情▶

KTB韓國旅遊中心
彌敦道582號信和中心1206室　3-322611
各地廉價機票
升學、移民、探親
酒店十機票 特平
華麗＄125　來來＄560
華富＄115　環亞＄420
第一＄125　富都＄350
特快穩健台証＄150
台灣專線 台北、花蓮、阿里山 4,7,8,9天＄1770起
精選旅行團
漢城4天＄2550
韓國5天＄2850
日本6天＄3480
星馬8天＄3750
泰國7天＄2500
美加7天＄9745

宏達旅遊（香港公司）K 686187
台灣 環島四、五、六、七、八天 豪華團＄1430起
韓國四天團（全程單人房及快生要）＄2650
特快台証＄65代訂各國酒店簽証、旅行團
台韓百貨、免買貨、旅遊更經濟
深圳、東湖、香蜜湖、蛇口一天＄150
石景山、長江樂園、中山、石岐、珠海二天＄378
惠州、西湖、香蜜湖天半＄260

特廉機票	
台北	780
高雄	850
韓台	1750
東京	1330
大坂	1680
日台	1535
星加坡	1920
馬尼拉	1030
曼谷	1080
吉隆坡	1900
印尼	2800

九龍彌敦道241—3號金峯大廈1101室（即妙麗中心樓上）

康寧 3-320941 3-323419
英航歐洲精華遊＄9150　澳航澳紐精華遊＄7290
西北美加精華遊＄9090　韓日八天縱橫遊＄4490
日航夏威夷渡假＄3890　日本東京迪士尼＄3630
代訂各地機票·酒店，特快簽證
韓國漢城渡假團＄2700　星馬泰豪華團＄4399
全台灣阿里山團＄2450　泰國曼谷芭堤雅＄2270
台灣四天豪華遊＄1770　菲律賓碧瑤豪華團＄1670

裕發機構 人人信賴
裕發旅行社
3-319287 319288 851712
九龍彌敦道530號11樓B座 油麻地中僑樓上
北京 火車9天＄2188 航空8天＄3288
桂林 火車6天＄1388 直航5天＄1688
廣州 自助2天＄298 從化4天＄818
丹霞山、南華寺3天＄678
封開、梧州4天　＄838
香蜜湖 住石岩湖2天遊＄378　銀湖小梅沙2天＄398　西麗湖2天＄338　惠州西湖2天＄268
中山、珠海、長江樂園二天＄398
海南島、湛江8天＄1888
代訂酒店、代購車、船票
亞洲電視、宋城晚宴、歡樂之夜每位＄188
泰國4天＄2270、馬星6天＄3148、台灣5天＄1988
代辦簽證·平價機票· 代理中國錄影帶

百福旅遊有限公司
美加西岸六至十四天　＄6989起
美加東岸十三天 28/9 4/10 11/10 18/10 ＄15789
澳洲七至九天　＄7295起
歐洲精選十至廿二天　＄8780起
多種長短行程任君選，歡迎查詢，提供最佳選擇
香港德輔道中45號永隆銀行大廈13樓
5-259241　5-238717

健的旅行團
＄388 中山、珠海
石景山、長江樂園
中山溫泉、石岐 兩日遊 天天出發
收費全港最平，遊覽節目最多
絕無取巧，歡迎比較。
總行：尖沙咀星光行924—6室 ☎⑤7243883
北角：☎⑤668520　荃灣：☎⓪4986627
澳門：☎78706　（朝9晚7 假日照常）

歐美 3-319141（8線）
彌敦道580號彌敦中心1805室

台北	780	馬尼拉	1230	紐約	2750
曼谷	1050	星加坡	1900	倫敦	2250
日本	1350	馬星泰	2370	德國	2350
韓台	1850	夏威夷	1900	巴黎	2350
大阪	1370	三藩市	2000	羅馬	2350
印尼	2900	洛杉磯	2000	荷蘭	2350
檳城	1950	溫哥華	2900	雪梨	3500

特快台證＄150
各地特快簽證·平機票

四海機票中心
3-688788 3-688337 3-693322
電腦訂位即買即取機票
八年經驗　免費專辦
美加澳洲歐洲南美簽證
專辦國內旅遊移民學生機票　代辦各國旅行團及代訂酒店

三藩市	＄1930	英國	＄2130
洛杉磯	＄1930	荷蘭	＄2230
紐約	＄2680	巴黎	＄2230
溫哥華	＄2780	雪梨	＄3430
多倫多	＄3330	墨爾砵	＄3430
滿地可	＄3580	日本	＄1380
西雅圖	＄2430	紐西蘭	＄3380
南美	＄4380	星加坡	＄1930

尖沙咀漢口道16號漢大廈902室（按9字）

德祥旅行社有限公司
具二十年歷史　責任信譽卓著
中山溫泉長江樂園
天天出發
＄399起
質量保證·特價酬賓
辦理國內外簽證·代訂世界各地酒店及機票
九龍尖沙咀金巴利道25號長利商業大廈三樓
3-664203-6

午夜琴聲

·呂珊·

廿八：下海

我原要把脫下衣服扔在海灘上，但認眞一想，覺得不行，這樣會留下綫索。於是將衣服纏紮在頭上，向海中的浮標游去。

海風狂亂地吹着，豆點大的雨水猛烈地打在頭上、臂上，我也顧不得疼痛，只管拚力向浮標游去。

不久，終於游到了浮標，我雙手抓住標上的環鐵，稍事休息，順便回頭向海灘望去，但是由於天色黝黑，根本看不到岸上的東西，只見海灘上手電筒晃忽，人影幢幢，犬吠聲時斷時續。

見到這情景，我慶幸自己及時逃離海灘，游向浮標，要不現在恐怕已成爲「犬眼」們的獵物了，但同時，我也想起了那個女孩子，不知道她是否能躲過這一場劫難。根據我的分析，她如果仍留在附近的海灘上，是萬難能夠逃脫的，因爲海灘縱然開闊，受過訓練的警犬，終究會循味將她找到的，除非那個女孩子也像我一樣，從海裏逃走。

爲了更安全起見，我爬上了浮標上的圓形浮桶上面，雙手緊住環鐵，躲到向海灘的一面，然後再探頭注視着海岸上的動靜。

經過大約半個鐘頭的尋找之後，岸上似乎比較平靜了些，恰在這個時候，又一道閃電划破長空，我連忙睜大眼睛看清楚岸上的情況。

只見那個女孩子已被「犬眼」們反綁住雙手，正要從籬笆破洞推進別墅的後園。我一見此情形，整個心像掉進了海裏一樣冰冷，全身打了一個哆嗦。

也不知道了多久，別墅裏才似乎平靜了下來，風雨中也不再挾帶着隱隱約約的犬吠聲傳來。我估計「犬眼」們可能已離開別墅，只是我仍不敢貿然游回去。

我心裏在思忖，如果「犬眼」們這次圍搜行動的目標只是那個女孩子，那麼他們是會在狩獲之後就離開此地的；但如果他們的目標也包括我在內，那麼，此刻的平靜就意味是一種伺伏，等待我自動去投入羅網。我要是不能正確作出判斷，貿然游了回去，我就將從此失去了自由。

可是，我畢竟不能一直逗在這浮標上面，一來是風吹雨打浪擊，我已渾冷全身發抖，嚮應發柴，而且饑餓也隨之而來。

倘再等下去，天就要發亮了，萬一有警方快艇駛來，我就會被人發現的了，到時也有遭到捕獵的命運的，那麼剛才的一番努力和辛苦，也要付諸東流的。可是，現在游回岸去，却又情況不明。我應怎麼辦才好呢？

牛公車傳

生意艱難　楚子

花落春不在

朱秀娟

「是呀，妳把成績單拿來，我請吳阿姨替妳申請入學許可，有吳叔叔介紹，一定沒有問題。」

「我不要。」

「妳不要什麼？」

「我不要吳阿姨替我申請，我也不想去美國唸書，就是去也不是一畢業馬上就去。」

「我聽聽妳的計劃，眼看着就要畢業了，妳大伯母好多親戚已打電話來問了。」

「我一個人不去美國，人地生疏好害怕。」

「有吳阿姨她們照顧妳，我已和她說好了，事實上別的地方我也不放心。」秋英說：「吳阿姨說隨便妳住在學校的宿舍裏或者她家都可以，她那地方安全得很，有什麼不習慣或不懂的事都可以找她，她和我──」

「我討厭她家的兒子！」佩俐說：「一點教養也沒有，我才不要她照顧。」

「妳討厭她兒子妳別理他就是，而且，到香城去唸個一兩學期，等對美國習慣了，妳可以再轉其他學校，過渡時期多個照顧媽媽好放心，否則我就陪妳去。」秋英感嘆着：「其實我眞想陪妳去，我這一輩子爲來爲去，還不只爲妳和妳爸爸兩個人，妳爸爸一向忠厚，他也一天都離不開我，他這個年紀有這番事業，眞一點差錯也不能出，這時候如果事業失敗了，他就一蹶不振再也翻不起來了，妳如去與阿姨那裏，我就什麼都放了心，不用兩邊吊着心神不寧了。」

「媽。」佩俐只好把心裏的話說出來：「我等馬濟風一起去，有他陪着我什麼都不用操心了。」

「妳是知道的，我並不喜歡馬濟風。」秋英也只爲赤裸裸的說了：「我怎麼會答應讓妳等他兩年，兩年妳的碩士都唸出來了。」

「媽！」佩俐不耐煩的攔阻着：「妳沒有理由不喜歡馬濟風，他對我眞好。」

「他如對妳眞好，就該鼓勵妳聽父母的話，成全妳的父母親情，不應一味自私的叫女朋友等他。」

「不是他自私，是我，我不願一個人──我什麼時候離開過你們的照顧的？」

佩俐！」秋英流下了眼淚，傷心的求着她：「媽媽對妳這麼好，我只求妳唸個學位，和馬濟風離開一段時候，如果，你們眞的要好，眞經得起考驗，兩年後你們再在一起，那怕是結婚我都答應。」

「眞的！」佩俐聽到後來不由的大喜過望。

「當然是眞的。」秋英不過是順口說說的，佩俐的態度倒把她眼淚嚇了回去。

「好，媽，我答應畢了業就先出國，兩年後妳同意我和馬濟風的婚事。」佩俐愼重的重複着。（八九）

鬼影殺手

西蒙

三二：老爺子不信鬼

道利舒道：「尼克少爺，那是你祖父看見的，當時他打電話給我父親訴說這件事。」

迪莉插咀道：「是老爺看見的嗎？怎麼佩寧頓沒有跟我說起這件事呢？」

「也許佩寧頓都不知道這件事，他們少安毋躁，我會將我所記得的當日的情形說給你們聽的，那年我在一本日記裏面查到這件事情發生的日期。」道利舒說：「佩寧頓雖然承繼了這間祖屋，他父親生前設有一個很大的藏書樓，就是佩寧頓常到的那個書房了。裏面藏有不少書籍，佩靈頓只是看過「大布列顛的鬼屋」那本書，其他的幾乎沒有動過。迪莉小姐，你可有注意書房裏面那兩個向西的落地長窗嗎？尼克少爺，我想你應該記得的。」

尼克道：「我離開祖屋有二十五年了，你說書房那兩個落地長窗，我依稀還記得的。」

道利舒說：「就是維多利亞時代那種有上下開關的長窗，對正窗門外面六十呎有塊草地，你知道那裏有些什麼東西嗎？」

「有一個幽暗的大花園，」尼克回答道：「在那十字交叉的小徑旁邊種着十二呎高的常青樹做分界的籬笆，從祖屋書房左手邊那個長窗，可以望得見花園的一個入口。」

道利舒道：「有一天薄暮時分，克洛維斯老爺在書房左手邊那個長窗一旁站着，在天氣好的日子裏，所有窗門都是打開的，他似乎看見花園那邊有個影子，躡手躡腳的走過那片草地，突然向他撲去，這分明是存心戲弄他要的鬼把戲，克洛維斯老爺却沒有把這件事告訴我們……」

尼克道：「他從來沒有提過這件事，相信當時那個鬼物把他嚇得屁滾尿流，所以他提也不敢提！」

迪莉道：「對了，可能把老爺嚇破了膽啦。」

道利舒道：「那你們就猜錯了，克洛維斯老爺當時無疑是給那個鬼物嚇了一跳，可是他從來不相信有鬼的，在震驚之餘，非常的惱怒，他打電話給我父親時，用雷打似的聲音講述他見到鬼這種事情，然而在這兩個世紀來，我們都能排除迷信，完全沒有人怕鬼的嗎？」

迪莉駕駛着車子，經過一片高大的樹林，又去了好幾里路，晚風拂着樹葉沙沙作響，天色已完全變黑了，她開着車頭燈，照着路向前駛。

她說道：「我希望尼克不要再講鬼了，也不要去提那兩本寫鬼的書，我自從嫁給了佩寧頓，差不多與書本無緣，要談就叫費伊和你們談吧。是呀，費伊呢，她到哪裏去了？」

烏有先生

微中集

戲劇不同歷史，歷史不能篡改，而戲劇則不然，可以加插一些情節人物，只要無傷主題便行，因此，許多電視劇的人物實在不存在。

記得若干年前，鬧過這麼一件小笑話，有一篇小說，讀者甚多，有人以同名的劇本拍片，片拍出來，人物一樣，既然都是歷史上的事情，不會出事吧，那知不然，那小說中有幾個最扭戲的人物，歷史上實無其人，那位仁兄拍電影，這幾個人物也在戲中，于是官司打起來了，後來不知是否和解或者什麼，沒有下文。此事電影是敗訴的，無他，那幾個人物是小說作者所創製的，你也拿來利用，還不是盜取了別人的版權。

這事情，使許多人都學乖了，搞與歷史有關的戲劇，總會加一些烏有先生進去。（一得）

香港竹枝詞

半個詩人

旅遊

一九九七問題，世界人士皆知之，香港之名不脛而走。正是：

義務宣傳世共知
到來遊覽此其時
美元高企便宜甚
遊埠何妨任意之

裘馬少年

文：童華信　圖：楚子

一四二：暗示

這個陸阿旺也是個善伺人意的傢伙，小妮對他好感，是很自然的，小妮年紀輕，活潑好動，可是華俊又不在身邊，華俊是大忙人，他早已說過了一個月只能有十天在這兒，是月頭還是月尾，他也沒有把握，來之前撥個電話便是，甚至一個月也不定能來，假如要到歐美那邊去，他便得要多耽一段日子才能來。

小妮既不想與舊時的朋友來往，又不想認識新的朋友，她已是華俊所養的女人，如在外邊多交朋友，華俊必不高興。

可是他那末寂寞，她能夠接近的男人也只有陸阿旺了，這是合法的，也不會給人說什麼，只要行蹤檢點些便行。是司機與主人太太，主人每天外出，由司機駕車，乃是正常的事，至于上那兒去，便是自己的秘密。

小妮坐在車前座，與阿旺並肩坐的時候，小妮不禁有此想：上那兒去呢，到沒有第三者的地方。那一天，他倆人又在一起了，是下午，他們到淺水灣。每一次外出，司機是要聽主人吩咐的，因此阿旺笑問：「小姐，我們上那兒去？」小妮一時也沒有主意，她不過出來散散心而已，與阿旺行公司，看戲都是不行，就是喝茶，也是到郊外的茶座，又不是假日，在這等茶座，可不易遇到熟人，她知道應該檢點些。

當司機問她上那兒去，她一時也沒有主意，她本來也沒有目的地，她隨口答道：「隨便去那兒都好。」阿旺笑了，這一句話，使阿旺想到別的地方去，阿旺再也不作聲了，他如往常一樣，把車開到郊外去。

郊外，風景幽美的地方，有不少酒店，是給人渡假的，也是給男女幽會的，這些新的建築物，很美，在綠陰深處，在山巔涯，阿旺竟然駕車到那些地方來。

小妮是發現的，發現他向這些酒店駛去，她卻不作聲，心如擂鹿，阿旺是作什麼打算，難道他……小妮還未想到了結論，而阿旺已把車駛到酒店的停車場了，他笑道：「這兒風景很美。」他沒有說進酒店，酒店之前是一個大花園，他是想到花園散散步吧，小妮是在欺騙自己。司機下車，替她開車門。

阿旺並沒有進酒店，卻指指那花園道：「我們到那邊散散步如何？」小妮道：「我們又不是住客，如何好在人家的花園散步？」

小妮之言，也不知是有心還是無意，但阿旺聽來卻已覺得不尋常了，他是聯想在一起，剛才是隨便去什麼地方也行，而今又說不是酒店住客如何好在人家的花園散步，言外之意，是做了酒店的住客，便可以在花園散步了。

阿旺低笑道：「做了酒店的住客又何妨？」他一笑，也不管小妮反應如何，低聲道：「你在花園中散步，我要去洗手間。」他急步去，小妮心下已猜到幾分，她目送阿旺背影，阿旺進酒店去了。

小妮獨自在花園散步，這是什麼一回事呀，她心下如十五隻吊桶，七上八落，她會預測將要發生什麼事，轉又想，或者是自己以小人之心度君子之腹，不管怎樣，既來之則安之。

不一會，阿旺微笑出來了，他來到了小妮身邊，也沒有說什麼，他只是說這兒風景好，能夠在此住幾天，眞是神仙生活。

僑樂村

迷離空間

·白玫瑰·

絕色美人

那部車子司機座位旁的女人，她的側臉恰在李明珠視綫之內，李明珠看清楚了她確是「細姐」，父親的妾侍。

「原來如此……」李明珠一方面憤怒，一方面高興。憤怒她對不起父親，高興有了打擊狐狸精的資料。

那部車子駛離深灣，在一個的士站停下，女人下車，男人繼續駕駛。女人另登上的士。

李明珠先開車……先回到家裏。坐在大客廳角落的沙發。

大客廳沒有亮燈，樓梯口及門口則亮着光綫不強的燈。

跟着細姐開門入來。她沒發覺李明珠，逕登樓梯級。

翌日，李明珠特意早起床跟父母親一起吃早餐。所謂早起身，已是九時，她這位大小姐往常習慣，大都在十、十一時間才起床。

李老爺和兩個妻子平靜地在飯廳吃早餐。

李明珠叫過早安坐下。

細姐不時出去和太太圍打塲麻將，沒有奇怪特別之處，沒有引起李老爺和李老太注意。

「細姐，昨晚我找妳。」李明珠說。

「有什麼事嗎？」細姐問。

「悶得很，想和妳出去找搭子打牌。」

「哦！早知我叫妳一起去了。」細姐笑說：

「今天去打一場怎樣？」

「今天不想去了……昨晚妳手風如何？在那裏開場呢？」李明珠不經意地。

「我們在郊區齋堂吃齋，吃完又打了八圈，所以回來晚了些。」

「我不喜歡吃齋，幸虧沒跟妳去。」

「姊姊，今天妳想打牌嗎？」細姐問李老太。

「也好，妳約她們吧，在這裏開枱好了，我悶得出去。」李老太說。

細姐不時替李老太約人打牌的，表面上，這兩個大小夫人，相處融洽。（廿六）

花鳥蟲魚集

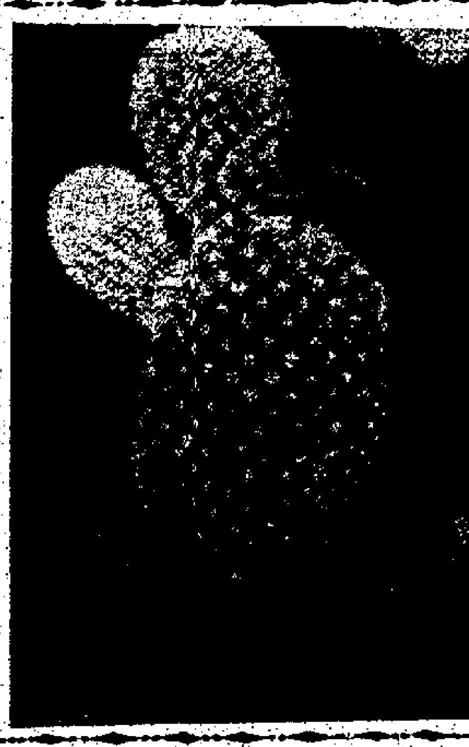
仙人掌

園叟

香港是個尺金寸土的城市，人們的居住環境也越來越縮小。這情況不單香港，幾乎全世界各地都出現。因此世界各地的園藝家，都極力提倡小盆花卉，其一是適應居住環境的狹窄，其二是栽花的園圃也出現了地方狹窄的問題。栽起細盆花卉，栽種熱帶植物是最好不過的，它可用細小的盆栽種，佔地不多，同時易於管理，都市的人生活緊張，許多時因工作繁忙，經常忘記澆水，花卉往往枯死，但熱帶植物，即使十天八天不澆水也沒問題，況且熱帶植物的形狀奇特古怪，花又艷麗，有沙漠牡丹之稱，無論色與形，比起著名的賞花花卉，亦毫無遜色，可惜的一點是花期較短暫，一兩天就要枯謝。

一般來說，熱帶植物其形美麗的，花都是較爲細小居多，但其貌不揚者，開起花來，有一種使你意想不到的驚奇，花大、色艷。

（附圖：具黃刺的黃毛掌）（一）



碧血爲春秋

賀原·文　秋風·圖

這一回：陰陽交泰驚天地　運轉乾坤萬物生

楊鐵夫道：「你忘了我要開館子了？不先買點東西，如何能教會木生哥。」雲芷茹道：「那也用不着這樣急呀，鋪子還沒找到，就急成這樣了。」

楊鐵夫道：「你這想法不對，找到鋪子就要開張做買賣了，那有時間教他？我早一日教會他，我就早一日有空，他不會便一切都靠我，我那有空？我要趁這日子先教會他一些最常賣，其他的就遲些日子再教也沒要緊了。」雲芷茹笑道：「你就會偷懶，教會木生，就要木生做，自己不做。」

當晚木生回來了，說已經找好了一間房子。楊鐵夫問在那個方向，木生說了。楊鐵夫道：「不，那位置不好，我今天也去鎮上一趟了。我看，你如果有辦法租到鎮東那邊，大榕樹附近那一間黃墻的房子，那就最好，租金貴一點也不要緊。」木生想了想，脫口道：「黃墻的？可是賣山貨的那一間？」楊鐵夫道：「對，正是賣山貨的。門前有一片空地，右邊也有一大片空地那一間。」

木生皺了眉頭，楊鐵夫道：「怎麼？他不肯出租？」木生道：「正是，這一間山貨店，是姓嚴的，他只肯出賣，不肯出租。」楊鐵夫欣然道：「那不是更好，買下來，一勞永逸，省得他年年加租，不是更方便？」木生苦笑道：「好是好，但他要連右邊的地也買才肯賣，誰肯要那空地？」

楊鐵夫高興的站起來，大聲說：「這就更好了，眞是天助我也。木生哥，你可知道，我正要租他右邊的空地呢，他就是不賣，我也要游說他賣了。你明天就去找他，說有人想買，看他要多少銀子。」木生道：「不用問了，他半年前已經放了價，要一百兩銀子，因爲一直沒有人要，最近自動減爲八十兩，如果我們肯出八十兩，立即可以成交，但我想，他可以再減……」

楊鐵夫道：「不必了，店家的爲人怎樣？你說給我聽聽。」木生道：「說起嚴家，人是不錯的，祖上做過小官，有產業，但對人很不錯，近年雖然中落了，若果眞正日子難過，找上他嚴家的，多多少少還肯幫忙的，就是他的山貨店與藥店，年中也有不少人欠了賬沒法子清還的，他們也不怎麼追討，因此，他們的名聲是好，生活却不及過去風光的了。」

楊鐵夫道：「既是這樣，你明天找上他，就以一百兩買下吧，他也許眞有用處，需要一百兩的。」

「楊大哥，不用等到明天，等一會我就可以找到他了。」木生說。

楊鐵夫道：「這就更好，但也不急在一夜，你又何必趕到鎮上去？還是明天吧。」

「不，今晚他表叔嫁女，他必然來飲酒，我跟他表叔相熟，也收到帖子，今晚我會見到他的。」

「木生哥，這不大好吧？你們去飲喜酒，怎可以談這些？只怕他不喜歡呢，你看會不會？」楊鐵夫說。

「我會靜靜地跟他談，相信不會有問題的。」

（二六九）

雙劍天涯

高峰

三十八：鐵屐上人

林琪道：「想必是那貪官無知無識，胡亂取個名字。」

晦明道：「你身邊有冰蟾麼？」

林琪慘然道：「師叔，一天都是我不好，我妄作主張，入了賚山空手回。」

他想起自己把太倉鼠王逼着，逼他送回賚物，自怨自艾，心中悲苦，如果此物在蘇朝彥身邊，晦明便有救了。

晦明却不知此事的前因後果，亦不追問，微笑道：「你師叔死便死啦，有什麼可悲之處，你振作一點，打發這卡鐵腿吧。」

林琪忽道：「師叔，你老人家盡其能力的推，最多可以捱到幾時？」

晦明道：「如果我回寺服藥，閉關靜養，大概五天之內，還可以延續，五天之後，就救不了。」

林琪一聽，立刻好像跌下了冰窖，冷了半截。

他自責自怨，幾乎要拔出刀來，砍去自己的一條手臂。

原來他決心立刻起程到江蘇去搶冰蟾，江蘇與北京之間，相距千里，決不能在五天之內趕一個來回。

他估計日夜兼程，披星戴月，日以繼夜，乘坐最好的駿馬，一路換馬不換人，也只能在十天之內來回，不能在五天之內一來一回跑二千里路。

卡鐵腿冷冷的笑道：「喂，你的後事說完了麼？快快引刀自刎，到西方極樂世界去吧。」

程鈞喝道：「晦明如死去，你也不能活，你還待怎樣，我們用掌還是使刀？」

卡鐵腿冷笑道：「你要趁這趟渾水，也得等一等，待我料理了晦明再說。」說着，獨的一聲，凌身而起，一掌朝晦明拍下。

程鈞雙足一移，橫裏竄出，一掌架去，「砰」的一聲，震人各退三步。

卡鐵腿大叫道：「程老頭，你眞要管閒事？」（一二三五）

狂熱

·瑩翠·

六五：選女婿

張太太的妹妹歐太太帶着女兒珍妮，來到張家作客，張太太和妹妹久別重逢自然高興得快樂忘形，連珙珙也開心起來熱烈得很的歡迎姨母和表妹自不在話下。

歐太太不愧富有儒商本色，生得雍容華貴，滿咀英語，手段豪闊，歐珍妮雖然祗有二十二歲，但身段成熟得像個曲綫迷人的少婦，樣子也略帶歐西風味，可以說是尤物肉彈型的女性。

貴客蒞臨，張家上下眞忙的不亦樂乎。

「妹妹，你已經送了那名貴的飾物給珙珙，還封這麼大的利事怎的？我們是自己人呀！」

「姊姊，我就祇這個姨甥女了，第一次見面身爲長輩怎可以不封利是的。」

「也不是第一次了，不過她當時年紀小認不得姨母。」

「珙珙，眞是少見的漂亮，可惜瘦弱了些。」

「她工作忙，凡事都愛思慮，不會胖的了。」

「我珍妮是個樂觀者，她很任性，我從來也不干涉她的，她是個大快活。」

「珍妮珠圓玉潤，好看極了，有了男朋友吧？」

「普通男朋友是有的，但她都不高興，幸而她雖然凡事任性，但對愛情和婚姻却很認眞，她和我一樣，不歡喜嫁給外國人，所以我這次回來，希望住上一年半載，讓珍妮多認識些朋友，由她去選好了。」

「這麼美麗的女孩子，而且又是美國籍，正式大熱門，男士會狂追搶個死的了。」

「但珍妮眼高於頂，她的條件很苛。」

「自然囉，皇帝女嘛！」

「姊姊你代爲留意好了，我最要清楚他的家世清白，貧富都不成問題。」

「慢慢揀好了，珙珙很多男同事的。」

「那位范先生也不錯呀！」

「他們還沒決定的，還有一個同事王培霖……」張太太故意炫耀自己的女兒。「以前有一個姓馬的人品家世更好，可惜後來珙珙又不歡喜他了。」

「女孩子心事多，由她自己選吧！多拍一兩個揀揀也是好的，現在世界可不同了。」

「是的，我和你一樣主意，我不管她的私事，現在的男女，未到結婚的一天，隨時一聲拜拜也就完了散了。」

市井風雲

孟英

一四〇：獨眼龍透露消息

獨眼龍曰：「洪哥，先排因爲生菓佬欺負我兄弟個單野，我對你有些少誤會，多多得罪，你當時冇怪我，亞叫人向我解釋，而家想起嚟，我眞係慚愧。」

大哥洪曰：「以前我都响東頭村撈過，我同你唔係今日至相識，你嘅爲人我好了解，雖然我地各有地頭，到底都係一塲朋友，生菓佬我亦識左佢好耐，知道佢惹親你老哥，就不得不出嚟打吓圓場，正所謂手掌係肉，手背亦係肉，想話同佢調解，大家免傷和氣，點知呢個衰人，恃住佢有的皇氣，居然俾隻牙箍皮我晒，當堂俾佢綫直，我又驚住你誤會我，所以咪揾你解釋其中嘅原因，我揾左你好多次㗎嘞。」

獨眼龍曰：「唉，個排俾班差佬上嚟抄屋，好彩我醒目走甩左，避左去筲箕灣親戚處，我諗梗係生菓佬從中搞鬼，呢條友我一世都會記住佢，我冇咁善俾佢㗎。」

大哥洪曰：「莫講話你，就係我到而家係氣重頂住，豈有此理，咁樣俾佢剃眼眉，我地重駛出嚟企嘅！」

獨眼龍曰：「因爲呢排警方反黑行動風頭火勢，暫時忍住佢先，等呢個風頭過左，慢慢至炮製佢，有好多好似佢呢種無情無義嘅人，，分分鐘俾人夾生劏，條屍斬開幾十橛，臭左都冇人知。你咪以爲佢好得戚，我睇佢始終有一日會得到咁嘅下塲。」

大哥洪曰：「我都係咁話，但而家直情係做鬼頭仔，就算我地唔濕佢，都有人濕佢。」

獨眼龍曰：「何止濕佢，直情劏佢，我劏人唔會手軟㗎，而家只係等時機，佢唔走去得邊處嘅。」

大哥洪曰：「而家你幾好馬？有冇的生水搵吓？」

獨眼龍曰：「守住個地頭搵兩餐，有乜用嘅，係呢你咪有個架步响旺角嘅，先排報帑俾人炸左個檔嘢係唔係你㗎？」

大哥洪曰：「係我嘅，呢鑊嘢好杰，都未查到係邊個做嘅，我唔見左廿幾粒，一鑊就起晒底。」

獨眼龍曰：「我聞得近來有一班過江龍嚟左呢度揾食，佢地帶左好多犀利嘢過嚟，唔知會唔係呢班人做嘅呢？」

大哥洪曰：「冲哥，你去邊處聽嚟㗎？」

獨眼龍曰：「我响湖南幫處聽嚟嘅，佢地消息好靈通。」

京華感舊錄

清朝翰林陳叔通

周簡段

在中國近代史上，愛國的志士仁人，有如繁星。而年高歷深，一生爲國盛強者，應首推陳叔通老先了。

陳叔通於一八七六年（光緒二年），生於浙江杭州。名敬第，字叔通。其父陳豪，爲清同治年間優貢出身，宦爲知縣，以清廉著稱。先生幼承家教，古文詩賦造詣頗深，二十六歲中舉人，翌年中進士，點了翰林，並授翰林院編修。

一八九八年光緒下詔書，開始「戊戌變法」。陳叔通以爲國強有望，甚爲感奮。那知慈禧太后殘殺變法的「六君子」，使其大失所望，曾賦詩悼念「我自橫刀向天笑」的譚嗣同，寫道：「嗣同天才軼蕩，爲六君子魁傑，未留身以有待，惜哉！」

日本明治維新後，國勢日強，陳叔通切望中國能以之爲借鑒。遂於一九〇四年東渡日本，進法政大學攻讀政治和法律。兩年後回國，担任清政府資政院民選議員。公餘之暇，編寫出「政治學」、「法學通論」兩書，由上海羣益書社出版。後爲中華之振興，曾於杭州創辦第一所女子學校，即後來有名的杭州女子師範學校；又創辦「白話報」，宣傳社會革命；還與人合力創辦上海合衆圖書館。

辛亥革命迫清帝退位，建立了民國，爲此叔通先生積極盡力，被浙江省推爲第一屆國會議員，並任「北京日報」的經理，爲國事奔波勤力。

袁世凱竊權後，爲復辟稱帝，曾以每月六百元高薪，籠絡陳叔通，使其極爲憤慨。嚴加拒絕後，組成「進步黨」，與蔡鍔聯合討袁。討袁勝利，招來的却是軍閥的混戰，使陳叔通陷於苦悶之中。「莽莽神州長夜似，問天無語奈愁何？」遂於一九一五年，應張元濟先生之邀，在上海參加了商務印書館的工作，長達十年之久。

「九一八」事變，東三省大好山河爲日侵佔，陳叔通從其「有所不爲齋」的寓所中走了出來，投入抗日。募捐支前，慰勞「一二八」將士，與上海各界救國會的領導人，常有往來，共商救亡。日軍侵佔上海後，敵僞逼其出任市維持會長，面對奸賊，陳叔通橫眉冷對，屹然不動。待日軍頭子出馬誘逼時，其已逃至友人處隱藏起來了。

一九四九年一月，陳叔通經本港輾轉到內地，據說，中共建政後，曾任中央政府委員，全國政協副主席，全國人大副委員長等要職。於一九六六年病逝，終年九十歲。

古事句奇

名雅

關東毛人

關東人─函谷關以東，古稱關東，今河南山東等地是。許善根，以掘人參爲業，但掘參這種工作，一般是在黑夜裏進行的。

一天夜裏，許善根如常到產地掘參，可能多走了路，覺得特別疲倦，於是就地躺下，不知不覺睡着了，到他醒過來的時候，發覺自己給一個長人抱住，這人身高兩丈左右，渾身長着紅色的毛，他用左手摩撫着他的身體，然後又用他的身體去摩擦他身上的毛，彷彿在把玩着一塊古玉，或者一顆珍珠似地，他每次拿他的身體去摩擦他身上的紅毛時，便吃吃地狂笑起來，儼似給人搔着癢處一般。

許善根給他抱住，無法脫身，心中暗忖，待會一定給他吃進肚子裏面的了，但是，他並沒有把他吃掉，只一味把他抱住，過了一會，他卻把他抱到一個山洞裏面，那裏堆滿了虎筋，鹿尾和象牙之類的東西，多得像一座小山，後來他把他放在一塊岩石上面，然後拿來幾塊虎肉和鹿肉，示意他隨便享用，許善根發覺他並無惡意，心中竊喜，可是他對於那些生肉，沒有胃口，連用手去碰碰它也不敢，長人見到這個情形，便低下頭來，好像在思索着什麼似地，然後頻頻的點着頭，看來他已經找到答案了，跟着，只見他敲石爲火，把水注入一只鍋子，然後把那只鍋子放在火上，把虎肉和鹿肉燒熟了，這纔放在許善根的跟前。

這時許善根也實在餓了，於是狼吞虎嚥起來。

一宿無話，到了黎明時份，長人又把他抱起來，順手拿起五支利箭，便離開了那個山洞，一路走到一處懸崖峭壁的下面，把他綁在一棵高樹上面。（上）

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每一大字四個，小字卅四個一定爲一個位，每天收費十二元，刊字如超過一個位，即多出字數按一個位計算，長期照計，不折不扣，上期數費，逐日下午五時半截稿。

大字四個 小字卅四個 每天十二元

出讓 九龍

三舖移民 土瓜灣道138B大廈特平26萬 木廠街兩間收月租3050 一間交吉快得937850代

營盤街舖 140號D 交吉19萬5連閣三百呎 獨立C22萬5E 31萬F 20餘萬呎

七萬300呎 街市醫局 單邊近界限街一房大廳 另兩房大廳400呎吉售 10萬餘靚裝修K925391

福榮街 近桂林街唐樓千呎 五房一廳27萬10-5電 售③848992范洽

餐廳廉讓 東主出國 急頂價錢平有意請到 地南京街13號上午十時半電3-327835成生洽

荃威花園 Q3座 高層向南兩房一廳裝修 冷氣搶櫃連有蓋車位 34萬3-714412翠太

急徵樓宇 本公司代客租售買賣樓宇來電委托免手續費多來地產 K912393洽 K911911

深圳租售 金利 德興金城友誼海豐翠竹 湖心K628698 621939 委托

屯門旺舖 華都商場地下700呎 萬業主自讓3-615251叫15 2655@790039呂洽

深圳租售 德興友誼羅湖海豐翠竹 湖濱等K754911 金城 歡迎委托

石崗翠園 兩房兩廳700呎另花園 800呎裝修車位急讓有意請電③848238朱洽

急徵租售樓 歡迎委托來電 免佣 恒輝 K－913246 K－957076

粉嶺坪輋 私家農地 式萬餘呎車可到 農場工廠別墅 電○一九四○一二七 元營

錦田翠苑 西班牙式別墅七百尺花園 有車位交通方便裝修齊 急售廿餘萬5-277378 5-278593

大埔道洋樓19萬 5千 近北河街450呎兩房一廳交吉首期三成 月供千九快得K867343

荃灣荃樂 大廈22樓連天台共仟五尺平售七九 電K7578557 下午二時至九時馮

十九萬吉樓 旺角廣福大廈11樓600呎裝修好長年期請電 K7601916洽

美孚長宏 低平售 980呎爽通 45萬 東南三房 K7443522

美孚長宏 63萬 二房一廳 1200呎豪華裝修 商四 K7443522

元朗幼稚園 位市中心熱鬧區環境好 交通便合多種行業 東主出國平售0-786336陳

急徵樓宇 業主免佣 交吉或半交吉亦可 廣成交快 歡迎來電 客路 K911121 K911123 建榮諮詢

業主自讓 錦繡花園 加大花園 自讓 免佣 一二〇〇裝修 公時問電K952315

出國急讓 旺角地鐵 高層商住兩用柚木地板 四房大廳 五百呎 售 餘萬〇一二五三〇九四九十

旺舖出讓 石梨貝 讓舖位 特大可轉名 電〇一七九一〇〇六 有意

吉樓急讓 樓四樓全新裝修 年期長三房一廳24萬 550呎 下午電3-938035

深圳製衣廠 頂讓二萬五或合股 有意者寄本報4119信箱

九龍城區 打破道400呎唐樓 電話熱水器齊 18萬0-653206王洽

平價求售 深圳翠竹 一樓6樓B6420尺 兩房一廳 售HK$97000元 請電3-770008

9萬三樓 元州街430號300呎 近深水埗 興華街快得3-790560

八號花園 大埔全新 即住530呎向東環境幽靜空氣好設備齊交通方便自讓33萬0-6564802

元朗旺舖售 近富好酒樓地下450呎 連自由閣450呎售78萬 0-784620洽

41萬 元朗西式別墅已有花園約5000呎 補價700呎三層 全新 售 請電0-792228

25萬 元朗小築分 方便已補價 府別墅780呎三房大廳交通 售0-792238

平特30萬別墅 4000呎內1200呎三層車到 售0-792238

大埔22萬 西班牙700呎二房一廳柚木地板 鋁窗套房花園近火車站 有入伙紙0-794338

13萬 八千元朗 420呎好利洋樓 廳有裝修兩房一樓 請電0-792238

交吉樓售 何文田自由道11號五樓 面積千餘尺向南 詢電：7141066

綠楊新邨 K座高層 671呎三房兩廳 未住過 租3600 售45萬 ⑤422566 家和地產

別墅全座 1400呎三房一廳 鐵閘鋁窗可住 近馬路 電○－七九三六二九 13萬

大埔22萬 近火車站東 700呎二房一廳有露台 環境好超值 熱水器 0-793629

好望角 大廈 彌敦道 地點最好 商住兩用 實用面積850呎 42萬 ⑤422566 家和地產

彌敦道高層 近地鐵三面單邊650呎 三房大廳柚木地板全新裝修27萬5 K912393代

宜發27萬5 油麻地 450呎東南向 大廈近地鐵站 高層新樓 四年 ⑤422566 家和地產

高層洋樓 大角咀 碼頭交通便旺中帶靜 〇呎二房一廳吉售 21萬 K912393代

高層單邊 長沙灣道 450呎二房大廳西南花 籠浴缸鋁窗冷氣靚裝修 22萬8 K911991

洪水橋千呎 別墅 地二千呎圍 屋水電齊 18萬 有二間 連傢俬 0-793880

官塘瑞和 高層向東南十八萬伍吉 售電3-692331

不交吉 大量收購不交吉及吉樓無須睇樓即日成交請電 友誼 K644766 K625824 機利士路663號地下

新蒲崗3號廠房 七寶街 5850呎租15,800元光猛通爽大單邊適合電子製衣業另冷氣寫字樓頂讓 有意電③224289陳小姐

青山公路別墅 850呎二樓送全新傢俬售21萬 地下105

喜利商場

26萬三房 600呎 南昌街 五千二廳 有電梯 交吉快者得3-790237

10萬 二房一廳 紅磡 380呎 有65年期 快者得③-7790237

製衣廠 平＊頂 青山道近荔枝角地鐵站 一千六百尺生財工具齊備即可開工有意請電 K7163888 CALL 1162

洋樓出售 九龍 苑前道152號 二樓B座面積1300呎 連車位 詳情電黃君洽 K

高價收購不交吉 樓成交最快捷無須睇樓 免費估價 歡迎垂詢⑤212167-10線 快富地產 接洽處：中環德輔道中51-57號金城銀行大廈701室

佐敦道洋樓 850呎29萬 近5千 華地鐵站 K867197

租購樓收 天祥 K310032 K302293 夜304668

財團收購不交吉樓 成交佣照付 無須睇樓 歡迎詢問 致利地產 舖及交吉樓 彌敦道589號廣東省銀行大廈601室 3-302275

上水海鮮菜館急讓 出國急讓菜館大牌連閣三個杯吧營業中早午晚市一切生財器具齊三部大冷氣不銹鋼炒爐年期長先到先得有前途請電0－931310黃洽。

13萬8 **14萬8** 元朗新樓 420呎二房一廳全新裝修 **10萬8** 元朗 420呎二房一廳 0-784620

麗華大廈（大角咀洋松街/松樹街） 商場旺舖．尚餘一伙 售$54,000起 南豐 5-236866 5-243261

高價收購不交吉樓 南洋財團 無須睇樓 免費估價 ③—323565 彌敦道582號信和中心230室

元朗租售 永發545呎商南租1500 好順利499呎商南租1300 合益洋樓400呎像俬租1200 合益唐四樓550呎租1300 西班牙別墅780呎租1400 大旗嶺有圍村屋租700 洪水橋全座二層租400 屏山... **永誠** 0-793378 0-784881

購不交吉樓 出價高成交快 無須睇樓專業估價 金豐地產③856007 彌敦道625號麗斯商業大廈1207室

收不交吉樓 直接收購即日成交 耀邦投資有限公司⑤410843

最高價收不交吉樓 直接收購即日成交 中環國際大廈2001-2⑤410310（六綫）

補習中心 全盤頂讓或合作 可現有學生二佰餘 函本報信箱1211號

物業

購不交吉 無須睇樓成交快 及交吉樓舖 入屋看樓臨中環地下 捷請街二十四號 浩棧⑤—443955 ⑤—453381

樓宇貸款 香港建屋貸款有限公司 大道中恒昌大廈1603室 垂詢請電⑤239186

業主自租售 旺舖 荔枝角道305號地下800呎租 橡樹街75號 租售

商用樓宇 大角咀道317號閣樓 洛克道西348號寫字樓 德輔道西460呎 荔枝角道99號1150呎

住宅樓宇 灣仔伊利沙伯大廈 橡樹街 長沙灣道 新填地街 荔枝角道 ③3 2 4 5 2 1 洽

物業收租 樓宇管理 歡迎委託

[illegible]

慈雲山靚樓 蒲崗村道嘉喜大廈2年新樓 2房1廳343呎另全層天台 交吉平售22萬

中南工業大廈 葵涌國瑞道152號全層三萬呎另天台三萬呎交吉特平售 每呎@$160

樓宇租售 康業服務有限公司 快捷妥當 歡迎委託 ⑤8325369 ⑤8325370 ⑤8325394 灣仔新鴻基中心44樓

租讓

屯門工業 飛路六千尺 27A4萬 二千八廳 ③844078晚 ③836665

旺舖廉售 深水埗近 華昌街 屬舖地 可旺分期 晚電0-202464

譚臣道豪富 高層單邊五百呎 25萬 商獨立 K640308 K745628

中環旺舖 萬中宜里100呎 ⑤257471洽

葵星中心 500呎 平台 連傢俬 K286165

花園別墅 15萬 鋁窗柚木地板 火車站 0-793629

灣仔地皇 廿萬 軒尼詩道 463尺 K7634877

觀塘旺舖 康寧道73號 地下800呎 ③8912934 林

旺舖租售 九龍城 鳳凰新邨 29號 ③7161697 陳洽

中環樓 士丹頓街44號 新大廈 交通方便 ③8961087

＊租售＊ 彌敦道510號二樓 K8403200 醫務所

荃灣金熊 工業中心 15樓C座6512呎 K9003307洽

葵芳細廠 冷氣 可不限行業 K711876

洋樓租售 香港天后廟道 雲景大廈 20樓C2連天台 售一千萬 請電③323190余君

油蔴地彌敦道 特平商業樓 面積811呎，每呎4元餘，免管理費，有意電3－855001 ③316361 ③852410＊ 鴻星營造

興漢道 般含道近半山 兩廳兩房 十三呎 ...

跑馬地 二樓 維多利 ...

69萬 北角 富澤 9044萬 舖 46萬 780尺 ...

土瓜灣大 單邊地皇 廠房三千五百尺 每月租 K6221114

洋樓租售 香港西區創業中心G座 23字樓D室500呎通爽光猛售31萬租2700詳情請電K323190余君。

租賃 九龍

別墅二樓 元朗 八百呎 連租五百 480呎 二廳 式閣 ⑤767072

九龍麟祥 旺角 街18號 三樓 可搭閣 電③273260

官塘海景 九龍灣 新樓 全新裝修 ③219603

光大梗房 多窗 冷氣 通風 電3-12645 有意請 洽

官塘大業 街千呎 工廠 K757814

冷氣梗房 近地鐵 K7134852

旺角細房 有光猛 單身女仕 電3-185204

尖沙咀全層 二樓 K928957

大唐樓租 旺角 元朗 ⑤753250 唐樓三層

工場住宅 大角咀 招租 K9171147

旺舖平租 利源東街185號 K333062

製衣用樓 深水埗 ③713088 K7130306 頂

荃灣旺舖 兆和街34號 電話 K4937940

紅磡閣樓三 房壹廳仟捌

屯門舖招租 18號 K631547

出租元朗 大馬路 加拿大 5至4三1 K867306

細寫字樓 市區獨立 $1000 租 K964133

柯士甸道 近地鐵 寫字樓 ⑧507 K5045070

安泰工業大廈 招租 官塘鴻圖道82號四樓一萬呎荃灣白田壩街46號八樓六千呎電梯兩部工源充足廉租請電：3－811382洽。

石屋700呎租700 元有花園300呎元朗大村下水電廁獨立0－784681洽 **別墅750呎租千四** 洪水橋路邊二房廳裝修電話：0－784681 0－784620洽

上水孖旺舖 招租合酒樓餐廳 全部新型裝修冷氣一切生財用具上水新豐路32－34號一梯兩伙地上面積兩間共2100呎另閣樓兩間舖面上落二三樓各一層另天台兩層全部交吉合其他各類商業有意辦公時間電K 7797601

寫字樓出租 ★★★★★★ 東尖沙咀好時中心高層由1200—2200呎廉租詳情請電K 323190余君

餐廳招租 餐廳日招租早上7時至晚上6時出品粥麵茶飯等限可合開用有意請電日0－799680 或夜0－754268 趙洽

廠房出租 官塘偉業街201號兆富工業大廈3字樓全層10,000呎交通方便適合各行業月租20000詳情電K 323190余君或黃君

大量村屋租 元朗 400呎 600 900呎 K7902277

大梗房租 深水埗 免炊 日晚 冷氣有窗 合正職 ⑦288386 4967 96

課室出租 職業學校 K 820009

＊＊平租＊＊ 旺角鬧市中心 小型寫字樓 交通方便 近地鐵 ③2378738洽

九龍土瓜 裝修12號地下 舖位三千九佰尺 6096869 新街

梗房出租 大角咀 九龍 女仕 四三九 晚後電 仔60 身居呎

閣樓平租 窩打老道13號 K3245210 近地鐵

官塘開源道 電威工業大廈 7,500呎—15,000呎 ＊樓底特高 升車方便＊ 請電：③20574， 439139

租賃 香港

大房招租 交通方便 人靜 多光猛 H424836

舖租特平 灣仔 打道219號 1400呎 H438816

舖面招租 銅鑼灣 H891925 劉洽

中區商業樓 威靈頓街 H891518 趙

西環商廈 德輔道西 97號 H257471洽

寫字樓租 對電K 20869 上環

堅道堅威 大廈 兩房 H264577

舖租 灣仔 H742796 崔洽

新寫字樓 永樂街66號 近地鐵 交通便

旺舖招租 香港希雲街 小型生意 H230685

酒樓舖位租 西街 H

旺舖 上環 東街44號 H593703

北角靚房 都利 晚冷

旺舖招租 渣華道

牛山吉樓 近九巴港 H 4 8 3 8 8

寫字樓 灣仔 銅鑼灣 皇后大道 H 6 8 8 4 1 3

寫字樓招租 德士古大廈 軒尼詩道258號六樓約1100呎有冷氣 有意請電：⑤737962洽

窩打老道 ★ ★ 商用萬基大廈四樓招租 面積1400呎適合貨倉之用，K 855001 K 316361， K 852410★ 鴻星營造

舖位廉租 銅鑼灣英皇道18至24號面積由五百餘至一千呎 旺舖租廉合各行業煩到上址管理處洽或辦公時間電⑤668413曾先生

興隆商業大廈 中區文咸東街68—74號新入伙樓高23層大小寫字樓舖位租售由576呎起至全層3513呎光猛通爽實用無柱租金叁元餘舖位租金拾式元餘專人管理鄰近銀行未來地鐵站請電：⑤423142 ⑤8193068 ⑤440025 ⑤721911 ⑤417505洽

出讓 香港

公務員樓 寧地道下中層 紅磡 1000呎 H628899 九龍

吉樓出售 臣街5號 中層 H6883 38大機 鄧萬厦利仔

半山 西摩道6 千尺 天台吉樓 H923928

天后廟道 維園全景 1300呎 65萬 ⑤422566 家和地產

南豐新邨 D座東南高層連裝修 吉 627呎 40萬 ⑤422566 家和地產

堅尼地道 鳳凰閣 1000餘呎三房兩廳露台連車位裝修 65萬 ⑤422566 家和地產

般含道 三房兩廳 1200呎 42萬 ⑤422566 家和地產

天后廟道 僑興高層向南全新裝修 700呎 29萬5 ⑤422566 家和地產

寫字樓廉 中華商業中心 近德輔道 德 H 4 4 1 3 8 4

太古海星 K 7563115

出國洋樓 北角 任伍 百呎 五房 ⑤761089陳

錦明園 北角新都 38萬 交通便 H 70034

北角新都 城大廈高層向南六佰餘尺 H 6609668 晚631593

北角錦屏 街大廈 三房二廳 H 6609668

北角錦屏 街大東 二房一廳 二佰尺 25萬 H 6609668

夜冷寫字樓 IBM 打字機，電動打字機寫字枱轉椅，寫字樓用品限日沽清彌敦道570—572號15字樓1504室基利大廈。

夜冷水喉 六千呎三吋藍油喉出讓合建築用成批或散賣均可有意請電0—795529楊洽。

布機出讓 布廠將生產中81年購入75及63吋上海自動換梭機95台瑞士紓子機四台全套出讓願出高價者請函中央郵箱10194 吳洽

柯式售機 葵涌 萬69年 現海 ... 0－249222

招標承購 編號：B 147/84 寫字樓傢俬投標表格及詳情請向香港遮打道三號歷德隆大廈十四樓破產管理處索取查詢。

快餐器具 名廠靚套吧 **平讓** ＊有意請電盧洽＊ 0—826511至3

夜冷買賣 肉食機 級市場櫃 ... 91313-4或0－762627洽。

花邊存貨 大量 K61185 4

凍櫃出讓 飲品超級市場 ③756763

自動車床 西德A25型 K 4168 2 7 成新 配件

鋼琴雪柜 離港 英國名廠 K 819015

英德鋼琴讓 一千九元起 K－388697

出讓 什項

大道西 二六九號 電 二尺 九五 ⑤818387

銅鑼灣23萬 怡和街 面有兩 ⑤618387

華僑日報各區廣告服務處

總社：中環荷里活道110號	電話：5-490882
中區分處：中環砵甸乍街2號（華人銀行大廈樓下）	電話：5-231637
北角分處：北角渣華道127號	電話：5-640693
旺角分處：九龍旺角上海街497號（近山東街口）	電話：3-840749
佐敦道：九龍佐敦道44號左邊地下	電話：3-687682
西環：卑路乍街十四號西環街坊福利會	電話：5-871663
灣仔：軒尼詩道244—246二樓凝趣軒文玩公司	電話：5-747766
銅鑼灣：登東街九號B地下（文海圖書公司）	電話：5-790315
筲箕灣：筲箕灣道42號A地下可喜地產公司	電話：5-608698
牛頭角：牛頭角道淘大商場地下36號明嘉琴行	電話：3-750561
何文田：亞皆老街壹二四號M地下恒達圖書唱片公司	電話：3-713795
紅磡：紅磡馬頭圍道208號地下新鳴洋服時帽	電話：3-620395
新蒲崗：九龍新蒲崗明嘉琴行（麗宮戲院側）	電話：3-231021
美孚新邨：美孚新邨第三期吉利徑17A平台荔灣街坊會	電話：3-741853
觀塘：瑞和街廿五號地下太平地產公司	電話：3-892023
荃灣：荃灣新村街大屋圍14號地下荃美縫紙公司	電話：0-4990726
屯門：屯門河傍街壹四八號地下衛光購物中心	電話：0-812675
大埔：廣福道壹五壹號地下肥肥軟雪糕專門店	電話：0-6571800
元朗：元朗邨第四座21—22號地下元朗區社團聯誼會	電話：0-760683
時間：每日下午五時半截稿 假日照常	又免車費
大字四個 細字卅四個（一個位計）刊字如超過 增設區內服務 即多出字數按一個位遞增計算	

夜冷電子儀器 新款AM/FM STEREO GEN COUNTER IF GENESCOPE W/F METER雙綫示波器失真表C.8測漏電表電視測試儀器3吋5吋示波器風泵風批插機肉LINE收縮機綱房自動鄉眼啤喉金機焗爐電子磅天秤高度呎電池唧車大批電子零件原子粒仙娜咪嗱石英電熔電阻電解9V.池夾JACK開關制9 PIN插頭220V.火牛廢機內收縮膠紙STEREO喇叭箱香港大陸兩用電視機證圖機平沽 地址：葵涌大連排道36號貨盛大廈第一期9字樓B座內洽（假日照常）

夜冷開毛廠 大幫日本燈芯絨開毛機，千布機，燒毛機，檢布機美國電子爐，壓布機，碼布機，風泵，積車，車仔咭鐘，打字機，布匹，抽氣扇，寫字枱椅，生財工具大平沽 觀塘鴻圖道82號8字樓（前鴻興）。

夜冷 柯式印刷機單雙人鋼枱快佬柜工作枱貨架紙張大平沽。地址：葵涌健全街6－8號裕林第三工業大廈6字樓A座近禾塘咀道。

招標承購 編號：L 21/83 電腦一套投標表格及詳情請向香港遮打道三號歷德隆大廈十四樓破產管理處索取查詢。

大批棉胚布，打包尼龍布 大批本港全棉府綢胚布，打包尼龍布，全新板本織布機零件，布機盤頭，鋼牙齒輪，西德抽風系統，化驗室用器具，大細磅，傢俬什物，5噸貨車，43座大巴，7座豐田，運貨車仔。看貨地址：上葵涌青山道415號寶星紗廠內找林先生即新光酒樓對面或H—712371叫3982（只星期日休息）9—5時。

爲招標承投 鯉魚門馬背村街燈計劃之工程：凡有意承投之電器公司均可參加上述工程之投標。該工程爲承裝街燈之一切綫路及有關設備所需材料及規格已由中華電力公司印有章本存於觀塘政務處油塘分處詢問處內以備索取，如有問題可向油塘政務處查詢電話③850211開標日期十月十九日 鯉魚門馬背村互助委員會啟

遺失聲明 本人遺失香港油蔴地小輪公司員工證第8271號特此聲明作廢 陳國智啟

遺失聲明 茲遺失順利行銀行分行保管箱鎖匙第3355號特此登報聲明作廢 深海蓮啟

遺失

鎖匙遺失 茲遺失東亞銀行保管箱鎖匙編號L3705 特此登報聲明作廢

失物待領 一九八四年九月十九日晚上十時零分於九龍旺角道拾獲鈔票若干 失主與聯絡 三二十九 ...

失物待領 一九八四年九月二十日下午四時於國際機場拾獲若干 失主請與灣仔警署聯絡三

失物待領 一九八四年九月十八日上午十時於九龍界限街拾獲鈔票若干 失主請與深水埗警署聯絡 內線三五

失物待領 一九八四年九月五日第一期於荃灣利吉新商場拾獲 失主請與 警署聯絡

遺失聲明 茲遺失安保人壽保險公司保單S184721號特此登報聲明作廢 梁永敏

遺失聲明 茲遺失東亞銀行存摺46-01-98-7號特此登報聲明作廢 劉鴻德

遺失聲明 茲遺失香港東亞銀行存摺19-10-11080-7號特此登報聲明作廢 周惠芳

珠寶 光珠石寶 大道中82號 電話 H 232388 227337

訪尋 尋人 兄潘家佑 別妹潘羅 廣州 ...

惠刊本報分類廣告 請撥電話 5-462583

金豐保險 代安排購買國內各項保險取價特廉歡迎比較爲省去車主煩惱專人管轄保險續期交牌費過戶手續代辦保險賠償免費24小時拖失事車輛服務電③7226133 ③7239687 ③663022洽

汽車

尋溫祥慶 你租用九龍青山道338A座11號F舖 ...

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段一大字四個，小字卅四個，定為一個位。每天收費十二元，小字如超過一個位，即多出字數按一個位遞增計算，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿。

大字四個　小字卅四個　每天十二元

聘請

聘請 早午或午晚女校務及兼職會考合格以上補習導師，備履歷到通菜街61號德發大廈2字樓或電K 318349 K 861895

誠聘教師 某英中聘商科會計兼打字教師，有意者請攜證件臨彌敦道483—485A二樓洽

兼職 推廣音樂會票務工作，電③900648

營業代表 天銀行練習生數名，假期批發工作，有意函九龍中央郵箱72657

預科地理 每週六小時以英語授課，履歷待遇函本報信箱421

兼職導師 女中五下午工作數小時，請函履歷本報1199信箱

畫商招請 招男女學徒，無須經驗，學成聘用，月入五千以上，另聘畫師，電K 952342 K 911038

元朗屯門 幼稚園誠聘主任教師，請攜履歷到金助教安大廈0-842484

兼職補習 時間任擇，各區皆宜，有意寄履歷相片彌敦道638至640號703室

請女包裝 什務數名，晚九，日薪60，年17磅工25，早九，③670437電

自由女兼職 有空餘時外快裝電子，亦可假日，五元起，熟即加薪，深水埗區工作K 778872

津中聘請 實驗室技術員，會考程度以上，須懂技術，課餘補習歷，寄九龍翔龍道1577號

招請學徒 男性16至30歲，前途好，待遇高，有意請電0-426847 0-4932936洽

聘請工友 下午下班，小學畢業，熟悉街道，保薪2250，詳歷照寄香港禮頓道保良局

夜校教員 夜英初中英文教員及夜英數F.1至F.3英文及西史教員，函輔仁街90號校長

沙田津小 英文科教師，十月到職，有經驗近照寄沙田大圍禾寮坑下午校校長收

聘總務校工 九龍某校聘總務、校工各一人，男女均可，體健，無不良嗜好③7793436

津小教師 油尖區聘音樂兼中文教師，定函女教師照電話，十中到職，寄本報1190信箱

書店女兼職 或半日上班，九龍旺角奶路臣街十五B三樓，晚五至九時

教育中心 西區上門及補習導師多名，興趣兼聘，下午以分計，電③7294312何先生洽

業務主任 年46以上，大專或台灣大學商科，有經驗優先，請寄履歷本報信箱1675號

補習 F.5學生英文科兩名，數理科，聘晚間或假日，電話地址本報1195信箱

學生兼職 九龍招貼街道，工作時間早或晚，午③3293332洽

出口公司 聘練習生，年18至21，中學程度，性別不拘，函履歷近照C.P.O.BOX 3545

某英中急聘 英西史地理，電0-408432

聘廣告員 誠聘有經驗男女廣告員多名，佣金高，有意函履歷近照電話本報信箱1530號

聘女文員 懂記帳，年三十，有經驗，尖沙咀中心C座10樓，電K 7236438洽

荃灣津小 近地鐵站，上午校聘英文科教師乙名，附履歷，十月到職，荃灣大廈街33號

牙醫護士 中區聘全日女助護，不拘經驗，履歷近照函本報1677信箱

誠聘甲級 東九龍中學美勞教師，十月中到職，教會優先，履歷近照電話寄本報信箱1676號

學生兼職 半天工作，負責收銀及招待，上午校或上午校學生，合請電③九六九〇九五

經驗幼師 屯門幼稚園誠聘經驗幼師，教會優先，合函履歷寄屯門兆安苑定福閣一號六樓校監

愛華幼稚園 招請女校工一名，年齡54歲左右，有意請電K 831213

請女職員 無須經驗，年18至25，口齒伶俐，要外勤，請電③328711洽

補習社 主任F5程度，女補習兼職，薪千，理科F.2理科教師，港島區工作③7124121

男女信差 中四五，勤奮，大公司，薪千，誠意電H 753021

誠聘幼師 沙田教會幼稚園聘有經驗優先，時間電0-604832

食堂聘請 食堂後勤一名，另請潔女工一名，薪金面議，請電④4981814孫先生洽

津校文員 九龍津校聘請中英文打字文員，正式或需有經驗，詳歷附照寄九龍牛津道一號D

補習教師 中小各科教師，或專科，全職或兼職，歷近照寄心誠街149A八樓

急聘看更 男55以下，體健，無不良嗜好，須輪班，尖沙咀工作，有薪假，電③881873

聘女地產 旺角區現成舖位，有經驗或同業為佳，無資本作合，近照電話寄本報信箱1178

上門補習 學生兼職，中學程度，上午各區均可，時間任擇，電⑤4989786

補習中心 兼職及全職導師，以上中六程度，上下午晚均可，電H 700334

初級職員 男女中學程度，九龍各區，大公司，薪三千四五，電H 753021

半日兼職 男女文員，忠誠可靠，送文件及交收，有意請電③9133938

練習生 英男或女，會打字，工作資外勤，英文程度可，電0-233702洽

文利公司 誠聘女會計員，初中程度，年十七至廿五，底薪高佣，K 3011380鄒先生洽

中學生兼職 替新津補習或派街，小學生貼佣金，花園街45號三樓，旺角③3867

誠聘補習 替小學一及小學五年級，午後或晚上補習，居荃灣，電⑤4611138

文史教師 官塘區夜校急聘中三四文史科教師，請詢電

聘女補習 聘下午小學女教師，五天工作，F5會考程度，有意電5-691960林

誠聘教師 上水區內津小，急聘兼職，新界聯和墟一〇一號二樓

聘請簿記員 中學程度，有工作經驗懂打字優先，寄本報信箱505號近照

聘推銷員 美景品牌，九龍新界區男女全兼職均可，〇一八四四九一五洽

聘女外勤 推銷員二名，有意請電葵涌金運工業大廈24樓M座0-238152

男練習生 中五，無需經驗，$1500，5-231101

葵涌英文 夜中學聘中一至中五世史地理教師，請函寄本報1201信箱

工場導師 校聘三年以上木工或金工學徒訓練，另五年工作經驗，函寄本報1209信箱

夜校教師 慈雲山英中聘中四英文及中史教師，要求函九龍城郵箱89008

夜校教師 九龍夜校初中理科教師，請具經驗優先，函寄本報1208信箱

機械打磨 多名有經驗，維修打磨，函本報1203信箱

元朗津小 急聘教師，有意者請電0-713974

醫務所接待 中學程度，中區工作，附近照寄郵政總局信箱1268

本報分類廣告效力宏大

太古城 簡單家務，每日約三時，請健工作，電6857577

留宿女傭 巴富花園，需懂洗衫煮飯，不用理家務，請電話3-715592

急聘 ①計文員②女打字員③男速信員④高級LCC，寫字樓，⑤2318965洽

實驗室助理 九龍津中誠聘實驗室助理員，英中五或以上程度，履歷照本報1423信箱

津校男工 千二，修電，懂修電優先，服務到職

沙田津中聘 數理化英文教師一名，第16起，近照履歷寄

英數理化 港島南區中五補習社誠聘有經驗英數理化教師，電5-503505黎洽

學生兼職 荃灣區工作，負責派街及派貼，早午晚男女均可，0-4990862電

中區洋行 請男女見習生，經驗不拘，履歷待遇電話寄中環郵箱二四九二

成衣QC $2500，二年經驗，中五，5-231101

元朗中度弱智校 急聘，詳函

某珠寶行 聘中三中五男練習生，供膳，有假期，寄本港信箱4144號

幼兒主任助教 香港東區幼兒幼稚園誠聘經驗合格幼兒主任及幼稚園助教各壹名，助教需具會考五科合格，有意請備履歷近照待遇函本報信箱422

高薪誠聘 普通話推廣機構擬聘執行幹事乙名，能操流利普通話，二年社會服務工作經驗，工作時間下午二時至晚上十時，附履歷近照要求待遇函九龍中央郵箱70239號。

建築有限公司聘 助文員，中學畢業，有意者附相片及電話寄九龍郵箱74157號

聘請看更 男性體健無不良嗜好以不超過50歲為合，輪班當值十小時，月薪$1950，有假期，有意詳書履歷近照聯絡電話寄華僑日報72信箱，合則約洽。

倫大補習 急聘經驗現職教師，補中七倫大高級程度地理及經濟各一名，時間任擇，半山交通便⑤467732

會計師行誠聘核數員 LCC中級或以上，請詳列履歷薪酬電話及相片寄本報信箱416號。

聘請幼師 港島九龍及沙田區幼稚園請幼師，有經驗及識琴者優先，可自選上述地區工作，有意者請備履歷照片電話函九龍中央郵箱74374號收。

普通文職 男女性，處理文件，詳歷照函九龍中央郵箱

急聘校工 津小校急聘，電話洽

營業代表 日本食品公司聘男性，有意者請電0-202177

聘社會工作助理 老人康樂中心誠聘主任一名，具認可社會工作文憑，薪4040起，有意請附函履歷相片畢業證書副本郵寄九龍佐敦谷邨13座11-23號佐敦谷街坊福利會老人康樂中心收

輔導主任 某教會誠聘輔導主任，須港大三年學歷

急聘港大預科英文及經濟教師各一名 有意者請攜履歷親臨深水埗元洲街237號

急聘女補習 小時補習，電洽

英語教師 英語學校誠聘日英間拼音會話文法教師多名，全或兼職，請電H650561洽。

誠聘女性公司保安員 全職，每天工作九小時，須穿著制服，有無經驗均可，請函本報1531信箱

津中校工 新界上水彩園邨香港道教聯合會鄧顯紀念中學（火車站側）誠聘校工乙名，需體健耐勞，有意請函寄上址。

歌星新秀 請歌途優歌請酒代本電唱有星新鄭餐公③界志前新秀聘處918139

女售貨 珠寶行請女售貨員，年齡廿歲以上，朝十晚四，請付履歷相片寄廣東道520號地下

急聘教員 官塘某中學急聘文史地理數學教員多名，K 4287228

聘請幼師 九龍塘區幼稚園聘請下午班幼師一名，會受訓或有經驗者為合，有意者具履歷函本報1205信箱

兼職個人護理員 救世軍東安老院

洋行練習生 男年18至20中五程度，克苦耐勞，忠誠可靠，前途好，寄履歷相片電話香港郵箱：30803號。

救世軍荔景院聘文員

夜校誠聘 港大數學，GCE心理學，化學，英文教師各乙名，薪優，於北角區工作，應徵者請電⑤668515

聘女補習 佐敦道區小五女學生誠聘女補習教師全科補習，逢星期一、三、五補三天，每次一小時，應徵者請將履歷照片及要求待遇函本報1191信箱。

青衣區誠聘導師多名

廣告公司 附屬設計訓練中心招收男女學員，室內及廣告設計課程，無需美術根底，專業教授指導實習，前途好

蘇浙旅港同鄉會屯門安老院聘請 院長（高級社會工作助理）副院長（高級福利員）須持有政府認可之社會工作文憑（院長）中學會考證書（副院長）均須有最少五年有關工作經驗，薪金按政府規定，附履歷近照寄中環干諾道中58號十樓本會。

珠寶金行請 留宿雜務薪津2200元起
男性年30至50歲，負責清潔衛生及一般雜務工作，體健耐勞。供膳有薪假期及醫療保健，請詳述履歷附近照通訊地址電話函寄九龍中央郵箱：70345號，合則約見守秘。

官塘大製衣廠急聘高級文員 協助主管處理出入口文件，訂貨單及客戶資料，能獨立工作及簡單信札來往。需三年以上成衣出口商或廠之同等工作經驗。中學畢業，英文良好，有上進心，刻苦耐勞。應徵者請繕履歷要求待遇及聯絡電話寄香港郵政總局信箱1416號。

聘貨倉助理員

尖沙咀洋行高薪徵聘機械起樣師傅

心光盲人院急聘

①行政秘書②兼職補習導師③晚間兼職文員 某大學術機構寫字樓招聘以上職位多名，中學畢業，懂國語者，美術設計優先，薪優，G.P.O. BOX 12695

幼稚園司機

珠寶金行聘 ①經驗珠寶金飾男櫃務②男助理櫃務員年19—25經驗不拘③女性文員，略懂記帳④女性點貨員 以上均須中五程度，略懂英語，具舖保，供膳。有意面洽彌敦道485A號地下人事部收。

男校務員

待聘 各業

商業英文

女傭中心

專門報稅做數 按月入賬 申請CO 5—772745 5—779373

秘書

立成會計

英文秘書

女傭待聘

補習 [illegible]

佳達菲傭 H 214171-2

經驗補習

港大學生

英文優等

東區補習

理工醫療

理工學院

數學物理

本報分類廣告效力宏大

港大畢業　**大專畢業生**　**家庭補習**　**數**　**解剖解剖**　**數學**　**精補數英**　**大專四年**　**港大電機**　**師範女生**　**寶寶補習**　**經驗補習**　**經驗教師**　**先進教師**　**經驗津師**　**倫大學生**　**經驗補習**　**精心補習**　**理工畢業**　**港大工程**　**經驗補習**　**經驗補習**　**專職補習**

A 會考85' 保証合格課程 ENG PHY CHEM GEOG ECON MATHS A. MATHS 優異補習中心 地址：太子道141號303A室（新觀酒樓上太子地鐵站出口）③800390

到府補習 補習教師幾百名遍佈香港九龍各區中小學生補習。各教師均被面試，本社負責監管教師盡責不滿可換。本社機政府認可註冊並批准經營。電腦安排，快捷妥當。⑥250255 ⑤246523 青勵社

預科數學 港大中大倫大預科數學教師進修大學理工數學中學各級數附加數各專業學會數學考試佐敦道吳淞街156號寶靈商業中心電梯3字5號室K 7224103莫如

數英各科　**中小補習**　**精補高小**　**小學補習**　**名校教師**　**經驗補習**　**大學大專**　**記憶方法**　**勤精專數**　**家庭教師**　**數理**　**專補學生** F3—F6 G.C.E. TOEFL K—954187　**聖心教師**　**理工電機**　**成人個別英語會話**　**師範女生**　**紅磡補習**

會考 英文物理數學進修課程
主辦機構：會考英語輔導中心及明德學生輔導中心
師資：港大及中大畢業榮譽學士，資深會考班老師任教。
課程：㈠會考英文（精讀課程／保證合格課程）
㈡物理（SYL 1/SYL 2）
㈢數學（SYLL A/SYL B）
㈣高等程度英語課程（備考中大）
地址：彌敦道469號新光大厦1402室（近敦煌酒樓）　電話：3-853872

AIS CIT 文理工商精修中心
◆85第二屆英語保証考取優良成績小組招生◆
㈠GCE㈡H.K.C.E.E.英文保証C級或以上小組
㈠㈠中心提供輔助付款津貼計劃每期$200起
㈠㈡接受往屆會考取得E或D級及F.4升F.5有志爭取C級以上成績同學參加當筆試口試甄別。
㈠㈢85會考英數理化保証合格組（E級或以上）$160
觀塘424730　旺角848916　青山道861895
灣仔8930892　銅鑼灣8934705　北角702782

會考'85 保証合格補習課程 英、數、理、化、生附加數 師資優良、講義精緻 72研習中心 彌敦道749號歐亞銀行大廈5字樓（大大公司對面，鳳城樓上）③800313

栢克萊補習中心
1. 小學初中全科補習
2. 中三、四英數理各科補習
3. 中五會考專修包括Eng, Maths, Phys, Chem, A-maths, Econ, Biol, Hist, Geog, Account
㈠九龍城太子道426號二樓K-820099
㈡深水埗長沙灣道164號四樓K701751

★港大純應數★ 補習 ★經驗豐富現職學位教師教授每組限十二人 ★講義精編，月費$90 精補中小全科 師資優良 指導詳盡 拔萃補習學校 西洋菜街194A二樓電K 942336或946522洽

純數應數 港大畢業經驗教師精補預科數學個別或小組晚電：K 856201伍 K 7452781徐

電腦中心考電腦班會 電話3-801402

卅年經驗　**陶園**　**醫藥**

補習 F.5下午於荃灣補習：本區一學二週優至生一日先五顧一五補個替一時上人小〇後午或六九電有小或意組以

港大精英補習社
＊經驗大學導師　精要筆記齊備　校學超卓悠久＊
Ⓐ十月初新班每月95元起（三位一齊報名者每位90元起）
①85年會考英文保証合格班　④中三班
②85年會考理科保證合格班　⑤G.C.E.及中大英文小組
③85年會考數學保證合格班　⑥各級夜英專
Ⓑ中小學及成人個別（200元起）
①小一及小四　③中一至中三
②小五及小六　④中四及中五
㈠北角英皇道193英皇中心3樓（國都戲院側）666421
㈡亞皆老街98富都大廈2樓（大同中學對面）7124121
㈢觀塘康寧道9號晨光大廈9樓（近中滙國貨）446577
㈣灣仔軒尼詩道381華軒大廈3樓（近鵝頸橋）8936760
㈤青山道124金星大廈（華盛戲院對面）866750
㈥荃灣河背街57號二樓（近龍華戲院）0-460508

新法夜校中大及會考補習班招生
F5科目：中、英、數、物理、化學、生物、附加數、史（中、西）、地理、經濟。
中大科目：中、英、數（高、普）物理、化學、生物、史（中、西）、地理、經濟、會計。
校址：九龍太子道219號新法書院電話③7119206-7
＊中大一科55元　＊F5一科50元

會考85 保證合格課程 新法數理 會考英語研究所
＊入學時發出合格保証書
＊保証會考取得E級或以上
＊否則退還一切學費
＊英文、數學、物理、化學、附加數
九龍亞皆老街80—86號五樓 ③959571 ③953329

九龍護理安老院
正院：界限街171號。（法國醫院對面）
分院：公爵街三號。（太子道東方花園後面）
★註册西醫主理，經驗護士護理★
＊花園洋樓二萬餘呎＊全港九最大＊收費最低＊設：單人、雙人房、老人宿舍等。老人宿舍1700起。經濟床位2200起，歡迎參觀比較 請電：3—370287

松烽老人院 九龍高尚住宅 註册西醫免費醫療經驗護士日夜護理設備優良，收費特平$1500元起。專收大小便失禁行動不便老人③376603

安慈護老院 創辦經年各界推薦家屬讚譽花園洋房數萬呎註册西醫經驗護士日夜護理交通方便收費特廉彩虹地鐵站出口。③261277 ③7263878

懷恩老人之家 老吾老以及人之老，位太子道註册西醫護士親自護理免費醫療與針灸物理治療環境好膳食佳收費廉凡老弱傷殘行動不便大小便失禁皆受歡迎請光臨參觀比較。電：③381268。

深圳老人院

康福老人護理院 北角高尚住宅環境優靜空氣好註册醫生經驗護士日夜護理食宿一流合年老體弱行動不便大小便失禁病人移居外國無人照顧者請電：⑥633885洽。

喇沙老人院 註册西醫，免費診治 經驗護士，日夜護理 特別病房，尚有空位 專收插喉管假肛等難護理的老人請電：③378019 ③377514

福群老人院 ＊香港半山高尚住宅＊ 註册西醫★免費醫療 每月僅收$1500元 大坑道福壽道8號3樓 電話：⑤769683

津貼安老 慈善團體舉辦安老院規模宏大設備完善醫生護士主診交通方便額滿即止請電0—299841

養和護養院

女中醫氣功

常青老人院

＊松柏國際（香港）協會＊
柏苑護理中心 月費只收2,200元 包括註册西醫診治，物理治療，24小時護理餵飯，紙尿布免費供應，不另收雜費。
松柏老人宿舍 月費只收1,360元 供食宿洗衣康復醫療。
會址：石崗錦田公路111約2139等地段
九龍辦事處：彌敦道343號永安廣業大廈1104室 電話③856177③852236 0—986132

香港護老之家 九龍塘正分院共百餘位．金巴倫道二號註册西醫主辦免費醫療．施他佛道一號．全新獨立花園別墅護理完善設備上乘年老體弱傷殘癱瘓大小便失禁皆受歡迎請親臨參觀比較③—386228三線

健園護老中心 香港半山豪華住宅環境幽美，多個泊車位，大小房間設備完善，註册西醫，經驗護士，免費醫療，日夜細心護理。查詢電話：⑤—630434 北角繼園街44號輝濃台一樓（健威花園後面半山）每月僅收1600元

康寧護老院 北角高尚住宅環境優靜空氣清新註册西醫經驗護士老人調養生活舒適每月廉收$2200起 電話⑤663821招

維多利老人護院

翠谷護老院 跑馬地豪華住宅一流病後及老年體養地對偏癱殘疾有豐富經驗醫療免費＊設備全新H 769271

頤安護老院 三千元起

華僑日晚報廣告信箱
下列信箱有信　請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼	011	142	九龍佐敦道代理信箱號碼	901	966	中區辦事處信箱號碼	403	454	旺角辦事處信箱號碼	1101	1152	1406	北角分處信箱號碼	1583 1637
	018	149		903	969		404	455		1102	1153	1410		1584 1638
	035	152		906	974		407	458		1107	1154	1412		1585 1641
	044	164		914	976		409	459		1108	1155	1413		1586 1652
	045	165		915	979		412	465		1109	1156	1414		1588 1653
	061	177		916	982		413	467		1110	1163	1417		1589 1654
	066	195		919	995		414	469		1112	1165	1419		1592 1656
	072	301		918	996		415	475		1113	1166	1420		1593 1658
	073	349		920			419	476		1115	1167	1432		1594 1663
	075			922			421	478		1116	1168	1437		1596 1666
	076			924			422	479		1117	1169	1438		1603 1667
	077			925			424	482		1126	1170	1468		1604 1668
	079			928			427	483		1129	1171	1474		1605 1671
	082			929			432	488		1132	1172	1475		1608 1672
	083			930			433	489		1133	1173	1476		1612 1674
	088			931			435	515		1139	1174	1477		1614
	092			934			436	528		1140	1175	1478		1615
	094			936			437	530		1141	1176	1481		1617
	095			937			440	555		1142	1177			1621
	096			938			441	583		1143	1118			1622
	097			954			442	586		1145	1179			1623
	098			955			445			1146	1181			1625
	111			958			447			1147	1183			1627
	121			963			448			1148	1184			1635
	117			965			452			1149	1185			
										1151	1405			

中原氣功 耳心頭腰未夜作 鳴跳暈酸老尿事氣 眼失腦背衰遺無不虧 花眼脹痛退精能足損 以無灰令風幸三地址：二樓上四海四街三七二式四 電話：…

龍瑞龔老經驗 虧弱　退機精療古　化能醫法今

知年護養院 獨立花園別墅八千呎規模最大環境幽美註册醫生護士物理治療師全日完善護理院車接送歡迎先作參觀比較為明智選擇查詢電話：0-716407-8，0-718397

康福護老院 花園別墅環境幽美交通方便規模大西醫主理護士日夜為老弱病殘癱完善護理歡迎參觀比較 地址：元朗錦田錦上路一號錦綉閣④750510◆

僑港伍氏宗親會通告 本會依外不會事選數告財會開五道三八敵會時，設前宜舉師及政，一樓一時四密全出合臨用，下選聘收省九A九正年：會理體席發時舊如第選請支覺八席一，九本事會為報動面有十照下狀一四本號在月會荷通議提提屆政年況九年會至灣三定九：：：：。告，交案理府度，八度禮一仔十期上，除本，監新義會三會堂九莊日於通尚分會請事例務務年員，三士下一告希函，於等，核報度大召號敦午九
一、選舉　九主選　八任委監會理　四委員事　年員會長長長員　九：　月伍伍伍伍　吉旋尚旋　日操消江操

承讓聲明 麥汝佳願將九龍新蒲崗彩虹道72號地下興隆大方皮鞋公司出讓與雷家森承受定於一九八四年九月廿五日成交有關該公司之一切華洋轇轕請由登報日起七天內與出讓人理妥逾期概與承讓人無涉特此聲明。
出讓人：麥汝佳
承讓人：雷家森

啓事

樂園敬老院 港島半山六千呎私家別墅西醫主辦免費醫療設有普通病房及特別病房照顧插管人功肛門等病人收費廉電⑤765236

敬福安老院 九龍灣高尚住宅，背山面海，幽雅清靜，交通方便醫護日夜護理，尚有少數空位，歡迎從速訂位$1600起 3—7599244

惠刊本報分類廣告
請撥電話5-462583

穗成體育會更換會員證啟事
本會定於一九八四年九月二十五日起更換會員證，至同年十二月三十一日截止，逾期舊證作廢並自動失效。在換證期內，會員應携同舊證及最近正面二吋半身照片二張，來會換證，免收費用。但如有欠交年費及福利金等項，應先行清繳，方予換發新證，任何會員，一律照辦，否則作棄權論。又以前因遷移地址未報而暫失聯絡者，見報請即來會換領新證兼更正地址及電話號碼為盼。上通告本會全體會員
穗成體育會有限公司啓

招標公告
扎山道德望村二百七十戶為供水工程招承建商詳情及章程備存於黃大仙政務處及彩雲政務分處諮詢處有意之承建商從登報日起至十月四日上午止可向該諮詢處詢問十月四日上午實地視察十月五日開標。
扎山道德望村木屋區供水小組啟

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每一天收費十二元，字數以四個字為一個位，每個位刊出多個位者，按照比例計算，長期刊登，每段不折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿，即收即登。

大字四個　小字卅四個　每天十二元

招生

小學英語　錄音補習全年八元起，小班小時任何地址，K 7224810 洽

英人會話　實用生活國際交際小組個別，不限程度，彌敦道354號五樓　K 846468

小提琴班　富有教學經驗老師，初級至高級招生，月開10課　K 3191111

授舞　李文瑞雅麗　日夜個別初學保會，彌敦道326 A百樂大廈十樓長樂街入近佐敦道

鋼琴電子琴　個別小組教授，各級考試，琴行樓上　K 936566

畫　包會千廣告素描水彩油畫，專修時裝首飾，K 136 十號A樓 ⑤741231

天地畫室　水彩素描油畫，人物素描，特設馬頭圍道43號三樓　K 632196

教授鋼琴

歐氏學院鋼琴　考試保送，久歷提琴

史正中蕭麗芳　尖沙咀坊會名師教授，兒童成人，隨時入學　K 685028

歌唱電子琴　餐廳演唱，個別小組，手提式可到府　K 323684

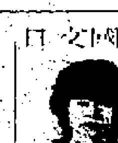
英美教師　個別28歲，彌敦道740號，麗聲戲院近　③911608

北京教師　專教國語，均可分組，室3平安大廈十二樓　3014081

西人英語　實用個別小組，不限程度，近佐敦華K 694543

快活嬰兒院　政府註冊，經驗護士主理，招初生至二歲　H 730254

鋼琴　經驗教授，初學保送考試　H 789375



日文國語　個別小組，日用商業會話　K 902717

唱歌招生　巧合風樂理歌，演唱，免費試，陳音　③635401

英文　教師說明會話，廿一年大公司　③810080

太極拳靜坐詠春拳氣功　鶴翔莊氣功　電K 681478

海燕藝術學院

‧藝術教育專業人士主持‧

歌唱　電子琴　小提琴　鋼琴　樂理　琵琶　結他　古箏　笛子　水彩　兒童　素描　國畫

教師：韋秀娟駱錦李一帆等　彌敦道 242 號3字B 佐敦道口 ③7224845 ③7225873

私成英速　家人文成

廿年經驗專才指導新法

最基礎拼音文法會話各行業商界及主婦輔導聽早午晚任擇 ③804361琴

上游學社

電話語言電腦、書法素描、中小學補習　電話：816098

凱熊游泳班

游泳課程，男女名教練，九龍成教練　K 367073

會話英專拼音文法

P.4至F.6　早午晚班

GCE　TOEFL

日用移民商業會話 ③954187 ③960386

速成英語

馮氏英專

Fung's English

住家托兒

揚琴二胡

英文拼音

學

40元

國畫書法

EMILE WOOLF STUDY MANUALS

for ACA ICMA ICSA IOB AAT & ABE

now available at TIMES BOOK CENTRE

LG23 Houston Centre, Tsimshatsui East, Kowloon.

G31 Hutchison House, Central, Hong Kong. Tel: 3-342421

香港法文專科商業管理學校

尖沙咀加連威老道12號二樓電679356

西文　英文　國語　法文　日文　出入口

AIRLINE　TOEFL

打字　電腦電報　簿記

工商業會計

香港商業管理日夜校 航空票務

尖沙咀加連威老道12號二樓電679356

航空票務班

TOEFL

全科社交舞

阿朗素

石川日文

＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊

高水準會話訓練班電話 ⑤-7908700 富明街寶明大廈 ③近利舞蹈學校街初學每月 $120

英語小組

太子道141長榮11/FB 新都酒樓上③—819952

彌敦道96美敦 4／F A 頂好酒樓上③—686720

英美加籍　會話文法　移民留學　個別自組　六人小組　早午晚班

協韻音樂院

鋼琴　小提琴　古琴　箏　琵琶　二胡　笛子

國畫班課程：水墨、花鳥、山水初班至研習班

香港銅鑼灣高士威道高威樓12A　＊H 7904197＊

建業裝飾公司主辦

（主講：伍進濃）

室內設計課程

彌敦道 611號萬隆大廈1405室

＊K 852181＊

一年及二年制‧另設素描班

速記　晨早　編織　插花

40至150　日文　初班

中區安樂園大廈11字 ⑤2223562 (10月份新班)

YMCA

高雷夜英專

招收P.4-F.3 各級插班生，字母新班十月四日開課。即日開始報名。按址：九龍福全街32—40號電話：K 964672。

名家氣功

政府註冊中國氣功科學研究協會主席　林青　主理　電視示範

名躍中外名家林厚省朱葆治病強身的自發動功靜功太極氣功外發射功一切慢性病減肥奇效無綫亞洲電視電台多次專訪示範男女老少可學彌敦道 525號A座505 K 300651 K 857282地鐵側

港九德信烹飪學校

創辦：十六載＊譽滿全球＊桃李滿天下

宗旨：付出小＊學習多＊造詣精

九龍：旺角道50—52號四樓全層

香港：銅鑼灣留仙街三號雅景樓四樓

詢問：③968771 ③968611 ⑤703667

校長：鄧之　（英國烹飪學會會士）

育成　電腦　打字　速記

中英文電腦　CMS Children & Adult Computer　電腦會計科

彌敦道642閣樓

K-963829

丹青閣書畫苑

5—739739

國畫班　書法班　兒童班

①香港灣仔洛克道369號19樓B座 ②香港港灣道2號 ＊ 香港藝術中心

西太平洋海外升學指導中心經辦

美英加中學專科招生

第十一年經辦美國英國加拿大各著名中學專科及大學招收海外學生班級包括GRADE 9至13及"O"& "A" LEVEL 工商管理旅遊管理會計護士秘書醫藥助理電機工程土木工程美術音樂髮型設計酒店管理時裝設計等科凡欲85年1月入學生可供選擇學校數十間均輔導直升大學之註冊學校本中心在港主持入學試直接發給入學申請接納書本月份前到來申請較大機會取得廉費名校學位各校章程註冊表格齊備歡迎諮詢委托九龍尖沙咀星光行1426A室③—696477

重生夜中學

英專：初學至F5（每月開班）

英中：F1至F5、電腦、打字

地址：官塘輔仁街90號

電話：⑤423025

加拿大升學

代理加拿大最可靠之私立學校

專人由加來港輔導入學10—13班

專人帶學生赴加安排住宿照料生活

電話：3-7227862

香港海專工業學校

彌敦道 494 號4／5樓K 845462, 327061

電腦　實用課程　電報　初級考牌　海員　四牌　伙長　訓練　俥人　實達考牌

立案 香港美專

歷史悠久美術日夜校歷屆成績歡迎參觀

擴大專用畫廊豐富教學設備

彌敦道438號3、4樓K 859929駱克道272號校長陳海鷹

徵求

誠徵女友　誠意徵友　徵求交換　誠徵女友　誠徵女友　誠購　誠徵女友　誠徵男友　徵萬呎屋　誠徵女友　徵友　誠徵女友　誠徵女友　急徵鋼琴　酸枝　誠徵男伴　徵女友

實用英專日夜校

招早、午、夜各班生

全科：P.4 初學班至 F.5 會考班　F.6 劍橋班　GCE倫大班　TOEFL托福班

分科：會話班　文法班　拼音班　英文會計商科

校址：（日夜校）：旺角水渠道38-42號二樓　（日夜校）：旺角彌敦道644號三、四樓　（夜中學）：九龍牛頭角定安街48號　（夜校）：紅磡必嘉街老龍坑街口　（夜校）：牛頭角定安街44-54號

採用最新中英文電腦爲客即時撮合　自置河內道2號5樓1045呎出入方便

幸福婚姻電腦有限公司

每日十至八星日十至一時例假照常　24時答話③689986③665857

穩健十三載優客萬千供擇配　撮合過世界彩錄影助客尋　榮獲傳播三百餘訪問美加澳設分行

加籍過境　徵女友　俊男徵女　誠徵男友　代徵男友　誠徵女友　誠交女友　誠意徵婚　誠意徵婚　誠徵男友　誠徵男友　誠徵女友　誠徵男友　急徵舊鋼琴　綠印徵婚　誠徵男伴　徵福建女　學初徵鋼琴　教師　誠徵男友　誠徵男伴　誠徵女友

專改西裝　貨運租賃　通用工程　專門註冊有限公司

個四字太　個四卅字小　每天十元

商業小廣告

強健勤儉

T. V. VIDEO & COMPUTER MARRIAGE

國際電腦婚姻協會

鳴謝美、日、德電視台專訪

電腦分析享譽國際全港唯一規模最大資料最佳榮獲報刊電視好評鳴謝成婚夫婦接受電視訪問詳情電⑤8921282洛克道186號銀城商廈1403室

誠徵男友　誠徵女友　爺代孫女　品貌特優　詳情請電⑤8921282　美加姻緣

水晶地板　清潔打臘乾洗地氈　聯安公司 ⑤444221 ⑤441615

吸塑　鋼琴平售　翻新　梳化餐椅　裝修改造　名畫古玩　豆渣發客　打字機　起樓放碼　霖記裝修　小型裝修　通廁包渠　精工維修　免費代客　陳萬宜卜易　永發裝修　平價裝修　屋邨鋁窗　專改西裝　電話渡假屋　裝修　李慶疇

遊艇

德星　款多價平　平日五折　日夜租賃　代辦飲食　K902735　K964076

收買舊字畫

軒尼詩道246—244 二樓凝趣軒（樂聲琴行樓上）　H 747766星期日休息

平售冷氣

承裝風冷水冷分體冷氣　實價修理拆裝雪櫃保養　大小冷氣日夜修部六佰起　H 713301　H 713300

翻新舊樓

③③313016 313586　專業裝修油漆工程

基記裝修工程

承接造木間格油漆墻紙　3—7593671　3—315181叫965

水晶地板

精洗地毯打臘潔淨抹窗　工程包滿意三天後收費

麗都清潔公司

廣東道980號九樓　K 7435875

絲印服務

精工雕板晒版承接工商各業學校社團展示同業T恤球衣名片賀咭制服錦旗餐巾桌布塑膠金屬（絲印全科訓練）全期十課180 有證書　K 7440002 K 7439061

買賣修理 打字機

原箱新機價廉二手商用手提座枱電動

彌敦道 313號五樓實來公司③840931

鍾應堂相命師

水晶地板

乾洗地毯清潔打臘　傳呼：K—915341 叫196　K—954789

天然甜茶

此茶世界產量有限，調節血壓、醫神經衰弱、治糖尿、代糖、降低膽固醇等待購電話：H493793　◆天生代理◆

租船遊河

大小隨意　營業客牌

★平日大特價★

電船商會

3841435★3883855

香港偵探社

自置總社3-818008　818781註冊超卓　香港分社5-783600　783699創辦十年經驗　荃灣分社0-4986331　4986332世界偵探會員

環宇防水工程

專業包醫漏水

莊臣清潔服務社

水晶洗地毯打蠟

3-7213040　3-7148618

富都水晶同羣讚冠

專科　有意電

富都水晶地板工程公司

青年中心

港島偵探社

自置社址　政府註冊‧保密‧創辦八年

③847655　③843513

攝影錄音　港澳跟踪　通姦證據　商業調查　失踪偵查　保護遊行　租務糾紛　代收錢債　貨款支票

九龍通菜街2A-M鴻光商場一樓16室

彩燭及禮品

由德國進口化粧聚會用品及七彩燭現已到港款色別緻有趣請光臨商場中心第一座二樓九十號室選購。電話：⑤—292956 Festival & Party Accessories.

世界風景月曆　新藝術又平又靚

免費印刷七彩廣告　定貨電話⑤739669

皇家私家偵探社

R.I.B.

自置總社③888895　③322187

荃灣分社0-4980819　0-4980643

政府註冊　服務費廉　諮詢保密

美聯私家偵探社

旺角太子道西141號長榮大廈313室恒生樓上

政府註冊　③812388　③812389　③812380

補漏

防水專科

日⑤460530夜⑤536392

承接大小工程免費檢查保固

香港干諾道西祐華大廈12樓A室

億偉防漏工程公司

吉利搬屋

3-341713　3-643038　5-675102　5-694935

搬運

樂聲琴行

★鋼琴中心★

獨家代理　德國琴王BLUTHNER, A. HERRMANN, LEGNICA, KARL MULLER STEINER，原裝進口　原價$12,400特價$7,590　歡迎分期，保用十年

香港：軒尼詩道244—246號⑤742740 ⑤751065‧德輔道西279號 ⑤468646 ⑤469580

九龍：亞皆老街120B ③7137968 ③7137662

一鳴製造廠

電話：3-936613　3-938050

本廠製品精美、準時交貨，專造酒樓、餐廳、會所等不銹鋼傢俬，大量供應，歡迎參觀選購

宇宙防水機械建材有限公司

電話③—940168（3線）旺角新填地街467地下

漏水

專門造書

年報特刊　校刊會刊　植字排版　自置工場

A-1 唯一旅遊有限公司

3-301315-6, 3-304297-8

江南

杭州、蘇州、南京、無錫、上海

九天泰華航空團(二程飛機)

逢週四$ 3198

◆9月29日特別加班◆

港穗飛船往，直通車返，沿途住奧資上海新賓館。

北京

六天精遊團 $3198

七天航空團 $2698

八天火車團 $1898

西安

洛陽，少林寺，開封，鄭州

八天航空團(二程飛機，港穗飛船往，直通車返) $3098

逢週二、日（10月9日特別加班）

肇慶

肇慶，七星岩，鼎湖，從化，廣州

三天／四天（逢週五／六）$608／$738

海上世界

蛇口，西麗湖，香蜜湖，銀湖，深圳　天半／二天逢週六，假日$338/$398

惠州，西湖，湯泉，蛇口，西麗，深圳　二天　逢週六、假日$438

東莞，太平，虎門，蛇口，西麗，深圳　二天　逢週六、假日$428

全部均住宿在海上世界，一等雙人套房

專業特快簽証

③—7221983　③—7225357

本公司專業辦理美國，加拿大、澳洲各類移民，旅遊、投資、置業、海外留學、出國就業等簽証手續，及東南亞各地之旅遊簽証等，凡持任何種類証件者，均可接受辦理，歡迎綠印及國內親友辦理移民海外簽証，如有任何疑問，請親臨查詢及免費指導。

德利旅行社：尖沙咀庇利金街富利商業大廈9樓（902）室（地鐵可直達佐敦站庇利金街出口即倫敦戲院後面）。

德利辦理：快捷順利

瑞興旅遊 3—816528 3—816629

九龍彌敦道747號金都商場三樓324室(大大對面)朝十晚九

北京豪華遊　八天火車團 $1890　七天一程機 $2690　六天直航團 $3690

桂林、陽朔航空團　五天 $1540　直航 $1890

丹霞山／七星岩、從化　四天 $700 快車往直通車返

惠州、西湖、羅浮山、香蜜湖　二天 $280　三天 $380 住西湖賓館、免費溫泉浴

中山溫泉、長江樂園二天　平日 $395　逢六 $498

西麗湖、香蜜湖／小梅沙　一天遊 $160　二天 $298

旅遊

吉祥搬屋

搬屋專家　小家庭150

3-651749‧634114　5-629921‧625822

勞工移民

前往歐洲工作不分性別可全家辦理保証工作安定取得居留。

電話：③697738

華僑日報讀者 七海旅行團

本港旅遊‧澳門旅遊　台灣旅遊‧日本旅遊　韓國旅遊‧泰國旅遊　星馬旅遊‧菲島旅遊

每週有團出發

廉價機票服務中心

代理各地特廉機票　直接發售歡迎垂詢　專用電話 ☎:5—413083

歡迎社團工廠委託安排行程

香港華僑商業大廈1802室電話：5-413081

得其利 招牌響噹噹！

老牌　招牌　信譽　實惠　做台証　靠講　信實

台證

三晚四日酒店—特平　台北機票—廉價

百貨

往台灣可帶合法

特快收費75　包辦包銷

總店旺角彌敦道607新興大廈1817室 電梯18字　電話：③301275　③849562　③859555

分店中環永吉街12號利商場2樓8室⑤413674

自置樓宇地址不變僅此兩間老招牌其他是假冒

燊意（國際）旅業有限公司

快意（國際）旅行社

台北	830	北京	1300
高雄	830	倫敦	2400
韓台	1750	羅省	2100
日台	1550	三藩市	2100
泰國	1120	法國	2400
菲律賓	1280	雪梨	2800
東京	1380	溫哥華	2800
上海	920	多倫多	3550
星加坡	1950	紐約	2830
吉加拉	1850	西雅圖	2600
大阪	1380	夏威夷	1900

澳門二天

酒店十船票十接送　代訂：澳門凱悅酒店

台灣環島七天

超值團11月10日$2400　慈湖、溪頭、高雄、花蓮

各國簽証快證台證85　安排各國機票酒店旅行

海明威旅運

3-958807‧3-958547

台灣百貨

賺機票

★四天三晚單人房 1230

來回機票包接送　天天出發

★特快台証十天出証$200

韓國豪華團4天$ 2700

旺角彌敦道655號胡社生行801室

康樂旅遊公司

各大航空公司贊助　十二年歷史　自置物業　信用可靠

CONNAUGHT TRAVEL LTD.

‧學生包機‧代理澳門船票酒店

台北	790	菲律賓	1210	紐約	2750
高雄	840	星加坡	1860	倫敦	2240
韓台	1820	星馬	1990	羅省	1970
清邁	1650	溫哥華	2800	荷蘭	2340
泰國	1040	三藩市	1970	澳洲	3300
東京	1380	夏威夷	1950	法國	2340
大阪	1400	多倫多	3500	德國	2340

香港中環干諾道中62號中興商業大廈 4 A

5-441531　5-443243　5-443055　5-443056

特別‧手續簡便‧節省金錢

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者　選擇旅遊

HATA BONDED 保障

東方賓館 代理

天天訂房，免費專車由機場或火車站接往賓館。

景星旅遊有限公司

香港皇后大道中64—70號連卡佛大厦1104室

電話：5-211251-3，5-235078-0，5-266483

（星期日及公衆假期照常營業）

香港旅行社協會會員．國際華商觀光協會會員

中國賓館訂房服務

廣州—中國大酒店 $300

北京—建國、華都飯店。

上海—華僑、國際、上海賓館。

杭州—花家山、花港、浙江及杭州飯店。

南京—金陵飯店。

桂林—隱山飯店。

爲閣下出門公幹或旅遊提供住房及交通絕對方便

代訂國內機票，車、船票

桂林

五天直航團

$1690

香港——桂林直航來回

9月28日

10月2, 6, 10, 14, 18, 22, 26日

北京·江南

北京直航六天團$4090

暢遊：天安門、故宮、頤和園、萬里長城、十三陵、北海公園、天壇等。

逢星期六

江南八天直航團 $3490 逢星期六

北京江南十四天直航 $6490 逢星期六

中山 香蜜湖

長江樂園珠海賓館

二天$395起

噴射船來回

天天出發

香蜜湖，深圳灣

二天$385起

博覽旅遊 歡樂優悠

博覽旅遊有限公司

日本·韓國

日本本州廸士尼

六天、七天、八天由$3630起

（各團均多增日光、美加多夜總會）

全港獨有：①日本環球片場②琵琶湖③東芝科學館④橫濱中華街⑤大石寺

日本全九州本州廸士尼八天 $4590

日本全九州 由$3790起

韓國日本廸士尼八天由 $4390起

韓國日本廸士尼六天 $4090

韓國四天（包單人房侍生宴）由 $2750起

天天出發，回程可停東京或台北

全泰國·布吉島

曼谷團：乘國泰、泰航A300空中巴士、早去晚返、班次最多。

清邁團：乘泰航直飛清邁、清邁—曼谷乘A300內陸機。

布吉島：乘泰航、雙程A300內陸機。

清邁曼谷布吉團：乘泰航三程A300內陸機。

清邁四天、六天、七天、八天由$2310起

曼谷四天、五天、七天 由$2270起

布吉島五天、七天 由$2690起

清邁曼谷布吉島八天 $3390

全港獨有：①長勝灘②仙猴山③暹邏人工海浪園④東芭文化村⑤泰國夢幻遊樂園⑥芭堤雅嘉樂斯⑦巨鞋樂園

天天出發（可延期返港）

全台灣 直飛高雄，台北返港 增遊最新啓幕之"小人國"

阿里山．墾丁．溪頭．花蓮．野柳．野生動物園．地獄谷溫泉．佛光山

台北四天 $1790　花蓮阿里山五天 $1990　阿里山七天 $2400

佛光山或墾丁阿里山八天$2610

＊高雄入．台北走＊內陸機：花蓮—台北

阿里山墾丁九天 $2820

＊台北入．台北走＊內陸機：台北—花蓮　高雄—台北

＊乘日亞航、華航、早機去、晚機返。

天天出發（回程可由台北、高雄返港）

星馬（檳城 怡保）泰

星馬七天 $3530　星馬泰十一天 $4490

新加坡直飛檳城，節省行車9小時

乘搭星航早機　逢星期一、二、三、六出發

菲律賓 碧瑤、大富郡 百島、碧濤林

高級五天$1750　高級七天$1990

五天自由團只收$1670（機票+酒店+早餐+接送）

乘國泰、早機去、晚機返。

天天出發（可延期返港，不另收費）。

趁鵬旅行社有限公司

3-7243668

九龍彌敦道100號中央大厦G26舖

代售各國特價機票 直接代訂各地酒店

本公司乃香港旅行社協會會員 信譽可靠

西安

洛陽、少林寺

開封、鄭州

$3098

八天航空團（二程飛機，港穗飛船，直通車返）

中山

九月大酬賓

$338

暢遊珠海、石景山、長江樂園、石岐、早去晚返。

回程可停澳門，乘大型氣墊船。住碧波樓或拱北賓館。

北京

頤和園—故宮—萬里長城—八達嶺—十三陵—天安門

行程節目豐富，並在全聚德品嘗北京填鴨及頤和園聽鸝館，品嘗北京宮庭宴，晚上並安排文娛節目。

六天航空團 $3690

六天精選團 $3190

七天精選團 $2690

八天火車團 $1890

桂林

遍遊陽朔—蘆笛岩—七星岩—柳州

五天直航團

$1790

五天精選團

$1490

華東

北京、南京

十二天單程機$4490

上海、杭州

十一天全程機$4990

杭州、蘇州、南京、無錫

十一天火車團$2690

杭州、蘇州、南京、無錫

十天單程機 $2890

北京、桂林、陽朔

十天航空火車團$4040

澳門

二天團逢星期六

$250

包船票及酒店。

代訂澳門各大酒店

皇都 $250

凱悅 $250

怡東 $270

歷史悠久　W.O.T.S.　信用可靠

永安旅行團

日本

本州富士山廸士尼六天豪華團 $3630 逢星期二、四、六出發

本州富士山廸士尼八天豪華團 $4390 天天出發

日本鹿兒島南北九州廣島六天豪華團 $4550 逢星期四出發

菲律賓

鹿兒島九州本州廸士尼八天豪華團 $4830 逢星期六出發

菲律賓（碧瑤，百島）七天豪華團 $1990 逢星期一、三、四、六

泰國·台灣

曼谷七天豪華團 $2630 天天出發

曼谷布吉島七天豪華團 $2950 逢星期四出發

台灣七天豪華團 $2400 逢星期一、四、六、日出發

台灣溪頭八天豪華團 $2610 逢星期四、五、六、日出發

台灣阿里山九天豪華團 $2820 逢星期四、五、六、日出發

美加·馬星泰

美國西岸八天豪華團 $7480 逢星期三出發

美加西岸十二天豪華團 $11980 逢星期三出發

馬星（檳城）七天豪華團 $3530 逢星期一、三、六出發

曼谷、清邁芭堤雅七天豪華團 $2850 逢星期二、日出發

泰馬星十天豪華團 $4390 逢星期四出發

捷威旅行社

香港皇后大道中31號陸海通大厦7字樓

電話：5-212527，5-254596

九龍彌敦道301-309號嘉賓大厦804室

電話：3-308311-6

九龍旺角彌敦道636號銀行中心1213室

電話：3-320011

星期日、例假，照常辦公，朝九晚七

泰國　芭提雅 清邁 布吉島

曼谷、暹邏花園、夢幻樂園、水上市場、玫瑰花園、皇宮、玉佛寺、鱷魚潭、珊瑚島、朗樂村、苗人村、占士邦島、攀訝、水族館、蘇雲山洞

逢星期二、四、日　逢星期六

菲律賓

採用菲航、國泰，直航往返。

遍遊：千島縮影、百勝灘、大高地、雅高海灘、碧瑤、及馬尼拉市內觀光。

每團加插緊張刺激神醫治病節目

逢星期二、五、日出發

台灣　台北 阿里山 花蓮

故宮、陽明山、日月潭、六福村、高雄、天祥、野柳、忠烈祠

飛機往花蓮　火車回台北　豪華夜總會

四天$1770 七天$2400 八天$2610

日本　金澤 兼六園 永平寺 磐田 大阪城 東大寺

創新行程 真正享受 旅遊購物 兩者佳宜

逢星期二、四、六、日　國泰747機

馬星　檳城 雲頂 聖陶沙島

採用馬航，直航檳城，全程航機

檳城住宿沙灘酒店ORCHARD SUN HOTEL

雲頂住宿新館，即睹場樓上

吉隆坡住宿最豪華之總統REGENT HOTEL

新加坡住宿美麗大酒店

七天$3590

歐洲

（遍遊英、法、德、荷、瑞、意）摩納哥（意大利、尼斯、萊地卡羅）

$6890

$7990

12天$9590

$11990

19天$12890

星晨旅遊有限公司

票務部：

菲律賓碧瑤 七天貴賓團

（全港最豪華·成本最高）

暢遊馬尼拉市區名勝，碧瑤，文化村（千島縮影）大高地，艾蘭廸，賭場，百勝灘，急流飛瀑。漫遊風景秀麗之水晶灣渡假村，住宿馬尼拉花園，水晶灣，麗晶及碧瑤凱悅大酒店。並採用菲航及國泰豪華噴射客機，觀光時間充足，節目豐富，團團獨立，專人領隊，最佳導遊爲你服務。

天天出發，早出晚返

七天特價 $1990

曼谷芭堤雅 五／七天貴賓團

暢遊著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，東芭文化邨，鱷魚湖，人妖花街，四面佛，奇妙樂園等住宿一流大酒店。

本團特點：　天天出發

1) 住宿三晚芭堤雅西班牙式酒店。

2) 新增行程有泰國廸士尼之稱奇妙樂園設備一流。

3) 多晚夜總會，包括皇帝餐及海鮮餐，膳食豐富。

早機出發，晚機返港

七天 $2630

五天 $2290

清邁布吉島

暢遊清邁市，雙龍寺，泰皇夏宮，美人窩，苗人村，布吉島，攀牙灣，占士邦島，芭樂海灘，神仙島，著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，鱷魚湖，奇妙樂園等，住宿一流大酒店，獨立成團，專人領隊。

本團特點：

1) 乘早機出發，晚機返港

2) 清邁往曼谷乘內陸機。

3) 布吉島來回乘內陸機。

4) 新增行程有泰國廸士尼之稱奇妙樂園。

逢星期二、四、日出發

八天清邁 $3040

逢星期六出發布吉島

七天 $2990

台灣環島 早機出發，晚機返港

暢遊台北，陽明山，故宮博物館，野柳，地獄谷，日月潭，阿里山，高雄，澄清湖，彰化，台中，梨山，天祥，花蓮，小人國，六福村野生動物園，忠烈祠等，住宿一流豪華大酒店，獨立成團，專人領隊。早機直航高雄，台北返港。台北住財神，統一等豪華大酒店，幷加太陽城及豪華夜總會，分社直營，保証滿意。

天天出發　八天$2610

星期四、日　七天$2400

馬星泰

暢遊檳城，蛇廟，極樂寺，臥佛寺，猴子公園，丹絨武雅海灘，太平湖，怡保，霹靂洞，雲頂高原，賭場，清水岩，黑風洞，清眞寺，吉隆坡，星加坡，聖陶沙島，花葩山，裕華園，飛禽公園，曼谷，鱷魚湖，古城，著名佛寺，芭堤雅，珊瑚島等名勝，多晚夜總會，住宿一流大酒店。專人領隊，團團獨立。

逢星期一、六出發

馬星七天 $3530

馬星泰十一天 $4450

歐洲 十五天豪華團

暢遊羅馬，比薩，佛羅倫斯，威尼斯，瑞士利維拉，阿爾卑斯山，琉森，「大雪山」鐵力士峯，狄桑，巴黎，滑鐵盧，布魯塞爾，阿姆斯特丹，倫敦。

特有優點：

1. 由星晨直接主辦，獨立成團，照顧特別周到。

2. 住宿頭等（FIRST CLASS）酒店，地點適中，全部設有私人厠浴。

3. 全程除兩餐晚餐外，所有膳食全部包齊，以適合港人口味之中菜爲主。

4. 行程經專家設計，遊覽歐洲最負盛名，最具觀光價值之大城市及風景區，節目安排妥當，有充裕之觀光及購物時間，絕無走馬看花之弊。

歐洲十五天出發日期 $10950

9月1, 22　10月13　11月17　12月19, 22　1月19　2月20, 23

KLM

星晨旅遊有限公司

票務部：

日本本州 廸士尼八天豪華團

新增美加多夜總會

暢遊日本東京，箱根，富士山，濱名湖，白絲瀑布，東芝科學館，京都，奈良，名古屋，大阪，廸士尼樂園及新幹線（子彈火車），住宿一流酒店，乘747珍寶客機，早機去，夜機返，唯一直航大阪，東京返港，不用坐內陸機，獨立成團，專人領隊 天天出發 $4390

東京廸士尼樂園六天豪華遊

天天出發 $3630

北海道廸士尼七天團

逢星期日 $4830

廸士尼韓國九州九天團

逢星期二 $4990

鹿兒島 九州·東京·廸士尼樂園

暢遊鹿兒島，櫻島火山，指宿，長崎鼻，池田湖，霧島，宮崎，日南海岸，和平台，野生動物園，別府，地獄溫泉，阿蘇火山，熊本古城，水前寺公園，長崎，蝴蝶夫人館，福岡等，住宿一流酒店，獨立成團，專人領隊。廸士尼九州東京九天團，則在東京住兩晚，加遊廸士尼樂園。

廸士尼九州東京九天

逢星期四、六 $4890

廸士尼九州東京七天

逢星期二 $4290

鹿兒島九州八天

逢星期三 $4500

澳門 二／三天豪華遊

暢遊澳門名勝，包括主教山，跑狗場，大三巴牌坊，觀音堂，澳門娛樂場，賽馬車會等，住宿最豪華之凱悅酒店，享用酒店內各項娛樂設備。

天天出發 $330起

特約代理澳門凱悅酒店

HYATT REGENCY MACAU

酒店十船票十澳門接送

天天出發 $270起

代訂 澳門怡東酒店 澳門總統酒店

美加

暢遊檀香山，珍珠港，鑽石頭山，伊奧蘭尼皇宮，洛杉磯，和路廸斯尼樂園，聖地牙哥，環球片場，拉斯維加斯（賭城），大峽谷，三藩市，金門大橋，雙峯山，漁人碼頭，溫哥華，士丹尼公園，煤氣鎮，加碧蘭盧吊橋等。

美國西岸七天 $6790

美國西岸十天 $9690

美加西岸十一天 $12290

加拿大西岸豪華團 美加東西岸 $7690起

狄士尼世界豪華遊 $16990起

美加西岸豪華團 $7990

澳洲 黃金海岸，墨爾砵，雪梨坎培拉

行程首屈一指，節目精采，暢遊布里斯本，黃金海岸，滑浪天堂，海洋世界，西班牙馬術團，澳洲首都坎培拉差利牧場，雪梨塔，雪梨歌劇院，樹熊動物園，雪梨港遊船河，乘搭內陸機，住宿一流酒店，膳食豐富，專人領隊，獨立成團。以最短時間暢遊澳洲東岸全部精華。

澳洲黃金海岸七天豪華遊

逢星期日出發 $7590

墨爾砵，雪梨坎培拉八天豪華遊

逢星期一出發 $6930起

海陸空—鹿兒島 九州東京廸士尼九天團

暢遊福岡，阿蘇火山，水前寺公園，熊本城，球磨川，繩索橋，鹿兒島，櫻島火山，指宿，長崎鼻，池田湖，開聞岳，宮崎野生動物園，日南海岸，鵜戶神宮，仙人掌公園，磁力火車試驗場，東京廸士尼樂園等。乘搭萬噸豪華遊輪，享受船上各項康樂設備，如電子遊戲室，康樂室，泳池等。住宿一流酒店，獨立成團，專人領隊。

逢星期日、一出發

九天$4890